

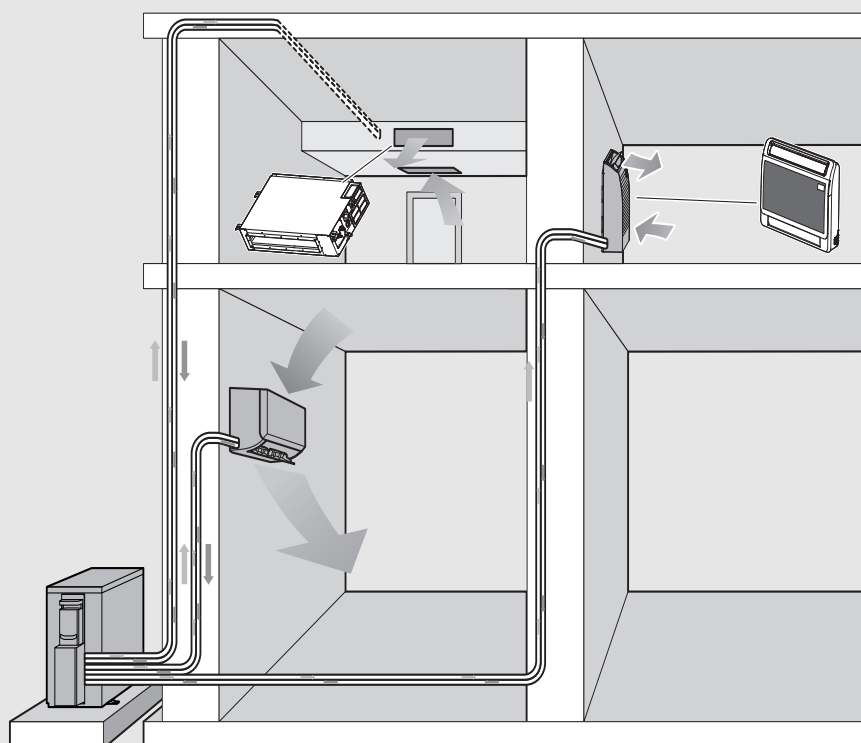


BOSCH

Climate 7000 M

CL7000M 79/3 E | CL7000M 53/2 E

bg	Мулти сплит климатик	Ръководство за обслужване за потребителя	2
cs	Multisplitová klimatizační jednotka	Návod k obsluze pro provozovatele	8
de	Multi-Split-Klimagerät	Bedienungsanleitung für den Betreiber	14
el	Κλιματιστικό τύπου Multi-Split	Οδηγίες χρήσης για τον υπεύθυνο λειτουργίας	20
en	Multi-split air conditioner	Operating instructions for users	26
et	Multi-split-kliimaseade	Kasutusjuhend seadme kasutaja jaoks	32
fr	Climatiseur Multisplit	Notice d'utilisation destinée à l'exploitant	37
hr	Multi split klima uređaj	Upute za uporabu za korisnika	42
hu	Multisplit-klímaberendezés	Kezelési útmutató az üzemeltető számára	47
it	Condizionatore d'aria multisplit	Manuale utente	52
lt	"Multi-Split" kondicionieriai	Naudojimo instrukcija naudotojui	57
lv	Multi-Split gaisa kondicionēšanas iekārta	Lietošanas instrukcija	62
mk	Мулти-сплит клима уред	Упатства за ракување за корисникот	67
pl	Klimatyzator typu multi split	Instrukcja obsługi dla użytkownika	73
ro	Aparat de aer condiționat de tip multi-split	Instrucțiuni de utilizare destinate utilizatorului	79
sk	Multi-splitové klimatizačné zariadenie	Návod na obsluhu prep revádzkovateľa	84
sl	Večdelna deljena klimatska naprava	Navodila za uporabo	89
sq	Kondicioner Multi Split	Manuali i përdorimit	94
sr	Multisplit klima-uređaj	Uputstvo za upotrebu za korisnika	99
uk	Мультиспліт-кондиціонер	Інструкція з експлуатації для користувача	104



Съдържание

1	Обяснение на символите и указания за безопасност	2
1.1	Обяснение на символите	2
1.2	Общи указания за безопасност	3
1.3	Указания към това ръководство	3
2	Данни за продукта	3
2.1	Декларация за съответствие	3
2.2	Компоненти на тялото	4
2.3	Диапазон на работната температура	4
2.4	Информация за хладилния агент	5
3	Работа и поддръжка	5
3.1	Конфликт на работни режими	5
3.2	Налични работни режими и функции	6
4	Указания за икономия на енергия и оптимизиране на производителността	6
5	Защита на околната среда и депониране като отпадък	7
6	Политика за защита на данните	7

1 Обяснение на символите и указания за безопасност

1.1 Обяснение на символите

Предупредителни указания

В предупредителните указания сигналните думи обозначават начина и тежестта на последиците, ако не се следват мерките за предотвратяване на опасността.

Дефинирани са следните сигнални думи и те могат да бъдат използвани в настоящия документ:



ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ означава, че ще възникнат тежки до опасни за живота телесни повреди.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ означава, че могат да възникнат тежки до опасни за живота телесни повреди.



ВНИМАНИЕ

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ означава, че могат да възникнат леки до среднотежки телесни повреди.

УКАЗАНИЕ

ВНИМАНИЕ означава, че могат да възникнат материални щети.

Важна информация



Важна информация без опасност за хора или вещи се обозначава с показания информационен символ.

Символ	Значение
	Предупреждение за запалими материали: хладилният агент R32 в този продукт е газ с ниска горимост и ниска отровност (A2L или A2).
	По време на монтажа и поддръжката носете предпазни ръкавици.
	Поддръжката трябва да се извършва от квалифицирано лице съгласно инструкциите в ръководството за техническо обслужване.
	При работа спазвайте инструкциите на ръководството за обслужване.

Табл. 1

1.2 Общи указания за безопасност

Указания за целевата група

Това ръководство за обслужване е предназначено за потребителя на климатичната инсталация. Указанията във всички свързани с инсталацията ръководства трябва да се спазват. При неспазване е възможно да възникнат материални щети и телесни повреди или дори опасност за живота.

- ▶ Прочетете ръководствата за обслужване на всички съставни части на инсталацията преди използването и ги запазете.
- ▶ Следвайте указанията за безопасност и предупредителните инструкции.

Употреба по предназначение

Вътрешното тяло е предназначено за монтаж вътре в сградата с връзка към едно външно тяло и други компоненти на системата, напр. управления.

Външното тяло е предназначено за монтаж извън сградата с връзка към едно или повече вътрешни тела и други компоненти на системата, например управления.

Климатичната инсталация е предназначена само за бизнес/битово ползване на места, на които температурните отклонения от настроените зададени стойности не водят до увреждания на живи същества или на материали. Климатичната инсталация не е подходяща за точна настройка и поддържане на желаната абсолютна влажност на въздуха.

Всяко друго приложение не е използване по предназначение. Не се поема отговорност за неправилна употреба на уреда и произтекли от такава употреба щети.

За монтаж на специални места (подземен паркинг, технически помещения, балкон или във всяка полуоткрита зона):

- ▶ Преди всичко спазвайте изискванията за мястото на инсталиране в техническата документация.

Общи опасности от хладилния агент

- ▶ Този уред е напълнен с хладилен агент. Газообразният хладилен агент може да образува отровни газове при контакт с огън.
- ▶ Погрижете се за редовното инспектиране и техническо обслужване на инсталацията от оторизирана сервисна фирма.
- ▶ Ако има подозрение за изтичащ хладилен агент, проветрете добре помещението и уведомете оторизирана сервисна фирма.

Изменения и ремонти

Неправомерните изменения на климатичната инсталация могат да доведат до телесни повреди и/или материални щети.

- ▶ Възлагайте извършването на работите само на оторизирана сервисна фирма.
- ▶ Не извършвайте изменения на външното тяло, вътрешното тяло или на други части на климатичната инсталация.
- ▶ Преди всякакви работи по поддръжката разединете климатичната инсталация от електрическото захранване.

Указания за боравенето с инсталацията

Грешната употреба на климатичната инсталация може да навреди на здравето ви.

- ▶ Не излагайте тялото за по-продължително време директно на въздушния поток.
- ▶ За кърмачета, деца, възрастни хора, хора на легло или такива с увреждания се уверете, че температурата в помещението е подходяща за намиращите се в помещението лица.
- ▶ Никога не вкарвайте предмети в уреда, защото можете да се нараните.

Грешното боравене с уреда може да доведе до намаляване на мощността, до повреди на уреда и лични наранявания.

- ▶ Не блокирайте входовете и изходите за въздух на уреда.

- ▶ Затваряйте вратите и прозорците по време на работа.
- ▶ Пазете вътрешното тяло от навлизане на вода.
- ▶ Проверявайте редовно монтажната рама на външното тяло за износване и стабилно захващане.
- ▶ Не прилагайте тежести, като напр. предмети или хора, върху външното тяло.
- ▶ Поддържайте праха, изпаренията и влагата в помещението на инсталиране на вътрешното тяло минимални.
- ▶ Не използвайте лесно възпламеними газове в близост до уредите, напр. от спрей флакони.
- ▶ Ако нещо с климатика не изглежда в ред (напр. миризмата на изгоряло, повреден кабел), незабавно спрете работа и разединете електрическото захранване.

Сигурност на електрическите уреди за битова употреба и подобни цели

За предотвратяване на опасности от електрически уреди в съответствие с EN 60335-1 са валидни следните изисквания:

«Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания само ако те са под наблюдение и са били инструктирани относно безопасното използване на уреда и разбират рисковете от това. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и обслужването не трябва да се извършват от деца без надзор.»

«Ако проводникът за свързване към захранването е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или от негов сервисен представител, или от лице със съответната квалификация, за да се предотврати опасността.»

1.3 Указания към това ръководство

Фигурите ще намерите на едно място в края на това ръководство. Текстът съдържа референции към фигурите.

Продуктите могат да се различават в зависимост от модела от изображенията в това ръководство.

2 Данни за продукта

2.1 Декларация за съответствие

По своята конструкция и работно поведение този продукт отговаря на европейските и националните изисквания.

 С СЕ знака се декларира съответствието на продукта с всички приложими законови изисквания на ЕС, които предвиждат поставянето на този знак.

Пълният текст на декларацията за съответствие е наличен в интернет: www.bosch-homecomfort.bg.

2.2 Компоненти на тялото

Вътрешно тяло за стенен монтаж CL3000iU W...E/ CL4000iU W... E – легенда за фигура 1:

- [1] Горен панел
- [2] Място за малък филтър
- [3] Въздушен филтър
- [4] Задна част на дисплея
- [5] Бутон за ръчен режим
- [6] Панел за въздушния поток

Вътрешно тяло за стенен монтаж CL6000iU W... E – легенда за фигура 2:

- [1] Горен панел
- [2] Въздушен филтър
- [3] Място за два малки филтъра
- [4] Датчик за движение (Human sensor)
- [5] Бутон за ръчен режим
- [6] Панел за въздушния поток
- [7] Дисплей

Вътрешно тяло за стенен монтаж CL7000iU W... E – легенда за фигура 4:

- [1] Дисплей
- [2] Преден панел
- [3] Решетка за въздух
- [4] Въздушни филтри
- [5] Бутон за ръчен режим
- [6] Датчик за движение (датчик за хора)
- [7] Панел за подаване на въздух

Монтирано на стойка тяло CL5000iU CN... – легенда за фигура 5:

- [1] Изход за въздух
- [2] Дисплей
- [3] Тръба за хладилен агент
- [4] Тръба за кондензата
- [5] Решетка на входа за въздуха / вход за въздух

Външно тяло – легенда за фигура 6:

- [1] Капак на вентилатора
- [2] Тръба за хладилен агент
- [3] Свързващ кабел (към външното тяло)
- [4] Вентил за газ и течност

2.3 Диапазон на работната температура

	Температура в помещението	Външна температура
Охлаждане	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Отопление	0 °C ... 30 °C	-30 °C ... 30 °C
Изсушаване на въздуха	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Табл. 2 CL3000iU W...E/CL4000iU W... E/CL6000iU W... E / CL7000iU W... E

	Температура в помещението	Външна температура
Охлаждане	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Отопление	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Изсушаване на въздуха	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Табл. 3 CL5000iU CN...



Вграденото защитно устройство може да попречи на уреда да работи при температури извън горепосочения диапазон.



Ако влажността е по-висока от 80 %, на изхода за въздух може да се образува конденз. За да предотвратите това, отворете вертикалните вентилационни клапи колкото е възможно по-широко (вертикално спрямо земята) и задайте висока мощност на вентилатора.

2.4 Информация за хладилния агент

Този уред **съдържа флуорирани газове** като хладилен агент. Уредът е херметически затворен. Следната информация за хладилния агент отговаря на изискванията на Регламент № 517/2014 на ЕС относно флуорираните парникови газове.



Забележка за потребителя: Ако вашият инсталатор добави хладилен агент, той въвежда добавения обем на пълнене и общото количество на хладилния агент в следната таблица.

Тип на продукта	Номинална мощност за охлаждане [kW]	Номинална мощност за отопление [kW]	Вид хладилен агент	Потенциал за глобално затопляне (GWP) [kg CO ₂ equ.]	CO ₂ еквивалент на първоначалното зареждане	Количество на първоначалното зареждане [kg]	Допълнителен обем на пълнене за дължината на тръбата L ¹⁾ [g/m]	Общо количество на зареждане по време на експлоатация [kg]
CL7000M 53/2 E	5,27	4,3	R32	675	1,01	1,5	12	
CL7000M 79/3 E	7,91	6,0	R32	675	1,42	2,1	12	

1) Обща дължина на тръбата L в метри (ако L > 5 m, обикновен път от външния модул до вътрешния модул).

Табл. 4 F-Gas

3 Работа и поддръжка



ВНИМАНИЕ

Опасност поради токов удар или подвижни части

- ▶ Преди всички работи по поддръжката прекъсвайте електрическото захранване.
- ▶ Непосочени тук стъпки за поддръжка трябва да се извършват само от оторизирана сервисна фирма.



Информация за управление на вътрешните тела можете да намерите в съответното ръководство за обслужване.

3.1 Конфликт на работни режими

При употреба на мулти сплит климатици са възможни всички работни режими, но при следните особености:

Ако използвате повече от един вътрешен модул, поради конфликт на работните режими вътрешните модули могат да превключат в режим на готовност. Конфликт на работни режими настъпва, когато най-малко един вътрешен модул е в режим отопление и същевременно най-малко един вътрешен модул се намира в друг работен режим (напр. режим охлаждане). Режимът на отопление е винаги приоритетен. Всички вътрешни модули, които не са в режим отопление, превключват в режим на готовност поради конфликта на работни режими.



Вътрешните модули с конфликт на работни режими показват «--» на дисплея или лампата за задействан режим на работа мига и лампата за таймер свети. За повече информация вижте техническата документация на вътрешните модули.

Избягване на конфликт на работни режими:

- Нито един вътрешен модул не е в режим отопление.
- Всички вътрешни модули са в режим отопление и/или изкл.

3.2 Налични работни режими и функции

Клъстер	Функции	CL3000iU W... E	CL4000iU W... E	CL6000iU W... E	CL7000iU W... E	CL5000iU CN...
Комфорт	Режим (Охлаждане/Отопление/Изсушаване/Вентилатор/Автоматичен)	✓	✓	✓	✓	✓
	Режим Сън	✓	✓	✓	✓	✓
	Турбо работа	✓	✓	✓	✓	✓
	Люлеене (нагоре и надолу)	✓	✓	✓	✓	✓
	3D люлеене (наляво и надясно)	x	✓	✓	✓	✓
	Безстепенно регулиране на оборотите на вентилатора	✓	✓	✓	✓	✓
	Тих режим ♦	✓	✓	✓	✓	a
	Следвай ме	✓	✓	✓	✓	✓
	Датчик за хора (скрит радар)	x	x	x	✓	x
	Вятърът да ме избягва ♦	✓	✓	✓	✓	x
Пестене на енергия	Контрол на влажността ♦	x	x	✓ ¹⁾	x	✓ ²⁾
	1 W режим на готовност ♦	✓	✓	✓	x	x
	ECO	✓	✓	✓	x	✓
	Save+	x	x	x	✓	x
Качество на вътрешния въздух	Степен / Енергиен мениджмънт	✓	✓	✓	✓	✓
	8 °C отопление (защита от замръзване)	✓	✓	✓	✓	✓
	i-Clean ♦	x	x	✓	x	✓
	i-Clean с 56 °C за унищожаване на бактерии ♦	✓	✓	x	✓	x
Удобство за потребителя	Супер йонизатор	x	✓	✓	x	x
	Детектор за теч на хладилен агент ♦	✓	✓	✓	✓	✓
	Аварийен режим ♦	✓	✓	✓	✓	✓
	Функция за запаметяване на позицията на жалюзите	✓	✓	✓	✓	✓
	WIFI гейтуей (допълнителна принадлежност)	o	o	o	x	x
	WIFI гейтуей, вграден	x	x	x	✓	✓
	Гласова асистенция	x	x	x	✓	x
	Енергиен мониторинг	x	x	x	✓	x
	Интелигентна електрическа мрежа (само за някои модели)	x	x	x	✓	x
	Многофункционална платка	○	○	x	○	✓
	Аларма	○	○	x	○	✓

1) само изсушаване

2) Само за изсушаване с голям сплит

Табл. 5

✓ – налично

x – не е налично

○ – опция

♦ – не е налично със система с няколко тела



За да осигурите пълна функционалност, използвайте дистанционно управление, съвместимо с използваното вътрешно тяло.

4 Указания за икономия на енергия и оптимизиране на производителността

- ▶ Настройте уреда на средни температури.
- ▶ Пуснете завесите по време на охлаждане, за да избегнете преки слънчеви лъчи.
- ▶ По време на работа затворете вратите и прозорците.
- ▶ Оставете входовете и изходите за въздух свободни.
- ▶ Регулирайте вентилационните клапи, така че въздухът да може да циркулира добре.
- ▶ Използвайте таймера и вградената в уреда функция икономия/сън (ако е налична).
- ▶ Почиствайте филтъра редовно и основно. Препоръчваме почистване на всеки 2 седмици.
- ▶ Регулирайте вентилационните клапи правилно.
- ▶ Работете с уреда винаги с отворени хоризонтални вентилационни клапи.

5 Защита на околната среда и депониране като отпадък

Опазването на околната среда е основен принцип на групата Bosch. За Bosch качеството на продуктите, ефективността и опазването на околната среда са равнопоставени цели. Законите и наредбите за опазване на околната среда се спазват стриктно.

За опазването на околната среда използваме най-добрата възможна техника и материали, като отчитаме аргументите от гледна точка на икономическата рентабилност.

Опаковка

По отношение на опаковката ние участваме в специфичните системи за утилизация, гарантиращи оптимално рециклиране. Всички използвани опаковъчни материали са екологично чисти и могат да се използват многократно.

Излязъл от употреба уред

Бракуваните уреди съдържат ценни материали, които трябва да се подложат на рециклиране.

Конструктивните възли се отделят лесно. Пластмасовите детайли са обозначени. По този начин различните конструктивни възли могат да се сортират и да се предадат за рециклиране или изхвърляне като отпадъци.

Излезли от употреба електрически и електронни уреди



Този символ означава, че продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други отпадъци, а трябва да бъде предаден на съответните места за обработка, събиране, рециклиране и изхвърляне на отпадъци.

Символът важи за страните с разпоредби относно електронните устройства, като например Директива 2012/19/ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО). Тези разпоредби определят рамковите условия, които са в сила в съответната държава за предаването като отпадък и рециклирането на стари електронни устройства.

Тъй като електронните уреди може да съдържат опасни вещества, те трябва да бъдат рециклирани отговорно с цел свеждането до минимум на възможните щети за околната среда и опасностите за човешкото здраве. В допълнение на това рециклирането на електронни отпадъци допринася и за запазването на природните ресурси.

За допълнителна информация относно утилизацията на стари електрически и електронни уреди, молим да се обърнете към отговорния орган на място, към местното сметосъбирателно дружество или към търговеца, от когото сте закупили продукта.

Повече информация ще намерите тук:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Батерии

Батериите не трябва да се изхвърлят в битовата смет. Употребявани батерии трябва да се изхвърлят от местните организации за събиране на отпадъци.

Хладилен агент R32



Уредът съдържа флуориран парников газ R32 (парников потенциал 675¹⁾) с ниска горимост и ниска отровност (A2L или A2).

Съдържащото се количество е посочено върху табелката с техническите данни на външното тяло.

Хладилните агенти са опасни за околната среда и трябва да се събират и изхвърлят отделно.

6 Политика за защита на данните



Ние, Роберт Бош ЕООД, бул. Черни връх 51 Б, 1407 София, България, обработваме технически данни за продукта и инсталацията, данни за връзка, комуникационни данни, данни за регистрацията на продукта и данни за историята на клиента, с цел да осигурим функционалността на продукта (ОРЗД,

чл. 6, алинея 1, буква б), да изпълняваме нашите задължения за експлоатационен надзор на продукта, безопасност на продукта и от съображения за безопасност (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е), за защита на нашите права във връзка с въпроси, свързани с гаранцията и регистрацията на продукта (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е), както и за анализиране на дистрибуцията на нашите продукти и предоставяне на индивидуални и специфични за продукта информации и оферти (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е). За предоставяне на услуги като продажби и маркетингови услуги, управление на договори, обработка на плащания, програмиране, хостинг на данни и услуги за телефонна гореща линия можем да поверяваме и предаваме данни на външни доставчици на услуги и/или дъщерни дружества на Bosch съгласно § 15 и следв. на германския Закон за акционерните дружества. В някои случаи, но само ако е осигурена адекватна защита на данните, личните данни могат да се предават на получатели, намиращи се извън Европейската икономическа зона. Допълнителна информация се предоставя при поискване. Можете да се свържете с корпоративното длъжностно лице по защитата на данните на адрес: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, Germany.

Имате право по всяко време да възразите срещу обработката на Вашите лични данни въз основа на ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е, на основания, свързани с Вашата конкретна ситуация или свързани с целите на директния маркетинг. За да упражните Вашите права, моля, свържете се с нас чрез **DPO@bosch.com**. За да получите повече информация, моля, сканирайте QR кода.

1) въз основа на Приложение I на Разпоредба (ЕС) № 517/2014 на Европейския парламент и на Съвета от 16 април 2014 г.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů a bezpečnostní pokyny	8
1.1	Použité symboly	8
1.2	Všeobecné bezpečnostní pokyny	9
1.3	Poznámky k tomuto návodu	9
2	Údaje o výrobku	9
2.1	Prohlášení o shodě	9
2.2	Součásti jednotky	10
2.3	Rozmezí provozní teploty	10
2.4	Údaje o chladivu	11
3	Provoz a údržba	11
3.1	Konflikt provozních režimů	11
3.2	Dostupné provozní režimy a funkce	12
4	Pokyny k úspoře energie a optimalizaci výkonu	12
5	Ochrana životního prostředí a likvidace odpadu	13
6	Informace o ochraně osobních údajů	13

1 Vysvětlení symbolů a bezpečnostní pokyny

1.1 Použité symboly

Výstražné pokyny

Signální výrazy označují druh a závažnost následků, které mohou nastat, nebudou-li dodržena opatření k odvrácení nebezpečí.

Následující signální výrazy jsou definovány a mohou být použity v této dokumentaci:



NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ znamená, že může dojít k těžkým až život ohrožujícím újmám na zdraví osob.



VAROVÁNÍ

VAROVÁNÍ znamená, že může dojít ke těžkým až život ohrožujícím újmám na zdraví osob.



UPOZORNĚNÍ

UPOZORNĚNÍ znamená, že může dojít k lehkým až středně těžkým poraněním osob.

OZNÁMENÍ

NEBEZPEČÍ znamená, že může dojít k materiálním škodám.

Důležité informace



Důležité informace neobsahující ohrožení člověka nebo materiálních hodnot jsou označeny zobrazeným informačním symbolem.

Symbol	Význam
	Varování před vznětlivými látkami: Chladio R32 v tomto výrobku je plyn s nízkou hořlavostí a nízkou toxicitou (A2L nebo A2).
	Během instalačních a údržbových prací používejte ochranné rukavice.
	Údržbu by měla provádět kvalifikovaná osoba a dodržovat pokyny uvedené v návodu k údržbě.
	Při provozu nutno dodržovat pokyny uvedené v návodu k obsluze.

Tab. 6

1.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Pokyny pro cílovou skupinu

Tento návod k obsluze je určen provozovatelům klimatizačních zařízení. Pokyny ve všech návodech souvisejících se zařízením musejí být dodrženy. Jejich nerespektování může vést k materiálním škodám, poškození zdraví osob nebo dokonce k ohrožení jejich života.

- Před zahájením obsluhy si přečtěte a uschovejte návody k obsluze všech komponent zařízení.
- Řiďte se bezpečnostními a výstražnými pokyny.

Použití v souladu se stanoveným účelem

Vnitřní jednotka je určena k instalaci v rámci budovy s připojením na venkovní jednotku a další systémové komponenty, např. regulace.

Venkovní jednotka je určena k instalaci mimo budovu s připojením na jednu nebo více vnitřních jednotek a další systémové komponenty, např. regulace.

Klimatizační jednotka je určena pouze pro komerční/soukromé použití, kde odchylky teplot od nastavených požadovaných hodnot nezpůsobují škody na zdraví živých tvorů nebo materiálů. Klimatizační jednotka není vhodná pro přesné nastavení a udržování požadované absolutní vlhkosti vzduchu.

Každé jiné použití se považuje za použití v rozporu s původním určením. Neodborné používání a škody, které z toho plynou, jsou vyloučeny z odpovědnosti.

K instalaci na speciálních místech (podzemní garáž, technické prostory, balkon nebo na libovolných, zcela otevřených plochách):

- Nejprve věnujte pozornost požadavkům na místo instalace v technické dokumentaci.

Všeobecná nebezpečí v souvislosti s chladivem

- Toto zařízení je naplněno chladivem. Plyné chladivo může při kontaktu s ohněm vytvářet jedovaté plyny.
- Údržbu a prohlídku systému svěřujte pravidelně autorizované odborné firmě.
- Existuje-li podezření na vytékající chladivo, vyvětrejte důkladně místnost a informujte autorizovanou odbornou firmu.

Opravy a přestavby

Neodborné úpravy klimatizačních systémů mohou způsobit újmu na zdraví osob a/nebo materiální škody.

- Práci svěřte pouze autorizované odborné firmě.
- Neprovádějte žádné úpravy na venkovní a vnitřní jednotce ani na jiných dílech klimatizačního systému.
- Před veškerými pracemi v souvislosti s údržbou odpojte klimatizaci od napájení.

Poznámky k zacházení se systémem

Nesprávné používání klimatizace může poškodit vaše zdraví.

- Tělo nevystavujte na delší dobu přímo vzdušnému proudu.
- U kojenců, dětí, starších osob, lidí upoutaných na lůžko nebo osob zdravotně postižených zajistěte, aby teplota prostoru byla pro osoby nacházející se v místnosti vhodná.
- Do zařízení nikdy nezavádějte žádné předměty, mohli byste se zranit.

Nesprávné zacházení se zařízením může vést ke snížení výkonu a poškodit je nebo způsobit újmu na zdraví osob.

- Neblokujte vzduchové vstupy ani výstupy.
- Dveře a okna při provozu zavřete.
- Vnitřní jednotku chraňte před vniknutím vody.
- U montážního podstavce venkovní jednotky pravidelně kontrolujte, zda není opotřeбенý a zda je pevně usazený.
- Venkovní jednotku ničím nezatěžujte, např. předměty nebo osobami.
- Dbejte na to, aby v místě instalace vnitřní jednotky bylo minimum prachu, par a vlhkosti.

- V blízkosti zařízení nepoužívejte snadno vznětlivé plyny, např. ze sprejů.
- Pokud se vám zdá, že s klimatizační jednotkou není něco v pořádku (např. zápach po spálení, vadný kabel), okamžitě přerušte provoz a odpojte napájení.

Bezpečnost elektrických přístrojů pro domácí použití a podobné účely

Aby se zamezilo ohrožení elektrickými přístroji, platí podle EN 60335-1 tato pravidla:

„Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let, jakož i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud byly pod dohledem nebo ve vztahu k bezpečnému užívání přístroje poučeny a chápou nebezpečí, které jim z toho hrozí. Přístroj se nesmí stát předmětem dětské hry. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.“

„Dojde-li k poškození síťového kabelu, musí být za účelem zamezení vzniku ohrožení osob vyměněn výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem či podobně kvalifikovanou osobou.“

1.3 Poznámky k tomuto návodu

Obrázky najdete souhrnně na konci tohoto návodu. Text obsahuje odkazy na obrázky.

Výrobky se v závislosti na modelu mohou od znázornění v tomto návodu lišit.

2 Údaje o výrobku

2.1 Prohlášení o shodě

Tento výrobek vyhovuje svou konstrukcí a provozními vlastnostmi příslušným evropským a národním požadavkům.

 Označením CE je prohlášena shoda výrobku se všemi použitelnými právními předpisy EU, které stanovují použití tohoto označení.

Úplný text prohlášení o shodě je k dispozici na internetu: www.bosch-homecomfort.cz.

2.2 Součásti jednotky

Nástěnná jednotka CL3000iU UW...E/ CL4000iU W... E – legenda k obrázku 1:

- [1] Horní panel
- [2] Prostor pro malý filtr
- [3] Vzduchový filtr
- [4] Zadní strana displeje
- [5] Tlačítko pro ruční provoz
- [6] Panel proudění vzduchu

Nástěnná jednotka CL6000iU W... E – legenda k obrázku 2:

- [1] Horní panel
- [2] Vzduchový filtr
- [3] Prostor pro dva malé filtry
- [4] Čidlo pohybu (Human sensor)
- [5] Tlačítko pro ruční provoz
- [6] Panel proudění vzduchu
- [7] Displej

Nástěnná jednotka CL7000iU W... E – legenda k obrázku 4:

- [1] Displej
- [2] Přední panel
- [3] Vzduchová mřížka
- [4] Vzduchové filtry
- [5] Tlačítko pro ruční provoz
- [6] Senzor pro detekci pohybu (senzor přítomnosti)
- [7] Panel proudění vzduchu

Jednotka instalovaná do stojanu CL5000iU CN... – legenda k obrázku 5:

- [1] Vypouštění vzduchu
- [2] Displej
- [3] Potrubí chladiva
- [4] Trubka odvodu kondenzátu
- [5] Mřížka přívodu vzduchu / přívod vzduchu

Venkovní jednotka – legenda k obrázku 6:

- [1] Kryt ventilátoru
- [2] Potrubí chladiva
- [3] Připojovací kabel (k vnitřní jednotce)
- [4] Plynový a kapalinový ventil

2.3 Rozmezí provozní teploty

	Teplota prostoru	Venkovní teplota
Chlazení	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Vytápění	0 °C ... 30 °C	-30 °C ... 30 °C
Odvlhčení	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 7 CL3000iU W...E/CL4000iU W... E/CL6000iU W... E / CL7000iU W... E

	Teplota prostoru	Venkovní teplota
Chlazení	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Vytápění	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Odvlhčení	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 8 CL5000iU CN...



Vestavěné ochranné zařízení může zabránit provozu zařízení při teplotách mimo výše uvedený rozsah.



Pokud vlhkost činí více než 80 %, může se na výstupu vzduchu tvořit kondenzace. Abyste tomu zabránili, otevřete co nejvíce vertikální ventilační klapky (svisle vzhledem k zemi) a nastavte vysoký výkon ventilátoru.

2.4 Údaje o chladivu

Toto zařízení **obsahuje fluorované skleníkové plyny** jako chladivo. Je hermeticky utěsněno. Níže uvedené údaje o chladivu vyhovují požadavkům nařízení EU č. 517/2014 o fluorovaných skleníkových plynech.



Oznámení pro uživatele: Když váš instalační technik doplní chladivo, zapíše jeho dodatečné plnicí a celkové množství do následující tabulky.

Typ výrobku	Jmenovitý chladicí výkon [kW]	Jmenovitý tepelný výkon [kW]	Typ chladiva	Potenciál globálního oteplování (GWP) [kg Co ₂ ekv.]	Ekvivalent CO ₂ počáteční náplně	Objem počáteční náplně [kg]	Dodatečné plnicí množství na délku trubky L ¹⁾ [g/m]	Celkový objem náplně během uvedení do provozu [kg]
CL7000M 53/2 E	5,27	4,3	R32	675	1,01	1,5	12	
CL7000M 79/3 E	7,91	6,0	R32	675	1,42	2,1	12	

1) Celková délka trubky L v metrech (if L > 5 m jednoduchá cesta z venkovní jednotky do vnitřní jednotky).

Tab. 9 F-plyn

3 Provoz a údržba



UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo pohybujícími se díly

- Před veškerou údržbou přerušte napájení.
- Úkony spojené s údržbou, které zde nejsou uvedeny, pověřte pouze autorizovanou odbornou firmu.



Informace k ovládání vnitřní jednotky najdete v příslušném návodu k obsluze.

3.1 Konflikt provozních režimů

Při použití multifunkčních splitových klimatizačních jednotek jsou možné všechny provozní režimy, ale s následujícími zvláštnostmi:

Pokud provozujete více než jednu vnitřní jednotku, mohou vnitřní jednotky přejít do pohotovostního režimu z důvodu konfliktu provozních režimů. Ke konfliktu provozních režimů dochází, když je alespoň jedna vnitřní jednotka v provozu vytápění a současně je alespoň jedna vnitřní jednotka v jiném provozním režimu (např. v provozu chlazení). Provoz vytápění má vždy přednost. Všechny vnitřní jednotky, které nejsou v provozu vytápění, přejdou do pohotovostního režimu z důvodu konfliktu provozních režimů.



Vnitřní jednotky s konfliktem provozních režimů zobrazují na displeji „--“ nebo bliká kontrolka provozu a svítí kontrolka časovače. Další informace naleznete v technické dokumentaci vnitřních jednotek.

Předcházení konfliktu provozních režimů:

- Žádná vnitřní jednotka není v provozu vytápění.
- Všechny vnitřní jednotky jsou v provozu vytápění a/nebo vypnuté.

3.2 Dostupné provozní režimy a funkce

Přístrojová deska	Funkce	CL3000iU W... E	CL4000iU W... E	CL6000iU W... E	CL7000iU W... E	CL5000iU CN...
Komfort	Režim (Chlazení, Vytápění, Odvlhčování, Ventilátor, Auto)	✓	✓	✓	✓	✓
	Noční provoz	✓	✓	✓	✓	✓
	Turbo provoz	✓	✓	✓	✓	✓
	Překlápění (nahoru a dolů)	✓	✓	✓	✓	✓
	3D překlápění (vlevo a vpravo)	x	✓	✓	✓	✓
	Plynulá regulace otáček ventilátoru	✓	✓	✓	✓	✓
	Tichý provoz ♦	✓	✓	✓	✓	a
	Follow me (následuj mne)	✓	✓	✓	✓	✓
	Senzor přítomnosti (skrýty radar)	x	x	x	✓	x
	Wind avoid me (nepřímé proudění vzduchu) ♦	✓	✓	✓	✓	x
	Regulace vlhkosti ♦	x	x	✓ ¹⁾	x	✓ ²⁾
Úspora energie	Pohotovostní režim 1 W ♦	✓	✓	✓	x	x
	ECO	✓	✓	✓	x	✓
	Save+	x	x	x	✓	x
	Řízení převodovky / energetický management	✓	✓	✓	✓	✓
Kvalita vzduchu v interiéru	Vytápění na 8 °C (protizámrazová ochrana)	✓	✓	✓	✓	✓
	i-Clean ♦	x	x	✓	x	✓
	i-Clean k odstranění škodlivých bakterií zahříváním na 56 °C ♦	✓	✓	x	✓	x
	Super ionizátor	x	✓	✓	x	x
Snadná obsluha	Detektor úniku chladiva ♦	✓	✓	✓	✓	✓
	Nouzový provoz ♦	✓	✓	✓	✓	✓
	Funkce paměti polohy lamel	✓	✓	✓	✓	✓
	Brána Wi-fi (příslušenství)	o	o	o	x	x
	Integrovaná brána Wi-fi	x	x	x	✓	✓
	Hlasový asistent	x	x	x	✓	x
	Monitorování spotřeby energie	x	x	x	✓	x
	Chytrá síť (k dispozici pouze u některých modelů)	x	x	x	✓	x
	Multifunkční deska	○	○	x	○	✓
	Alarm	○	○	x	○	✓

1) Pouze odvlhčení

2) Odvlhčení pouze pro velké splitové klimatizace

Tab. 10

✓ – k dispozici

x - není k dispozici

○ – volitelné příslušenství

♦ – není k dispozici u Multi-systému



Pro zajištění plné funkčnosti použijte dálkové ovládání kompatibilní s vnitřní jednotkou.

4 Pokyny k úspoře energie a optimalizaci výkonu

- ▶ Nastavte zařízení na střední teplotu.
- ▶ Během procesu chlazení zatáhněte závěsy, aby do prostoru nevnikalo sluneční záření.
- ▶ Během provozu zavřete dveře a okna.
- ▶ Udržujte přívody a výstupy vzduchu volné.
- ▶ Nastavte větrací klapky tak, aby vzduch mohl dobře cirkulovat.
- ▶ Použijte časovač a funkci úspory/spánku integrovanou v zařízení (je-li k dispozici).
- ▶ Čistěte pravidelně a důkladně filtr. Doporučujeme čištění každé 2 týdny.
- ▶ Nastavte správně větrací klapky.
- ▶ Používejte přístroj vždy s otevřenými horizontálními větracími klapkami.

5 Ochrana životního prostředí a likvidace odpadu

Ochrana životního prostředí je podniková zásada skupiny Bosch. Kvalita výrobků, hospodárnost provozu a ochrana životního prostředí jsou rovnocenné cíle. Zákony a předpisy týkající se ochrany životního prostředí jsou přísně dodržovány. K ochraně životního prostředí používáme s důrazem na hospodárnost nejlepší možnou technologii a materiály.

Balení

Obaly, které používáme, jsou v souladu s recyklačními systémy příslušných zemí zaručujícími jejich optimální opětovné využití. Všechny použité obalové materiály jsou šetrné vůči životnímu prostředí a lze je znovu zužítkovat.

Staré zařízení

Stará zařízení obsahují hodnotné materiály, které lze recyklovat. Konstrukční skupiny lze snadno oddělit. Plasty jsou označeny. Takto lze rozdílné konstrukční skupiny roztrdit a provést jejich recyklaci nebo likvidaci.

Stará elektrická a elektronická zařízení



Tento symbol znamená, že výrobek nesmí být likvidován spolu s ostatními odpady a je nutné jej odevzdat do sběrných míst ke zpracování, sběru, recyklaci a likvidaci.

Symbol platí pro země, které se řídí předpisy o elektronickém odpadu, např. "Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních". Tyto předpisy stanovují rámcové podmínky, které platí v jednotlivých zemích pro vracení a recyklaci odpadních elektrických zařízení.

Jelikož elektronická zařízení mohou obsahovat nebezpečné látky, je nutné je uvědoměle recyklovat, aby se minimalizovaly škody na životním prostředí a nebezpečí pro lidské zdraví. Recyklace kromě toho přispívá elektronického odpadu k ochraně přírodních zdrojů.

Pro další informace o ekologické likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení se obraťte na příslušné úřady v dané zemi, na firmy zabývající se likvidací odpadů nebo na prodejce, od kterého jste výrobek zakoupili.

Další informace naleznete zde:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Baterie

Baterie je zakázáno likvidovat s domovním odpadem. Vybité baterie je nutné likvidovat v místních sběrnách.

Chladivo R32



Zařízení obsahuje fluorovaný skleníkový plyn R32 (potenciál globálního oteplování 675¹⁾) s nízkou hořlavostí a nízkou toxicitou (A2L nebo A2).

Obsažené množství je uvedeno na typovém štítku venkovní jednotky.

Chladiva jsou nebezpečím pro životní prostředí a je nutné je shromažďovat a likvidovat odděleně.

6 Informace o ochraně osobních údajů



My, společnost **Bosch Termotechnika s.r.o., Průmyslová 372/1, 108 00 Praha - Štěrboboholy, Česká republika**, zpracováváme informace o výrobcích a pokyny k montáži, technické údaje a údaje o připojení, údaje o komunikaci, registraci výrobků a o historii klientů za účelem zajištění funkcí výrobků (čl. 6, odst. 1, písmeno b nařízení GDPR), abychom mohli plnit svou povinnost dohledu nad výrobky a zajišťovat bezpečnost výrobků (čl. 6, odst. 1, písmeno f nařízení GDPR) s cílem ochránit naše práva ve spojitosti s otázkami záruky a registrace výrobků (čl. 6, odst. 1, písmeno f GDPR) a abychom mohli analyzovat distribuci našich výrobků a poskytovat přizpůsobené informace a nabídky související s výrobky (čl. 6, odst. 1, písmeno f nařízení GDPR). V rámci poskytování služeb, jako jsou prodejní a marketingové služby, správa smluvních vztahů, evidence plateb, programování, hostování dat a služby linky hotline, můžeme pověřit zpracováním externí poskytovatele služeb a/nebo přidružené subjekty společnosti Bosch a přenést data k nim. V některých případech, ale pouze je-li zajištěna adekvátní ochrana údajů, mohou být osobní údaje předávány i příjemcům mimo Evropský hospodářský prostor. Další informace poskytujeme na vyžádání. Našeho pověřence pro ochranu osobních údajů můžete kontaktovat na následující adrese: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NĚMECKO.

Máte právo kdykoli vznést námitku vůči zpracování vašich osobních údajů, jehož základem je čl. 6 odst. 1 písmeno f nařízení GDPR, na základě důvodů souvisejících s vaší konkrétní situací nebo v případech, kdy se zpracovávají osobní údaje pro účely přímého marketingu. Chcete-li uplatnit svá práva, kontaktujte nás na adrese **DPO@bosch.com**. Další informace najdete pomocí QR kódu.

1) na základě dodatku I Nařízení (EU) č. 517/2014 Evropského parlamentu a Rady ze dne 16. dubna 2014.

Inhaltsverzeichnis

1

Symboleklärung und Sicherheitshinweise

14

1.1

Symboleklärung

14

1.2

Allgemeine Sicherheitshinweise

15

1.3

Hinweise zu dieser Anleitung

15

2

Angaben zum Produkt

15

2.1

Konformitätserklärung

15

2.2

Gerätebestandteile

16

2.3

Betriebstemperaturbereich

16

2.4

Angaben zum Kältemittel

16

3

Betrieb und Wartung

17

3.1

Betriebsart-Konflikt

17

3.2

Verfügbare Betriebsarten und Funktionen

17

3.3

Energy Monitoring (EMON)

18

4

Energiesparhinweise und Leistungsoptimierung

18

5

Umweltschutz und Entsorgung

18

6

Datenschutzhinweise

19

1

Symboleklärung und Sicherheitshinweise

1.1

Symboleklärung

Warnhinweise

In Warnhinweisen kennzeichnen Signalwörter die Art und Schwere der Folgen, falls die Maßnahmen zur Abwendung der Gefahr nicht befolgt werden.

Folgende Signalwörter sind definiert und können im vorliegenden Dokument verwendet sein:



GEFAHR

GEFAHR bedeutet, dass schwere bis lebensgefährliche Personenschäden auftreten werden.



WARNUNG

WARNUNG bedeutet, dass schwere bis lebensgefährliche Personenschäden auftreten können.



VORSICHT

VORSICHT bedeutet, dass leichte bis mittelschwere Personenschäden auftreten können.



ACHTUNG

ACHTUNG bedeutet, dass Sachschäden auftreten können.

Wichtige Informationen



Wichtige Informationen ohne Gefahren für Menschen oder Sachen werden mit dem gezeigten Info-Symbol gekennzeichnet.

Symbol	Bedeutung
	Warnung vor entflammbaren Stoffen: Das Kältemittel R32 in diesem Produkt ist ein Gas mit geringer Brennbarkeit und geringer Giftigkeit (A2L oder A2).
	Während Installations- und Wartungsarbeiten Schutzhandschuhe tragen.
	Die Wartung sollte von einer qualifizierten Person unter Beachtung der Anweisungen in der Wartungsanleitung durchgeführt werden.
	Beim Betrieb die Anweisungen der Bedienungsanleitung beachten.

Tab. 11

14

Climate 7000 M – 6721892669 (2025/02)

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ Hinweise für die Zielgruppe

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an die Betreiber der Klimaanlage. Die Anweisungen in allen anlagenrelevanten Anleitungen müssen eingehalten werden. Bei Nichtbeachten können Sachschäden und Personenschäden bis hin zur Lebensgefahr entstehen.

- Bedienungsanleitungen aller Anlagenbestandteile vor der Bedienung lesen und aufbewahren.
- Sicherheits- und Warnhinweise beachten.

⚠ Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Inneneinheit ist bestimmt für die Installation innerhalb des Gebäudes mit Anschluss an eine Außeneinheit und weitere Systemkomponenten, z. B. Regelungen.

Die Außeneinheit ist bestimmt für die Installation außerhalb des Gebäudes mit Anschluss an eine oder mehrere Inneneinheiten und weitere Systemkomponenten, z. B. Regelungen.

Die Klimaanlage ist nur für den gewerblichen/privaten Gebrauch bestimmt, wo Temperaturabweichungen von eingestellten Sollwerten nicht zu Schäden an Lebewesen oder Materialien führen. Die Klimaanlage ist nicht geeignet, um die gewünschte absolute Luftfeuchte exakt einzustellen und zu halten.

Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Unsachgemäßer Gebrauch und daraus resultierende Schäden sind von der Haftung ausgeschlossen.

Zur Installation an besonderen Orten (Tiefgarage, Technikräume, Balkon oder an beliebigen halb offenen Flächen):

- Beachten Sie zunächst die Anforderungen an den Installationsort in der technischen Dokumentation.

⚠ Allgemeine Gefahren durch das Kältemittel

- Dieses Gerät ist mit Kältemittel gefüllt. Kältemittelgas kann bei Kontakt mit Feuer giftige Gase bilden.
- Anlage regelmäßig durch einen zugelassenen Fachbetrieb inspizieren und warten lassen.
- Wenn Verdacht auf austretendes Kältemittel besteht, den Raum gründlich lüften und zugelassenen Fachbetrieb benachrichtigen.

⚠ Umbau und Reparaturen

Unsachgemäße Veränderungen an der Klimaanlage können zu Personenschäden und/oder Sachschäden führen.

- Arbeiten nur von einem zugelassenen Fachbetrieb ausführen lassen.
- Keine Änderungen an Außeneinheit, Inneneinheit oder an anderen Teilen der Klimaanlage vornehmen.
- Vor sämtlichen Wartungsarbeiten die Klimaanlage von der Stromversorgung trennen.

⚠ Hinweise zum Umgang mit der Anlage

Die falsche Verwendung der Klimaanlage kann Ihre Gesundheit beeinträchtigen.

- Den Körper nicht für längere Zeit direkt dem Luftstrom aussetzen.
- Für Säuglinge, Kinder, ältere Menschen, bettlägerige oder behinderte Menschen sicherstellen, dass die Raumtemperatur für die im Raum befindlichen Personen geeignet ist.
- Niemals Gegenstände in das Gerät einführen, Sie könnten sich verletzen.

Der falsche Umgang mit dem Gerät kann zu Verminderung der Leistung bis hin zu Geräte- und Personenschaden führen.

- Die Lufteintritte und Luftaustritte der Geräte nicht blockieren.
- Türen und Fenster während des Betriebs schließen.
- Die Inneneinheit vor Wassereintritt schützen.
- Das Montagegestell der Außeneinheit regelmäßig auf Verschleiß und festen Sitz überprüfen.

- Kein Gewicht auf die Außeneinheit ausüben, z. B. durch Gegenstände oder Personen.
- Staub, Dämpfe und Feuchtigkeit im Aufstellraum der Inneneinheit minimal halten.
- Keine leicht entflammenden Gase in der Nähe der Geräte verwenden, z. B. aus Sprühdosen.
- Wenn irgendetwas mit dem Klimagerät nicht in Ordnung scheint (z. B. verbrannter Geruch, defektes Kabel), den Betrieb sofort stoppen und die Stromversorgung trennen.

⚠ Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke

Zur Vermeidung von Gefährdungen durch elektrische Geräte gelten entsprechend EN 60335-1 folgende Vorgaben:

„Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.“

„Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.“

1.3 Hinweise zu dieser Anleitung

Abbildungen finden Sie gesammelt am Ende dieser Anleitung. Der Text enthält Verweise auf die Abbildungen.

Die Produkte können modellabhängig von der Darstellung in dieser Anleitung abweichen.

2 Angaben zum Produkt

2.1 Konformitätserklärung

Dieses Produkt entspricht in Konstruktion und Betriebsverhalten den europäischen und nationalen Anforderungen.

 Mit der CE-Kennzeichnung wird die Konformität des Produkts mit allen anzuwendenden EU-Rechtsvorschriften erklärt, die das Anbringen dieser Kennzeichnung vorsehen.

Der vollständige Text der Konformitätserklärung ist im Internet verfügbar: www.bosch-homecomfort.de.

2.2 Gerätebestandteile

Wandgerät CL3000iU UW...E/ CL4000iU W... E Legende zu Bild 1:

- [1] Obere Abdeckung
- [2] Platz für kleinen Filter
- [3] Luftfilter
- [4] Rückseite des Displays
- [5] Taste für manuellen Betrieb
- [6] Luftleitblech

Wandgerät CL6000iU W... E- Legende zu Bild 2:

- [1] Obere Abdeckung
- [2] Luftfilter
- [3] Platz für zwei kleine Filter
- [4] Bewegungssensor (Human sensor)
- [5] Taste für manuellen Betrieb
- [6] Luftleitblech
- [7] Display

Wandgerät CL7000iU W... E- Legende zu Bild 4:

- [1] Display
- [2] Vorderwand
- [3] Luftgitter
- [4] Luftfilter
- [5] Taste für manuellen Betrieb
- [6] Bewegungssensor (Anwesenheitssensor)
- [7] Luftleitblech

Konsolengerät CL5000iU CN...- Legende zu Bild 5:

- [1] Luftaustritt
- [2] Display
- [3] Kältemittelrohr
- [4] Kondensatablauf
- [5] Lufteintrittsgitter/Lufteintritt

Außeneinheit - Legende zu Bild 6:

- [1] Ventilatorabdeckung
- [2] Kältemittelrohr
- [3] Verbindungskabel (zur Inneneinheit)
- [4] Gas- und Flüssigkeitsventil

2.4 Angaben zum Kältemittel

Dieses Gerät **enthält fluorierte Treibhausgase** als Kältemittel. Die Einheit ist hermetisch geschlossen. Die folgenden Angaben zum Kältemittel entsprechen den Anforderungen der EU-Verordnung Nr. 517/2014 über fluorierte Treibhausgase.



Hinweis für den Betreiber: Wenn Ihr Installateur Kältemittel nachfüllt, trägt er die zusätzliche Füllmenge sowie die Gesamtmenge des Kältemittels in die folgende Tabelle ein.

Produkttyp	Nennleistung Kühlen [kW]	Nennleistung Heizen [kW]	Kältemitteltyp	Treibhauspotential (GWP) [kg CO ₂ -Äq.]	CO ₂ -Äquivalent der Erstfüllung	Erstfüllmenge [kg]	Zusätzliche Füllmenge für Rohrlänge L ¹⁾ [g/m]	Gesamtfüllmenge bei Inbetriebnahme [kg]
CL7000M 53/2 E	5,27	4,3	R32	675	1,01	1,5	12	
CL7000M 79/3 E	7,91	6,0	R32	675	1,42	2,1	12	

1) Gesamtrohrlänge L in Metern (wenn L > 5 m einfacher Weg von der Außeneinheit zur Inneneinheit).

Tab. 14 F-Gas

2.3 Betriebstemperaturbereich

	Raumtemperatur	Außentemperatur
Kühlen	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Heizen	0 °C ... 30 °C	-30 °C ... 30 °C
Entfeuchten	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 12 CL3000iU W...E/CL4000iU W... E/CL6000iU W... E / CL7000iU W... E

	Raumtemperatur	Außentemperatur
Kühlen	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Heizen	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Entfeuchten	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 13 CL5000iU CN...



Die eingebaute Schutteinrichtung kann den Betrieb des Gerätes bei Temperaturen außerhalb des oben genannten Bereichs blockieren.



Wenn die Luftfeuchte mehr als 80 % beträgt, kann sich am Luftaustritt Kondensation bilden. Um dies zu vermeiden, öffnen Sie die vertikalen Lüftungsklappen so weit wie möglich (vertikal zum Boden) und stellen Sie eine hohe Leistung des Ventilators ein.

3 Betrieb und Wartung



VORSICHT

Gefahr durch Stromschlag oder bewegte Teile

- ▶ Vor sämtlichen Wartungsarbeiten die Stromversorgung unterbrechen.
- ▶ Hier nicht aufgeführte Wartungsschritte nur durch einen zugelassenen Fachbetrieb durchführen lassen.



Informationen zur Bedienung der Inneneinheiten finden Sie in den jeweiligen Bedienungsanleitungen.

3.1 Betriebsart-Konflikt

Bei Verwendung von Multisplit-Klimageräten sind alle Betriebsarten möglich, aber mit folgenden Besonderheiten:

Wenn Sie mehr als eine Inneneinheit betreiben, können Inneneinheiten aufgrund eines Betriebsart-Konflikts in Standby gehen. Ein Betriebsart-Konflikt erfolgt, wenn mindestens eine Inneneinheit im Heizbetrieb ist und gleichzeitig mindestens eine Inneneinheit in einer anderen Betriebsart (z. B. Kühlbetrieb). Der Heizbetrieb hat immer Vorrang. Alle Inneneinheiten, die nicht im Heizbetrieb sind, gehen wegen des Betriebsart-Konflikts in den Standby.



Inneneinheiten mit Betriebsart-Konflikt zeigen „--“ im Display oder die Betriebsleuchte blinkt und die Timerleuchte leuchtet. Für mehr Informationen siehe technische Dokumentation der Inneneinheiten.

Vermeiden des Betriebsart-Konflikts:

- Keine Inneneinheit ist im Heizbetrieb.
- Alle Inneneinheiten sind im Heizbetrieb und/oder aus.

3.2 Verfügbare Betriebsarten und Funktionen

Gruppe	Merkmale	CL3000iU W... E	CL4000iU W... E	CL6000iU W... E	CL7000iU W... E	CL5000iU CN...
Komfort	Betriebsart (Kühlen/Heizen/Trocknen/Ventilator/Automatik)	✓	✓	✓	✓	✓
	Nachtbetrieb	✓	✓	✓	✓	✓
	Schnellaufheizen/-abkühlen	✓	✓	✓	✓	✓
	Schwenken (nach oben und unten)	✓	✓	✓	✓	✓
	3D-Schwenken (nach links und rechts)	x	✓	✓	✓	✓
	Stufenlose Steuerung der Ventilatorstufen	✓	✓	✓	✓	✓
	Geräuscharmer Betrieb ♦	✓	✓	✓	✓	a
	Mir-Folgen-Funktion	✓	✓	✓	✓	✓
	Anwesenheitssensor (verborgenes Radar)	x	x	x	✓	x
	Indirekte Brise ♦	✓	✓	✓	✓	x
	Feuchteregelung ♦	x	x	✓ ¹⁾	x	✓ ²⁾
Energieeinsparung	1 W-Standby-Betrieb ♦	✓	✓	✓	x	x
	ECO	✓	✓	✓	x	✓
	Save+	x	x	x	✓	x
	Getriebe-/Energiemanagement	✓	✓	✓	✓	✓
Raumluftqualität	8 °C-Heizbetrieb (Frostschutz)	✓	✓	✓	✓	✓
	i-Clean ♦	x	x	✓	x	✓
	i-Clean mit Bakterienabtötung bei 56 °C ♦	✓	✓	x	✓	x
	Superionisator	x	✓	✓	x	x
Benutzerfreundlichkeit	Kältemitteldetektor ♦	✓	✓	✓	✓	✓
	Notbetrieb ♦	✓	✓	✓	✓	✓
	Speicherfunktion für Schwenklamellenposition	✓	✓	✓	✓	✓
	WLAN-Gateway (Zubehör)	o	o	o	x	x
	Integriertes WLAN-Gateway	x	x	x	✓	✓
	Sprachassistentz	x	x	x	✓	x
	Energie-Monitoring	x	x	x	✓	x
	Smart Grid (nur bei bestimmten Modellen)	x	x	x	✓	x
	Multifunktionsplatine	○	○	x	○	✓
	Alarm	○	○	x	○	✓

1) Nur Entfeuchtung

2) Nur für Entfeuchtung bei großen Split-Klimageräten

Tab. 15

✓ - Verfügbar

x - Nicht verfügbar

○ - Optional

♦ - Nicht verfügbar bei Multi-System



Verwenden Sie eine mit der verwendeten Inneneinheit kompatible Fernbedienung, um die volle Funktionsfähigkeit zu gewährleisten.

3.3 Energy Monitoring (EMON)

Die Funktion Energiemonitoring ermöglicht es Ihnen, den Stromverbrauch jeder Inneneinheit nach Betriebsart getrennt zu verfolgen.

Über den integrierten Effizienzbildschirm können Sie den Stromverbrauch mit der zum Heizen oder Kühlen abgegebenen Wärmeenergie vergleichen. Darüber hinaus werden der Gesamtstromverbrauch und die insgesamt abgegebene Wärmeenergie während der Lebensdauer des Geräts aufgezeichnet. Info: Die Visualisierung der Energiemonitoring-Daten erfordert ein aktives App-Konto und Inneneinheiten mit Energiemonitoring-Funktion.

Die Energieüberwachungsfunktion wird nur von CL7000i-Innengeräten unterstützt, die ab 12/2024 hergestellt wurden.

4 Energiesparhinweise und Leistungsoptimierung

- ▶ Stellen Sie das Gerät auf mittlere Temperaturen ein.
- ▶ Schließen Sie während des Kühlbetriebs die Vorhänge, um direkte Sonneneinstrahlung zu vermeiden.
- ▶ Schließen Sie während des Betriebs Türen und Fenster.
- ▶ Halten Sie Lufteinlässe und -auslässe frei.
- ▶ Stellen Sie die Lüftungsklappen so ein, dass die Luft gut zirkulieren kann.
- ▶ Nutzen Sie den Timer und die im Gerät eingebaute Spar-/Schlaf-Funktion (wenn vorhanden).
- ▶ Reinigen Sie den Filter regelmäßig und gründlich. Wir empfehlen alle 2 Wochen eine Reinigung.
- ▶ Stellen Sie die Lüftungsklappen korrekt ein.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät immer mit geöffneten horizontalen Lüftungsklappen.

5 Umweltschutz und Entsorgung

Der Umweltschutz ist ein Unternehmensgrundsatz der Bosch-Gruppe. Qualität der Produkte, Wirtschaftlichkeit und Umweltschutz sind für uns gleichrangige Ziele. Gesetze und Vorschriften zum Umweltschutz werden strikt eingehalten.

Zum Schutz der Umwelt setzen wir unter Berücksichtigung wirtschaftlicher Gesichtspunkte bestmögliche Technik und Materialien ein.

Verpackung

Bei der Verpackung sind wir an den länderspezifischen Verwertungssystemen beteiligt, die ein optimales Recycling gewährleisten.

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar.

Altgerät

Altgeräte enthalten Wertstoffe, die wiederverwertet werden können. Die Baugruppen sind leicht zu trennen. Kunststoffe sind gekennzeichnet. Somit können die verschiedenen Baugruppen sortiert und wiederverwertet oder entsorgt werden.

Elektro- und Elektronik-Altgeräte



Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden darf, sondern zur Behandlung, Sammlung, Wiederverwertung und Entsorgung in die Abfallsammelstellen gebracht werden muss.

Das Symbol gilt für Länder mit Elektronikschrottvorschriften, z. B. „Europäische Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte“. Diese Vorschriften legen die Rahmenbedingungen fest, die für die Rückgabe und das Recycling von Elektronik-Altgeräten in den einzelnen Ländern gelten.

Da elektronische Geräte Gefahrstoffe enthalten können, müssen sie verantwortungsbewusst recycelt werden, um mögliche Umweltschäden und Gefahren für die menschliche Gesundheit zu minimieren. Darüber hinaus trägt das Recycling von Elektronikschrott zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei.

Für weitere Informationen zur umweltverträglichen Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten wenden Sie sich bitte an die zuständigen Behörden vor Ort, an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

Weitere Informationen finden Sie hier:

www.bosch-homecomfortgroup.com/de/unternehmen/rechtliche-themen/weeee/

Batterien

Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Verbrauchte Batterien müssen in den örtlichen Sammelsystemen entsorgt werden.

Kältemittel R32

Das Gerät enthält fluoriertes Treibhausgas R32 (Treibhauspotential 675¹⁾) mit geringer Brennbarkeit und geringer Giftigkeit (A2L oder A2).

Die enthaltene Menge ist auf dem Typenschild der Außeneinheit angegeben.

Kältemittel sind eine Gefahr für die Umwelt und müssen gesondert gesammelt und entsorgt werden.

6 Datenschutzhinweise

Wir, die **[DE] Bosch Thermotechnik GmbH, Sophienstraße 30-32, 35576 Wetzlar, Deutschland, [AT] Robert Bosch AG, Geschäftsbereich Thermotechnik, Göllnergasse 15-17, 1030 Wien, Österreich, [LU] Ferroknepper Buderus S.A., Z.I. Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, B.P.201 L-4003**

Esch-sur-Alzette, Luxemburg verarbeiten Produkt- und Installationsinformationen, technische Daten und Verbindungsdaten, Kommunikationsdaten, Produktregistrierungsdaten und Daten zur Kundenhistorie zur Bereitstellung der Produktfunktionalität (Art. 6 Abs. 1 S. 1 b DSGVO), zur Erfüllung unserer Produktüberwachungspflicht und aus Produktsicherheitsgründen (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO), zur Wahrung unserer Rechte im Zusammenhang mit Gewährleistungs- und Produktregistrierungsfragen (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO), zur Analyse des Vertriebs unserer Produkte sowie zur Bereitstellung von individuellen und produktbezogenen Informationen und Angeboten (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO). Für die Erbringung von Dienstleistungen wie Vertriebs- und Marketingdienstleistungen, Vertragsmanagement, Zahlungsabwicklung, Programmierung, Datenhosting und Hotline-Services können wir externe Dienstleister und/oder mit Bosch verbundene Unternehmen beauftragen und Daten an diese übertragen. In bestimmten Fällen, jedoch nur, wenn ein angemessener Datenschutz gewährleistet ist, können personenbezogene Daten an Empfänger außerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums übermittelt werden. Weitere Informationen werden auf Anfrage bereitgestellt. Sie können sich unter der folgenden Anschrift an unseren Datenschutzbeauftragten wenden: Datenschutzbeauftragter, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DEUTSCHLAND.

Sie haben das Recht, der auf Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO beruhenden Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten aus Gründen, die sich aus Ihrer besonderen Situation ergeben, oder zu Zwecken der Direktwerbung jederzeit zu widersprechen. Zur Wahrnehmung Ihrer Rechte kontaktieren Sie uns bitte unter **[DE] privacy.ttde@bosch.com, [AT] DPO@bosch.com, [LU] DPO@bosch.com**. Für weitere Informationen folgen Sie bitte dem QR-Code.

1) auf Grundlage von Anhang I der Verordnung (EU) Nr. 517/2014 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. April 2014.

Πίνακας περιεχομένων

1	Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεις ασφαλείας	20
1.1	Επεξήγηση συμβόλων	20
1.2	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	21
1.3	Ειδοποιήσεις σχετικά με τις παρούσες οδηγίες	21
2	Στοιχεία για το προϊόν	21
2.1	Δήλωση συμμόρφωσης	21
2.2	Εξαρτήματα μονάδας	22
2.3	Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	22
2.4	Πληροφορίες για το ψυκτικό	23
3	Λειτουργία και συντήρηση	23
3.1	Σύγκρουση τρόπου λειτουργίας	23
3.2	Διαθέσιμα προγράμματα λειτουργίας και χαρακτηριστικά	24
4	Συμβουλές εξοικονόμησης ενέργειας και βελτιστοποίηση απόδοσης	24
5	Προστασία του περιβάλλοντος και απόρριψη	25
6	Ειδοποίηση σχετικά με την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα	25

1 Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεις ασφαλείας

1.1 Επεξήγηση συμβόλων

Προειδοποιητικές υποδείξεις

Στις προειδοποιητικές υποδείξεις υποδεικνύονται με λέξεις κλειδιά το είδος και η σοβαρότητα των συνεπειών, σε περίπτωση που δεν τηρούνται τα μέτρα για την αποτροπή του κινδύνου.

Οι παρακάτω λέξεις κλειδιά έχουν οριστεί και μπορεί να χρησιμοποιούνται στο παρόν έγγραφο:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ σημαίνει, ότι θα προκληθούν σοβαροί έως θανατηφόροι τραυματισμοί.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ σημαίνει ότι υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης σοβαρών έως θανατηφόρων τραυματισμών.



ΠΡΟΣΟΧΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ σημαίνει ότι υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ελαφρών ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμών.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΥΠΟΔΕΙΞΗ σημαίνει ότι μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.

Σημαντικές πληροφορίες



Σημαντικές πληροφορίες που δεν αφορούν κινδύνους για άτομα ή αντικείμενα επισημαίνονται με το εμφανιζόμενο σύμβολο πληροφοριών.

Σύμβολο	Σημασία
	Προειδοποίηση για εύφλεκτες ουσίες: Το ψυκτικό R32 σε αυτό το προϊόν είναι αέριο χαμηλής ευφλεκτότητας και χαμηλής τοξικότητας (A2L ή A2).
	Φοράτε προστατευτικά γάντια κατά τις εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης.
	Η συντήρηση θα πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο άτομο ακολουθώντας τις οδηγίες στο εγχειρίδιο συντήρησης.
	Κατά τη λειτουργία τηρείτε τις υποδείξεις των οδηγιών χρήσης.

Πίν. 16

1.2 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Υποδείξεις για την ομάδα ενδιαφέροντος

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης απευθύνονται στον υπεύθυνο λειτουργίας του συστήματος κλιματισμού. Οι οδηγίες που υπάρχουν σε όλα τα σχετιζόμενα με την εγκατάσταση εγχειρίδια πρέπει να τηρούνται. Η μη τήρηση μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές και τραυματισμούς ή ακόμα και να θέσει σε κίνδυνο τη ζωή ατόμων.

- ▶ Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης όλων των τμημάτων της εγκατάστασης πριν από τον χειρισμό και φυλάξτε τις.
- ▶ Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης.

⚠ Προβλεπόμενη χρήση

Η εσωτερική μονάδα προορίζεται για εγκατάσταση στο εσωτερικό του κτηρίου με σύνδεση σε μια εξωτερική μονάδα και επιπλέον εξαρτήματα συστήματος, π.χ. στοιχεία ρύθμισης.

Η εξωτερική μονάδα προορίζεται για εγκατάσταση στο εξωτερικό του κτηρίου με σύνδεση σε μία ή περισσότερες εσωτερικές μονάδες και επιπλέον εξαρτήματα συστήματος, π.χ. στοιχεία ρύθμισης.

Το κλιματιστικό προορίζεται αποκλειστικά για επαγγελματική/προσωπική χρήση, όπου οι αποκλίσεις θερμοκρασίας από τις ρυθμισμένες κανονικές τιμές δεν θα προκαλέσουν ζημιά σε ζωντανά όντα ή υλικά. Το κλιματιστικό δεν ενδείκνυται για την ακριβή ρύθμιση και διατήρηση της επιθυμητής απόλυτης υγρασίας αέρα.

Κάθε άλλη χρήση θεωρείται μη προβλεπόμενη. Η εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη για μη προβλεπόμενη χρήση και τυχόν ζημιές που θα προκληθούν από τέτοια χρήση.

Για την εγκατάσταση σε ορισμένους χώρους (υπόγεια γκαράζ, λεβητοστάσια, μπαλκόνια ή οποιουδήποτε ημιυπαίθριους χώρους):

- ▶ Λάβετε αρχικά υπόψη σας τις απαιτήσεις του χώρου εγκατάστασης, όπως αυτές ορίζονται στο τεχνικό εγχειρίδιο.

⚠ Γενικοί κίνδυνοι από το ψυκτικό υγρό

- ▶ Αυτή η συσκευή είναι γεμισμένη με ψυκτικό μέσο. Το ψυκτικό αέριο μπορεί να σχηματίσει τοξικά αέρια σε περίπτωση επαφής με φωτιά.
- ▶ Η εγκατάσταση πρέπει να επιθεωρείται και να συντηρείται τακτικά από εξουσιοδοτημένο συνεργάτη.
- ▶ Αν υπάρχει υποψία διαρροής ψυκτικού υγρού, αερίστε καλά τον χώρο και ενημερώστε την εγκεκριμένη τεχνική εταιρεία.

⚠ Μετατροπές και επισκευές

Τυχόν μη προβλεπόμενες τροποποιήσεις στο σύστημα κλιματισμού ενδέχεται να προκαλέσουν τραυματισμούς ή/και υλικές ζημιές.

- ▶ Αναθέστε τις εργασίες μόνο σε εκπαιδευμένο συνεργάτη.
- ▶ Μην πραγματοποιείτε τροποποιήσεις στην εξωτερική μονάδα, στην εσωτερική μονάδα ή σε άλλα τμήματα του συστήματος κλιματισμού.
- ▶ Πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης, αποσυνδέστε το σύστημα κλιματισμού από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.

⚠ Υποδείξεις για τον χειρισμό της εγκατάστασης

Η ασφαλή χρήση του συστήματος κλιματισμού μπορεί να βλάψει την υγεία σας.

- ▶ Μην αφήνετε το σώμα εκτεθειμένο για παρατεταμένο χρονικό διάστημα απευθείας στο ρεύμα αέρα.
- ▶ Για βρέφη, παιδιά, ηλικιωμένους, κληνίρες ή άλλα άτομα με αναπηρία βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία χώρου είναι κατάλληλη για τα άτομα που βρίσκονται στον χώρο.
- ▶ Ποτέ μην εισάγετε αντικείμενα στη συσκευή, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

Ο ασφαλμένος χειρισμός της συσκευής μπορεί να προκαλέσει από μείωση της ισχύος έως ζημιές στη συσκευή και τραυματισμούς.

- ▶ Μην μπλοκάρτε τις εισόδους και τις εξόδους αέρα των συσκευών.
- ▶ Κλείνετε τις πόρτες και τα παράθυρα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- ▶ Προστατεύετε την εσωτερική μονάδα από είσοδο νερού.

- ▶ Ελέγχετε τακτικά τον σκελετό στήριξης της εξωτερικής μονάδας για φθορά και σταθερή έδραση.
- ▶ Μην ασκείτε βάρος στην εξωτερική μονάδα, π.χ. με αντικείμενα ή άτομα.
- ▶ Διατηρείτε στο ελάχιστο σκόνη, ατμούς και υγρασία στον χώρο τοποθέτησης της εσωτερικής μονάδας.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτα αέρια κοντά στη συσκευή, π.χ. από σπρέι.
- ▶ Αν κάτι σχετικά με το κλιματιστικό δεν φαίνεται εντάξει (π.χ. οσμή καμένου, χαλασμένο καλώδιο), διακόψτε αμέσως τη λειτουργία και αποσυνδέστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.

⚠ Ασφάλεια ηλεκτρικών συσκευών για οικιακή και άλλες παρόμοιες χρήσεις

Για την αποφυγή κινδύνων από ηλεκτρικές συσκευές ισχύουν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335-1 οι παρακάτω προδιαγραφές:

«Η χρήση αυτής της συσκευής από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές και νοητικές δεξιότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώση επιτρέπεται, εφόσον βρίσκονται κάτω από επιτήρηση ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από τη χρήση της. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση εκ μέρους του χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.»

«Αν υπάρχει βλάβη στη γραμμή ηλεκτρικής τροφοδοσίας θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το σχετικό τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή από άτομο με κατάλληλη κατάρτιση, προκειμένου να αποφευχθούν οι κίνδυνοι.»

1.3 Ειδοποιήσεις σχετικά με τις παρούσες οδηγίες

Οι εικόνες βρίσκονται όλες μαζί στο τέλος του παρόντος εγχειριδίου. Το κείμενο περιλαμβάνει παραπομπές σε αυτές τις εικόνες.

Ανάλογα με το μοντέλο, τα προϊόντα μπορεί να διαφέρουν από την απεικόνιση του παρόντος εγχειριδίου.

2 Στοιχεία για το προϊόν

2.1 Δήλωση συμμόρφωσης

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται όσον αφορά στην κατασκευή και στη λειτουργία του με τις ευρωπαϊκές και εθνικές προδιαγραφές.

 Με τη σήμανση CE δηλώνεται η συμμόρφωση του προϊόντος με όλη την εφαρμόσιμη νομοθεσία ΕΕ, η οποία προβλέπει την εφαρμογή αυτής της σήμανσης.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης διατίθεται στο διαδίκτυο: www.bosch-homecomfort.gr.

2.2 Εξαρτήματα μονάδας

Εσωτερική μονάδα επιτοίχιας στερέωσης CL3000i UW...E/CL4000iU W... E - λεζάντα για το σχήμα 1:

- [1] Επάνω πλαίσιο
- [2] Χώρος για μικρότερο φίλτρο
- [3] Φίλτρο αέρα
- [4] Πλάτη της οθόνης
- [5] Πλήκτρο για χειροκίνητη λειτουργία
- [6] Πλαίσιο ροής αέρα

Εσωτερική μονάδα επιτοίχιας στερέωσης CL6000iU W... E- λεζάντα για το σχήμα 2:

- [1] Επάνω πλαίσιο
- [2] Φίλτρο αέρα
- [3] Χώρος για 2 μικρά φίλτρα
- [4] Αισθητήρας κίνησης (Human sensor)
- [5] Πλήκτρο για χειροκίνητη λειτουργία
- [6] Πλαίσιο ροής αέρα
- [7] Οθόνη

Εσωτερική μονάδα επιτοίχιας στερέωσης CL7000iU W... E- λεζάντα για την εικόνα 4:

- [1] Οθόνη
- [2] Μπροστινό ταμπλό
- [3] Γρίλια αέρα
- [4] Φίλτρα αέρα
- [5] Πλήκτρο για χειροκίνητη λειτουργία
- [6] Αισθητήρας κίνησης (αισθητήρας παρουσίας)
- [7] Πάνελ ροής αέρα

Μονάδα για τοποθέτηση σε ράφι CL5000iU CN...- λεζάντα για το σχήμα 5:

- [1] Έξοδος αέρα
- [2] Οθόνη
- [3] Σωλήνας ψυκτικού μέσου
- [4] Σωλήνας εκροής συμπυκνώματος
- [5] Γρίλια εισόδου αέρα / είσοδος αέρα

Εξωτερική μονάδα - λεζάντα για το σχήμα 6:

- [1] Κάλυμμα ανεμιστήρα
- [2] Σωλήνας ψυκτικού μέσου
- [3] Καλώδιο σύνδεσης (με την εσωτερική μονάδα)
- [4] Βαλβίδα αερίου και υγρού

2.3 Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας

	Θερμοκρασία χώρου	Εξωτερική θερμοκρασία
Ψύξη	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Θέρμανση	0 °C ... 30 °C	-30 °C ... 30 °C
Αφύγγραση	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Πίν. 17 CL3000iU W...E/CL4000iU W... E/CL6000iU W... E / CL7000iU W... E

	Θερμοκρασία χώρου	Εξωτερική θερμοκρασία
Ψύξη	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Θέρμανση	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Αφύγγραση	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Πίν. 18 CL5000iU CN...



Η ενσωματωμένη θερμική προστασία μπορεί να απενεργοποιήσει το κλιματιστικό αν η θερμοκρασία του περιβάλλοντος ξεπεράσει το προαναφερθέν εύρος.



Εάν η υγρασία είναι άνω του 80 %, στην έξοδο του αέρα μπορεί να σχηματιστεί συμπύκνωση. Για να το αποτρέψετε, ανοίξτε τα κάθετα πτερύγια αερισμού όσο το δυνατόν πλατύτερα (κάθετα σε σχέση με το έδαφος) και ρυθμίστε τη λειτουργία του ανεμιστήρα σε υψηλή ισχύ.

2.4 Πληροφορίες για το ψυκτικό

Αυτή η συσκευή περιέχει ως ψυκτικό μέσο **φθοριούχα αέρια του θερμοκηπίου**. Η μονάδα είναι ερμητικά σφραγισμένη. Οι ακόλουθες πληροφορίες για το ψυκτικό υγρό συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 517/2014 για τα φθοριούχα αέρια του θερμοκηπίου.



Σημείωση για τον χρήστη: Αν ο εγκαταστάτης σας προσθέσει ψυκτικό υγρό, θα πρέπει να καταχωρίσει τις πληροφορίες ποσότητας πλήρωσης και συνολικής ποσότητας του ψυκτικού υγρού στον ακόλουθο πίνακα.

Τύπος προϊόντος	Ονομαστική ισχύς ψύξης [kW]	Ονομαστική ισχύς θέρμανσης [kW]	Τύπος ψυκτικού υγρού	Δυναμικό συμβολής στο φαινόμενο του θερμοκηπίου (GWP) [kg CO ₂ equ.]	CO ₂ ισοδύναμο αρχικής φόρτισης	Αρχικός όγκος φόρτισης [kg]	Πρόσθετη ποσότητα πλήρωσης για μήκος σωλήνα L ¹⁾ [g/m]	Συνολικός όγκος φόρτισης κατά την πρώτη σε θέση Λειτουργία [kg]
CL7000M 53/2 E	5,27	4,3	R32	675	1,01	1,5	12	
CL7000M 79/3 E	7,91	6,0	R32	675	1,42	2,1	12	

1) Συνολικό μήκος σωλήνα L σε μέτρα (αν το L > 5 m απλή διαδρομή από την εξωτερική μονάδα έως την εσωτερική μονάδα).

Πίν. 19 Αέριο F

3 Λειτουργία και συντήρηση



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία ή κινούμενα μέρη

- ▶ Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης.
- ▶ Τα βήματα συντήρησης που δεν αναφέρονται εδώ πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εγκεκριμένη εξειδικευμένη εταιρεία.



Πληροφορίες για τον χειρισμό των εσωτερικών μονάδων θα βρείτε στις σχετικές οδηγίες χρήσης.

3.1 Σύγκρουση τρόπου λειτουργίας

Σε περίπτωση χρήσης συσκευών κλιματισμού Multisplit είναι δυνατοί όλοι οι τρόποι λειτουργίας, αλλά με τις εξής ιδιαιτερότητες:

Εάν λειτουργείτε περισσότερες από μια εσωτερικές μονάδες, ενδέχεται οι εσωτερικές μονάδες να μεταβούν σε αναμονή (Standby) εξαιτίας σύγκρουσης του τρόπου λειτουργίας. Η σύγκρουση τρόπου λειτουργίας πραγματοποιείται όταν τουλάχιστον μία εσωτερική μονάδα βρίσκεται σε λειτουργία θέρμανσης και ταυτόχρονα τουλάχιστον άλλη μία εσωτερική μονάδα βρίσκεται σε άλλον τρόπο λειτουργίας (π. χ. λειτουργία ψύξης). Η λειτουργία θέρμανσης έχει πάντα προτεραιότητα. Όλες οι εσωτερικές μονάδες, που δεν βρίσκονται σε λειτουργία θέρμανσης, μεταβαίνουν σε αναμονή (Standby) εξαιτίας της σύγκρουσης τρόπου λειτουργίας.



Εσωτερικές μονάδες με σύγκρουση τρόπου λειτουργίας παρουσιάζουν την ένδειξη «--» στην οθόνη ή η λυχνία λειτουργίας αναβοσβήνει και η λυχνία Timer είναι αναμμένη. Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στην τεχνική τεκμηρίωση των εσωτερικών μονάδων.

Αποφυγή σύγκρουσης τρόπου λειτουργίας:

- Καμία εσωτερική μονάδα δεν βρίσκεται σε λειτουργία θέρμανσης.
- Όλες οι εσωτερικές μονάδες βρίσκονται σε λειτουργία θέρμανσης ή είναι απενεργοποιημένες.

3.2 Διαθέσιμα προγράμματα λειτουργίας και χαρακτηριστικά

Ομάδα	Χαρακτηριστικά	CL3000iU W... E	CL4000iU W... E	CL6000iU W... E	CL7000iU W... E	CL5000iU CN...
Άνεση	Πρόγραμμα λειτουργίας (ψύξη/θέρμανση/αφύγρανση/ανεμιστήρας/αυτόματο)	✓	✓	✓	✓	✓
	Λειτουργία ύπνου	✓	✓	✓	✓	✓
	Λειτουργία Turbo	✓	✓	✓	✓	✓
	Ταλάντωση πτερύγων (πάνω - κάτω)	✓	✓	✓	✓	✓
	Ταλάντωση πτερύγων 3D (αριστερά και δεξιά)	x	✓	✓	✓	✓
	Έλεγχος ταχύτητας στροφών ανεμιστήρα	✓	✓	✓	✓	✓
	Αθόρυβη λειτουργία ♦	✓	✓	✓	✓	a
	Λειτουργία Follow me	✓	✓	✓	✓	✓
	Αισθητήρας παρουσίας (κρυφό ραντάρ)	x	x	x	✓	x
	Αποφυγή έκθεσης στη ροή του αέρα ♦	✓	✓	✓	✓	x
	Έλεγχος υγρασίας ♦	x	x	✓ ¹⁾	x	✓ ²⁾
Εξοικονόμηση ενέργειας	1 W ετοιμότητα λειτουργίας ♦	✓	✓	✓	x	x
	ECO	✓	✓	✓	x	✓
	Λειτουργία Save+	x	x	x	✓	x
	Διαχείριση ενέργειας/ταχύτητας	✓	✓	✓	✓	✓
Ποιότητα αέρα εσωτερικού χώρου	Θέρμανση στους 8 °C (Αντιπαγετική προστασία)	✓	✓	✓	✓	✓
	i-Clean ♦	x	x	✓	x	✓
	i-Clean με καταπολέμηση βακτηρίων στους 56 °C ♦	✓	✓	x	✓	x
	Υπεριονιστής	x	✓	✓	x	x
Φιλικότητα προς τον χρήστη	Ανιχνευτής διαρροή ψυκτικού υγρού ♦	✓	✓	✓	✓	✓
	Λειτουργία έκτακτης ανάγκης ♦	✓	✓	✓	✓	✓
	Λειτουργία μνήμης θέσης περσίδων	✓	✓	✓	✓	✓
	Πύλη WIFI (εξάρτημα)	o	o	o	x	x
	Ενσωματωμένη πύλη WIFI	x	x	x	✓	✓
	Φωνητική βοήθεια	x	x	x	✓	x
	Παρακολούθηση κατανάλωσης ενέργειας	x	x	x	✓	x
	Έξυπνο δίκτυο (διαθέσιμο μόνο με ορισμένα μοντέλα)	x	x	x	✓	x
	Πολυλειτουργικός πίνακας	○	○	x	○	✓
	Συναγερμός	○	○	x	○	✓

1) μόνο αφύγρανση

2) Μόνο σε συστήματα πολλαπλών διακλαδώσεων αφύγρανση

Πίν. 20

✓ - διαθέσιμ.

x - μη διαθέσιμ.

○ - προαιρετικά

♦ - Δεν διατίθεται με το σύστημα Multi



Για να εξασφαλίσετε την πλήρη λειτουργικότητα, χρησιμοποιήστε ένα τηλεχειριστήριο συμβατό με την εσωτερική μονάδα που χρησιμοποιείται.

4 Συμβουλές εξοικονόμησης ενέργειας και βελτιστοποίηση απόδοσης

- ▶ Ρυθμίστε τη συσκευή σε μεσαίες θερμοκρασίες.
- ▶ Κλείστε κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ψύξης τις κουρτίνες για να αποφύγετε την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- ▶ Κλείστε τις πόρτες και τα παράθυρα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- ▶ Κρατήστε ελεύθερες τις εισόδους και τις εξόδους αέρα.
- ▶ Ρυθμίστε τα κλαπέ αερισμού έτσι ώστε ο αέρας να μπορεί να κυκλοφορεί καλά.
- ▶ Χρησιμοποιήστε τον χρονοδιακόπτη και την ενσωματωμένη στη συσκευή λειτουργία εξοικονόμησης/ύπνου (αν υπάρχει).
- ▶ Καθαρίζετε τακτικά και καλά το φίλτρο. Συνιστούμε καθαρισμό κάθε 2 εβδομάδες.
- ▶ Ρυθμίστε σωστά τα κλαπέ αερισμού.
- ▶ Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί πάντα με ανοιχτά τα οριζόντια κλαπέ αερισμού.

5 Προστασία του περιβάλλοντος και απόρριψη

Η προστασία του περιβάλλοντος αποτελεί θεμελιώδη αρχή του ομίλου Bosch.

Η ποιότητα των προϊόντων, η αποδοτικότητα και η προστασία του περιβάλλοντος αποτελούν για εμάς στόχους ίδιας βαρύτητας. Οι νόμοι και κανονισμοί για την προστασία του περιβάλλοντος τηρούνται αυστηρά. Για να προστατεύσουμε το περιβάλλον χρησιμοποιούμε τη βέλτιστη τεχνολογία και τα καλύτερα υλικά, λαμβάνοντας πάντα υπόψη μας τους παράγοντες για την καλύτερη αποδοτικότητα.

Συσκευασία

Για τη συσκευασία συμμετέχουμε στα εγχώρια συστήματα ανακύκλωσης που αποτελούν εγγύηση για βέλτιστη ανακύκλωση. Όλα τα υλικά συσκευασίας είναι φιλικά προς το περιβάλλον και ανακυκλώσιμα.

Παλαιά συσκευή

Οι χρησιμοποιημένες συσκευές περιέχουν αξιοποιήσιμα υλικά, τα οποία μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν.

Οι διατάξεις της συσκευής μπορούν εύκολα να διαχωριστούν και τα πλαστικά μέρη φέρουν σήμανση. Τα πλαστικά μέρη φέρουν σήμανση. Έτσι μπορούν να ταξινομηθούν σε κατηγορίες τα διάφορα τμήματα και να διατεθούν για ανακύκλωση ή απόρριψη.

Ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές παλιές συσκευές



Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορριφθεί μαζί με άλλα απορρίμματα, αλλά πρέπει να διατίθεται για διαχείριση, συλλογή, επαναχρησιμοποίηση και απόρριψη στα ειδικά σημεία συλλογής απορριμμάτων.

Το σύμβολο ισχύει για χώρες όπου υπάρχουν προδιαγραφές για άχρηστα ηλεκτρονικά υλικά, π.χ. "Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ)". Οι προδιαγραφές αυτές ορίζουν τους όρους-πλαίσιο που ισχύουν για την επιστροφή και ανακύκλωση των αποβλήτων ηλεκτρονικού εξοπλισμού σε κάθε χώρα ξεχωριστά.

Δεδομένου ότι οι ηλεκτρονικές συσκευές ενδέχεται να περιέχουν επικίνδυνα υλικά, πρέπει να ανακυκλώνονται υπεύθυνα, έτσι ώστε να ελαχιστοποιούνται πιθανές ζημιές στο περιβάλλον και κίνδυνοι για την ανθρώπινη υγεία. Επιπλέον, η ανακύκλωση ηλεκτρονικών αποβλήτων συνδράμει στην προστασία των φυσικών πόρων.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την οικολογική απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών αποβλήτων απευθυνθείτε στις κατά τόπο αρμόδιες αρχές, στις εταιρείες διαχείρισης αποβλήτων της περιοχής σας ή στον εμπορικό αντιπρόσωπο, από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Περισσότερες πληροφορίες θα βρείτε εδώ:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Μπαταρίες

Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να διατίθενται στα κατά τόπους συστήματα συλλογής.

Ψυκτικό υγρό R32



Η συσκευή περιέχει φθοριούχο αέριο θερμοκηπίου R32 (δυναμικό υπερθέρμανσης του πλανήτη 675¹⁾) το οποίο είναι ελάχιστα εύφλεκτο και χαμηλής τοξικότητας (A2L ή A2).

Η περιεχόμενη ποσότητα αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.

Τα ψυκτικά υγρά αποτελούν κίνδυνο για το περιβάλλον και πρέπει να συλλέγονται και να απορρίπτονται ξεχωριστά.

6 Ειδοποίηση σχετικά με την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα



Η εταιρεία **Robert Bosch A.E., ΕΡΧΕΙΑΣ 37, Τ.Κ.**

19400 ΚΟΡΩΠΙ, Ελλάδα, υποβάλλει σε επεξεργασία τις πληροφορίες προϊόντος και εγκατάστασης, τα τεχνικά δεδομένα και δεδομένα σύνδεσης, τα δεδομένα επικοινωνίας, τα δεδομένα καταχώρισης προϊόντος και του ιστορικού πελατών με σκοπό την

παροχή των λειτουργιών του προϊόντος [άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (β) ΓΚΠΔ], για την εκπλήρωση της υποχρέωσης μας να επιτηρούμε το προϊόν και για σκοπούς ασφάλειας του προϊόντος [αρ. 6 (1) στοιχείο 1 (στ) ΓΚΠΔ], τη διαφύλαξη των δικαιωμάτων της εταιρείας μας σε σχέση με τις ερωτήσεις που αφορούν την εγγύηση και την καταχώριση του προϊόντος [άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (στ) ΓΚΠΔ] και την ανάλυση των δεδομένων διανομής των προϊόντων μας καθώς και την παροχή εξατομικευμένων πληροφοριών και προσφορών που σχετίζονται με το προϊόν [άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (στ) ΓΚΠΔ]. Αναφορικά με την παροχή υπηρεσιών, όπως είναι οι υπηρεσίες πωλήσεων και μάρκετινγκ, η διαχείριση συμβάσεων, ο διακανονισμός πληρωμών, ο προγραμματισμός, η φιλοξενία δεδομένων και οι υπηρεσίες ανοικτής τηλεφωνικής γραμμής, μπορούμε να τις αναθέτουμε και να μεταβιβάζουμε δεδομένα σε εξωτερικούς παρόχους υπηρεσιών ή/και θυγατρικές επιχειρήσεις της Bosch. Σε ορισμένες περιπτώσεις, μόνο εφόσον διασφαλίζεται η προσήκουσα προστασία δεδομένων, τα προσωπικά δεδομένα ενδέχεται να μεταβιβάζονται σε αποδέκτες με έδρα εκτός του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου. Περισσότερες πληροφορίες παρέχονται κατόπιν σχετικού αιτήματος. Μπορείτε να επικοινωνήσετε με τον υπεύθυνο προστασίας δεδομένων της εταιρείας μας στην εξής διεύθυνση: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

Διατηρείτε ανά πάσα στιγμή το δικαίωμα να αντιταχθείτε στην εκ μέρους μας επεξεργασία των προσωπικών σας δεδομένων, με βάση το άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (στ) ΓΚΠΔ, για λόγους που αφορούν την ειδική κατάστασή σας ή εφόσον τα προσωπικά σας δεδομένα υποβάλλονται σε επεξεργασία για άμεσους εμπορικούς σκοπούς. Για την άσκηση των δικαιωμάτων σας επικοινωνήστε μαζί μας στη διεύθυνση **DPO@bosch.com**. Για περισσότερες πληροφορίες ακολουθήστε τον κωδικό QR.

1) βάσει του παραρτήματος Ι του Κανονισμού (ΕΕ) αρ. 517/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 16ης Απριλίου 2014.

Table of contents

1	Explanation of symbols and safety instructions	26
1.1	Explanation of symbols	26
1.2	General safety instructions	27
1.3	Notices regarding these instructions	27
2	Product Information	27
2.1	Declaration of conformity	27
2.2	Unit components	28
2.3	Operating temperature range	28
2.4	Information on refrigerant	28
3	Operation and maintenance	29
3.1	Operating mode conflict	29
3.2	Available operating modes and functions	29
3.3	Energy Monitoring (EMON)	30
4	Tips on saving energy and optimising performance	30
5	Environmental protection and disposal	31
6	Data Protection Notice	31

1 Explanation of symbols and safety instructions

1.1 Explanation of symbols

Warnings

In warnings, signal words at the beginning of a warning are used to indicate the type and seriousness of the ensuing risk if measures for minimizing danger are not taken.

The following signal words are defined and can be used in this document:



DANGER indicates that severe to life-threatening personal injury will occur.



WARNING indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor to moderate injury.

NOTICE

ATTENTION indicates that material damage may occur.

Important information



The info symbol indicates important information where there is no risk to people or property.

Symbol	Meaning
	Warning regarding flammable substances: the refrigerant R32 used in this product is a gas with low combustibility and low toxicity (A2L or A2).
	Wear protective gloves during installation and maintenance work.
	Maintenance by a qualified person should be done while following the instructions of the service manual.
	For operation follow the instructions of the user manual.

Table 21

1.2 General safety instructions

Notices for the target group

These operating instructions are intended for the operator of the air conditioning system. All system-relevant instructions must be observed. Failure to comply with instructions may result in material damage and personal injury, including danger to life.

- ▶ Read and retain the operating instructions of all system components prior to use.
- ▶ Observe the safety instructions and warnings.

Intended use

The indoor unit is intended for installation inside the building with connection to an outdoor unit and further system components, e.g. controls.

The outdoor unit is intended for installation outside the building with connection to an indoor unit or units and further system components, e.g. controls.

The air conditioning system is intended for commercial/residential use only where temperature deviations from adjusted set points do not lead to damage of living beings or materials. The air conditioning system is not suitable to set and maintain desired absolute humidity levels precisely.

Any other use is considered inappropriate. Any damage that may result from misuse is excluded from liability.

In particular, the air conditioner shall not be operated in a wet room such as a bathroom or laundry room.

For installation at special locations (underground garage, mechanical rooms, balcony or at any semi-open areas):

- ▶ First refer to the requirements for the installation site in the technical documentation.

General dangers posed by the refrigerant

- ▶ This appliance is filled with refrigerant. If the refrigerant gas gets into contact with hot surfaces, it may cause a fire or generate toxic gas.
- ▶ Have the system inspected and serviced regularly by an approved contractor.
- ▶ If there is a possibility that refrigerant has escaped, thoroughly ventilate the room and notify the approved contractor.

Conversion and repairs

If modifications to the air conditioning system are not carried out correctly, this can result in personal injury and/or material damage.

- ▶ Have work carried out only by an approved contractor.
- ▶ Do not make any changes to the outdoor unit, indoor unit or other parts of the air conditioning system.
- ▶ Disconnect the air conditioning system from the power supply before carrying out any maintenance work.

Notices on handling the system

If the air conditioning system is used incorrectly, this could impair your health.

- ▶ Do not stand directly in the airflow for any length of time.
- ▶ Ensure that the room temperature is suitable for all people in the room, including babies, children, elderly, bedridden or disabled people.
- ▶ Never insert objects into the unit, you could injure yourself.

If the unit is handled incorrectly, this can lead to reduced performance and also damage to the unit and personal injury.

- ▶ Do not block the air inlets and outlets of the unit.
- ▶ Shut doors and windows when the unit is in operation.
- ▶ Protect the indoor unit from water ingress.
- ▶ Check the outdoor unit mounting rack periodically for wear and to make sure it is firmly in place.
- ▶ Do not apply any weight to the outdoor unit, e.g. objects or persons.

- ▶ Keep dust, steam and moisture in the installation room of the indoor unit to a minimum.
- ▶ Do not use highly-flammable gases, e.g. from spray cans, in the vicinity of the units.
- ▶ If there appears to be something wrong with the air conditioner (burning smell or faulty cable for example), stop using it immediately and disconnect the power supply.

Safety of electrical devices for domestic use and similar purposes

The following requirements apply in accordance with EN 60335-1 in order to prevent hazards from occurring when using electrical appliances:

“This appliance can be used by children of 8 years and older, as well as by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking in experience and knowledge, if they are supervised and have been given instruction in the safe use of the appliance and understand the resulting dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.”

“If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or a similarly qualified person, so that risks are avoided.”

1.3 Notices regarding these instructions

The figures are shown together at the end of these instructions. The text contains references to the figures.

Depending on the model, the products may be different to those shown in these instructions.

2 Product Information

2.1 Declaration of conformity

The design and operating characteristics of this product comply with the European and national requirements.

 The CE marking declares that the product complies with all the applicable EU legislation, which is stipulated by attaching this marking.

The complete text of the Declaration of Conformity is available on the Internet: worcester-bosch.co.uk.

2.2 Unit components

Wall-mounted indoor unit CL3000i UW...E/ CL4000iU W... E - legend for figure 1:

- [1] Top panel
- [2] Space for small filter
- [3] Air filter
- [4] Back of the display
- [5] Button for manual operation
- [6] Airflow panel

Wall-mounted indoor unit CL6000iU W... E- legend for figure 2:

- [1] Top panel
- [2] Air filter
- [3] Space for two small filters
- [4] Movement sensor (Human sensor)
- [5] Button for manual operation
- [6] Airflow panel
- [7] Display

Wall-mounted indoor unit CL7000iU W... E- legend for figure 4:

- [1] Display
- [2] Front Panel
- [3] Air grille
- [4] Air filters
- [5] Button for manual operation
- [6] Movement sensor (human sensor)
- [7] Air flow panel

Rack-mounted unit CL5000iU CN...- legend for figure 5:

- [1] Air Outlet
- [2] Display
- [3] Refrigerant pipe
- [4] Condensate pipe
- [5] Air inlet grille / air inlet

Outdoor unit - legend for figure 6:

- [1] Fan cover
- [2] Refrigerant pipe
- [3] Connecting cable (to indoor unit)
- [4] Gas and liquid valve

2.4 Information on refrigerant

This device **contains fluorinated greenhouse gases** as refrigerant. The unit is hermetically sealed. The following information on the refrigerant complies with the requirements of EU Regulation No. 517/2014 on fluorinated greenhouse gases.

2.3 Operating temperature range

	Room temperature	Outside temperature
Cooling	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Heating	0 °C ... 30 °C	-30 °C ... 30 °C
Dehumidifying	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Table 22 CL3000iU W...E/CL4000iU W... E/CL6000iU W... E / CL7000iU W... E

	Room temperature	Outside temperature
Cooling	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Heating	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Dehumidifying	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Table 23 CL5000iU CN...



The built-in protection device may prevent the appliance from operating at temperatures outside the above range.



If the humidity is more 80 %, condensation may form at the air outlet. To prevent this, open the vertical ventilation flaps as wide as possible (vertical relative to the ground) and set a high fan output.



Notice for the user: If your installer adds refrigerant, he enters the added fill volume and the total amount of the refrigerant in the following table.

Product type	Rated cooling output [kW]	Rated heating output [kW]	Refrigerant Type	Global warming potential (GWP) [kg CO ₂ equ.]	CO ₂ equivalent of initial charge	Initial charge volume [kg]	Additional fill volume for pipe length L ¹⁾ [g/m]	Total charge volume during commissioning [kg]
CL7000M 53/2 E	5.27	4.3	R32	675	1.01	1.5	12	
CL7000M 79/3 E	7.91	6.0	R32	675	1.42	2.1	12	

1) Total pipe length L in metres (if L > 5 m simple path from outdoor unit to indoor unit).

Table 24 F-Gas

3 Operation and maintenance



CAUTION

Danger due to electric shock or moving parts

- ▶ Disconnect the power supply before carrying out any maintenance work.
- ▶ Have any maintenance steps that are not listed here carried out by an approved installer.



You can find information on operating the indoor units in the corresponding operating instructions.

3.1 Operating mode conflict

When using multi-split air conditioners, all operating modes are possible, but with the following special features:

If you operate more than one indoor unit, indoor units may go into standby due to an operating mode conflict. An operating mode conflict occurs when at least one indoor unit is in heating mode and at least one indoor unit is in another operation mode at the same time (e.g. cooling mode). Heating mode always has priority. All indoor units that are not in heating mode go into standby due to the operating mode conflict.



Indoor units with operation mode conflict show “--” in the display or the ON indicator flashes and the timer indicator is on. See technical documentation of the indoor unit for more information.

Avoid the operating mode conflict:

- No indoor unit is in heating mode.
- All indoor units are in heating mode and/or off.

3.2 Available operating modes and functions

Cluster	Features	CL3000iU W... E	CL4000iU W... E	CL6000iU W... E	CL7000iU W... E	CL5000iU CN...
Comfort	Mode (Cooling/Heating/Dry/Fan/Auto)	✓	✓	✓	✓	✓
	Sleep mode	✓	✓	✓	✓	✓
	Turbo operation	✓	✓	✓	✓	✓
	Swing (up and down)	✓	✓	✓	✓	✓
	3D Swing (left and right)	x	✓	✓	✓	✓
	Stepless fan speed control	✓	✓	✓	✓	✓
	Silent mode ♦	✓	✓	✓	✓	a
	Follow me	✓	✓	✓	✓	✓
	Human sensor (hidden radar)	x	x	x	✓	x
	Wind avoid me ♦	✓	✓	✓	✓	x
	Humidity control ♦	x	x	✓ ¹⁾	x	✓ ²⁾
Energy saving	1W standby ♦	✓	✓	✓	x	x
	ECO ♦	✓	✓	✓	x	✓
	Save+	x	x	x	✓	x
	Gear/ Energy management	✓	✓	✓	✓	✓
Indoor air quality	8°C heating (frost protection)	✓	✓	✓	✓	✓
	i-Clean ♦	x	x	✓	x	✓
	i-Clean with 56 °C bacteria killing ♦	✓	✓	x	✓	x
	Super ionizer	x	✓	✓	x	x
User friendliness	Refrigerant leakage detector ♦	✓	✓	✓	✓	✓
	Emergency mode ♦	✓	✓	✓	✓	✓
	Louver position memory function	✓	✓	✓	✓	✓
	WIFI gateway (accessory)	o	o	o	x	x
	WIFI gateway embedded	x	x	x	✓	✓
	Voice assistance	x	x	x	✓	x
	Energy Monitoring	x	x	x	✓	x
	Smart Grid (only with some models)	x	x	x	✓	x
	Multi function board	○	○	x	○	✓
	Alarm	○	○	x	○	✓

1) only dehumidify

2) Only for largesplit dehumidify

Table 25

✓ - Available

x - Not available

○ - Optional

♦ - Not available with Multi system



To ensure full functionality, use a remote control compatible with the indoor unit used.

3.3 Energy Monitoring (EMON)

The Energy Monitoring feature enables you to track the electricity consumption of each indoor unit, separated per operation mode. Via the included efficiency screen, you can compare the electricity consumption with the output of thermal energy for heating or cooling.

Additionally the total electricity consumption and the total thermal energy output during appliance lifetime is recorded. Info: Visualization of Energy Monitoring data requires an active App account and indoor units with Energy Monitoring feature.

The energy monitoring function is only supported by CL7000i indoor units produced from 12/2024 onwards.

4 Tips on saving energy and optimising performance

- ▶ Set the unit for average temperatures.
- ▶ Close the curtains in cooling mode to avoid direct solar radiation.
- ▶ Close doors and windows when the unit is in operation.
- ▶ Make sure the air inlets and outlets are unobstructed at all times.
- ▶ Set the ventilation flaps so the air can freely circulate.
- ▶ Use the timer and the integrated economy/sleep function in the appliance (if available).
- ▶ Clean the filter regularly and thoroughly. We recommend cleaning every 2 weeks.
- ▶ Set the ventilation flaps correctly.
- ▶ Always operate the appliance with the horizontal ventilation flaps open.

5 Environmental protection and disposal

Environmental protection is a fundamental corporate strategy of the Bosch Group.

The quality of our products, their economy and environmental safety are all of equal importance to us and all environmental protection legislation and regulations are strictly observed.

We use the best possible technology and materials for protecting the environment taking account of economic considerations.

Packaging

Where packaging is concerned, we participate in country-specific recycling processes that ensure optimum recycling.

All of our packaging materials are environmentally compatible and can be recycled.

Used appliances

Used appliances contain valuable materials that can be recycled.

The various assemblies can be easily dismantled. Synthetic materials are marked accordingly. Assemblies can therefore be sorted by composition and passed on for recycling or disposal.

Old electrical and electronic appliances



This symbol means that the product must not be disposed of with other waste, and instead must be taken to the waste collection points for treatment, collection, recycling and disposal.

The symbol is valid in countries where waste electrical and electronic equipment regulations apply, e.g. "(UK) Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (as amended)". These regulations define the framework for the return and recycling of old electronic appliances that apply in each country.

As electronic devices may contain hazardous substances, it needs to be recycled responsibly in order to minimize any potential harm to the environment and human health. Furthermore, recycling of electronic scrap helps preserve natural resources.

For additional information on the environmentally compatible disposal of old electrical and electronic appliances, please contact the relevant local authorities, your household waste disposal service or the retailer where you purchased the product.

You can find more information here:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Batteries

Batteries must not be disposed together with your household waste.

Used batteries must be disposed of in local collection systems.

Refrigerant R32



The appliance contains fluorinated gas R32 (global warming potential 675¹⁾) mild combustibility and low toxicity (A2L or A2).

Contained quantity is indicated on the equipment outdoor unit name label.

Refrigerant is hazardous to the environment and must be collected and disposed of separately.

6 Data Protection Notice



We, **Bosch Thermotechnology Ltd., Cotswold Way, Warndon, Worcester WR4 9SW, United Kingdom**

process product and installation information, technical and connection data, communication data, product registration and client history data to provide product functionality (art. 6 (1) sentence 1 (b) GDPR

/ UK GDPR), to fulfil our duty of product surveillance and for product safety and security reasons (art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR / UK GDPR), to safeguard our rights in connection with warranty and product registration questions (art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR / UK GDPR) and to analyze the distribution of our products and to provide individualized information and offers related to the product (art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR / UK GDPR). To provide services such as sales and marketing services, contract management, payment handling, programming, data hosting and hotline services we can commission and transfer data to external service providers and/or Bosch affiliated enterprises. In some cases, but only if appropriate data protection is ensured, personal data might be transferred to recipients located outside of the European Economic Area and the United Kingdom. Further information are provided on request. You can contact our Data Protection Officer under: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

You have the right to object, on grounds relating to your particular situation or where personal data are processed for direct marketing purposes, at any time to processing of your personal data which is based on art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR / UK GDPR. To exercise your rights, please contact us via privacy.ttgb@bosch.com To find further information, please follow the QR-Code.

1) Based on ANNEX I of REGULATION (EU) No 517/2014 of the European Parliament and of the Council of 16 April 2014.

Sisukord

1	Tähiste seletus ja ohutusjuhised	32
1.1	Sümbolite selgitus	32
1.2	Üldised ohutusjuhised	33
1.3	Juhised selle juhendi kohta	33
2	Andmed toote kohta	33
2.1	Vastavustunnistus	33
2.2	Seadme komponendid	34
2.3	Töötemperatuurivahemik	34
2.4	Info külmaaine kohta	34
3	Töö ja hooldus	35
3.1	Kasutusviisi konflikt	35
3.2	Kasutatavad kasutusviisid ja funktsioonid	35
4	Energia säästmise juhised ja võimsuse optimeerimine	36
5	Keskkonna kaitsmine, kasutuselt kõrvaldamine	36
6	Andmekaitsedeklaratsioon	36

1 Tähiste seletus ja ohutusjuhised

1.1 Sümbolite selgitus

Hoiatused

Hoiatuses esitatud hoiatussõnad näitavad ohutusmeetmete järgimata jätmisel tekkivate ohtude laadi ja raskusastet.

Järgmised hoiatussõnad on kindlaks määratud ja võivad esineda käesolevas dokumendis.



OHTLIK

OHT tähendab inimestele raskete kuni eluohtlike vigastuste ohtu.



HOIATUS

HOIATUS tähendab inimestele raskete kuni eluohtlike vigastuste ohtu.



ETTEVAATUST

ETTEVAATUST tähendab inimestele keskmise raskusega vigastuste ohtu.

TEATIS

TÄHELEPANU tähendab, et tekkida võib varaline kahju.

Oluline teave



See infotähis näitab olulist teavet, mis ei ole seotud ohuga inimestele ega esemetele.

Tähis	Tähendus
	Hoiatus süttivate ainete eest: külmaaine R32 selles tootes on raskesti süttiv ja vähemürgine gaas (A2L või A2).
	Kandke paigaldus- ja hooldustööde ajal kaitsekindaid.
	Hoolduse peab tegema kvalifitseeritud isik, kes järgib hooldusjuhendis toodud juhiseid.
	Järgige kasutamisel kasutusjuhendi juhiseid.

Tab. 26

1.2 Üldised ohutusjuhised

⚠ Märkused sihtrühmale

See kasutusjuhend on mõeldud kliimaseadme kasutajale. Järgida tuleb kõigis seadmega seotud juhendites esitatud juhiseid. Nende järgimata jätmine võib kahjustada seadmeid ja põhjustada kuni eluohtlikke vigastusi.

- ▶ Kasutusjuhendid tuleb enne seadme komponentide kasutamist läbi lugeda ja alles hoida.
- ▶ Järgida tuleb ohutusjuhiseid ja hoiatusi.

⚠ Ettenähtud kasutamine

Siseüksus on määratud paigaldamiseks hoonetes sees ning ühenduses välisüksuse ja teiste süsteemi osade, nt reguleerimiseadmega.

Välisüksus on määratud paigaldamiseks hoonetest väljas ning ühenduses ühe või mitme siseüksuse ja teiste süsteemikomponentide, nt reguleerimiseadmega.

Kliimaseade sobib kasutamiseks ainult ettevõtluses/eramajapidamises, kus seatud seadistusväärtuste temperatuurikõrvalekalded ei kahjusta elusolendeid ega materjale. Kliimaseade ei sobi soovitud absoluutse õhuniiskuse täpseks seadmiseks ja hoidmiseks.

Mistahes muul viisil kasutamine ei ole otstarbekohane kasutamine. Väärkasutuse ja sellest tuleneva kahju eest tootja ei vastuta.

Kui paigaldate selle eriliste tingimustega kohtadesse (allmaaparkla, tehnikaruum, rõdu või erinevad poolavatud alad):

- ▶ Järgige esmalt tehnilises kirjelduses esitatud paigalduskoha tingimusi.

⚠ Üldised külmaainega seotud ohud

- ▶ See seade on täidetud külmaainega. Külmaaine gaas võib tulega kokku puutudes moodustada mürgiseid gaase.
- ▶ Süsteemi tuleb kütteseadmetele spetsialiseerunud ettevõttel lasta regulaarselt üle vaadata ja hooldada.
- ▶ Kui tekib külmaaine lekkimise kahtlus, õhutage hoolikalt ruumi ja võtke ühendust spetsialiseerunud ettevõttega.

⚠ Ümberseadistamine ja remontimine

Asjatundmatud muudatused kliimaseadme juures võivad põhjustada isikukahju ja/või materiaalselt kahju.

- ▶ Neid töid tohib teha lasta ainult kütteseadmetele spetsialiseerunud ettevõttel.
- ▶ Välismoodulit, siseseadet ega muid kliimaseadme osi ei tohi muuta.
- ▶ Enne mis tahes hooldustööde tegemist lahutage seade elektritoitest.

⚠ Seadme käsitlemise juhised

Kliimaseadme vale kasutamine võib kahjustada teie tervist.

- ▶ Ärge seadke keha pikemaks ajaks otse õhuvoolu sisse.
- ▶ Rinnalaste, laste, vanemate inimeste, haigevooidis olijate või puudega inimeste puhul veenduge, et ruumitemperatuur sobiks ruumis viibijatele.
- ▶ Ärge kunagi pistke mingeid esemeid seadme sisse, sest te võite vigastada.

Seadme vale käsitlemine võib põhjustada võimsuse vähenemist või koguni seadme kahjustamist ja isikukahju.

- ▶ Ärge blokeerige seadmete õhu sisse- ja väljalaskeavasid.
- ▶ Sulgege seadme töötamise ajal aknad ja uksed.
- ▶ Kaitske siseseadet vee sissetungimise eest.
- ▶ Kontrollige välisseadme paigaldustarvikuid regulaarselt kulumise ja kindla kinnituse suhtes.
- ▶ Ärge seadke välisseadmele raskusi, nt esemed või inimesed.
- ▶ Hoidke tolmu, auru ja niiskuse hulk siseseadme paigaldusruumis minimaalsena.
- ▶ Ärge kasutage seadmete läheduses kergesti süttivaid gaase, nt pihustusballooneid.

- ▶ Kui tundub, et kliimaseadmega pole kõik korras (nt kärsahais, vigane kaabel), lülitage seade kohe välja ja lahutage elektritoitest.

⚠ Elektriliste majapidamismasinade ja muude taoliste elektriseadmete ohutus

Elektriseadmetest lähtuvate ohtude vältimiseks kehtivad standardile EN 60335-1 vastavalt järgmised nõuded:

„Seda seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, tunnetuslike või vaimsete võimetega või puuduvate kogemuste ja teadmistega isikud, kui nad on järelevalve all või kui neile on selgitatud seadme turvalist kasutamist ja nad sellest lähtuvaid ohtusid mõistavad. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Puhastamist ja kasutajahoolust ei tohi lasta lastel teha ilma järelevalveta.”

„Kui elektritoitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal, tema klienditeenindusel või mõnel teisel sarnase kvalifikatsiooniga isikul välja vahetada.”

1.3 Juhised selle juhendi kohta

Joonised on koondatud juhendi lõppu. Tekst sisaldab viiteid joonistele.

Tooted võivad mudeliti juhendi kujutistest erineda.

2 Andmed toote kohta

2.1 Vastavustunnistus

Selle toote konstruktsioon ja tööparameetrid vastavad Euroopa direktiividele ja riigisisele nõuetele.



Selle CE-märgisega deklareeritakse toote vastavust kõigile kohalduvatele EL-i õigusaktidele, mis näevad ette selle märgise kasutamise.

Vastavusdeklaratsiooni terviktekst on saadaval internetis: www.bosch-homecomfort.ee.

2.2 Seadme komponendid

Seinale paigaldatav siseüksus CL3000i UW...E/ CL4000i UW... E – legend joonisele 1:

- [1] Ülemine paneel
- [2] Ruum väikese filtri jaoks
- [3] Õhufilter
- [4] Näidiku tagakülg
- [5] Käsijuhtimise nupp
- [6] Õhuvoolupaneel

Seinale paigaldatav siseüksus CL6000i UW... E – legend joonisele 2:

- [1] Ülemine paneel
- [2] Õhufilter
- [3] Ruum kahe väikese filtri jaoks
- [4] Liikumisandur (Human sensor)
- [5] Käsijuhtimise nupp
- [6] Õhuvoolupaneel
- [7] Näidik

Seinale paigaldatav siseüksus CL7000i UW... E – legend joonisele 4:

- [1] Näidik
- [2] Esipaneel
- [3] Õhuvõre
- [4] Õhufiltrid
- [5] Käsijuhtimise nupp
- [6] Liikumisandur (inimeste andur)
- [7] Õhu pealevoolu paneel

Raamile paigaldatav seade CL5000i UW... – legend joonisele 5:

- [1] Õhu väljapuhkeava
- [2] Näidik
- [3] Külmaagensi toru
- [4] Kondensaadi äravool
- [5] Õhu sisselaske võre / õhu sisselase

Välismoodul – legend joonisele 6:

- [1] Ventilaatori kate
- [2] Külmaagensi toru
- [3] Ühenduskaabel (siseüksusele)
- [4] Gaasi ja vedeliku ventiil

2.4 Info külmaaine kohta

Seade sisaldab külmaagensina fluoritud kasvuhoonegaase. Üksus on hermeetiliselt tihendatud. Järgmine info külmaaine kohta vastab fluoritud kasvuhoonegaaside EL-i määruse nr 517/2014 nõuetele.

2.3 Töötemperatuurivahemik

	Ruumitemperatuur	Välisemperatuur
Jahutamine	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Kütmine	0 °C ... 30 °C	-30 °C ... 30 °C
Niiskust eemaldav	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 27 CL3000i UW...E/CL4000i UW... E/CL6000i UW... E / CL7000i UW... E

	Ruumitemperatuur	Välisemperatuur
Jahutamine	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Kütmine	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Niiskust eemaldav	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 28 CL5000i UW... E



Integreeritud kaitseseade ei pruugi võimaldada seadme kasutamist eespool nimetatud vahemikust väljapoole jääval temperatuuril.



Kui niiskust on rohkem kui 80%, võib õhu väljapuhkeavas tekkida kondensaat. Selle vältimiseks avage vertikaalsed ventilatsiooni katteklapid võimalikult laialt (vertikaalsed maapinna suhtes) ja seadke ventilaator suurele võimsusele.



Teatis kasutajale. Kui paigaldaja lisab külmaainet, märgib ta lisatud täitemahu ja külmaaine kogumahu järgmisse tabelisse.

Toote tüüp	Jahutuse nimivõimsus [kW]	Kütmise nimivõimsus [kW]	Külmaaine tüüp	Globaalse soojendamise potentsiaal (GWP) [kg CO ₂ ekv]	Algse täitekoguse CO ₂ ekvivalent	Algne täitekogus [kg]	Täiendav täitemaht torupikkusele L ¹⁾ [g/m]	Kogu täitekogus kasutuselevõtutööde ajal [kg]
CL7000M 53/2 E	5,27	4,3	R32	675	1,01	1,5	12	
CL7000M 79/3 E	7,91	6,0	R32	675	1,42	2,1	12	

1) Kogu toru pikkus L meetrites (kui L > 5 m lihtne rada välismoodulist siseüksuseni).

Tab. 29 F-gaas

3 Töö ja hooldus



ETTEVAATUST

Elektrilöögist või liikuvatest osadest tingitud oht

- ▶ Enne mistahes hooldustööde alustamist tuleb elektritoide lahti ühendada.
- ▶ Siin loetlemata hooldustöid tohib lasta teha ainult volitatud hooldustöökojas.



Siseüksuste kasutamise kohta leiate teavet vastavatest kasutusjuhenditest.

3.1 Kasutusviisi konflikt

Multispliti kliimaseadmete kasutamisel on võimalikud kõik kasutusviisid, kuid järgnevate erisustega.

Kui te kaitate enam kui ühte sisemoodulit, võivad sisemoodulid kasutusviisi konflikti tõttu minna ooterežiimile. Kasutusviisi konflikt leiab aset, kui vähemalt üks sisemoodulitest on kütmisrežiimil ja samal ajal on vähemalt üks sisemoodul muus töörežiimis (nt jahutamine). Kütmisrežiim on alati prioriteetne. Kõik sisemoodulid, mis pole kütmisrežiimil, lähevad kasutusviisi konflikti tõttu ooterežiimile.



Kasutusviisi konfliktiga sisemoodulid kuvavad ekraanil „--“ või vilgub režiimi märgutuli ja põleb taimer märgutuli. Lisateavet vaadake sisemooduli tehnilisest dokumentatsioonist.

Kasutusviisi konflikti vältimiseks:

- ükski sisemoodul pole kütmisrežiimil.
- kõik sisemoodulid on kütmisrežiimil ja/või välja lülitatud.

3.2 Kasutatavad kasutusviisid ja funktsioonid

Klaster	Omadused	CL3000iU W... E	CL4000iU W... E	CL6000iU W... E	CL7000iU W... E	CL5000iU CN...
Mugavus	Režiim (jahutamine/soojendamine/kuivatamine/ventilaator/automaatne)	✓	✓	✓	✓	✓
	Unerežiim	✓	✓	✓	✓	✓
	Turbotöö	✓	✓	✓	✓	✓
	Pendeldamine (üles ja alla)	✓	✓	✓	✓	✓
	3D-pendeldamine (vasakule ja paremale)	x	✓	✓	✓	✓
	Sujuv ventilaatori pöörete arvu juhtimine	✓	✓	✓	✓	✓
	Vaikne režiim ♦	✓	✓	✓	✓	a
	Õhu endale suunamine	✓	✓	✓	✓	✓
	Inimeste andur (peidetud radar)	x	x	x	✓	x
	Õhu suunamine endast eemale ♦	✓	✓	✓	✓	x
	Niiskuskontroll ♦	x	x	✓ ¹⁾	x	✓ ²⁾
Energia säästmine	1 W töövalmidus ♦	✓	✓	✓	x	x
	ECO	✓	✓	✓	x	✓
	Save+	x	x	x	✓	x
	Mehhanism/energiahaldus	✓	✓	✓	✓	✓
Siseõhu kvaliteet	8 °C soojendamine (külmumiskaitse)	✓	✓	✓	✓	✓
	i-Clean ♦	x	x	✓	x	✓
	i-Clean 56 °C bakterihävitusega ♦	✓	✓	x	✓	x
	Superionisaator	x	✓	✓	x	x
Lihtsam kasutamine	Külmaagensi lekkedetektor ♦	✓	✓	✓	✓	✓
	Avariirežiim ♦	✓	✓	✓	✓	✓
	Lamelliasendi mälu funktsioon	✓	✓	✓	✓	✓
	WiFi lüüs (lisavarustus)	o	o	o	x	x
	WiFi lüüs manustatud	x	x	x	✓	✓
	Häälabi	x	x	x	✓	x
	Energia järelevalve	x	x	x	✓	x
	Tarkvõrk (ainult mõnel mudelil)	x	x	x	✓	x
	Mitmeotstarbeline paneel	○	○	x	○	✓
	Häire	○	○	x	○	✓

1) ainult niiskuse eemaldamine

2) Ainult suure spliti niiskuse eemaldamine

Tab. 30

✓ – kasutatav

x – ei ole kasutatav

○ – valikuline

♦ – ei ole kasutatav mitmiksüsteemiga



Täieliku funktsionaalsuse tagamiseks kasutage vastava siseüksusega ühilduvat kaugjuhtimispulti.

4 Energia säästmise juhised ja võimsuse optimeerimine

- ▶ Seadke seade keskmisele temperatuurile.
- ▶ Tõmmake jahutusrežiimi ajal aknakatted ette, et vältida otsest päikesekiirgust.
- ▶ Sulgege seadme töö ajal ukсед ja aknad.
- ▶ Hoidke õhu sisse- ja väljavooluavad vabad.
- ▶ Seadke ventilatsiooniklapid nii, et õhk saaks hästi ringelda.
- ▶ Kasutage taimerit ja seadmesse sisseehitatud säästu-/unefunktsiooni (kui need on olemas).
- ▶ Puhastage filtrit regulaarselt ja põhjalikult. Soovitame puhastada iga kahe nädala järel.
- ▶ Seadistage ventilatsiooniklapid õigesti.
- ▶ Alati käitage seadet avatud horisontaalsete ventilatsiooniklappidega.

5 Keskkonna kaitsmine, kasutuselt kõrvaldamine

Keskkonkaitse on üheks Bosch-grupi ettevõtete töö põhialuseks. Toodete kvaliteet, ökonoomsus ja loodushoid on meie jaoks võrdväärse tähtsusega eesmärgid. Loodushoiu seadusi ja normdokumente järgitakse rangelt.

Keskkonna säästmiseks kasutame parimaid võimalikke tehnilisi lahendusi ja materjale, pidades samal ajal silmas ka ökonoomsust.

Pakend

Pakendid tuleb saata asukohariigi ümbertöötlussüsteemi, mis tagab nende optimaalse taaskasutamise.

Kõik kasutatud pakkematerjalid on keskkonnasäästlikud ja taaskasutatavad.

Vana seade

Vanad seadmed sisaldavad materjale, mida on võimalik taaskasutusse suunata.

Konstruksiooniosi on lihtne eraldada. Plastid on vastavalt tähistatud. Nii saab erinevaid komponente sorteerida, taaskasutusse anda või kasutuselt kõrvaldada.

Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed



See sümbol tähendab, et toodet ei tohi koos muude jäätmetega utiliseerida, vaid tuleb töötlemise, kogumise, taaskasutamise ja kasutuselt kõrvaldamise jaoks viia jäätmekogumispunkti.

Sümbol kehtib riikidele, millel on elektroonikaromude eeskirjad, nt normdokumentatsioon Euroopa direktiiv 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete kohta. Need eeskirjad seavad raamtingimused, mis kehtivad erinevates riikides vanade elektroonikaseadmete tagastamisele ja taaskasutamisele.

Kuna elektroonikaseadmed võivad sisaldada ohtlikke materjale, tuleb need vastutustundlikult taaskasutada, et muuta võimalikud keskkonnakahjud ja ohud inimestele võimalikult väikseks. Peale selle on elektroonikaromude taaskasutus panus looduslike ressursside säästmisesse.

Lisateabe saamiseks vanade elektri- ja elektroonikaseadmete keskkonnasõbraliku kasutuselt kõrvaldamise kohta pöörduge kohapealse pädeva ametiasutuse, teie jäätmekäitlusettevõtte või edasimüüja poole, kellel toote ostsite.

Lisainfot leiate:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Akud

Akud ei tohi sattuda majapidamisjäätmete hulka. Kasutatud akud tuleb utiliseerida kohalikus kogumissüsteemis.

Külmaaine R32



Seade sisaldab fluoritud kasvuhoonegaasi R32 (globaalset soojenemist põhjustav potentsiaal 675¹⁾) raskesti süttiv ja vähemürge aine (A2L või A2).

Sisalduv kogus on märgitud välisseadme tüübisildile.

Külmaained on keskkonnale ohtlikud ning need tuleb eraldi koguda ja utiliseerida.

6 Andmekaitsedeklaratsioon



Meie, **Robert Bosch OÜ, Kesk tee 10, Jüri alevik, 75301 Rae vald, Harjumaa, Estonia**, töötleme teote- ja paigaldusteavet, tehnilisi ja kontaktandmeid, sideandmeid, toote registreerimise ja kliendialaloo andmeid, et tagada toote funktsioneerimine (isikuandmete kaitse üldmääruse artikli 6 lõike 1

esimese lause punkt b), täita oma tootejärelvalve kohustust ning tagada tooteohutus ja turvalisus (isikuandmete kaitse üldmääruse artikli 6 lõike 1 esimese lause punkt f), kaitsta oma õigusi seoses garantii ja toote registreerimise küsimustega (isikuandmete kaitse üldmääruse artikli 6 lõike 1 esimese lause punkt f), analüüsida oma toodete levitamist ning pakkuda individuaalset teavet ja pakumisi toote kohta (isikuandmete kaitse üldmääruse artikli 6 lõike 1 esimese lause punkt f). Selliste teenuste nagu müügi- ja turundusteenused, lepingute haldamine, maksete korraldamine, programmeerimine, andmehoid ja klienditoe teenused osutamiseks võime tellida ja edastada andmeid välistele teenuseosutajatele ja/või Boschi sidusettevõtetele. Mõnel juhul, kuid ainult siis, kui on tagatud asjakohane andmekaitse, võib isikuandmeid edastada väljaspool Euroopa Majanduspiirkonda asuvatele andmesaajatele. Täiendav teave esitatakse nõudmisel. Meie andmekaitsevolinikuga saate ühendust võtta aadressil: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

Teil on õigus oma konkreetsest olukorrast lähtudes või isikuandmete töötlemise korral otseturunduse eesmärgil esitada igal ajal vastuväiteid oma isikuandmete töötlemise suhtes, mida tehakse isikuandmete kaitse üldmääruse artikli 6 lõike 1 esimese lause punkti f kohaselt. Oma õiguste kasutamiseks palume võtta meiega ühendust e-posti aadressil **DPO@bosch.com**. Täiendava teabe saamiseks palume kasutada QR-koodi.

1) Euroopa parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 517/2014 lisa kohaselt, 16. aprill 2014.

Sommaire

1	Explication des symboles et mesures de sécurité	37
1.1	Explications des symboles	37
1.2	Consignes générales de sécurité	38
1.3	Remarques relatives à cette notice	38
2	Informations sur le produit	38
2.1	Déclaration de conformité	38
2.2	Composants de l'unité	39
2.3	Plage de température de fonctionnement	39
2.4	Indications relatives au réfrigérant	39
3	Fonctionnement et maintenance	40
3.1	Conflit de modes de fonctionnement	40
3.2	Modes de fonctionnement et fonctions disponibles	40
4	Consignes d'économies d'énergie et optimisation de la puissance	41
5	Protection de l'environnement et recyclage	41
6	Déclaration de protection des données	41

1 Explication des symboles et mesures de sécurité

1.1 Explications des symboles

Avertissements

En outre, les mots de signalement des avertissements caractérisent le type et l'importance des conséquences éventuelles si les mesures nécessaires pour éviter le danger ne sont pas respectées.

Les mots de signalement suivants sont définis et peuvent être utilisés dans le présent document :



DANGER

DANGER signale le risque de dommages corporels graves voire mortels.



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT signale le risque de dommages corporels graves à mortels.



PRUDENCE

PRUDENCE signale le risque de dommages corporels légers à moyens.

AVIS

ATTENTION signale le risque de dommages matériels.

Informations importantes



Les informations importantes ne concernant pas de situations à risques pour l'homme ou le matériel sont signalées par le symbole d'info indiqué.

Symbole	Signification
	Avertissement substances inflammables : le réfrigérant R32 contenu dans ce produit est un gaz avec une inflammabilité et une toxicité moindres (A2L ou A2).
	Porter des gants de protection pendant les travaux d'installation et d'entretien.
	La maintenance doit être réalisée par une personne qualifiée qui respectera les directives mentionnées dans la notice de maintenance.
	En fonctionnement, respecter les consignes de la notice d'utilisation.

Tab. 31

1.2 Consignes générales de sécurité

Consignes pour le groupe cible

Cette notice d'utilisation s'adresse à l'utilisateur du climatiseur. Les consignes de toutes les notices concernant l'installation doivent être respectées. Le non-respect peut entraîner des dommages matériels, des dommages corporels, voire la mort.

- Lire et conserver les notices d'utilisation de tous les composants de l'installation avant utilisation.
- Respecter les consignes de sécurité et d'avertissement.

Utilisation conforme à l'usage prévu

L'unité intérieure convient pour l'installation en intérieur du bâtiment avec raccordement sur une unité extérieure et d'autres composants du système, par ex. régulations.

L'unité extérieure convient pour l'installation en extérieur du bâtiment avec raccordement sur un ou plusieurs unités intérieures et d'autres composants du système, par ex. régulations.

Le conditionnement d'air n'est prévu que pour un usage privé/professionnel, lorsque les écarts de température des valeurs de consigne définies n'entraînent pas dommages corporels ou matériels. Le conditionnement d'air n'est pas conçu pour régler et maintenir avec précision l'humidité absolue de l'air souhaitée.

Toute autre utilisation n'est pas conforme. Une utilisation non conforme et tous dégâts qui en résulteraient sont exclus de la garantie.

Pour une installation sur des sites spéciaux (parking souterrain, pièces techniques, balcon ou sur toute surface semi-ouverte) :

- Tenez compte tout d'abord des exigences requises pour le lieu d'installation mentionnées dans la documentation technique.

Risques généraux dus au réfrigérant

- Cet appareil est rempli de réfrigérant. Le fluide frigorigène peut former des gaz toxiques en contact avec du feu.
- Faire inspecter et entretenir régulièrement l'installation par une entreprise qualifiée.
- En cas de soupçon de fuite de réfrigérant, aérer la pièce à fond et informer l'entreprise qualifiée.

Transformation et réparations

Les modifications non conformes sur le climatiseur peuvent entraîner des blessures et/ou des dommages matériels.

- Faire réaliser ces travaux exclusivement par une entreprise spécialisée qualifiée.
- N'effectuer aucune modification sur les unités extérieure et intérieure ni sur d'autres composants du climatiseur.
- Couper l'alimentation électrique avant d'effectuer tous types de travaux d'entretien sur le climatiseur.

Remarques concernant l'utilisation de l'installation

L'utilisation non conforme du climatiseur peut nuire à la santé.

- Ne pas soumettre le corps directement au débit d'air pendant une longue période.
- En ce qui concerne les nouveaux-nés, les enfants, les personnes âgées, les personnes alitées ou handicapées, s'assurer que la température ambiante convient aux personnes qui se trouvent dans la pièce.
- Ne jamais introduire d'objets dans l'appareil pour éviter de se blesser.

La manipulation non conforme de l'appareil peut en diminuer la puissance, voire l'endommager et blesser les personnes présentes.

- Ne pas bloquer les entrées et sorties d'air des appareils.
- Fermer les portes et les fenêtres pendant le fonctionnement.
- Éviter la pénétration d'eau dans l'unité intérieure.
- Contrôler régulièrement l'usure et la bonne fixation du support de montage de l'unité extérieure.

- Ne pas peser sur l'unité extérieure, par ex. en y posant des objets ou en s'appuyant dessus.
- Veiller à ce que la poussière, la vapeur et l'humidité soient réduites au minimum dans le local d'installation.
- Ne pas utiliser de gaz facilement inflammables à proximité des appareils, par ex. provenant des sprays.
- Si le climatiseur semble ne pas fonctionner correctement (par ex. odeur de brûlé, câble défectueux), l'arrêter immédiatement et le déconnecter.

Sécurité des appareils électriques à usage domestique et utilisations similaires

Pour éviter les risques dus aux appareils électriques, les prescriptions suivantes s'appliquent conformément à la norme EN 60335-1 :

«Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être exécutés par des enfants sans surveillance.»

«Si le raccordement au réseau électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant d'une qualification similaire pour éviter tout danger.»

1.3 Remarques relatives à cette notice

Les illustrations sont regroupées en fin de document. Le texte contient des renvois vers les illustrations.

Selon les modèles, les produits peuvent différer des représentations figurant dans cette notice.

2 Informations sur le produit

2.1 Déclaration de conformité

La fabrication et le fonctionnement de ce produit répondent aux directives européennes et nationales en vigueur.

 Le marquage CE prouve la conformité du produit avec toutes les prescriptions européennes légales, qui prévoient la pose de ce marquage.

Le texte complet de la déclaration de conformité est disponible sur Internet : www.bosch-homecomfort.fr.

2.2 Composants de l'unité

Appareil mural CL3000iU UW...E/ CL4000iU W... E - légende de la figure 1:

- [1] Façade supérieure
- [2] Emplacement du petit filtre
- [3] Filtre à air
- [4] Partie arrière de l'écran
- [5] Touche pour mode manuel
- [6] Façade du flux d'air

Appareil mural CL6000iU W... E - légende de la figure 2:

- [1] Façade supérieure
- [2] Filtre à air
- [3] Emplacement pour deux petits filtres
- [4] Détecteur de mouvement (Human sensor)
- [5] Touche pour mode manuel
- [6] Façade du flux d'air
- [7] Ecran

Appareil mural CL7000iU W... E - légende de la figure 4:

- [1] Ecran
- [2] Panneau avant
- [3] Grille d'air
- [4] Filtres à air
- [5] Touche pour mode manuel
- [6] Détecteur de mouvement (détecteur de présence humaine)
- [7] Panneau de débit d'air

Appareil avec support CL5000iU CN... - légende de la figure 5:

- [1] Sortie d'air
- [2] Ecran
- [3] Tube réfrigérant
- [4] Tuyau des condensats
- [5] Grille d'arrivée d'air/entrée d'air

Unité extérieure - légende de la figure 6:

- [1] Cache du ventilateur
- [2] Tube réfrigérant
- [3] Câble de raccordement (à l'unité intérieure)
- [4] Vanne de gaz et de fluide

2.4 Indications relatives au réfrigérant

Cet appareil **contient des gaz à effet de serre fluorés** pour réfrigérant. L'unité est scellée hermétiquement. Les informations suivantes relatives au réfrigérant sont conformes aux exigences de la directive européenne n° 517/2014 sur les gaz à effet de serre fluorés.

2.3 Plage de température de fonctionnement

	Température ambiante	Température extérieure
Refroidissement	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Chauffage	0 °C ... 30 °C	-30 °C ... 30 °C
Déshumidification	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 32 CL3000iU W...E/CL4000iU W... E/CL6000iU W... E / CL7000iU W... E

	Température ambiante	Température extérieure
Refroidissement	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Chauffage	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Déshumidification	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 33 CL5000iU CN...



Le dispositif de protection intégré peut empêcher le fonctionnement de l'appareil si la température dépasse cette plage.



Si l'humidité est supérieure à 80 %, de la condensation peut apparaître au niveau de la sortie d'air. Pour empêcher la formation de condensation, ouvrir le plus possible les clapets d'aération verticaux (par rapport au sol) et définir la puissance du ventilateur sur un niveau élevé.



Avis pour l'utilisateur : lorsque l'installateur ajoute du réfrigérant, il reporte le volume de remplissage additionnel ainsi que le volume total de réfrigérant dans le tableau suivant.

Type de produit	Puissance nominale de refroidissement [kW]	Puissance nominale de chauffage [kW]	Type de réfrigérant	Potentiel de réchauffement global (PRG) [kg éq. CO ₂]	Équivalent CO ₂ de la charge initiale	Volume de charge initial [kg]	Volume de remplissage supplémentaire pour la longueur du tuyau L ¹⁾ [g/m]	Volume de charge total pendant la mise en service [kg]
CL7000M 53/2 E	5,27	4,3	R32	675	1,01	1,5	12	
CL7000M 79/3 E	7,91	6,0	R32	675	1,42	2,1	12	

1) Longueur totale du tuyau L en mètres (si L > 5 m, connexion simple de l'unité extérieure à l'unité intérieure).

Tab. 34 Gaz fluoré

3 Fonctionnement et maintenance



PRUDENCE

Risque d'électrocution ou danger dû à des pièces en mouvement

- ▶ Avant tous types d'opérations de maintenance, couper l'alimentation électrique.
- ▶ Les étapes de l'entretien qui ne sont pas indiquées ici doivent être effectuées par une entreprise spécialisée.



Des informations sur l'utilisation des unités intérieures sont indiquées dans les notices d'utilisation correspondantes.

3.1 Conflit de modes de fonctionnement

Si des climatiseurs Multisplit sont utilisés, tous les modes de fonctionnement sont possibles, mais avec les particularités suivantes :

Si plusieurs unités intérieures sont utilisées, les unités intérieures peuvent être mise en veille en raison d'un conflit de modes de fonctionnement. Un conflit de modes de fonctionnement a lieu quand au moins une unité intérieure est en mode chauffage et qu'en même temps au moins une unité intérieure est dans un autre mode de fonctionnement (par ex. mode refroidissement). Le mode chauffage est toujours prioritaire. Toutes les unités intérieures, qui ne sont pas en mode chauffage, bascule en mode veille en raison du conflit de modes de fonctionnement.



L'écran des unités d'intérieur en conflit de modes de fonctionnement affichent « -- » ou le témoin de fonctionnement clignote et le témoin lumineux de la minuterie est allumé. Pour de plus amples informations, voir la documentation technique des unités intérieures.

Éviter un conflit de modes de fonctionnement :

- Aucune unité intérieure n'est en mode chauffage.
- Toutes les unités intérieures sont en mode chauffage et/ou éteintes.

3.2 Modes de fonctionnement et fonctions disponibles

Domaine	Caractéristiques	CL3000iU W... E	CL4000iU W... E	CL6000iU W... E	CL7000iU W... E	CL5000iU CN...
Confort	Mode (Refroidissement/Chauffage/Déshumidification/Ventilation/Auto)	✓	✓	✓	✓	✓
	Mode nuit	✓	✓	✓	✓	✓
	Fonctionnement à puissance max.	✓	✓	✓	✓	✓
	Mode angle variable (haut/bas)	✓	✓	✓	✓	✓
	Mode angle variable 3D (gauche/droite)	x	✓	✓	✓	✓
	Régulation progressive du régime	✓	✓	✓	✓	✓
	Mode silencieux ♦	✓	✓	✓	✓	a
	Follow Me	✓	✓	✓	✓	✓
	Détecteur de présence humaine (radar caché)	x	x	x	✓	x
	Wind avoid me ♦	✓	✓	✓	✓	x
	Contrôle de l'humidité ♦	x	x	✓ ¹⁾	x	✓ ²⁾
Économies d'énergie	État de veille 1 W ♦	✓	✓	✓	x	x
	ECO	✓	✓	✓	x	✓
	Save+	x	x	x	✓	x
	Gestion de l'énergie/de la vitesse	✓	✓	✓	✓	✓
Qualité de l'air intérieur	Chauffage à 8 °C (protection antigel)	✓	✓	✓	✓	✓
	i-Clean ♦	x	x	✓	x	✓
	i-Clean avec élimination des bactéries à 56 °C ♦	✓	✓	x	✓	x
	Super ioniseur	x	✓	✓	x	x
Convivialité	Détecteur de fuite de réfrigérant ♦	✓	✓	✓	✓	✓
	Mode urgence ♦	✓	✓	✓	✓	✓
	Fonction de mémorisation de la position du volet d'air	✓	✓	✓	✓	✓
	Passerelle WIFI (accessoire)	o	o	o	x	x
	Passerelle WIFI intégrée	x	x	x	✓	✓
	Assistant vocal	x	x	x	✓	x
	Contrôle de l'énergie	x	x	x	✓	x
	Smart Grid (uniquement avec certains modèles)	x	x	x	✓	x
	Carte multifonction	○	○	x	○	✓
	Alarme	○	○	x	○	✓

1) Uniquement pour la déshumidification

2) Uniquement pour la déshumidification des modèles Largesplit

Tab. 35

✓ - Disponible
x - Non disponible

○ - En option
♦ - Non disponible avec le système Multi



Pour un fonctionnement optimal, utiliser une télécommande compatible avec l'unité intérieure.

4 Consignes d'économies d'énergie et optimisation de la puissance

- Régler l'appareil sur une température moyenne.
- Fermer les rideaux pendant le mode refroidissement pour éviter le rayonnement solaire direct.
- Fermer les portes et les fenêtres pendant le fonctionnement.
- Maintenir les entrées et sorties d'air dégagées.
- Régler les clapets d'aération de manière à ce que l'air puisse circuler librement.
- Utiliser la minuterie et la fonction éco/sommeil intégrée dans l'appareil (si existantes).
- Nettoyer le filtre régulièrement et à fond. Nous recommandons un nettoyage toutes les 2 semaines.
- Régler les clapets d'aération correctement.
- Faire toujours fonctionner l'appareil avec des clapets d'aération ouverts à l'horizontale.

5 Protection de l'environnement et recyclage

La protection de l'environnement est un principe de base du groupe Bosch.

Nous accordons une importance égale à la qualité de nos produits, à leur rentabilité et à la protection de l'environnement. Les lois et prescriptions concernant la protection de l'environnement sont strictement observées.

Pour la protection de l'environnement, nous utilisons, tout en respectant les aspects économiques, les meilleurs technologies et matériaux possibles.

Emballages

En matière d'emballages, nous participons aux systèmes de mise en valeur spécifiques à chaque pays, qui visent à garantir un recyclage optimal.

Tous les matériaux d'emballage utilisés respectent l'environnement et sont recyclables.

Appareils usagés

Les appareils usés contiennent des matériaux qui peuvent être réutilisés.

Les composants se détachent facilement. Les matières synthétiques sont marquées. Ceci permet de trier les différents composants en vue de leur recyclage ou de leur élimination.

Déchet d'équipement électrique et électronique



Ce symbole signifie que le produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets, mais doit être acheminé vers des points de collecte de déchets pour le traitement, la collecte, le recyclage et l'élimination.

Le symbole s'applique aux pays concernés par les règlements sur les déchets électroniques, par ex. la « Directive européenne 2012/19/CE sur les appareils électriques et électroniques usagés ». Ces règlements définissent les conditions-cadres qui s'appliquent à la reprise et au recyclage des appareils électroniques usagés dans certains pays.

Comme les appareils électroniques peuvent contenir des substances dangereuses, ils doivent être recyclés de manière responsable pour réduire les éventuels dommages environnementaux et risques pour la santé humaine. De plus, le recyclage des déchets électroniques contribue à préserver les ressources naturelles.

Pour de plus amples informations sur l'élimination écologique des appareils électriques et électroniques usagés, veiller contacter l'administration locale compétente, les entreprises chargées de l'élimination des déchets ou les revendeurs, auprès desquels le produit a été acheté.

Des informations complémentaires sont disponibles ici :

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/website

Piles

Les piles ne doivent pas être recyclées avec les ordures ménagères. Les piles usagées doivent être collectées dans les systèmes de collecte locale.



Fluide frigorigène R32



L'appareil contient un gaz à effet de serre fluoré R32 (potentiel de réchauffement global 675¹⁾) dont l'inflammabilité et la toxicité sont moindres (A2L ou A2).

Le volume contenu est indiqué sur la plaque signalétique de l'unité extérieure.

Les réfrigérants sont un danger pour l'environnement et doivent être collectés et recyclés séparément.

6 Déclaration de protection des données



Nous, [FR] elm.leblanc S.A.S., 124-126 rue de Stalingrad, 93711 Drancy Cedex, France, [BE] Bosch Thermotechnology n.v./s.a., Zandvoortstraat 47, 2800 Mechelen, Belgique, [LU] Ferroknepper Buderus S.A., Z.I. Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, B.P.201 L-4003 Esch-sur-Alzette, Luxembourg, traitons les informations relatives au produit et à son installation, l'enregistrement du produit et les données de l'historique du client pour assurer la fonctionnalité du produit (art. 6 (1) phrase 1 (b) du RGPD), pour remplir notre mission de surveillance et de sécurité du produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) RGPD), pour protéger nos droits en matière de garantie et d'enregistrement de produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD), pour analyser la distribution de nos produits et pour fournir des informations et des offres personnalisées en rapport avec le produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD).

Pour fournir des services tels que les services de vente et de marketing, la gestion des contrats, le traitement des paiements, la programmation, l'hébergement de données et les services d'assistance téléphonique, nous pouvons exploiter les données et les transférer à des prestataires de service externes et/ou à des entreprises affiliées à Bosch. Dans certains cas, mais uniquement si une protection des données appropriée est assurée, les données à caractère personnel peuvent être transférées à des destinataires en dehors de l'Espace économique européen. De plus amples informations sont disponibles sur demande. Vous pouvez contacter notre responsable de la protection des données à l'adresse suivante : Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALLEMAGNE.

Vous avez le droit de vous opposer à tout moment au traitement de vos données à caractère personnel conformément à l'art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD pour des motifs qui vous sont propres ou dans le cas où vos données personnelles sont utilisées à des fins de marketing direct. Pour exercer votre droit, contactez-nous via l'adresse [FR] privacy.ttfr@bosch.com, [BE] privacy.ttbe@bosch.com, [LU] DPO@bosch.com. Pour de plus amples informations, veuillez scanner le QR code.

1) conformément à l'annexe I de l'ordonnance (UE) n° 517/2014 du Parlement Européen et du Conseil du 16 Avril

Sadržaj

1	Objašnjenje simbola i upute za siguran rad	42
1.1	Objašnjenje simbola	42
1.2	Opće sigurnosne upute	43
1.3	Napomene o ovim uputama	43
2	Podaci o proizvodu	43
2.1	Izjava o usklađenosti	43
2.2	Komponente jedinice	44
2.3	Raspon radne temperature	44
2.4	Informacije o rashladnom sredstvu	44
3	Pogon i održavanje	45
3.1	Sukob načina rada	45
3.2	Dostupne vrste pogona i funkcija	45
4	Upute za štednju energije i optimizacija učinka	46
5	Zaštita okoliša i zbrinjavanje u otpad	46
6	Napomena o zaštiti podataka	46

1 Objašnjenje simbola i upute za siguran rad

1.1 Objašnjenje simbola

Upozorenja

Signalne riječi u upozorenjima označavaju vrstu i težinu posljedica ako se ne poduzmu mjere za otklanjanje opasnosti.

Sljedeće su signalne riječi definirane i mogu biti upotrijebljene u ovom dokumentu:



OPASNOST

OPASNOST znači da se mogu pojaviti teške do po život opasne tjelesne ozljede.



UPOZORENJE

UPOZORENJE znači da se mogu pojaviti teške do po život opasne ozljede.



OPREZ

OPREZ znači da može doći do lakše ili umjerene tjelesne ozljede.

NAPOMENA

POZOR znači da može doći do materijalne štete.

Važne informacije



Ovim simbolom označene su važne informacije koje ne predstavljaju opasnost za ljude ili stvari.

Simbol	Značenje
	Upozorenje zbog zapaljivih tvari: rashladno sredstvo R32, u ovom proizvodu, je plin niske zapaljivosti i niske toksičnosti (A2L ili A2).
	Tijekom instalacije i održavanja proizvoda potrebno je nositi zaštitne rukavice.
	Održavanje treba obavljati kvalificirana osoba koja se pridržava napomena iz uputa za održavanje.
	Tijekom rada slijedite napomene iz uputa za uporabu.

tab. 36

1.2 Opće sigurnosne upute

Napomene za ciljanu grupu

Ove upute za rukovanje namijenjene su korisnicima klima-uređaja. Napomene u svim uputama relevantnima za sustav moraju se poštovati. Nepoštivanje može dovesti do materijalnih šteta i osobnih ozljeda ili opasnosti po život.

- ▶ Prije korištenja pročitajte i sačuvajte upute za rukovanje svih sastavnih dijelova sustava.
- ▶ Pridržavajte se uputa za siguran rad i upozorenja.

Namjenska uporaba

Unutarnja jedinica namijenjena je za ugradnju unutar zgrade s priključkom na vanjsku jedinicu i dodatne dijelove sustava, npr. regulator.

Vanjska jedinica namijenjena je za ugradnju izvan zgrade s priključkom na jednu ili više unutarnjih jedinica i dodatne dijelove sustava, npr. regulatori.

Klimatizacijski uređaj namijenjen je samo za komercijalnu/privatnu upotrebu, pri čemu odstupanja temperature od zadanih vrijednosti neće naštetiti živim bićima ili materijalima. Ovaj klimatizacijski uređaj nije prikladan za precizno namještanje i održavanje željene apsolutne vlažnosti.

Svaka druga primjena nije propisna. Nepravilna uporaba i pritom nastala šteta ne podliježu jamstvu.

Za instalaciju na posebnim mjestima (podzemna garaža, tehničke prostorije, balkon ili drugi poluotvoreni prostori):

- ▶ Prije svega se držite zahtjeva za mjesto instalacije u tehničkoj dokumentaciji.

Opće opasnosti rashladnog sredstva

- ▶ Ovaj je uređaj napunjen rashladnim sredstvom. Plin rashladnog sredstva može stvoriti otrovne plinove u dodiru s vatrom.
- ▶ redovito pozovite ovlaštenog stručnjaka da provjeri i održi sustav.
- ▶ Sumnjate li da istječe rashladno sredstvo, dobro prozračite prostoriju i obavijestite ovlašteni stručni servis.

Promjene i popravci

Nestručne promjene na klima-uređaju mogu uzrokovati ozljede i/ili materijalne štete.

- ▶ Radove smije izvoditi samo ovlašteni stručni servis.
- ▶ Ne vršite promjene na vanjskoj i unutarnjoj jedinici ili na drugim dijelovima klima-uređaja.
- ▶ Prije bilo kakvih radova održavanja odvojite klima-uređaj od opskrbe strujom.

Napomene o rukovanju sustavom

Pogrešna uporaba klima-uređaja može utjecati na vaše zdravlje.

- ▶ Ne izlažite tijelo dulje vrijeme izravnoj zračnoj struji.
- ▶ Nalaze li se u prostoriji dojenčad, djeca, starije osobe, osobe vezane za krevet ili invalidi, osigurajte da je temperatura u prostoriji primjerena za njih.
- ▶ Nikada ne umećite predmete u uređaj – možete se ozlijediti.

Pogrešno rukovanje uređajem može dovesti do smanjenja snage, oštećenja uređaja i ozljeda.

- ▶ Ne blokirajte ulaze i izlaze zraka na uređajima.
- ▶ Vrata i prozori trebaju biti zatvoreni tijekom rada.
- ▶ Zaštitite unutarnju jedinicu od ulaska vode.
- ▶ Redovito provjeravajte istrošenost i čvrst dosjed montažnog postolja vanjske jedinice.
- ▶ Ne opterećujte vanjsku jedinicu, npr. predmetima ili osobama.
- ▶ Prašinu, pare i vlagu u prostoru gdje je postavljena unutarnja jedinica držite na najmanjoj mogućoj mjeri.
- ▶ Ne upotrebljavajte lako zapaljive plinove u blizini uređaja, npr. iz limenki za raspršivanje.

- ▶ Ako vam se čini da nešto nije u redu s klima-uređajem (npr. miris izgaranja, neispravan kabel), odmah obustavite rad uređaja i odvojite ga od opskrbe strujom.

Sigurnost električnih uređaja za uporabu u kući i slične svrhe

Za izbjegavanje opasnosti od električnih uređaja vrijede sljedeće norme prema EN 60335-1:

„Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i osobe sa ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja samo ako ih se nadzire ili ako su temeljito upućeni u sigurno korištenje uređaja te stoga razumiju moguće opasnosti koje mogu nastati. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smiju izvoditi djeca bez nadzora.“

„Ako je vod mrežnog priključka oštećen, nadomjestiti ga moraju proizvođač, služba za korisnike ili neka druga kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.“

1.3 Napomene o ovim uputama

Sve se slike nalaze na kraju ovih uputa. Tekst sadrži upućivanja na slike.

Određeni modeli proizvoda mogu se razlikovati od prikaza u ovim uputama.

2 Podaci o proizvodu

2.1 Izjava o usklađenosti

Po konstrukciji i ponašanju u radu ovaj proizvod odgovara europskim i nacionalnim standardima.



"CE" oznaka sukladnosti potvrđuje usklađenost proizvoda sa svim primjenjivim pravnim propisima EU, koji predviđaju stavljanje te oznake.

Cjeloviti tekst EU-izjave o sukladnosti dostupan je na internetu: www.bosch-homecomfort.hr.

2.2 Komponente jedinice

Zidna unutarnja jedinica CL3000i UW...E/ CL4000iU W... E – legenda za sliku 1:

- [1] Gornja stjenka
- [2] Prostor za mali filter
- [3] Filter zraka
- [4] Stražnja strana zaslona
- [5] Tipka za ručni način rada
- [6] Panel za protok zraka

Zidna unutarnja jedinica CL6000iU W... E – legenda za sliku 2:

- [1] Gornja stjenka
- [2] Filter zraka
- [3] Prostor za dva mala filtra
- [4] Osjetnik/senzor pokreta (Human sensor)
- [5] Tipka za ručni način rada
- [6] Panel za protok zraka
- [7] Zaslon

Zidna unutarnja jedinica CL7000iU W... E – legenda za sliku 4:

- [1] Zaslon
- [2] Prednja stijenka
- [3] Rešetka za ulaz zraka
- [4] Filtri zraka
- [5] Tipka za ručni način rada
- [6] Osjetnik pokreta (ljudski osjetnik)
- [7] Izlaz zraka

Zidna jedinica montirana na stalak CL5000iU CN... – legenda za sliku 5:

- [1] Izlaz zraka
- [2] Zaslon
- [3] Cijev rashladnog sredstva
- [4] Cijev/crijevo kondenzata
- [5] Rešetka ulaza zraka / ulaz zraka

Vanjska jedinica – legenda za sliku 6:

- [1] Poklopac ventilatora
- [2] Cijev rashladnog sredstva
- [3] Spojni kabel (na unutarnju jedinicu)
- [4] Ventil za plin i tekućinu

2.4 Informacije o rashladnom sredstvu

Ovaj uređaj **sadrži fluorirane stakleničke plinove** kao rashladno sredstvo. Jedinica je hermetički zatvorena. Sljedeće informacije o rashladnom sredstvu sukladne su sa zahtjevima Uredbe EU br. 517/2014 o fluoriranim stakleničkim plinovima.

2.3 Raspon radne temperature

	Sobna temperatura	Vanjska temperatura
Hlađenje	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Grijanje	0 °C ... 30 °C	-30 °C ... 30 °C
Odvlaživanje	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

tab. 37 CL3000iU W...E/CL4000iU W... E/CL6000iU W... E / CL7000iU W... E

	Sobna temperatura	Vanjska temperatura
Hlađenje	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Grijanje	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Odvlaživanje	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

tab. 38 CL5000iU CN...



Ugrađeni zaštitni uređaj može spriječiti rad uređaja na temperaturama izvan prethodno navedenog raspona.



Ako je vlažnost veća od 80 %, na izlazu zraka može doći do kondenzacije. Da biste to spriječili, otvorite vertikalne ventilacijske klapne što je šire moguće (vertikalno u odnosu na tlo) i postavite veliku snagu ventilatora.



Napomena za korisnika: ako vaš instalater dodaje rashladno sredstvo, on u sljedeću tablicu unosi dodatnu količinu punjenja i ukupnu količinu rashladnog sredstva.

Vrsta proizvoda	Nazivna snaga hlađenja [kW]	Nazivna snaga grijanja [kW]	Vrsta rashladnog sredstva	Potencijal globalnog zatopljenja (GWP) [kg Co ₂ equ.]	CO ₂ jednak početnoj količini punjenja	Početna količina punjenja [kg]	Dodatna količina punjenja za duljinu cijevi D ¹⁾ [g/m]	Ukupna količina punjenja tijekom puštanja u pogon [kg]
CL7000M 53/2 E	5,27	4,3	R32	675	1,01	1,5	12	
CL7000M 79/3 E	7,91	6,0	R32	675	1,42	2,1	12	

1) Ukupna duljina cijevi D u metrima (ako je D > 5 m jednostavnog puta od vanjske do unutarnje jedinice).

tab. 39 F-plin

3 Pogon i održavanje



OPREZ

Opasnost od strujnog udara ili dijelova u pokretu

- Prije bilo kakvih radova održavanja prekinite opskrbu strujom.
- Korake održavanja koji ovdje nisu navedeni smije obavljati samo ovlašteni stručni servis.



Informacije o rukovanju unutarnjih jedinica pronaći ćete u njihovim uputama za rukovanje.

3.1 Sukob načina rada

Prilikom upotrebe multi split klima-uređaja mogući su svi načini rada, ali uz sljedeće posebnosti:

Ako upravljate s više od jedne unutarnje jedinice, unutarnje jedinice mogu prijeći u stanje pripravnosti zbog sukoba načina rada. Do sukoba načina rada dolazi kada je najmanje jedna unutarnja jedinica u pogonu grijanja, a istovremeno je najmanje jedna unutarnja jedinica u nekom drugom načinu rada (npr. u pogonu hlađenja). Pogon grijanja uvijek ima prioritet. Sve unutarnje jedinice koje nisu u pogonu grijanja bit će stavljene u stanje mirovanja zbog sukoba načina rada.



Unutarnje jedinice sa sukobom načina rada na zaslonu pokazuju „–“ ili operativna žaruljica treperi, a žaruljica mjerača vremena svijetli. Za više informacija pogledajte tehničku dokumentaciju unutarnjih jedinica.

Izbjegavanje sukoba načina rada:

- Nijedna unutarnja jedinica nije u pogonu grijanja.
- Sve su unutarnje jedinice u pogonu grijanja i/ili isključene.

3.2 Dostupne vrste pogona i funkcija

Klaster	Značajke	CL3000iU W... E	CL4000iU W... E	CL6000iU W... E	CL7000iU W... E	CL5000iU CN...
Udobnost	Način rada (hlađenje/grijanje/odvlaživanje/ventilator/automatski)	✓	✓	✓	✓	✓
	Noćni način rada	✓	✓	✓	✓	✓
	Turbo rad	✓	✓	✓	✓	✓
	Usmjeravanje protoka zraka (gore i dolje)	✓	✓	✓	✓	✓
	3D usmjeravanje protoka zraka (lijevo i desno)	x	✓	✓	✓	✓
	Bezstupanjska kontrola brzine ventilatora	✓	✓	✓	✓	✓
	Tihi način rada ♦	✓	✓	✓	✓	a
	Follow me	✓	✓	✓	✓	✓
	Ljudski osjetnik (skriveni radar)	x	x	x	✓	x
	Neizravno strujanje zraka ♦	✓	✓	✓	✓	x
	Podešavanje vlažnosti ♦	x	x	✓ ¹⁾	x	✓ ²⁾
Ušteda energije	1 W stanje pripravnosti ♦	✓	✓	✓	x	x
	ECO	✓	✓	✓	x	✓
	Save+ (štednja energije)	x	x	x	✓	x
	Brzina / upravljanje energijom	✓	✓	✓	✓	✓
Kvaliteta unutarnjeg zraka	8 °C grijanje (zaštita od smrzavanja)	✓	✓	✓	✓	✓
	i-Clean ♦	x	x	✓	x	✓
	i-Clean uz ubijanje bakterija na 56 °C ♦	✓	✓	x	✓	x
	Super ionizator	x	✓	✓	x	x
Prilagođenost korisniku	Naprava za otkrivanje curenja rashladnog sredstva ♦	✓	✓	✓	✓	✓
	Način rada u nuždi ♦	✓	✓	✓	✓	✓
	Funkcija memorije položaja otvora	✓	✓	✓	✓	✓
	WIFI gateway (dodatna oprema)	o	o	o	x	x
	Ugrađeni WIFI gateway	x	x	x	✓	✓
	Glasovna pomoć	x	x	x	✓	x
	Nadzor energije	x	x	x	✓	x
	Pametna mreža (samo s nekim modelima)	x	x	x	✓	x
	Funkcijska ploča za Multi	○	○	x	○	✓
	Alarm	○	○	x	○	✓

1) samo odvlaživanje

2) Odvlaživanje samo za Large Split

tab. 40

✓ – dostupno

x – nije dostupno

○ – opcionalno

♦ – nije dostupno sa sustavom Multi



Da biste osigurali potpunu funkcionalnost, upotrijebite daljinski upravljač kompatibilan s unutarnjom jedinicom koja se upotrebljava.

4 Upute za štednju energije i optimizacija učinka

- ▶ Podesite uređaj na srednje temperature.
- ▶ Tijekom pogona hlađenja zatvorite zavjese kako biste spriječili izravno sunčevo zračenje.
- ▶ Vrata i prozori trebaju biti zatvoreni tijekom rada.
- ▶ Oslobodite ulaze i izlaze zraka.
- ▶ Podesite poklopce ventilatora tako da zrak može dobro cirkulirati.
- ▶ Rabite timer i funkciju uštede/spavanja ugrađenu u uređaju (ako postoji).
- ▶ Čistite filter redovito i temeljito. Preporučujemo čišćenje svaka 2 tjedna.
- ▶ Ispravno podesite poklopce ventilatora.
- ▶ Rabite uređaj uvijek s otvorenim okomitim poklopcima ventilatora.

5 Zaštita okoliša i zbrinjavanje u otpad

Zaštita okoliša je osnovno načelo poslovanja tvrtke Bosch Gruppe. Kvaliteta proizvoda, ekonomičnost i zaštita okoliša su jednako važni za nas. Striktno se pridržavamo zakona i propisa o zaštiti okoliša. U svrhu zaštite okoliša te poštivanja ekonomskih načela koristimo samo najbolju tehniku i materijale.

Ambalaža

Kod ambalažiranja držimo se sustava recikliranja koji su specifični za određene države te koje osiguravaju optimalnu reciklažu. Svi upotrijebljeni materijali za ambalažu ne štete okolini i mogu se reciklirati.

Stari uređaj

Stari uređaji sadrže materijale koji se mogu ponovno vrednovati. Komponente se lako mogu odvojiti. Plastični dijelovi su označeni. Tako se mogu sortirati razne skupine komponenata te ponovno iskoristiti ili zbrinuti.

Elektronički i električni stari uređaji



Ovaj simbol označava da se proizvod ne smije zbrinjavati s drugim otpadom, nego se mora predati prihvatnom centru za obradu, skupljanje, recikliranje i odlaganje.

Simbol vrijedi za države s propisima za zbrinjavanje električnog i elektroničkog otpada, npr. "Europska Direktiva 2012/19/EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi". Ti propisi određuju okvirne uvjete koji vrijede za povrat i recikliranje starih elektroničkih uređaja u pojedinim državama.

Budući da elektronički uređaji mogu sadržavati opasne tvari, moraju se reciklirati savjesno kako bi se smanjile moguće ekološke štete i opasnosti za ljudsko zdravlje. Osim toga recikliranje elektroničkog otpada pridonosi očuvanju prirodnih resursa.

Dodatne informacije o ekološkom zbrinjavanju otpadne električne i elektroničke opreme potražite kod odgovornih ustanova u blizini, svojoj tvrtki za odlaganje otpada ili trgovca koji vam je prodao proizvod.

Detaljnije informacije možete pronaći ovdje:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Baterije

Baterije se ne smiju baciti u kućanski otpad. Istrošene baterije moraju se odlagati u sklopu lokalnih sustava za zbrinjavanje otpada.

Rashladno sredstvo R32



Uređaj sadrži fluorirani staklenički plin R32 (potencijal globalnog zatopljenja 675¹⁾) niske zapaljivosti i niske otrovnosti (A2L ili A2).

Sadržana količina navedena je na tipskoj pločici vanjske jedinice.

Rashladna sredstva predstavljaju opasnost za okoliš te ih morate zasebno prikupiti i odložiti u otpad.

6 Napomena o zaštiti podataka



Mi, **Robert Bosch d.o.o., Toplinska tehnika, Kneza Branimira 22, 10 040 Zagreb - Dubrava, Hrvatska**,

obrađujemo informacije o proizvodu i upute za ugradnju, tehničke podatke i podatke o spajanju, podatke o komunikaciji, podatke o registraciji proizvoda i povijest kupaca da bismo zajamčili

funkcionalnost proizvoda (čl. 6 st. 1. podst. 1 b GDPR-a), kako bismo ispunili svoju odgovornost nadzora proizvoda, zbog sigurnosti proizvoda i iz sigurnosnih razloga (čl. 6. st. 1. podst. 1 f GDPR-a), da bismo zajamčili svoje pravo u vezi jamstva i pitanja registracije proizvoda (čl. 6. st. 1. podst. 1 f GDPR-a) i da bismo analizirali distribuciju svojih proizvoda i pružili individualizirane informacije i ponude povezane s proizvodom (čl. 6. st. 1. podst. 1 f GDPR-a). Za pružanje usluga kao što su usluge prodaje i marketinga, upravljanje ugovorima, upravljanje plaćanjima, programiranje, hosting podataka i telefonske usluge, možemo naručiti i prenijeti podatke vanjskim pružateljima usluga i/ili povezanim poduzećima tvrtke Bosch. U nekim slučajevima, ali samo ako je zajamčena odgovarajuća zaštita podataka, osobni se podaci mogu prenijeti primateljima izvan područja Europske ekonomske zajednice. Više informacija pruža se na upit. Možete se obratiti našem službeniku za zaštitu podataka na adresi: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NJEMAČKA.

Imate pravo prigovora na obradu vaših osobnih podataka na temelju čl. 6. st. 1. podst. 1 f GDPR-a na temelju stanja koja se odnose na vašu određenu situaciju ili kada se osobni podaci obrađuju zbog izravnih marketinških svrha, i to bilo kada. Kako biste ostvarili svoja prava, obratite nam se putem **privacy.rbkn@bosch.com**. Za više informacija slijedite QR kod.

1) na temelju Priloga I. Uredbe (EU) br. 517/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. travnja 2014.

Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok magyarázata és biztonsági tudnivalók	47
1.1	Szimbólum-magyarázatok	47
1.2	Általános biztonsági tudnivalók	48
1.3	Ezzel az utasítással kapcsolatos tudnivalók	48
2	A termékre vonatkozó adatok	48
2.1	Megfelelőségi nyilatkozat	48
2.2	Az egység elemei	49
2.3	Üzemi hőmérséklet-tartomány	49
2.4	Hűtőközegre vonatkozó információk	49
3	Működés és karbantartás	50
3.1	Üzemmod-konfliktus	50
3.2	Rendelkezésre álló üzemmódok és funkciók.	50
4	Energiatakarékossági tippek és a teljesítmény optimalizálása	51
5	Környezetvédelem és megsemmisítés	51
6	Adatvédelmi nyilatkozat	51

1 Szimbólumok magyarázata és biztonsági tudnivalók

1.1 Szimbólum-magyarázatok

Figyelmeztetések

Ezenkívül jelzőszavak jelölik a következmények fajtáját és súlyosságát, ha nem kerül sor a veszély elhárítására irányuló intézkedések foganatosítására.

A jelen dokumentumban az alábbi jelzőszavak vannak definiálva, ill. fordulhatnak elő:



VESZÉLY

VESZÉLY azt jelenti, hogy súlyos, akár életveszélyes személyi sérülések léphetnek fel.



FIGYELMEZTETÉS

FIGYELMEZTETÉS azt jelenti, hogy súlyos vagy életveszélyes személyi sérülések léphetnek fel.



VIGYÁZAT

VIGYÁZAT – azt jelenti, hogy könnyű vagy közepesen súlyos személyi sérülések léphetnek fel.

ÉRTESÍTÉS

VESZÉLY – azt jelenti, hogy anyagi károk léphetnek fel.

Fontos információk



Az emberre vagy tárgyra vonatkozó, nem veszélyt jelző információkat a szöveg mellett látható tájékoztató szimbólum jelöli.

Szimbólum	Jelentés
	Figyelmeztetés gyúlékony anyagokra: az ebben a termékben található R32 hűtőközeg egy olyan gáz, amely alacsony gyúlékonyságú és alacsony toxicitású (A2L vagy A2).
	Az üzembe helyezési és karbantartási munkák során viseljen védőkesztyűt.
	Karbantartást csak szakképzett személy végezhet, a karbantartási útmutatóban szereplő utasítások betartásával.
	Az üzemeltetés során vegye figyelembe a kezelési útmutatóban szereplő utasításokat.

41. tábl.

1.2 Általános biztonsági tudnivalók

⚠ Tudnivalók a célcsoport számára

Ez a kezelési útmutató a klímaberendezés üzemeltetője számára készült. A berendezésre vonatkozó utasításokban szereplő összes előírást be kell tartani. Figyelmen kívül hagyásuk anyagi károkhoz és/vagy személyi sérülésekhez vagy akár életveszélyhez is vezethet.

- ▶ A használat előtt olvassa el a berendezés összes alkatrészének a kezelési útmutatóját és őrizze meg őket a későbbi felhasználás céljából.
- ▶ Vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat és a figyelmeztetéseket.

⚠ Rendeltetésszerű használat

A beltéri egységet az épületen belül történő telepítésre szánják, kültéri egységhez és egyéb rendszerelemekhez, pl. szabályozók, csatlakoztatva.

A kültéri egységet az épületen kívül történő telepítésre szánják, egy vagy több beltéri egységhez és egyéb rendszerelemekhez, pl. szabályozók, csatlakoztatva.

A klímaberendezés kizárólag kereskedelmi/magán célra és olyan helyen használható, ahol a beállított értéktől mért hőmérséklet-eltérések nem jelentenek veszélyt az élőlényekre vagy az anyagi javakra. A klímaberendezés nem alkalmas arra, hogy az abszolút páratartalmat pontosan be lehessen állítani és fenntartani vele.

Minden más alkalmazás nem rendeltetésszerűnek minősül. A szakszerűtlen használatért és az ebből eredő károkért nem vállalunk felelősséget.

Speciális helyekre (mélygarázs, műszaki helyiségek, erkély vagy bármely félig nyitott terület) történő telepítéshez:

- ▶ Először vegye figyelembe a telepítés helyére vonatkozó követelményeket a műszaki dokumentációban.

⚠ A hűtőközeggel kapcsolatos általános veszélyek

- ▶ Ez a készülék hűtőközeggel van feltöltve. A hűtőközeggáz tűzzel érintkezve mérgező gázokat fejleszt.
- ▶ A berendezést rendszeresen ellenőriztesse egy arra feljogosított szakszervizzel és végeztesse el velük a karbantartási munkákat.
- ▶ Ha fennáll annak a lehetősége, hogy hűtőközeg szivárgott ki, a helyiséget alaposan ki kell szellőztetni és az illetékes szakembert értesíteni kell.

⚠ Átszerelés és javítások

A klímaberendezés szakszerűtlen megváltoztatása személyi sérülésekhez és/vagy anyagi károkhoz vezethet.

- ▶ Csak engedéllyel rendelkező szakvállalattal végeztesse el a munkákat.
- ▶ Soha ne módosítsa a kültéri egységet, a beltéri egységet, illetve a klímaberendezés más alkatrészeit.
- ▶ A klímaberendezést bármiféle karbantartás előtt le kell választani az áramellátásról.

⚠ A berendezés kezelésével kapcsolatos tudnivalók

A klímaberendezés helytelen használata az egészséget károsíthatja.

- ▶ Ne tegye ki hosszabb ideig közvetlen légáramnak a testét.
- ▶ Újszülöttek, gyerekek, idős korúak, ágyhoz kötött betegek vagy korlátozott személyek esetén győződjön meg róla, hogy a helyiség hőmérséklete a helyiségben tartózkodók számára megfelelő.
- ▶ Soha ne dugjon be tárgyakat a készülékbe, mivel ez sérülésveszéllyel jár.

A készülék nem megfelelő kezelése a teljesítmény csökkenésétől kezdve akár a készülék károsodásához vagy személyi sérülésekhez is vezethet.

- ▶ Ne takarja le a készülék levegőbelépési és -kilépési nyílásait.
- ▶ Üzemeltetés közben csukja be az ajtókat és az ablakokat.
- ▶ A beltéri egységet védje a nedvesség behatolásával szemben.

- ▶ Rendszeresen ellenőrizze a kültéri egység szerelőkeretének kopottságát és szilárd rögzítését.
- ▶ Ne terhelje meg a kültéri egységet, pl. tárgyak vagy személyek által.
- ▶ A beltéri egység felállítási helyén tartsa minimális szinten a port, a gőzöket és a nedvességet.
- ▶ A készülék közelében ne használjon gyúlékony gázokat, például hajtógázos flakonokat.
- ▶ Ha úgy tűnik, hogy a klímaberendezéssel kapcsolatban valami nincs rendben (pl. égett szagot érez vagy a kábel megsérült), azonnal állítsa le az üzemeltetését és válassza le az áramellátásról.

⚠ Házi és egyéb hasonló használatú elektromos készülékek biztonsága

Az elektromos készülékek okozta veszélyek elkerülésére az EN 60335-1 szerint a következő szabályok érvényesek:

„Ezt a készüléket a 8 éves vagy annál idősebb gyermekeknek, valamint lecsökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel vagy a tapasztalat és tudás hiányával rendelkező személyeknek csak felügyelet mellett vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó oktatás után és a veszélyek tudatában szabad kezelniük. A gyermekeknek nem szabad játszaniuk a készülékkel. Gyermekeknek nem szabad végezniük tisztítást és felhasználói karbantartást.”

„Ha hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor azt a gyártónak, az ő vevőszolgálatának vagy egy hasonló képesítésű személynek kell kicserélnie, hogy a veszélyek elkerülhetők legyenek.”

1.3 Ezzel az utasítással kapcsolatos tudnivalók

Az ábrákat az utasítás végére összegyűjtve találja meg. A szövegek utalnak az ábrákra.

A termékek a modelltől függően eltérhetnek az ebben az utasításban szereplő ábráktól.

2 A termékre vonatkozó adatok

2.1 Megfelelőségi nyilatkozat

Ez a termék felépítését és üzemi viselkedését tekintve megfelel az európai irányelveknek és a nemzeti követelményeknek.



A CE-jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a jelölés elhelyezéséről rendelkező összes EU jogi előírásnak.

A megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az Interneten elérhető: www.bosch-homecomfort.hu.

2.2 Az egység elemei

Falra szerelhető beltéri egység, CL3000i UW...E/ CL4000iU W... E – ábra jelmagyarázata 1:

- [1] Felső panel
- [2] Hely a kicsi szűrő számára
- [3] Légszűrő
- [4] A kijelző hátulja
- [5] Kézi üzem gombja
- [6] Levegőáramlást terelő panel

Falra szerelhető beltéri egység CL6000iU W... E – ábra jelmagyarázata 2:

- [1] Felső panel
- [2] Légszűrő
- [3] Hely két kicsi szűrő számára
- [4] Mozgásérzékelő (Human sensor)
- [5] Kézi üzem gombja
- [6] Levegőáramlást terelő panel
- [7] Kijelzés

Falra szerelhető beltéri egység CL7000iU W... E – ábra jelmagyarázata 4:

- [1] Kijelzés
- [2] Homlokfal
- [3] Levegőbemeneti védőrács
- [4] Légszűrők
- [5] Kézi üzem gombja
- [6] Mozgásérzékelő (emberérzékelő)
- [7] Levegőáramlási kezelőpanel

Állványba szerelhető egység CL5000iU CN... – ábra jelmagyarázata 5:

- [1] Levegőkimenet
- [2] Kijelzés
- [3] Hűtőközegcső
- [4] Kondenzvízkifolyó
- [5] Levegőbemeneti védőrács/levegőbemenet

Kültéri egység – ábra jelmagyarázata 6:

- [1] Ventilátor burkolat
- [2] Hűtőközegcső
- [3] Összekötő vezeték (a beltéri egységhez)
- [4] Gáz- és folyékonygáz szelep

2.4 Hűtőközegre vonatkozó információk

Ez a készülék **fluortartalmú üvegházhatású gázokat használ hűtőközegként**. Az egység hermetikusan zárt. A hűtőközegre vonatkozó alábbi információk megfelelnek a fluortartalmú üvegházhatású gázokról szóló 517/2014/EU rendelet követelményeinek.

2.3 Üzemi hőmérséklet-tartomány

	Helyiség hőmérséklete	Külső hőmérséklet
Hűtés	16 °C ... 32 °C	–15 °C ... 50 °C
Fűtés	0 °C ... 30 °C	–30 °C ... 30 °C
Párátlanító	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

42. tábl. CL3000iU W...E/CL4000iU W... E/CL6000iU W... E / CL7000iU W... E

	Helyiség hőmérséklete	Külső hőmérséklet
Hűtés	16 °C ... 32 °C	–15 °C ... 50 °C
Fűtés	0 °C ... 30 °C	–15 °C ... 24 °C
Párátlanító	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

43. tábl. CL5000iU CN...



A beépített védőeszköz megakadályozhatja, hogy a készülék a fenti tartományon kívüli hőmérsékleten működjön.



Ha a páratartalom meghaladja a 80%-ot, kondenzáció képződhet a levegőkimeneti nyílásnál. Ennek megelőzésére nyissa ki a függőleges szellőzőlapokat a lehető legtágabbra (a talajhoz képest függőlegesen), és állítsa a ventilátort nagy teljesítményre.



Megjegyzés a felhasználó számára: Ha a szerelő hűtőközeget ad hozzá, írja be a hozzáadott töltési mennyiséget és a hűtőközeg teljes mennyiségét a következő táblázatba.

Terméktípus	Névleges hűtési teljesítmény [kW]	Névleges fűtési teljesítmény [kW]	Hűtőközeg típusa	Globális felmelegedési potenciál (GWP) [kg CO ₂ -egyenérték]	Az első töltés CO ₂ -egyenértéke	Az első töltés mennyisége [kg]	Csőhossz miatti további feltöltési mennyiség, L ¹⁾ [g/m]	Teljes töltési mennyiség az üzembe helyezés során [kg]
CL7000M 53/2 E	5,27	4,3	R32	675	1,01	1,5	12	
CL7000M 79/3 E	7,91	6,0	R32	675	1,42	2,1	12	

1) A cső teljes L hossza méterben (ha L > 5 m, egyszerű útvonal a kültéri egységtől a beltéri egységig).

44. tábl. F-gáz

3 Működés és karbantartás



VIGYÁZAT

Áramütés vagy mozgó alkatrészek miatti veszély

- ▶ Minden karbantartási munka előtt húzza ki a tápfeszültséget.
- ▶ Az itt fel nem sorolt karbantartási műveleteket csak jóváhagyott szakcég végeztesse el.



A beltéri egységek üzemeltetésével kapcsolatos információk a megfelelő kezelési útmutatókban találhatók.

3.1 Üzem mód-konfliktus

Multisplit-klíma berendezések használata esetén minden üzemmód lehetséges, azonban a következő jellegzetességekkel:

Ha egyenél több beltéri egységet üzemeltet, a beltéri egységek üzemmód-konfliktus következtében készenléti módba állhatnak. Üzem mód-konfliktus lép fel, ha legalább egy beltéri egység fűtési üzemmódban van, egyidejűleg legalább egy beltéri egység pedig egy más üzemmódban (pl. hűtési üzemmód). A fűtési üzemmód mindig elsőbbséget élvez. Minden beltéri egység, amely nem fűtési üzemmódban van, az üzemmód-konfliktus miatt készenléti állapotba áll.



Az üzemmód-konfliktussal rendelkező beltéri egységek kijelzőjén „–“ jelenik meg vagy villog az üzemjelző lámpa és világít az időzítő lámpa. További információért lásd a beltéri egységek műszaki dokumentációját.

Az üzemmód-konfliktus elkerülése:

- Egy beltéri egység sincs fűtési üzemmódban.
- Minden beltéri egység fűtési üzemmódban van és/vagy ki van kapcsolva.

3.2 Rendelkezésre álló üzemmódok és funkciók

Klaszter	Jellemzők	CL3000iU W... E	CL4000iU W... E	CL6000iU W... E	CL7000iU W... E	CL5000iU CN...
Komfort	Üzem mód (hűtés/fűtés/szárítás/ventilátor/automatikus)	✓	✓	✓	✓	✓
	Alvás üzemmód	✓	✓	✓	✓	✓
	Turbó működés	✓	✓	✓	✓	✓
	Legyezés (fel és le)	✓	✓	✓	✓	✓
	3D legyezés (balra és jobbra)	x	✓	✓	✓	✓
	Fokozatmentes ventilátor-fordulatszám szabályozás	✓	✓	✓	✓	✓
	Csendes üzemmód ♦	✓	✓	✓	✓	a
	Kövessen	✓	✓	✓	✓	✓
	Emberérzékelő (rejtett radar)	x	x	x	✓	x
	Kerüljön el a szél ♦	✓	✓	✓	✓	x
	Légnedvesség-szabályozás ♦	x	x	✓ ¹⁾	x	✓ ²⁾
Energiatakarékos ság	1 W üzemkészsültség ♦	✓	✓	✓	x	x
	ECO	✓	✓	✓	x	✓
	Energiatakarékos+	x	x	x	✓	x
	Rendszer-/energiamanagement	✓	✓	✓	✓	✓
A beltéri levegő minősége	8 °C-ra történő felmelegítés (fagyvédelem)	✓	✓	✓	✓	✓
	i-Clean ♦	x	x	✓	x	✓
	i-Clean, baktériumok elpusztítása 56 °C-on ♦	✓	✓	x	✓	x
	Szuper ionizátor	x	✓	✓	x	x
Felhasználóbarát kialakítás	Hűtőközegszivárgás-detektor ♦	✓	✓	✓	✓	✓
	Vészüzemmód ♦	✓	✓	✓	✓	✓
	Légterelő lamella helyzetmemória funkció	✓	✓	✓	✓	✓
	WIFI gateway (külön rendelhető tartozék)	o	o	o	x	x
	Beágyazott WIFI gateway	x	x	x	✓	✓
	Hangalapú segítség	x	x	x	✓	x
	Energiafigyelés	x	x	x	✓	x
	Smart Grid (csak egyes modelleknél)	x	x	x	✓	x
	Többfunkciós kártya	○	○	x	○	✓
	Riasztás	○	○	x	○	✓

1) csak páratlanítás

2) Páratlanítás csak nagy rendszereknél

45. tábl.

✓ – Elérhető

x – Nem elérhető

○ – Opcionális

♦ – Multirendszer-nél nem elérhető



A teljes funkcionalitás biztosítása érdekében használjon a használt beltéri egységgel kompatibilis távirányítót.

4 Energiaakárkossági tippek és a teljesítmény optimalizálása

- ▶ Állítsa a készüléket közepes hőmérsékletre.
- ▶ A közvetlen nap sugarzás elkerülése érdekében a hűtési üzemben húzza be a függönyt.
- ▶ Működés közben csukja be az ajtókat és ablakokat.
- ▶ Tartsa a levegőbevezetéseket és -kivezetéseket szabadon.
- ▶ Állítsa be a szellőzőnyílásokat, hogy a levegő jól keringhessen.
- ▶ Használja az időzítőt és a beépített gazdaságos/alvó funkciót (ha van).
- ▶ Rendszeresen és alaposan tisztítsa meg a szűrőt. Javasoljuk, hogy 2 hetente végezzen tisztítást.
- ▶ Állítsa be megfelelően a szellőzőnyílásokat.
- ▶ A készüléket mindig nyitott vízszintes szellőzőnyílásokkal működtesse.

5 Környezetvédelem és megsemmisítés

A környezetvédelem a Bosch csoport vállalati alapelvét képezi. A termékek minősége, a gazdaságosság és a környezetvédelem számunkra egyenrangú célt képez. A környezetvédelmi törvények és előírások szigorúan betartásra kerülnek. A környezet védelmére a gazdasági szempontokat figyelembe véve a lehető legjobb technológiát és anyagokat alkalmazzuk.

Csomagolás

A csomagolásnál részesei vagyunk az országspecifikus értékesítési rendszereknek, amelyek optimális újrafelhasználást biztosítanak. Minden általunk használt csomagolóanyag környezetbarát és újrahasznosítható.

Régi készülék

A régi készülékek tartalmaznak olyan anyagokat, amelyeket újra lehet hasznosítani.

Az egyes szerkezeti csoportokat könnyen szét lehet választani. A műanyagok meg vannak jelölve. Így osztályozhatók a különböző szerelvénycsoportok és továbbíthatók újrafelhasználás, ill. ártalmatlanítás céljára.

Régi elektromos és elektronikus készülékek



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a terméket nem szabad más hulladékokkal együtt ártalmatlanítani, hanem kezelés, gyűjtés, újrahasznosítás és ártalmatlanítás céljából el kell vinni a hulladékgyűjtő helyekre.

A szimbólum elektronikus hulladékokra vonatkozó előírásokkal, például „2012/19/EK európai rendelet használt elektromos és elektronikus készülékekre” rendelkező országokra érvényes. Ezek az előírások azokat a keretfeltételeket rögzítik, amelyek az egyes országokban a használt elektronikus készülékek visszaadására és újrahasznosítására érvényesek.

Mivel az elektronikus készülékek veszélyes anyagokat tartalmazhatnak, azokat a felelősség tudatában kell újrahasznosítani annak érdekében, hogy a lehetséges környezeti károkat és az emberek egészségére vonatkozó veszélyeket minimalizálni lehessen. Ezen túlmenően az elektronikus hulladék újrahasznosítása a természetes források kíméléséhez is hozzájárul.

Kérjük, hogy a használt elektromos és elektronikus készülékek környezet számára elviselhető ártalmatlanítására vonatkozó további információért forduljon az illetékes helyi hatóságokhoz, az Önnel

kapcsolatban álló hulladék-ártalmatlanító vállalatához vagy ahhoz a kereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta.

További információkat itt találhat:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Akkumulátorok

Az elemeket, akkumulátorokat tilos a háztartási hulladékkal együtt kezelni. Az elhasználdott elemeket, akkumulátorokat a helyi gyűjtőrendszerekben kell ártalmatlanítani.

R32 hűtőközeg



A készülék fluorozott R32 hajtógázt tartalmaz (üvegázhatási potenciál: 675¹), amely alacsony gyúlékonyságú és alacsony toxicitású (A2L vagy A2).

A tartalmazott mennyiség a kültéri egység típustábláján van feltüntetve.

A hűtőközegek veszélyt jelentenek a környezetre, a gyűjtésüket és az ártalmatlanításukat elkülönítve kell végezni.

6 Adatvédelmi nyilatkozat



Cégünk, a **Robert Bosch Kft., Termotechnika Üzletág, 1103 Budapest, Gyömrői út 104., Magyarország**, termék- és beépítési tudnivalókat, technikai és csatlakozási adatokat, kommunikációs adatokat, termékregisztrációs és ügyféladatok előzményeit dolgoz fel a termék funkcionalitásának

biztosítása érdekében (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 b albekezdés), a termékfelügyeleti kötelezettség teljesítése és a termékbiztonsági és biztonsági okok miatt (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 f albekezdés), a garanciális és termékregisztrációs kérdésekkel kapcsolatos jogaink védelme érdekében (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 f albekezdés) valamint, hogy elemezzük termékeink forgalmazását, és személyre szabott információkat és ajánlatokat adjunk a termékhez (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1. albekezdés). Az olyan szolgáltatások nyújtása érdekében, mint az értékesítési és marketing szolgáltatások, szerződéskezelés, fizetéskezelés, programozás, adattárolás és a forródrót-szolgáltatások, összeállíthatunk és továbbíthatunk adatokat külső szolgáltatók és/vagy a Bosch kapcsolt vállalkozásai részére. Bizonyos esetekben, de csak akkor, ha megfelelő adatvédelem biztosított, a személyes adatokat az Európai Gazdasági Térségen kívüli címzettek részére is továbbítani lehet. További információ nyújtása kérésre történik. A következő címen léphet kapcsolatba az adatvédelmi tisztviselővel: Adatvédelmi tisztviselő, információbiztonság és adatvédelem (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postafiók 30 02 20, 70442 Stuttgart, NÉMETORSZÁG.

Önnek joga van ahhoz, hogy bármikor tiltakozzon a személyes adatainak a kezelése ellen (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 f albekezdés alapján) az Ön konkrét helyzetével vagy közvetlen marketing céllal kapcsolatos okokból. Jogainak gyakorlásához kérjük, lépjen kapcsolatba velünk a **DPO@bosch.com** címen. További információért kérjük, kövesse a QR-kódot.

1) az Európai Parlament és a Tanács 2014. április 16-i, 517/2014 (EU) sz. európai rendelete I. függeléké alapján.

Indice	
1	Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza 52
1.1	Significato dei simboli 52
1.2	Avvertenze di sicurezza generali 53
1.3	Informazioni sulle presenti istruzioni 53
2	Descrizione del prodotto..... 53
2.1	Dichiarazione di conformità 53
2.2	Componenti dell'unità 54
2.3	Range della temperatura di funzionamento 54
2.4	Informazioni sul refrigerante 54
3	Funzionamento e manutenzione 55
3.1	Conflitto modalità operativa 55
3.2	Tipi di funzionamento e funzioni disponibili 55
4	Indicazioni per il risparmio energetico e ottimizzazione delle prestazioni..... 56
5	Protezione ambientale e smaltimento 56
6	Informativa sulla protezione dei dati 56

1 Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza

1.1 Significato dei simboli

Avvertenze di sicurezza

Nelle avvertenze, le parole di segnalazione indicano il tipo e la gravità delle conseguenze che possono derivare dalla non osservanza dei provvedimenti da adottare per evitare il pericolo.

Sono definite le seguenti parole di segnalazione e possono essere utilizzate nel presente documento:

 **PERICOLO**

PERICOLO indica una situazione che causa danni gravi o mortali alle persone.

 **AVVERTENZA**

AVVERTENZA indica una situazione che può causare danni gravi o mortali alle persone.

 **ATTENZIONE**

ATTENZIONE indica una situazione che può causare danni lievi o di media entità alle persone.

AVVISO

AVVISO indica una situazione che può causare danni a cose.

Informazioni importanti



Informazioni importanti che non comportano pericoli per persone o cose vengono contrassegnate dal simbolo info mostrato.

Simbolo	Significato
	Avvertenza per sostanze infiammabili: il refrigerante R32 contenuto in questo prodotto è un gas a bassa combustibilità e tossicità (A2L o A2).
	Durante i lavori di installazione e manutenzione indossare i guanti di protezione.
	Far eseguire la manutenzione da una persona qualificata nel rispetto delle istruzioni di manutenzione.
	Per il funzionamento, attenersi alle istruzioni per l'uso.

Tab. 46

1.2 Avvertenze di sicurezza generali

Informazioni per il gruppo di destinatari

Le presenti istruzioni per l'uso si rivolgono ai gestori del condizionatore. Osservare le indicazioni riportate in tutti i manuali di istruzioni relativi all'impianto. La mancata osservanza delle indicazioni può causare lesioni alle persone e/o danni materiali fino ad arrivare al pericolo di morte.

- ▶ Prima dell'uso, leggere e conservare le istruzioni per l'uso di tutti i componenti dell'impianto.
- ▶ Rispettare le avvertenze e gli avvisi di sicurezza.

Utilizzo conforme alle indicazioni

L'unità interna è destinata all'installazione all'interno di edifici con collegamento ad un'unità esterna e altri componenti di sistema, ad es. termoregolazioni.

L'unità esterna è destinata all'installazione all'esterno di edifici con collegamento ad una o più unità interne e altri componenti di sistema, ad es. termoregolazioni.

L'impianto di condizionamento è destinato unicamente all'uso in locali commerciali/privati in cui eventuali variazioni di temperatura rispetto ai valori nominali impostati non possano arrecare danno a persone e animali o a materiali. L'impianto di condizionamento non è idoneo per l'impostazione esatta e il mantenimento dell'umidità assoluta dell'aria desiderata.

L'apparecchio non è progettato per altri usi. L'uso improprio e gli eventuali danni risultanti non sono coperti dalla garanzia.

Per l'installazione in posti particolari (parcheggi sotterranei, locali tecnici, balconi o qualsiasi area semi-aperta):

- ▶ Osservare innanzitutto i requisiti sul luogo di installazione nella documentazione tecnica.

Pericoli generali derivanti dal refrigerante

- ▶ Questo apparecchio contiene al suo interno il refrigerante. Entrando a contatto con il fuoco, il gas refrigerante può dare origine a gas tossici.
- ▶ far eseguire, da un'azienda specializzata autorizzata, l'ispezione regolare e la manutenzione dell'impianto.
- ▶ Se si sospettano fuoriuscite di refrigerante, arieggiare bene il locale e informare l'azienda specializzata autorizzata.

Conversione e riparazioni

Modifiche improprie all'impianto di condizionamento possono causare danni alle persone e/o a cose.

- ▶ Fare eseguire i lavori solo a un'azienda specializzata autorizzata.
- ▶ Non apportare modifiche all'unità esterna, all'unità interna o ad altre parti dell'impianto di condizionamento.
- ▶ Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione, scollegare l'impianto di condizionamento dall'alimentazione elettrica.

Informazioni per l'utilizzo dell'impianto

L'uso scorretto del condizionatore può essere dannoso per la salute.

- ▶ Evitare lunghe esposizioni dirette al flusso d'aria.
- ▶ Nel caso di neonati, bambini, anziani, persone allettate o disabili assicurarsi che la temperatura ambiente sia adatta per la loro permanenza nel locale.
- ▶ Per evitare il pericolo di lesioni, non introdurre mai oggetti nell'apparecchio.

L'uso errato dell'apparecchio può ridurne la potenza e causare danni all'apparecchio stesso e alle persone.

- ▶ Non bloccare le aperture di ingresso e di uscita dell'aria dell'apparecchio.
- ▶ Chiudere porte e finestre durante il funzionamento.
- ▶ Proteggere l'unità interna dalla penetrazione d'acqua.

- ▶ Controllare regolarmente il telaio di montaggio dell'unità esterna per verificare l'assenza di usura e il saldo fissaggio.
- ▶ Non esercitare pesi sull'unità esterna, ad es. con oggetti o persone.
- ▶ Contenere il più possibile la presenza di polvere, vapore e umidità nel luogo di posa dell'unità interna.
- ▶ Non utilizzare gas facilmente infiammabili in prossimità dell'apparecchio, ad es. bombolette spray.
- ▶ Se il condizionatore si comporta in modo anomalo (ad es. odore di bruciato, cavo conduttore difettoso), interrompere immediatamente il funzionamento e scollegare l'alimentazione elettrica.

Sicurezza degli apparecchi elettrici per l'uso domestico ed utilizzi simili

Per evitare pericoli derivanti da apparecchi elettrici, valgono le seguenti direttive secondo CEI EN 60335-1:

«Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni in su di età, e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, solo se sono supervisionati o se sono stati istruiti sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se hanno compreso i pericoli derivanti da esso. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.»

«Se viene danneggiato il cavo di alimentazione alla rete, questo deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona parimenti qualificata, al fine di evitare pericoli.»

1.3 Informazioni sulle presenti istruzioni

Le figure sono raggruppate nella sezione finale delle presenti istruzioni. Il testo contiene rimandi alle figure.

A seconda del modello, i prodotti possono differire dalle figure contenute nelle presenti istruzioni.

2 Descrizione del prodotto

2.1 Dichiarazione di conformità

Questo prodotto soddisfa, per struttura e funzionamento, le disposizioni europee e nazionali vigenti ed integrative.

 Con la marcatura CE si dichiara la conformità del prodotto con tutte le disposizioni di legge UE da utilizzare, che prevede l'applicazione di questo marchio.

Il testo completo della dichiarazione di conformità è disponibile su Internet: www.bosch-homecomfort.it.

2.2 Componenti dell'unità

Unità interna murale CL3000iU W...E/ CL4000iU W... E - legenda per figura 1:

- [1] Pannello superiore
- [2] Spazio per piccolo filtro
- [3] Filtro dell'aria
- [4] Torna al display
- [5] Tasto per funzionamento manuale
- [6] Pannello del flusso d'aria

Unità interna murale CL6000iU W... E- legenda per figura 2:

- [1] Pannello superiore
- [2] Filtro dell'aria
- [3] Spazio per due piccoli filtri
- [4] Sensore di movimento (Human sensor)
- [5] Tasto per funzionamento manuale
- [6] Pannello del flusso d'aria
- [7] Display

Unità interna murale CL7000iU W... E- legend for figure 4:

- [1] Display
- [2] Pannello anteriore
- [3] Griglia di areazione
- [4] Filtri dell'aria
- [5] Tasto per funzionamento manuale
- [6] Sensore di movimento (sensore umano)
- [7] Pannello di mandata aria

Unità a rack CL5000iU CN...- legenda per figura 5:

- [1] Uscita aria
- [2] Display
- [3] Tubo del refrigerante
- [4] Tubo di scarico della condensa
- [5] Griglia di aspirazione dell'aria / Aspirazione aria

Unità esterna - legenda per figura 6:

- [1] Coperchio del ventilatore
- [2] Tubo del refrigerante
- [3] Cavo di collegamento (all'unità interna)
- [4] Valvola per gas e liquidi

2.4 Informazioni sul refrigerante

Questo dispositivo **utilizza come refrigerante gas fluorurati a effetto serra**. L'unità è sigillata ermeticamente. Le seguenti informazioni sul refrigerante sono conformi ai requisiti del Regolamento UE n. 517/2014 sui gas fluorurati a effetto serra.



Avviso per l'utente: se l'installatore aggiunge del refrigerante, inserisce il volume di riempimento aggiunto e la quantità totale del refrigerante nella seguente tabella.

Tipo di prodotto	Potenza nominale di raffrescamento [kW]	Potenza nominale di riscaldamento [kW]	Tipo di refrigerante	Potenziale di riscaldamento globale (GWP) [kg Co ₂ equ.]	CO ₂ equivalente della carica iniziale	Volume di carica iniziale [kg]	Volume di riempimento aggiuntivo per la lunghezza del tubo L ¹⁾ [g/m]	Volume di carica totale durante la messa in funzione [kg]
CL7000M 53/2 E	5,27	4,3	R32	675	1,01	1,5	12	
CL7000M 79/3 E	7,91	6,0	R32	675	1,42	2,1	12	

1) Lunghezza totale del tubo L in metri (se L > 5 m percorso semplice dall'unità esterna all'unità interna).

Tab. 49 Gas F

2.3 Range della temperatura di funzionamento

	Temperatura ambiente	Temperatura esterna
Raffrescamento	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Riscaldamento	0 °C ... 30 °C	-30 °C ... 30 °C
Deumidificazione	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 47 CL3000iU W...E/CL4000iU W... E/CL6000iU W... E / CL7000iU W... E

	Temperatura ambiente	Temperatura esterna
Raffrescamento	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Riscaldamento	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Deumidificazione	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 48 CL5000iU CN...



Il dispositivo di protezione integrato può impedire il funzionamento dell'apparecchio in caso di utilizzo a temperature al di fuori di questo intervallo.



Se l'umidità è superiore all'80%, può formarsi della condensa all'uscita dell'aria. Per evitare che ciò accada, aprire il più possibile le alette di ventilazione verticali (verticali rispetto al suolo) e impostare una potenza del ventilatore elevata.

3 Funzionamento e manutenzione



ATTENZIONE

Pericolo di scossa elettrica o di parti mobili

- Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione, interrompere l'alimentazione elettrica.
- Per i lavori di manutenzione non riportati in questo elenco, rivolgersi a un'azienda specializzata autorizzata.



Le informazioni sulle impostazioni di comando delle unità interne sono riportate nelle rispettive istruzioni per l'uso.

3.1 Conflitto modalità operativa

Se si utilizzano condizionatori multisplit sono possibili tutte le modalità operativa ma con le seguenti eccezioni:

Se si gestiscono più unità interne può accadere che le unità interne entrino in standby a causa di un conflitto della modalità operativa. Un conflitto modalità operativa avviene quando almeno una unità interna si trova in modo riscaldamento e al contempo almeno un'unità interna è in un'altra modalità operativa (per es. modo raffrescamento). Il modo riscaldamento ha sempre la precedenza. Tutte le unità interne che non si trovano in modo riscaldamento entrano in standby a causa del conflitto della modalità operativa.



Mostra unità interne con conflitto modalità operativa «--» appare sul display oppure lampeggia la spia di funzionamento e la spia del timer. Per ulteriori informazioni vedere la documentazione tecnica dell'unità interna.

Impedire il conflitto modalità operativa:

- nessuna unità interna si trova in modo riscaldamento.
- Tutte le unità interne si trovano in modo riscaldamento e/o oppure sono spente.

3.2 Tipi di funzionamento e funzioni disponibili

Cluster	Caratteristiche	CL3000iU W... E	CL4000iU W... E	CL6000iU W... E	CL7000iU W... E	CL5000iU CN...
Comfort	Modalità (raffrescamento, riscaldamento, deumidificazione, ventilazione, automatico)	✓	✓	✓	✓	✓
	Modalità Sleep	✓	✓	✓	✓	✓
	Funzionamento turbo	✓	✓	✓	✓	✓
	Swing (su e giù)	✓	✓	✓	✓	✓
	Swing 3D (sinistra e destra)	x	✓	✓	✓	✓
	Controllo della velocità del ventilatore in continuo	✓	✓	✓	✓	✓
	Silenzioso ♦	✓	✓	✓	✓	a
	Seguimi	✓	✓	✓	✓	✓
	Sensore umano (radar nascosto)	x	x	x	✓	x
	Evitare il vento ♦	✓	✓	✓	✓	x
Risparmio energetico	Controllo dell'umidità ♦	x	x	✓ ¹⁾	x	✓ ²⁾
	1 W standby ♦	✓	✓	✓	x	x
	ECO	✓	✓	✓	x	✓
	Save+	x	x	x	✓	x
Qualità dell'aria interna	Ingranaggi/ Gestione energetica	✓	✓	✓	✓	✓
	Riscaldamento a 8 °C (protezione antigelo)	✓	✓	✓	✓	✓
	i-Clean ♦	x	x	✓	x	✓
	i-Clean con distruzione batteri a 56 °C ♦	✓	✓	x	✓	x
Facilità d'uso	Superionizzatore	x	✓	✓	x	x
	Rilevatore di perdite di refrigerante ♦	✓	✓	✓	✓	✓
	Modalità di emergenza ♦	✓	✓	✓	✓	✓
	Funzione di memoria della posizione dell'oblò	✓	✓	✓	✓	✓
	Gateway WIFI (accessorio)	o	o	o	x	x
	Gateway WIFI integrato	x	x	x	✓	✓
	Assistenza vocale	x	x	x	✓	x
	Monitoraggio dell'energia	x	x	x	✓	x
	Smart Grid (solo con alcuni modelli)	x	x	x	✓	x
	Scheda multifunzione	○	○	x	○	✓
	Allarme	○	○	x	○	✓

1) solo deumidificazione

2) Solo per grandi impianti deumidificazione

Tab. 50

✓ - Disponibile

x - Non disponibile

○ - Opzionale

♦ - Non disponibile con Multi system



Per garantire la piena funzionalità, utilizzare un telecomando compatibile con l'unità interna utilizzata.

4 Indicazioni per il risparmio energetico e ottimizzazione delle prestazioni

- Impostare l'apparecchio su temperature medie.
- Chiudere le tende durante il funzionamento in raffrescamento per evitare la luce diretta del sole.
- Durante il funzionamento chiudere porte e finestre.
- Mantenere libere le prese d'aria e le uscite.
- Regolare le bocchette di ventilazione in modo che l'aria circoli bene.
- Utilizzare il timer e la funzione ECO/Sleep integrata nell'apparecchio (se presente).
- Pulire regolarmente e accuratamente il filtro. Si consiglia di eseguire la pulizia ogni 2 settimane.
- Regolare correttamente le bocchette di ventilazione.
- Azionare sempre l'apparecchio con bocchette di ventilazione aperte.

5 Protezione ambientale e smaltimento

La protezione dell'ambiente è un principio fondamentale per il gruppo Bosch.

La qualità dei prodotti, il risparmio e la tutela dell'ambiente sono per noi obiettivi di pari importanza. Ci atteniamo scrupolosamente alle leggi e alle norme per la protezione dell'ambiente.

Per proteggere l'ambiente impieghiamo la tecnologia e i materiali migliori tenendo conto degli aspetti economici.

Imballo

Per quanto riguarda l'imballo ci atteniamo ai sistemi di riciclaggio specifici dei rispettivi paesi, che garantiscono un ottimale riutilizzo. Tutti i materiali impiegati per gli imballi rispettano l'ambiente e sono riutilizzabili.

Apparecchi obsoleti

Gli apparecchi dismessi contengono materiali che possono essere riciclati.

I componenti sono facilmente separabili. Le materie plastiche sono contrassegnate. In questo modo è possibile classificare i vari componenti e destinarli al riciclaggio o allo smaltimento.

Apparecchi elettronici ed elettrici di generazione precedente



Questo simbolo significa che il prodotto non può essere smaltito insieme agli altri rifiuti, ma deve essere conferito nelle aree ecologiche adibite alla raccolta, al trattamento, al riciclaggio e allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo è valido nei Paesi in cui vigono norme sui rifiuti elettronici, ad es. la "Direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche". Tali norme definiscono nei singoli Paesi le condizioni generali per la restituzione e il riciclaggio di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Poiché gli apparecchi elettronici possono contenere sostanze pericolose, devono essere riciclati in modo responsabile per limitare il più possibile eventuali danni ambientali e pericoli per la salute umana. Il riciclaggio dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contribuisce inoltre a preservare le risorse naturali.

Per maggiori informazioni sullo smaltimento ecologico dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche invitiamo a rivolgersi agli enti locali preposti, all'azienda di smaltimento rifiuti di competenza o al rivenditore presso il quale si è acquistato il prodotto.

Per maggiori informazioni consultare:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Batterie

Le batterie non possono essere smaltite nei rifiuti domestici. Le batterie usate devono essere smaltite nei centri di raccolta in loco.

Refrigerante R32



L'apparecchio contiene un gas serra fluorurato R32 (potenziale di riscaldamento globale 675¹⁾) con infiammabilità e tossicità ridotte (A2L o A2).

La quantità contenuta è indicata sulla targhetta identificativa dell'unità esterna.

I refrigeranti sono un pericolo per l'ambiente e devono essere raccolti e smaltiti separatamente.

6 Informativa sulla protezione dei dati



Robert Bosch S.p.A., Società Unipersonale, Via M.A. Colonna 35, 20149 Milano, Italia, elabora informazioni su prodotti e installazioni, dati tecnici e di collegamento, dati di comunicazione, dati di cronologia clienti e registrazione prodotti per fornire funzionalità prodotto (art. 6 (1) sottopar. 1 (b) GDPR), per

adempiere al proprio dovere di vigilanza unitamente a ragioni di sicurezza e tutela del prodotto (art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR), per salvaguardare i propri diritti in merito a garanzia e domande su registrazione di prodotti (art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR), nonché per analizzare la distribuzione dei prodotti e fornire informazioni personalizzate e offerte correlate al prodotto (art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR). Al fine di fornire servizi come vendita e marketing, gestione contratti e pagamenti, programmazione servizi hotline e data hosting possiamo commissionare e trasferire dati a fornitori di servizi esterni e/o aziende affiliate a Bosch. Talvolta, ma soltanto con adeguata garanzia di tutela, i dati personali potrebbero essere trasferiti a destinatari non ubicati nello Spazio Economico Europeo. Ulteriori informazioni sono disponibili su richiesta. Può rivolgersi al Titolare del trattamento dei dati presso Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stoccarda, GERMANIA.

Ha il diritto di opporsi in qualsiasi momento al trattamento dei dati personali in base all'art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR in riferimento alla sua situazione in particolare o in caso di utilizzo a fini di direct marketing. Per esercitare tali diritti ci contatti tramite **DPO@bosch.com**. Segua il Codice QR per ulteriori informazioni.

1) secondo l'appendice I del Regolamento (UE) n. 517/2014 del Parlamento e del Consiglio europeo del 16 aprile 2014).

Turinys

1	Simbolių paaiškinimas ir saugos nuorodos.....	57
1.1	Simbolių paaiškinimas	57
1.2	Bendrieji saugos nurodymai	58
1.3	Naudojimosi instrukcija nurodymai	58
2	Duomenys apie gaminį.....	58
2.1	Atitikties deklaracija	58
2.2	Vieneto komponentai	59
2.3	Darbinės temperatūros diapazonas	59
2.4	Informacija apie šaltnešį	59
3	Eksplotavimas ir techninė priežiūra	60
3.1	Veikimo režimo konfliktas	60
3.2	Galimi veikimo režimai ir funkcijos	60
4	Patarimai, kaip taupyti energiją ir galios optimizavimas ...	61
5	Aplinkosauga ir utilizavimas.....	61
6	Duomenų apsaugos pranešimas.....	61

1 Simbolių paaiškinimas ir saugos nuorodos

1.1 Simbolių paaiškinimas

Įspėjamosios nuorodos

Įspėjamosiose nuorodose įspėjamieji žodžiai nusako pasekmių pobūdį ir sunkumą, jei nebus imamasi apsaugos nuo pavojaus priemonių.

Apibrėžti tokie įspėjamieji žodžiai, kurie gali būti vartojami pateikiamame dokumente:



PAVOJUS

PAVOJUS reiškia, kad nesilaikant nurodymų bus sunkiai ar net mirtinai sužaloti asmenys.



ĮSPĖJIMAS

ĮSPĖJIMAS reiškia, kad galimi sunkūs ar net mirtini asmenų sužalojimai.



PERSPĖJIMAS

PERSPĖJIMAS reiškia, kad galimi lengvi arba vidutinio sunkumo asmenų sužalojimai.

PRANEŠIMAS

DĖMESIO reiškia, kad galima materialinė žala.

Svarbi informacija



Svarbi informacija, kai nekeliamas pavojus žmonėms ir materialiajam turtui, žymima pavaizduotu informacijos simboliu.

Simbolis	Reikšmė
	Įspėjimas dėl liepsniųjų medžiagų: šaldymo agentas R32 šiame gaminyje yra vidutiniškai degios ir vidutiniškai toksiškos dujos (A2L arba A2).
	Atlikdami įrengimo ir techninės priežiūros darbus, mūvėkite apsaugines pirštines.
	Techninės priežiūros darbus turi atlikti kvalifikuotas asmuo, laikydamasis naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų.
	Ekspluatuodami laikykitės naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų.

Lent. 51

1.2 Bendrieji saugos nurodymai

Nuorodos tikslinei grupei

Ši naudojimo instrukcija skirta kondicionieriaus naudotojui. Būtina laikytis visose su įrenginiu susijusiose instrukcijose pateiktų nurodymų. Nesilaikant nurodymų, galima patirti materialinės žalos, gali būti sužaloti asmenys ir net gali iškilti pavojus gyvybei.

- ▶ Prieš pradėdami bet kurias įrenginio sudedamąsias dalis, perskaitykite naudojimo instrukcijas ir laikykite jas saugioje vietoje.
- ▶ Laikykites saugos ir įspėjamųjų nuorodų.

Naudojimas pagal paskirtį

Vidinis blokas yra skirtas montavimui pastato viduje, jis yra su jungtimi, skirta prijungti prie išorinio bloko, ir kitais sistemos komponentais, pvz., reguliatoriais.

Išorinis blokas yra skirtas montavimui lauke, jis yra su jungtimi, skirta prijungti prie vieno ar kelių vidinių blokų, ir kitais sistemos komponentais, pvz., reguliatoriais.

Kondicionierius skirtas naudoti tik komerciškai / privačiai vietoje, kuriose temperatūros nuokrypiai nuo nustatytų verčių nekelia pavojaus gyviems organizmams ir daiktams. Kondicionierius neskirtas norimam absoliučiajam oro drėgnumui reguliuoti ir išlaikyti.

Bet koks kitoks naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Įrenginį naudojant ne pagal paskirtį ir dėl šios priežasties atsiradus defektams garantiniai įsipareigojimai netaikomi.

Norint montuoti specialiose vietose (požeminiame garaže, techninėse patalpose, balkone arba bet kioje pusiau atviroje vietoje):

- ▶ Pirmiausia laikykites techninėje dokumentacijoje pateiktų montavimo vietai keliamų reikalavimų.

Šaldymo agento keliamo bendrieji pavojai

- ▶ Šis įrenginys yra pripildytas šaldymo agento. Šaldymo agento dujos, kontaktuodamos su ugnimi, gali sudaryti nuodingas dujas.
- ▶ Kreipkitės į specializuotą įmonę, kad sistemą reguliariai patikrintų ir pagal poreikį atliktų techninę priežiūrą.
- ▶ Jei įtariate, kad yra šaldymo agento nuotėkis, patalpą gerai išvėdinkite ir informuokite įgaliotą šildymo sistemų techninės priežiūros įmonę.

Permontavimas ir remontas

Atlikus netinkamus kondicionieriaus pakeitimus, galimi asmenų sužalojimai ir/arba materialinė žala.

- ▶ Darbus leidžiama atlikti tik įgaliotai specializuotai įmonei.
- ▶ Nekeiskite išorinio bloko, vidinio bloko ar kitų kondicionieriaus dalių.
- ▶ Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros darbus, atjunkite kondicionierių nuo elektros srovės tiekimo sistemos.

Nuorodos, kaip elgtis su įrenginiu

Netinkamas kondicionieriaus naudojimas gali pakenkti Jūsų sveikatai.

- ▶ Oro srautas neturi būti nukreiptas į kūną ilgesnį laiką.
- ▶ Užtikrinkite, kad patalpos temperatūra būtų tinkama patalpoje esantiems asmenims, pvz., kūdikiams, vaikams, vyresnio amžiaus žmonėms, iš lovos nepakylantiems ligoniams ir negaliantiems žmonėms.
- ▶ Į įrenginį niekada neikiškite daiktų, nes galite susižaloti.

Netinkamai elgiantis su įrenginiu, galimas įrenginio galios sumažėjimas, įrenginio pažeidimų atsiradimas bei asmenų sužalojimas.

- ▶ Neužblokuokite įrenginio oro įleidimo ir oro išleidimo angų.
- ▶ Įrenginiui veikiant uždarykite langus ir duris.
- ▶ Saugokite, kad į vidinį bloką nepatektų vandens.
- ▶ Reguliariai tikrinkite, ar nesusidėvėjęs ir ar gerai pritvirtintas išorinio bloko montavimo rėmas.
- ▶ Ant išorinio bloko draudžiama dėti daiktus, taip pat draudžiama ant jo lipti žmonėms.
- ▶ Užtikrinkite, kad vidinio bloko pastatymo patalpoje nebūtų dulkių, garų ir drėgmės.

- ▶ Netoli įrenginių nenaudokite labai degių dujų, pvz., iš purškiamųjų flakonų.
- ▶ Jei atrodo, kad su kondicionieriumi kažkas negerai (pvz., degėsio kvapas, pažeistas kabelis), eksploatavimą nedelsdami nutraukite ir atjunkite elektros srovės tiekimą.

Elektrinių įrenginių, skirtų naudoti namų ūkyje ir panašiais tikslais, sauga

Siekiant išvengti elektrinių įrenginių keliamo pavojaus, remiantis EN 60335-1, reikia laikytis šių reikalavimų:

„Vaikams nuo 8 metų ir asmenims su ribotais fiziniais, jusliniais ir intelektualiais gebėjimais, neturintiems pakankamai patirties ar žinių, šį įrenginį leidžiama naudoti tik prižiūrint kitam asmeniui arba jei jie buvo instruktuoti, kaip įrenginiu saugiai naudotis ir žino apie galimus pavojus. Vaikams su įrenginiu žaisti draudžiama. Vaikams atlikti valymo ir naudotojui skirtus techninės priežiūros darbus, jei neprižiūri kitas asmuo, draudžiama.“

„Jei pažeidžiamas prijungimo prie tinklo laidas, siekiant išvengti pavojaus, dėl jo pakeitimo privaloma kreiptis į gamintoją, klientų aptarnavimo tarnybą arba kvalifikuotą asmenį.“

1.3 Naudojimosi instrukcija nurodymai

Visus paveikslėlius rasite šios instrukcijos gale. Tekste yra nuorodos į paveikslėlius.

Šie gaminiai, priklausomai nuo modelio, gali skirtis, nei pavaizduota šios instrukcijos paveikslėliuose.

2 Duomenys apie gaminį

2.1 Atitikties deklaracija

Šio gaminio konstrukcija ir funkcionavimas atitinka Europos Sąjungos ir nacionalinius reikalavimus.

 CE ženklą patvirtinama, kad gaminys atitinka visų privalomųjų ES direktyvų, kurios numato šio ženklo žymėjimą, reikalavimus.

Visas atitikties deklaracijos tekstas pateiktas internete: www.bosch-homecomfort.lt.

2.2 Vieneto komponentai

Ant sienos montuojamas vidinis blokas CL3000iU W...E/ CL4000iU W... E. 1 pav. legenda:

- [1] Viršutinis skydelis
- [2] Vieta mažam filtrui
- [3] Oro filtras
- [4] Ekrano galinė dalis
- [5] Rankinio valdymo mygtukas
- [6] Oro srauto skydelis

Ant sienos montuojamas vidinis blokas CL6000iU W... E. 2 pav. legenda:

- [1] Viršutinis skydelis
- [2] Oro filtras
- [3] Vieta dviem mažiems filtrams
- [4] Judesio jutiklis (Human sensor)
- [5] Rankinio valdymo mygtukas
- [6] Oro srauto skydelis
- [7] Rodymas

Ant sienos montuojamas, patalpoje naudojamas įrenginys CL7000iU W... E. 4 pav. legenda:

- [1] Rodymas
- [2] Priekinė sienelė
- [3] Ventiliacinės grotelės
- [4] Oro filtrai
- [5] Rankinio valdymo mygtukas
- [6] Judesio jutiklis (žmogaus jutiklis)
- [7] Oro srauto plokštė

Lentynoje montuojamas blokas CL5000iU CN.... 5 pav. legenda:

- [1] Oro išleidimo anga
- [2] Rodymas
- [3] Šaldymo agento vamzdis
- [4] Kondensato išleidimo vamzdis
- [5] Oro įleidimo angos grotelės / oro išleidimo anga

Išorinis blokas. 6 pav. legenda:

- [1] Ventiliatoriaus dengiamasis gaubtas
- [2] Šaldymo agento vamzdis
- [3] Jungiamasis kabelis (prie vidinio bloko)
- [4] Dujų ir skysčių vožtuvas

2.4 Informacija apie šaltnešį

Šiame įrenginyje kaip šaldymo agentas naudojamos **fluorintos šiltnamio efektą** sukeliančios dujos. Įrenginys yra hermetiškai sandarus. Toliau pateikta informacija apie aušalą atitinka ES Reglamentą Nr. 517/2014 reikalavimus dėl fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų.

2.3 Darbinės temperatūros diapazonas

	Patalpos temperatūra	Lauko temperatūra
Vėsinimas	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Šildymas	0 °C ... 30 °C	-30 °C ... 30 °C
Drėgmės šalinimas	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Lent. 52 CL3000iU W...E/CL4000iU W... E/CL6000iU W... E / CL7000iU W... E

	Patalpos temperatūra	Lauko temperatūra
Vėsinimas	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Šildymas	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Drėgmės šalinimas	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Lent. 53 CL5000iU CN...



Įmontuojamas apsauginis įrenginys gali apsaugoti, kad įrenginys neveiktų, kai temperatūros reikšmė nepatenka į darbinės temperatūros diapazoną.



Jeigu drėgnumas viršija 80 %, oro išleidimo angoje gali susidaryti kondensatas. Norėdami to išvengti, kuo plačiau atidarykite vertikalias (vertikalias žemės atžvilgiu) ventiliavimo sklendes ir nustatykite didelę ventiliatoriaus galią.



Pastaba naudotojui: jei montuotojas pila aušalo, jis įveda papildomą pildymo tūrį ir visą aušalo kiekį toliau pateiktoje lentelėje.

Gaminio tipas	Vardinė aušinimo galia [kW]	Vardinė šildymo galia [kW]	Šaldymo agento tipas	Visuotinio atšilimo potencialas (GWP) [kg CO ₂ ekv.]	Pradinio pripildymo kiekio CO ₂ ekvivalentas	Pradinio užpildymo kiekis [kg]	Papildomas užpildymo kiekis pagal vamzdžio ilgį L ¹⁾ [g/m]	Bendras užpildymo kiekis paleidimo eksploatauoti metu [kg]
CL7000M 53/2 E	5,27	4,3	R32	675	1,01	1,5	12	
CL7000M 79/3 E	7,91	6,0	R32	675	1,42	2,1	12	

1) Bendras vamzdžio ilgis L metrais (jei L > 5 m paprastos linijos nuo išorinio bloko iki vidinio bloko).

Lent. 54 F dujos

3 Eksploataavimas ir techninė priežiūra



PERSPĖJIMAS

Elektros srovės smūgio arba judančių dalių keliamas pavojus

- Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros darbus išjunkite elektros srovės tiekiamą.
- Čia nenurodytus techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik įgaliotai specializuotai įmonei.



Informacijos apie vidinių blokų naudojimą rasite atitinkamose naudojimo instrukcijose.

3.1 Veikimo režimo konfliktas

Naudojant "Multisplit" kondicionierius, galimi visi veikimo režimai, tačiau su tokiais ypatumais:

Jeigu naudojate daugiau nei vieną vidinį bloką, vidiniai blokai dėl veikimo režimo konflikto gali persijungti į pristabdytosios veiksenos režimą. Veikimo režimo konfliktas įvyksta tuomet, kai bent vienas vidinis blokas veikia šildymo režime ir tuo pačiu metu bent vienas vidinis blokas veikia kitame veikimo režime (pvz., vėsinimo režime). Šildymo režimas visada yra prioritetas. Visi vidiniai blokai, kurie nėra šildymo režime, dėl veikimo režimo konflikto perjungiami į pristabdytosios veiksenos režimą.



Vidiniai blokai su veikimo režimo konfliktu rodo „--“ ekrane arba mirksi veikimo lemputė ir šviečia laikmačio lemputė. Norėdami sužinoti daugiau, žr. vidinių blokų techninę dokumentaciją.

Venkite veikimo režimo konflikto:

- nė vienas vidinis blokas neveikia šildymo režime.
- Visi vidiniai blokai yra šildymo režime ir (arba) išjungti.

3.2 Galimi veikimo režimai ir funkcijos

Blokas	Funkcijos	CL3000iU W... E	CL4000iU W... E	CL6000iU W... E	CL7000iU W... E	CL5000iU CN...
"Comfort"	Režimas (vėsinimas, šildymas, džiovinimas, ventiliatorius, automatinis)	✓	✓	✓	✓	✓
	Budėjimo režimas	✓	✓	✓	✓	✓
	Veikimas su turbina	✓	✓	✓	✓	✓
	Svyravimas (aukštyn ir žemyn)	✓	✓	✓	✓	✓
	3D svyravimas (kairėn ir dešinėn)	x	✓	✓	✓	✓
	Bepakopis ventiliatoriaus greičio reguliavimas	✓	✓	✓	✓	✓
	Tylusis režimas ♦	✓	✓	✓	✓	a
	"Follow Me"	✓	✓	✓	✓	✓
	Žmogaus jutiklis (paslėptas radaras)	x	x	x	✓	x
	Vėjo išvengimas ♦	✓	✓	✓	✓	x
	Drėgmės reguliavimas ♦	x	x	✓ ¹⁾	x	✓ ²⁾
Energijos taupymas	1 W eksploatacinė parengtis ♦	✓	✓	✓	x	x
	ECO	✓	✓	✓	x	✓
	"Save+"	x	x	x	✓	x
	Pavaros / energijos valdymas	✓	✓	✓	✓	✓
Vidaus oro kokybė	8 °C šildymas (apsauga nuo užšalimo)	✓	✓	✓	✓	✓
	"i-Clean" ♦	x	x	✓	x	✓
	"i-Clean" su 56 °C bakterijų naikinimo funkcija ♦	✓	✓	x	✓	x
	Super jonizatorius	x	✓	✓	x	x
Draugiškas naudotojui	Šaldymo agento nuotėkio detektorius ♦	✓	✓	✓	✓	✓
	Avarinis režimas ♦	✓	✓	✓	✓	✓
	Žaliųjų padėties atminties funkcija	✓	✓	✓	✓	✓
	"Wi-Fi" tinklų sietuvas (priedas)	o	o	o	x	x
	"Wi-Fi" tinklų sietuvas (įdėtas)	x	x	x	✓	✓
	Valdymas balsu	x	x	x	✓	x
	Energijos stebėjimas	x	x	x	✓	x
	Sumanusis elektros tinklas (tik kai kurie modeliai)	x	x	x	✓	x
	Daugiafunkcė plokštė	○	○	x	○	✓
	Aliarmas	○	○	x	○	✓

1) Tik drėgmės šalinimas

2) Tik "largesplit" drėgmės šalinimas

Lent. 55

✓ – yra

x – nėra

○ – pasirenkama

♦ – nėra daugialypėje sistemoje



Norėdami užtikrinti visas funkcijas, naudokite nuotolinio valdymo pultelį, suderinamą su naudojamu vidiniu bloku.

4 Patarimai, kaip taupyti energiją ir galios optimizavimas

- Įrenginiui nustatykite vidutinę temperatūrą.
- Nustatę vėsinimo režimą, užtraukite užuolaidas, kad nepatektų tiesioginiai saulės spinduliai.
- Naudodami įrenginį, uždarykite duris ir langus.
- Neuždenkite oro įėjimo ir išėjimo angų.
- Vėdinimo sklendes nustatykite taip, kad gerai cirkuliuotų oras.
- Naudokite laikmatį ir integruotą taupymo / užmigimo funkciją (jei yra).
- Reguliariai ir kruopščiai valykite filtrą. Rekomenduojame valyti kas 2 savaites.
- Tinkamai nustatykite vėdinimo sklendes.
- Naudojant įrenginį, horizontalios vėdinimo sklendės turi būti nuolat atidarytos.

5 Aplinkosauga ir utilizavimas

Aplinkosauga yra Bosch grupės veiklos prioritetas. Mums vienodai svarbu gaminių kokybė, ekonomiškumas ir aplinkosauga. Todėl griežtai laikomės su aplinkosauga susijusių įstatymų bei teisės aktų.

Siekdami apsaugoti aplinką ir atsižvelgdami į ekonomiškumo kriterijus, gamyboje taikome geriausius procesus, techniką bei medžiagas.

Pakuotė

Mes dalyvaujame šalyse vykdomose pakuočių utilizavimo programose, užtikrinančiose optimalų perdirbimą.

Visos pakuotės medžiagos yra nekenksmingos aplinkai ir jas galima perdirbti.

Įrangos atliekos

Nebetinkamuose naudoti įrenginiuose yra medžiagų, kurias galima perdirbti.

Konstruktiniai elementai lengvai išardomi. Plastikai yra atitinkamai sužymėti. Todėl įvairius konstrukcinius elementus galima surūšiuoti ir utilizuoti arba atiduoti perdirbti.

Naudoti elektriniai ir elektroniniai prietaisai



Šis simbolis reiškia, kad gaminį draudžiama šalinti kartu su kitomis atliekomis; jį tolimesniam apdorojimui, surinkimui, utilizacijai ir šalinimui privaloma pristatyti į atliekų surinkimo punktą.

Šis simbolis galioja šalims, kuriose privaloma laikytis elektronikos laužo direktyvų, pvz., "Europos direktyvos 2012/19/EB dėl elektros ir įrangos atliekų". Šios direktyvos apibrėžia ribines sąlygas, kurios galioja elektroninės įrangos grąžinimui ir utilizavimui atskirose šalyse.

Kadangi elektroniniuose prietaisuose gali būti kenksmingų medžiagų, siekiant kaip galima sumažinti galimą žalingą poveikį aplinkai ir pavojus žmonių sveikatai, juos reikia atsakingai utilizuoti. Be to, elektroninio laužo utilizavimas padeda tausoti gamtos išteklius.

Dėl išsamesnės informacijos apie aplinkai nekenksmingą elektros ir elektroninių atliekų šalinimą prašome kreiptis į atsakingas vietines įstaigas, į savo atliekų šalinimo įmonę arba į prekybos atstovą, iš kurio nusipirkote šį gaminį.

Daugiau informacijos žr.:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Baterijas

Baterijas į buitinių atliekų konteinerius mesti draudžiama. Panaudotos baterijos turi būti šalinamos vietinėse atliekų surinkimo įmonėse.

Šaldymo agentas R32



Įrenginyje yra fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų R32 (šiltnamio efektą sukeliančių dujų potencialias 675¹⁾), kurios yra nelabai degios ir nelabai toksiškos dujos (A2L arba A2).

Esantis kiekis yra nurodytas išorinio bloko tipo lentelėje.

Šaldymo agentas kelia pavojų aplinkai, todėl jį reikia atskirai surinkti ir šalinti.

6 Duomenų apsaugos pranešimas



Mes, įmonė **Robert Bosch UAB, Ateities plentas 79A., LT 52104 Kaunas, Lietuva**, apdorojame informaciją apie gaminius ir jų įmontavimą, techninius ir prijungimo duomenis, ryšių duomenis, produktų registravimo ir klientų istorijos duomenis, kad galėtume užtikrinti produkto funkcionalumą (BDAR 6 (1) str. 1 (b) dalis), siekiant įvykdyti mūsų pareigą stebėti gaminį ir užtikrinti gaminio saugą ir saugumą (BDAR 6 (1) str. 1 (f) dalis), apsaugoti mūsų teises, susijusias su garantijos ir produktų registravimo klausimais (BDAR 6 (1) str. 1 (f) dalis) ir analizuoti mūsų produktų platinimą bei teikti individualią informaciją ir pasiūlymus, susijusius su produktu (BDAR 6 (1) str. 1 (f) dalis). Norėdami teikti tokias paslaugas, kaip pardavimo ir rinkodaros paslaugos, sutarčių valdymas, mokėjimų tvarkymas, programavimas, duomenų laikymas ir karštosios linijos paslaugos, mes galime pavesti ir perduoti duomenis išorės paslaugų teikėjams ir (arba) su "Bosch" susijusioms įmonėms. Kai kuriais atvejais, bet tik tuo atveju, jei užtikrinama tinkama duomenų apsauga, asmens duomenys gali būti perduoti gavėjams, esantiems už Europos ekonominės erdvės ribų. Papildoma informacija pateikiama atskiru prašymu. Galite susisiekti su mūsų duomenų apsaugos pareigūnu: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, VOKIETIJA.

Jūs bet kuriuo metu galite nesutikti su savo asmens duomenų tvarkymu pagal BDAR 6 (1) str. 1 (f) dalį, dėl priešasčių, susijusių su jūsų konkrečia situacija arba tiesioginės rinkodaros tikslais. Norėdami pasinaudoti savo teisėmis, prašom susisiekti su mumis adresu **DPO@bosch.com**. Norėdami gauti daugiau informacijos, vadovaukitės QR kodu.

1) remiantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 517/2014, I priedu, 2014 m. balandžio 16 d.

Satura rādītājs

1	Simbolu skaidrojums un drošības norādījumi	62
1.1	Simbolu skaidrojums	62
1.2	Vispārīgi drošības norādījumi	63
1.3	Norādījumi par šo instrukciju	63
2	Izstrādājuma apraksts	63
2.1	Atbilstības deklarācija	63
2.2	Bloka komponenti	64
2.3	Darba temperatūras diapazons	64
2.4	Informācija par aukstumaģentu	64
3	Ekspluatācija un apkope	65
3.1	Darbības režīma konflikts	65
3.2	Pieejamie darba režīmi un funkcijas	65
4	Norādījumi par enerģijas taupīšanu un jaudas optimizāciju	66
5	Apkārtējās vides aizsardzība un utilizācija	66
6	Paziņojums par datu aizsardzību	66

1 Simbolu skaidrojums un drošības norādījumi

1.1 Simbolu skaidrojums

Brīdinājuma norādījumi

Brīdinājuma norādījumos izmantotie signālvārdi apzīmē seku veidu un nopietnību gadījumā, ja nav veikti pasākumi, lai novērstu bīstamību.

Šajā dokumentā ir definēti un var tikt lietoti tālāk minētie signālvārdi:



BĪSTAMI

BĪSTAMI nozīmē, ka rodas smagi vai dzīvībai bīstami miesas bojājumi.



BRĪDINĀJUMS

BRĪDINĀJUMS nozīmē, ka iespējami smagi vai dzīvībai bīstami miesas bojājumi.



UZMANĪBU

UZMANĪBU nozīmē, ka iespējami viegli vai vidēji smagi miesas bojājumi.

IEVĒRĪBAI

IEVĒRĪBAI nozīmē, ka ir iespējami materiālie zaudējumi.

Svarīga informācija



Svarīga informācija, kas nav saistīta ar cilvēku apdraudējumu vai mantas bojājuma risku, ir apzīmēta ar redzamo informācijas simbolu.

Simbols	Nozīme
	Brīdinājums par viegli uzliesmojošām vielām: aukstumaģents R32 šajā izstrādājumā ir gāze ar zemu degtspēju un zemu toksiskumu (A2L vai A2).
	Uzstādīšanas un apkopes darbu laikā valkāt aizsargcimdus.
	Apkopi drīkst veikt tikai kvalificēta persona, ievērojot apkopes instrukcijā minētos norādījumus.
	Darbības laikā ievērojiet lietošanas instrukcijā minētos norādījumus.

Tab. 56

1.2 Vispārīgi drošības norādījumi

Norādījumi attiecībā uz mērķgrupu

Šī lietošanas instrukcija ir paredzēta kondicionēšanas iekārtas lietotājiem. Jāņem vērā visās ar iekārtu saistītajās instrukcijās sniegtie norādījumi. Noteikumu neievērošana var izraisīt materiālos zaudējumus un radīt traumas, kā arī draudus dzīvībai.

- ▶ Pirms lietošanas izlasiet visu iekārtas sastāvdaļu lietošanas instrukcijas un saglabājiet tās.
- ▶ Ievērojiet drošības norādījumus un brīdinājumus.

Paredzētais pielietojums

Iekšējais bloks ir paredzēts instalācijai ēkā ar pieslēgumu ārējam blokam un citiem sistēmas komponentiem, piemēram, regulatoriem.

Ārējais bloks ir paredzēts instalācijai ēkā ar pieslēgumu vienam vai vairākiem iekšējiem blokiem un citiem sistēmas komponentiem, piemēram, regulatoriem.

Kondicionēšanas iekārta paredzēta komerciālai/privātai lietošanai, ja iestatīto nominālvērtību temperatūras novirzes neizraisa apdraudējumu dzīvām būtnēm vai materiālu bojājumus. Kondicionēšanas iekārta nav paredzēta, lai precīzi iestatītu un saglabātu vēlamo absolūto gaisa mitrumu.

Jebkāds cits pielietojums uzskatāms par noteikumiem neatbilstošu. Izmantošana citā veidā un tās rezultātā radušies bojājumi neietilpst garantijas nosacījumos.

Instalācijai īpašās vietās (pazemes garāžās, tehniskajās telpās, uz balkona vai jebkurā daļēji atvērtā vietā):

- ▶ Vispirms ievērojiet tehniskajā dokumentācijā dotās prasības attiecībā uz instalēšanas vietu.

Vispārīgie bīstamie faktori, kas saistīti ar aukstumaģentu

- ▶ Šī iekārta ir uzpildīta ar aukstumaģentu. Aukstumaģents uguns iedarbībā var veidot indīgas gāzes.
- ▶ Sertificētam specializētajam uzņēmumam iekārta regulāri ir jāpārbauda un vajadzības gadījumā tai jāveic apkope.
- ▶ Ja ir aizdomas, ka ir izplūdis aukstumaģents, rūpīgi izvēdiniet telpu un informējiet specializēto uzņēmumu.

Pārbūve un remonts

Nelietpratīga kondicionēšanas iekārtas izmaiņšana var radīt personu miesas bojājumus un/vai materiālos zaudējumus.

- ▶ Darbus drīkst veikt vienīgi specializēts apkures tehnikas uzņēmums.
- ▶ Neveiciet ārējā bloka, iekšējā bloka vai citu kondicionēšanas iekārtas daļu izmaiņas.
- ▶ Pirms apkopes darbu uzsākšanas atvienojiet kondicionēšanas iekārtu no strāvas padeves.

Norādījumi par iekārtas lietošanu

Nepareizi lietojot iekārtu, var tikt nodarīts kaitējums jūsu veselībai.

- ▶ Izvairieties no ilgās atrašanās tiešā gaisa plūsmā.
- ▶ Ja telpā atrodas zīdaiņi, bērni, vecāka gadagājuma cilvēki, guļoši cilvēki vai cilvēki ar kustību traucējumiem, pārliecinieties, ka temperatūra telpā atbilst šo cilvēku vajadzībām.
- ▶ Nekad neievietojiet iekārtā priekšmetus, jo tie var tikt sabojāti.

Nepareizi lietojot iekārtu, var samazināties tās jauda, kā arī var tikt sabojāta iekārta un var tikt nodarīti miesas bojājumi cilvēkiem.

- ▶ Nenobloķējiet iekārtas gaisa ieplūdes un izplūdes vietas.
- ▶ Darbības laikā aizveriet durvis un logus.
- ▶ Sargājiet iekšējo bloku no ūdens iekļūšanas tajā.
- ▶ Regulāri pārbaudiet ārējā bloka montāžas sastatnes nodilumu un stabilitāti.
- ▶ Neiedarbojieties uz ārējo bloku ar svaru, piem., nenovietojiet uz tā priekšmetus un neļaujiet uz tā atrasties cilvēkiem.
- ▶ Raugieties, lai iekšējā bloka uzstādīšanas telpā nekrātos putekļi, tvaiki un mitrums.

- ▶ Iekārtas tuvumā nelietojiet viegli uzliesmojošas gāzes, piem., no sprauslām.
- ▶ Ja ir aizdomas, ka kondicionēšanas iekārtai ir defekts (piem., deguma smaka, bojāts kabelis), nekavējoties pārtrauciet darbību un atvienojiet strāvas padevi.

Mājsaimniecībai un līdzīgiem mērķiem paredzēto elektrisko ierīču drošība

Lai novērstu elektrisko ierīču radītu apdraudējumu, atbilstoši EN 60335-1 ir jāievēro šādas prasības:

„Šo ierīci drīkst lietot bērni, kas vecāki par 8 gadiem, personas ar fiziskiem, uztveres vai garīgiem traucējumiem, kā arī personas bez pieredzes vai zināšanām par šādu ierīču apkalpošanu, ja ir nodrošināta pienācīga uzraudzība vai arī lietotājs ir instruēts par ierīces drošu ekspluatāciju un no tās izrietošiem riskiem. Neļaujiet bērniem spēlēties ar iekārtu. Bērni nedrīkst veikt iekārtas tīrīšanas un apkopes darbus bez pienācīgas uzraudzības.“

„Lai novērstu apdraudējumu, bojātu elektrotīkla strāvas padeves kabeli uzticiet nomainīt uzstādītājam vai klientu servisam, vai sertificētam elektriķim.“

1.3 Norādījumi par šo instrukciju

Visi attēli atrodas šīs instrukcijas beigās. Tekstā ir norādes uz attēliem.

Atkarībā no modeļa izstrādājumi var atšķirties no attēliem šajā instrukcijā.

2 Izstrādājuma apraksts

2.1 Atbilstības deklarācija

Šīs iekārtas konstrukcija un darbības veids atbilst Eiropas un valsts likumdošanas prasībām.



Ar CE marķējumu tiek apliecināta izstrādājuma atbilstība visiem piemērojamajiem ES noteikumiem, kuros noteiktas prasības šī marķējuma piešķiršanai.

Atbilstības deklarācijas pilns teksts pieejams internetā: www.bosch-homecomfort.lv.

2.2 Bloka komponenti

Pie sienas uzstādīts iekšējais bloks CL3000i UW...E/ CL4000iU W... E - apzīmējumi attēlā 1:

- [1] Augšējais panelis
- [2] Vieta mazajam filtram
- [3] Gaisa filtrs
- [4] Displeja aizmugure
- [5] Taustiņš manuālai darbībai
- [6] Gaisa plūsmas panelis

Pie sienas uzstādīts iekšējais bloks CL6000iU W... E - apzīmējumi attēlā 2:

- [1] Augšējais panelis
- [2] Gaisa filtrs
- [3] Vieta diviem mazajiem filtriem
- [4] Kustības sensors (Human sensor)
- [5] Taustiņš manuālai darbībai
- [6] Gaisa plūsmas panelis
- [7] Displejs

Pie sienas uzstādīts iekšējais bloks CL7000iU W... E - apzīmējumi attēlā 4:

- [1] Displejs
- [2] Priekšējais panelis
- [3] Gaisa reste
- [4] Gaisa filtri
- [5] Taustiņš manuālai darbībai
- [6] Kustības sensors (cilvēku sensors)
- [7] Gaisa plūsmas panelis

Uz statīva uzstādīts bloks CL5000iU CN... - apzīmējumi attēlā 5:

- [1] Gaisa izplūde
- [2] Displejs
- [3] Aukstumaģenta caurule
- [4] Kondensāta noteka
- [5] Gaisa ievada režģis/gaisa ievads

Āra bloks - apzīmējumi attēlā 6:

- [1] Ventilatora pārsegs
- [2] Aukstumaģenta caurule
- [3] Savienotājkabelis (uz iekšējo bloku)
- [4] Gāzes un šķidrums vārsts

2.4 Informācija par aukstumaģentu

Šajā iekārtā kā aukstumaģents **tiek izmantotas fluorētas siltumnīcefekta gāzes**. Bloks ir hermētiski noslēgts. Tālāk norādītā informācija par aukstumaģentu atbilst ES Regulas Nr. 517/2014 prasībām par fluorētām siltumnīcefekta gāzēm.



Informācija lietotājam: ja jūsu montieris papildina aukstumaģentu, pievienotais uzpildīšanas daudzums un kopējais aukstumaģenta daudzums viņam ir jānorāda nākamajā tabulā.

2.3 Darba temperatūras diapazons

	Telpas temperatūra	Āra temperatūra
Dzesēšana	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Sildīšana	0 °C ... 30 °C	-30 °C ... 30 °C
Sausināšana	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 57 CL3000iU W...E/CL4000iU W... E/CL6000iU W... E/CL7000iU W... E

	Telpas temperatūra	Āra temperatūra
Dzesēšana	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Sildīšana	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Sausināšana	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 58 CL5000iU CN...



Iebūvētā aizsargierīce nepieļauj iekārtas darbību temperatūrā, kas ir ārpus iepriekš norādītā diapazona.



Ja mitrums pārsniedz 80 %, pie gaisa izplūdes var veidoties mitrums. Lai to nepieļautu, atveriet vertikālos (vertikāli attiecībā pret zemi) ventilācijas atvāžamos vāciņus, cik plaši iespējams un iestatiet augstu ventilatora jaudu.

Izstrādājuma tips	Nominālā dzesēšanas jauda [kW]	Nominālā apkures jauda [kW]	Aukstumaģenta veids	Globālās sasilšanas potenciāls (GWP) [kg CO ₂ ekv.]	Sākotnējās uzpildes CO ₂ ekvivalents	Sākotnējās uzpildes daudzums [kg]	Papildu uzpildes tilpums atbilstoši cauruļu garumam L ¹⁾ [g/m]	Kopējais uzpildes daudzums ekspluatācijas uzsākšanas laikā [kg]
CL7000M 53/2 E	5,27	4,3	R32	675	1,01	1,5	12	
CL7000M 79/3 E	7,91	6,0	R32	675	1,42	2,1	12	

1) Kopējais cauruļu garums L metros (ja L > 5 m tikai ceļam no āra bloka uz iekšējo bloku).

Tab. 59 Fluorētās siltumnīcefekta gāzes

3 Ekspluatācija un apkope



UZMANĪBU

Bīstamība, ko var radīt strāvas trieciens vai kustīgas detaļas

- Pirms visiem apkopes darbiem pārtrauciet strāvas padevi.
- Apkopes darbus, kuri nav šeit minēti, drīkst veikt tikai sertificēts specializētais uzņēmums.



Informācija par iekšējo bloku lietošanu atrodama attiecīgajās lietošanas instrukcijās.

3.1 Darbības režīma konflikts

Izmantojot "Multisplit" gaisa kondicionēšanas iekārtu, iespējami visi darbības režīmi, bet ar šādām ierobežībām:

3.2 Pieejamie darba režīmi un funkcijas

Klasteris	Funkcijas	CL3000iU W... E	CL4000iU W... E	CL6000iU W... E	CL7000iU W... E	CL5000iU CN...
Komforts	Režīms (dzesēšana/sildīšana/žāvēšana/ventilators/automātiski)	✓	✓	✓	✓	✓
	Miega režīms	✓	✓	✓	✓	✓
	Turborežīms	✓	✓	✓	✓	✓
	Šūpošana (uz augšu un uz leju)	✓	✓	✓	✓	✓
	3D šūpošana (pa kreisi un pa labi)	x	✓	✓	✓	✓
	Ventilatora ātruma bezpakāpju vadība	✓	✓	✓	✓	✓
	Klusais režīms ♦	✓	✓	✓	✓	a
	Seko man	✓	✓	✓	✓	✓
	Cilvēku sensors (slēptais radars)	x	x	x	✓	x
	Plūsma novērsta uz sāniem ♦	✓	✓	✓	✓	x
	Mitruma kontrole ♦	x	x	✓ ¹⁾	x	✓ ²⁾
	1 W gaidstāve ♦	✓	✓	✓	x	x
Energijas ekonomija	ECO	✓	✓	✓	x	✓
	Save+	x	x	x	✓	x
	Reduktors/energovadība	✓	✓	✓	✓	✓
	Apsildīšana līdz 8 °C (pretsala aizsardzība)	✓	✓	✓	✓	✓
Iekštelpu gaisa kvalitāte	i-Clean ♦	x	x	✓	x	✓
	i-Clean ar baktēriju iznīcināšanu pie 56 °C ♦	✓	✓	x	✓	x
	Superjonizētājs	x	✓	✓	x	x
	Aukstumaģenta noplūdes detektors ♦	✓	✓	✓	✓	✓
Lietotājam draudzīgs	Ārkārtas režīms ♦	✓	✓	✓	✓	✓
	Žalūziju pozīcijas atmiņas funkcija	✓	✓	✓	✓	✓
	WiFi vārteja (piederums)	o	o	o	x	x
	WiFi vārteja iebūvēta	x	x	x	✓	✓
	Balss palīdzība	x	x	x	✓	x
	Energijas uzraudzība	x	x	x	✓	x
	Viedais energotīkls (tikai dažiem modeļiem)	x	x	x	✓	x
	Daudzfunkcionāla plate	○	○	x	○	✓
	Bridinājuma signāls	○	○	x	○	✓

1) tikai sausināšana

2) Tikai Large Split modeļiem, sausināšanai

Tab. 60

✓ - pieejams

x - nav pieejams

○ - pēc izvēles

♦ - nav pieejams ar Multi sistēmu

ja izmantojat vairāk nekā vienu iekšējo bloku, iekšējie bloki darbības režīmu konflikta dēļ var pārslēgties gaidstāves režīmā. Darbības režīmu konflikts rodas, ja vismaz viens iekšējais bloks ir apkures režīmā un vienlaikus vismaz viens iekšējais bloks citā darbības režīmā (piem., dzesēšanas režīmā). Apkures režīms vienmēr ir prioritārs. Visi iekšējie bloki, kas nav apkures režīmā, darbības režīmu konflikta dēļ pārslēdzas gaidstāves režīmā.



Iekšējie bloki ar darbības režīmu konfliktu rāda displejā „--“ vai mirgo darbības lampiņa un taimera lampiņa. Papildu informāciju skatīt iekšējo bloku tehniskajā dokumentācijā.

Darbības režīmu konflikta novēršana:

- neviens iekšējais bloks nav apkures režīmā;
- visi iekšējie bloki ir apkures režīmā un/vai izslēgti.



Lai nodrošinātu pilnu funkcionalitāti, izmantojiet ar iekšējo bloku saderīgu tālvadības pulti.

4 Norādījumi par enerģijas taupīšanu un jaudas optimizāciju

- ▶ Noregulējiet ierīci uz vidējo temperatūru.
- ▶ Dzesēšanas režīma laikā aizveriet aizkarus, lai novērstu tiešus saules starus.
- ▶ Darbības laikā aizveriet durvis un logus.
- ▶ Nenosedziet gaisa ieplūdes un izplūdes atveres.
- ▶ Ventilācijas aizvarus noregulējiet tā, lai gaiss varētu labi cirkulēt.
- ▶ Izmantojiet taimeru un ierīcē iemontēto taupīšanas/miega funkciju (ja ir).
- ▶ Tīriet filtru regulāri un pamatīgi. Tīrīšanu ieteicams veikt ik pēc 2 nedēļām.
- ▶ Noregulējiet ventilācijas aizvarus pareizi.
- ▶ Ierīci vienmēr darbiniet ar atvērtiem, horizontāli novietotiem ventilācijas aizvariem.

5 Apkārējās vides aizsardzība un utilizācija

Vides aizsardzība ir Bosch grupas uzņēmējdarbības pamatprincips. Mūsu izstrādājumu kvalit., ekonom. un apkārt. vides aizsardz. mums ir vienlīdz svarīgi mērķi. Mēs stingri ievērojam apkārējās vides aizsardzības likumdošanu un prasības.

Lai aizsargātu apkārtni, mēs izmantojam vislabāko tehniku un materiālus, ievērojot ekonomiskos mērķus.

Iepakojums

Mēs piedalāmies iesaistījamo materiālu otrreizējās izmantošanas sistēmas izstrādē, lai nodrošinātu to optimālu pārstrādi.

Visi izmantotie iepakojuma materiāli ir videi draudzīgi un otrreiz pārstrādājami.

Nolietotā iekārta

Nolietotas iekārtas satur vērtīgas izejvielas, kuras jānodod otrreizējai pārstrādei.

Konstruktīvie mezgli ir viegli atdalāmi. Plastmasa ir marķēta. Tādējādi visus konstruktīvos mezglus ir iespējams sašķirot un nodot otrreizējai pārstrādei vai utilizācijai.

Nolietotās elektriskās un elektroniskās ierīces



Šis simbols nozīmē, ka produktu nedrīkst apglabāt kopā ar citiem atkritumiem, bet gan jānogādā atkritumu savākšanas punktos apstrādei, savākšanai, pārstrādei un apglabāšanai.

Simbols attiecas uz valstīm, kurās ir spēkā elektronisko iekārtu atkritumu noteikumi, piemēram, "Eiropas Direktīva 2012/19/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem". Šajos noteikumos izklāstīti pamatnosacījumi, kas katrā valstī piemērojami elektronisko iekārtu atkritumu atgriešanai un pārstrādei.

Tā kā elektroniskajās ierīcēs var būt bīstamas vielas, tās ir jāpārstrādā atbildīgi, lai samazinātu iespējamo kaitējumu videi un cilvēku veselības apdraudējumu. Turklāt elektronisko atkritumu pārstrāde veicina dabas resursu saglabāšanu.

Lai iegūtu papildu informāciju par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu apglabāšanu videi nekaitīgā veidā, sazinieties ar vietējām varas iestādēm, atkritumu apglabāšanas uzņēmumu vai tirgotāju, no kura jūs iegādājāties produktu.

Papildu informāciju skatiet šeit:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Akumulatorus

Akumulatorus aizliegts utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Nolietotus akumulatorus (baterijas) ir utilizējami vietējos savākšanas punktos.

Aukstumaģents R32



Iekārta satur fluorētu siltumnīcefekta gāzi R32 (globālās sasilšanas potenciāls 675¹⁾) ar zemu degtspēju un zemu toksiskumu (A2L vai A2).

Nepieciešamais daudzums ir norādīts ārējā bloka datu plāksnītē.

Aukstumaģents ir bīstams videi un tas ir atbilstīgi jāsavāc un jāutilizē.

6 Paziņojums par datu aizsardzību



Mēs, **Robert Bosch SIA, Gāzes apkures iekārtas, Mūkusalas str. 101, LV-1004, Rīga, Latvija.**

apstrādājam informāciju par produktu un instalāciju, tehniskos un savienojuma datus, sakaru datus, produkta reģistrācijas un klienta vēstures datus, lai nodrošinātu produkta funkcionalitāti (saskaņā ar

VDAR 6. (1) panta 1. (b) punktu), lai izpildītu mūsu pienākumus attiecībā uz produkta pārraudzību, kā arī produkta drošības un aizsardzības nolūkos (saskaņā ar VDAR 6. (1) panta 1. (f) punktu), lai aizsargātu mūsu tiesības saistībā ar garantiju un produkta reģistrācijas jautājumiem (saskaņā ar VDAR 6. (1) panta 1. (f) punktu) un lai analizētu mūsu produktu izplatīšanu un nodrošinātu individualizētu informāciju un piedāvājumus saistībā ar produktu (saskaņā ar VDAR 6. (1) panta 1. (f) punktu). Lai nodrošinātu tādu pakalpojumu kā, piemēram, pārdošanas un mārketinga pakalpojumus, līgumu pārvaldību, maksājumu apstrādi, programmēšanu, datu viedošanu un palīdzības dienesta pakalpojumus, mums ir tiesības nodot un pārsūtīt datus ārējiem pakalpojumu sniedzējiem un/vai ar Bosch saistītiem uzņēmumiem. Reizēm, bet vienīgi gadījumos, ja tiek nodrošināta atbilstoša datu aizsardzība, personas dati var tikt nodoti personām, kas atrodas ārpus Eiropas Ekonomikas zonas. Papildu informācija tiek sniegta pēc pieprasījuma. Ar mūsu Datu aizsardzības speciālistu varat sazināties šeit: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY (Vācija).

Jums ir tiesības jebkurā laikā iebilst pret savu personas datu apstrādi saskaņā ar VDAR 6. (1) panta 1. (f) punktu, pamatojoties uz savu konkrēto situāciju vai tiešā mārketinga nolūkos. Lai izmantotu savas tiesības, lūdz, sazinieties ar mums pa e-pasta adresi

DPO@bosch.com. Lai noskaidrotu papildinformāciju, lūdz, izmantotiet QR kodu.

1) saskaņā ar 2014. gada 16. aprīļa Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 517/2014 I pielikumu

Содржина

1	Објаснување на симболите и безбедносни напомени	67
1.1	Објаснување на симболите	67
1.2	Општи безбедносни напомени	68
1.3	Напомени за овој прирачник	68
2	Податоци за производот	68
2.1	Изјава за сообразност	68
2.2	Компоненти на уредот	69
2.3	Опсег на работна температура	69
2.4	Податоци за разладното средство	69
3	Работа и одржување	70
3.1	Конфликт на режимот на работа	70
3.2	Достапни режими на работа и функции	70
4	Совети за заштеда на енергија и оптимизација на перформанси	71
5	Заштита на животната средина и исфрлање во отпад	71

1 Објаснување на симболите и безбедносни напомени

1.1 Објаснување на симболите

Предупредувања

Во предупредувањата, сигналните зборови посочуваат кон типот и сериозноста на последиците ако не се следат мерките за избегнување на опасноста.

Дефинирани се следните сигнални зборови и може да се употребуваат во овој документ:



ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ означува дека ќе се случат тешки до смртни телесни повреди.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ означува дека може да се случат тешки до смртни телесни повреди.



ВНИМАНИЕ

ПРЕТпазливо означува дека може да се случат лесни до средни телесни повреди.

НАПОМЕНА

ВНИМАНИЕ значи дека може да се случат материјални штети.

Важни информации



Важните информации без опасности за лични или материјални штети се означени со прикажаниот симбол за информации.

Симбол	Значење
	Предупредување за запаливи супстанции: разладното средство R32, во овој производ, е во гасна состојба и има слаба запаливост и ниска токсичност (A2L или A2).
	Носете заштитни ракавици за време на инсталирање и одржување.
	Одржувањето треба да го спроведува квалификувано лице, кое ќе ги следи насоките во упатството за одржување.
	Внимавајте при работата на насоките во упатството за ракување.

Таб. 61

1.2 Општи безбедносни напомени

⚠ Напомени за целната група

Овие упатства за ракување се наменети за корисникот на клима уредот. Мора да се следат насоките во сите упатства релевантни за системот. Ако не се следат насоките, може да дојде до материјални штети и лични повреди, коишто може да бидат дури и смртоносни.

- Прочитајте ги и чувајте ги упатствата за ракување за сите составни делови на системот.
- Внимавајте на безбедносните напомени и предупредувањата.

⚠ Прописна употреба

Внатрешната единица е предвидена за инсталација во објект, со поврзување со надворешната единица и дополнителните компоненти на системот, на пример, регулатори.

Надворешната единица е предвидена за инсталација надвор од објект, со поврзување со една или повеќе внатрешни единици и дополнителните компоненти на системот, на пример, регулатори.

Клима уредот е предвиден само за комерцијална/приватна употреба каде што температурните отстапувања од одредените точки не водат кон штети по животот свет или материјалите. Клима уредот не е предвиден за прецизно поставување и одржување на потребната апсолутна влажност.

Секоја друга употреба се смета за непрописна. Непрописната употреба и штетите што резултираат од неа се исклучени од гаранцијата.

За инсталација на специјални локации (подземно паркиралиште, балкон или други полуотворени простори):

- Внимавајте на барањата за местото на инсталација, наведени во техничката документација.

⚠ Општи опасности предизвикани од разладното средство

- Овој уред е наполнет со разладно средство. Гасот од разладното средство може да биде токсичен ако дојде во контакт со оган.
- Редовно проверувајте го и одржувајте го системот со помош на сертифициран специјалист.
- Ако се сомневате дека некаде протекува разладното средство од системот, темелно проветрете ја просторијата и известете сертифициран специјалист.

⚠ Модификации и поправки

Непрописните измени на системот за климатизација може да предизвика лични повреди и/или материјални штети.

- Работите треба да ги изведува само сертифициран специјалист.
- Не правете никакви измени на надворешната единица, внатрешната единица или на другите делови на системот за климатизација.
- Исклучете го системот за климатизација од струја пред секое одржување.

⚠ Напомени за ракувањето со системот

Погрешната употреба на системот за климатизација може да го наруши вашето здравје.

- Не задржувајте се предолго директно под воздухот што дува.
- Погрижете се собната температура да е соодветна за лицата што се наоѓаат во просторијата, како во случајот на бебиња, деца, постари лица, неподвижни или лица со пречки.
- Никогаш не ставајте предмети во уредот, така може да се повредите.

Погрешното ракување со уредот може да ја влоши неговата работа, или дури и тој да се оштети и да претрпи лични повреди.

- Не блокирајте ги отворите за влез и излез на воздухот на уредот.
- Затворајте ги вратите и прозорците од просторијата додека уредот работи.

- Заштитете ја внатрешната единица од навлегување на вода во неа.
- Редовно проверувајте ја монтажната рамка на надворешната единица за да видите дали е изабена и дали е цврста.
- Не ставајте тешки работи врз надворешната единица, на пример, други предмети, и не качувајте се врз неа.
- Правта, испарувањата и влагата треба да бидат минимални во просторијата каде што е поставена внатрешната единица.
- Не користете лесно запаливи гасови во близина на уредот, на пример, спрејови.
- Ако има нешто што не е во ред со клима уредот (на пример, мирис на изгорено, дефектен кабел), тогаш веднаш исклучете го од струја.

⚠ Безбедност на електричните уреди за домашна употреба и слични намени

Со цел да се избегнат опасности, важат следниве спецификации во однос на EN 60335-1:

«Овој уред можат да го користат деца над 8-годишна возраст, како и лица со намалени физички, сетилни или ментални способности, или пак без искуство и знаење, земајќи предвид дека се под надзор или добиваат упатства како безбедно да го користат уредот и ги разбираат опасностите што произлегуваат од употребата. Децата не смеат да си играат со уредот. Чистењето и одржувањето не смеат да се изведуваат од страна на деца без да бидат под надзор.»

«Доколку се оштети кабелот за струја, истиот мора да го замени производителот или сервисна служба, или пак друго квалификувано лице со цел да се избегнат опасностите што произлегуваат од замената.»

1.3 Напомени за овој прирачник

Ќе пронајдете збир од илустрации на крајот од овој прирачник. Текстот содржи упатувања кон илустрациите.

Во зависност од моделот, вашиот производ може да се разликува од тој во илустрациите во овој прирачник.

2 Податоци за производот

2.1 Изјава за сообразност

Овој производ соодветствува на европските и националните законски побарувања во поглед на конструкцијата и работата.

CE Со CE-ознаката се упатува на тоа дека производот е сообразен во однос на сите применливи регулативи на ЕУ со кои се предвидува примената на ознаката.

Целосниот текст од изјавата за сообразност можете да ја пронајдете на интернет: www.bosch-homecomfort.rs.

2.2 Компоненти на уредот

Сиден уред CL4000iU W... E - Легенда на сликата 1:

- [1] Горен капак
- [2] Место за мал филтер
- [3] Филтер за воздух
- [4] Задна страна на екранот
- [5] Копче за рачна работа
- [6] Преграда за воздухот

Сиден уред CL6000iU W... E - Легенда на сликата 2:

- [1] Горен капак
- [2] Филтер за воздух
- [3] Место за два мали филтра
- [4] Сензор за движења (Human sensor)
- [5] Копче за рачна работа
- [6] Преграда за воздухот
- [7] Екран

Сиден уред CL7000iU W... E - Легенда на сликата 4:

- [1] Екран
- [2] Предниот панел
- [3] Воздушна решетка
- [4] Филтер за воздух
- [5] Копче за рачна работа
- [6] Сензор за движења (човечки сензор)
- [7] Преграда за воздухот

Конзолен уред CL5000iU CN... - Легенда на сликата 5:

- [1] Излез на воздух
- [2] Екран
- [3] Разладна линија
- [4] Одвод на кондензат
- [5] Решетка за влез на воздух/влез на воздух

Надворешна единица - легенда на сликата 6:

- [1] Капак на вентилатор
- [2] Разладна линија
- [3] Кабел за поврзување (со внатрешната единица)
- [4] Вентил за гас и течност

2.4 Податоци за разладното средство

Овој уред **содржи флуориран** гас што предизвикува ефект на стаклена градина како разладно средство. Единицата е херметички затворена. Следните податоци за разладното средство соодветствуваат на барањата од Регулативата на ЕУ 517/2014 за флуорирани гасови што предизвикуваат ефект на стаклена градина.

2.3 Опсег на работна температура

	Собна температура	Надворешна температура
Ладење	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Греење	0 °C ... 30 °C	-30 °C ... 30 °C
Одвлажнување	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Таб. 62 CL3000iU W...E/CL4000iU W... E/CL6000iU W... E / CL7000iU W... E

	Собна температура	Надворешна температура
Ладење	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Греење	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Одвлажнување	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Таб. 63 CL5000iU CN...



Вградениот заштитен уред може да ја блокира работата на уредот при температури надвор од гореспоменатиот опсег.



Ако влажноста на воздухот е повисока од 80 %, може да се создаде кондензација во излезот на воздух. За да се избегне тоа, отворете ги вертикалните прегради за вентилација што е можно повеќе (вертикално во однос на подот) и поставете го вентилаторот да дува со висока моќност.



Напомени за операторот: кога инсталаторот дополнува разладно средство, дополнителната и вкупната количина разладно средство треба да ги внесе во следната табела..

Тип производ	Номинална моќност на ладење [kW]	Номинална моќност на греење [kW]	Тип разладно средство	Потенцијал на глобално затоплување (GWP) [kg Co ₂ equ.]	Еквивалент на Co ₂ на количината на првото полнење	Количина на прво полнење [kg]	Дополнителна количина на полнење за должина на цевка L ¹⁾ [g/m]	Вкупна количина на полнење при пуштање во употреба [kg]
CL7000M 53/2 E	5.27	4.3	R32	675	1.01	1.5	12	
CL7000M 79/3 E	7.91	6.0	R32	675	1.42	2.1	12	

1) Вкупна должина на цевка L во метри (ако L > 5 m поедноставен пат од ODU до IDU).

Таб. 64 F-Gas

3 Работа и одржување



ВНИМАНИЕ

Опасност поради струен удар или подвижни делови

- ▶ Исклучувајте го напојувањето пред секое одржување.
- ▶ Чекорите на одржување што не се наведени овде треба да ги извршува само овластен техничар.



Информации за ракување со внатрешните единици ќе најдете во соодветните упатства за ракување.

3.1 Конфликт на режимот на работа

При употреба на мулти-сплит клима уреди, можни се сите режими на работа, но со следните специјални карактеристики:

Ако користите повеќе од една надворешна единица, внатрешните единици може да преминат во режим на подготвеност поради конфликт на режимот на работа. Конфликт на режимот на работа се случува кога барем една внатрешна единица е во режим на греење и истовремено барем една внатрешна единица е во друг режим (на пример, режим на ладење). Греењето секогаш има предност. Сите внатрешни единици коишто не се во режим на греење ќе бидат во режим на подготвеност поради конфликт на режимот на работа.



Сите внатрешни единици со конфликт на режимот на работа покажуваат «--» на екранот или трепка работната сијаличка и засветува сијаличката за тајмерот. За повеќе информации погледнете ја техничката документација за внатрешната единица.

Избегнување конфликт на режимот на работа:

- Ниту една внатрешна единица не е во режим на греење.
- Сите внатрешни единици се во режим на греење и/или се исклучени.

3.2 Достапни режими на работа и функции

Функција	Карактеристики	CL3000iU W... E	CL4000iU W... E	CL6000iU W... E	CL7000iU W... E	CL5000iU CN...
Утеха	Режим (ладење/греење/сушење/вентилатор/автоматски)	✓	✓	✓	✓	✓
	Режим на спиење	✓	✓	✓	✓	✓
	Турбо работа	✓	✓	✓	✓	✓
	Замавнувајте (нагоре и надолу)	✓	✓	✓	✓	✓
	3D замав (лево и десно)	x	✓	✓	✓	✓
	Контрола на брзината на вентилаторот без чекори	✓	✓	✓	✓	✓
	Тивок режим ♦	✓	✓	✓	✓	a
	Следете ме	✓	✓	✓	✓	✓
	Човечки сензор (скриен радар)	x	x	x	✓	x
	Ветерот ме избегнува ♦	✓	✓	✓	✓	x
теда на енергија	Контрола на влажност ♦	x	x	✓ ¹⁾	x	✓ ²⁾
	Заш1W мирување ♦	✓	✓	✓	x	x
	ECO ♦	✓	✓	✓	x	✓
	Save+	x	x	x	✓	x
Квалитетот на воздухот во затворените простории	Gear/ Energy management	✓	✓	✓	✓	✓
	Греење на 8°C (заштита од мраз)	✓	✓	✓	✓	✓
	i-Clean ♦	x	x	✓	x	✓
	i-Clean со убивање бактерии на 56 °C ♦	✓	✓	x	✓	x
Пријателност на корисниците	Супер јонизатор	x	✓	✓	x	x
	Детектор за истекување на разладно средство ♦	✓	✓	✓	✓	✓
	Режим за итни случаи ♦	✓	✓	✓	✓	✓
	Функција за меморија на позицијата на ловерот	✓	✓	✓	✓	✓
	WIFI портал (додаток)	o	o	o	x	x
	Вграден е WIFI-gateway	x	x	x	✓	✓
	Гласовна помош	x	x	x	✓	x
	Мониторинг на енергија	x	x	x	✓	x
	Паметна мрежа (само кај некои модели)	x	x	x	✓	x
	Повеќефункционална табла	○	○	x	○	✓
	Аларм	○	○	x	○	✓

1) само одвлажнување

2) Само за одвлажнување со големи расцепи

Таб. 65

✓ - Секогаш достапно

x - Не е достапен

○ - Изборно

♦ - Не е достапен со Мулти систем



За да се загарантира целосна функционалност, користете далечински управувач компатибилен со користената внатрешна единица.

4 Совети за заштеда на енергија и оптимизација на перформанси

- ▶ Поставете го уредот на средна температура.
- ▶ За време на ладењето, затворете ги завесите за да избегнете директни сончеви зраци.
- ▶ Затворете ги вратите и прозорците за време на работата.
- ▶ Одржувајте ги влезовите и излезите на воздух непопречени.
- ▶ Приспособете ги преградите за вентилација за да може добро да циркулира воздухот.
- ▶ Користете ги тајмерот и функцијата за заштеда/мирување (кога ја има) што е вградена во уредот.
- ▶ Чистете го филтерот редовно и темелно. Препрачуваме чистење на секои 2 седмици.
- ▶ Поставете ги преградите за вентилација правилно.
- ▶ Секогаш користете го уредот со отворени хоризонтални прегради за вентилација.

5 Заштита на животната средина и исфрлање во отпад

Заштитата на животната средина е корпоративен принцип на групацијата Bosch.

Квалитетот на производите, економичноста и заштитата на животната средина се од еднаква важност за нас. Строго се придржуваме до законите и прописите за заштитата на животната средина.

За да ја заштитиме животната средина, ги користиме најдобрата можна технологија и материјали, земајќи ги предвид економските аспекти.

Пакување

Кога се работи за пакувањето и амбалажата, вклучени сме во националните системи за рециклирање со цел да се загарантира оптимално рециклирање.

Сите употребени материјали за пакувањето се поволни во однос на животната средина и може да се рециклираат.

Стар уред

Старите уреди содржат вредни материјали коишто може да се пренаменат.

Лесно се расклопуваат компонентите. Пластиката е означена. Така можете да ги сортирате и рециклирате или исфрлите различните компоненти.

Електрични и електронски стари уреди



Овој симбол значи дека производот не смее да се исфрла во отпад со обичниот отпад од домаќинството, туку мора да се однесе во соодветен центар за рециклажа каде што ќе се истретира, рециклира и исфрли.

Симболот важи за земјите со прописи за електронски отпаден материјал, на пример, европската регулатива 2012/19/EG за електронски и електрични стари уреди. Таквите прописи ги дефинираат општите услови што се однесуваат на враќањето и рециклирањето на електронските стари уреди што се на сила во поединечните земји.

Со оглед дека електронските уреди содржат опасни супстанции, мора да се рециклираат за да се минимизираат можните ризици по животната околина и човековото здравје. Освен тоа, рециклирањето на електронските отпадни материјали помага да се зачуваат производните ресурси.

За повеќе информации околу еколошкиот начин на исфрлање на електрични и електронски стари уреди, обратете се кај локалните надлежни власти, во комуналното претпријатие или таму каде што сте го купиле производот.

Повеќе информации ќе пронајдете овде:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Батерии

Батериите не смее да се исфрлаат со отпадот од домаќинството. Употребените батерии мора да се однесат во локален центар за собирање таков отпад.

Разладно средство R32



Уредот содржи флуориран гас со ефект на стаклена градина R32 (потенцијал на глобално затоплување од 675¹⁾) со слаба запаливост и ниска токсичност (A2L или A2).

Содржената количина е наведена на фабричката табличка на надворешниот уред.

1) поради Прилог 1 од Директивата (ЕУ) бр. 517/2014 на Европскиот парламент и на советот од 16. април 2014 година.

Разладните средства се опасност за животната средина и мора да се соберат и исфрлат на посебен начин.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	73
1.1	Objaśnienie symboli	73
1.2	Ogólne zalecenia bezpieczeństwa	74
1.3	Wskazówki dot. niniejszej instrukcji	74
2	Informacje o produkcie	74
2.1	Deklaracja zgodności	74
2.2	Komponenty jednostki	75
2.3	Zakres temperatur pracy	75
2.4	Informacje dotyczące czynnika chłodniczego	76
3	Eksplotacja i konserwacja	76
3.1	Konflikt trybów pracy	76
3.2	Dostępne tryby pracy i funkcje	77
4	Wskazówki dotyczące oszczędzania energii i optymalizacji wydajności	77
5	Ochrona środowiska i utylizacja	78
6	Informacja o ochronie danych osobowych	78

1 Objąśnienie symboli i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

1.1 Objąśnienie symboli

Wskazówki ostrzegawcze

We wskazówkach ostrzegawczych zastosowano hasła ostrzegawcze oznaczające rodzaj i ciężar gatunkowy następstw zaniechania działań zmierzających do uniknięcia niebezpieczeństwa.

Zdefiniowane zostały następujące wyrazy ostrzegawcze używane w niniejszym dokumencie:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

NIEBEZPIECZEŃSTWO oznacza poważne ryzyko wystąpienia obrażeń ciała zagrażających życiu.



OSTRZEŻENIE

OSTRZEŻENIE oznacza możliwość wystąpienia ciężkich obrażeń ciała, a nawet zagrożenie życia.



OSTROŻNOŚĆ

OSTROŻNOŚĆ oznacza ryzyko wystąpienia obrażeń ciała w stopniu lekkim lub średnim.

WSKAZÓWKA

UWAGA oznacza ryzyko wystąpienia szkód materialnych.

Ważne informacje



Ważne informacje, które nie zawierają ostrzeżeń przed zagrożeniami dotyczącymi osób lub mienia, oznaczono symbolem informacji przedstawionym obok.

Symbol	Znaczenie
	Ostrzeżenie przed substancjami łatwopalnymi: Czynniki chłodnicze R32 zastosowany w tym produkcie jest gazem o niskiej palności i niskiej toksyczności (A2L lub A2).
	Podczas wykonywania prac montażowych i konserwacyjnych nosić rękawice ochronne.
	Konserwację przy uwzględnieniu wskazówek zawartych w instrukcji konserwacji powinien wykonywać odpowiednio wykwalifikowany pracownik.
	Podczas eksploatacji przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

Tab. 66

1.2 Ogólne zalecenia bezpieczeństwa

Wskazówki dla grupy docelowej

Niniejsza instrukcja obsługi jest skierowana do użytkowników instalacji klimatyzacyjnej. Należy przestrzegać wskazówek zawartych we wszystkich instrukcjach dotyczących instalacji. Ignorowanie tych wskazówek grozi uszkodzaniem materialnymi i urazami cielesnymi ze śmiercią włącznie.

- ▶ Przed obsługą należy przeczytać instrukcje obsługi wszystkich komponentów instalacji i zachować je.
- ▶ Postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz ostrzegawczymi.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Jednostka wewnętrzna jest przeznaczona do montażu w obudowie z przyłączem do jednostki zewnętrznej i innych komponentów systemowych, np. sterowników.

Jednostka zewnętrzna jest przeznaczona do montażu poza budynkiem z przyłączem do jednej lub kilku jednostek wewnętrznych i innych komponentów systemowych, np. sterowników.

Instalacja klimatyzacyjna jest przeznaczona wyłącznie do użytku komercyjnego/prywatnego w miejscach, gdzie odchylenia temperatury od ustawionej wartości zadanej nie doprowadzą do szkód dla istot żywych lub materiałów. Instalacja klimatyzacyjna nie jest przeznaczona do dokładnego ustawiania i utrzymywania żądanej wilgotności bezwzględnej.

Jakiegokolwiek inne użytkowanie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia są wyłączone z odpowiedzialności producenta.

W przypadku montażu w miejscach nietypowych (jak np. garaż podziemny, pomieszczenia techniczne, balkon i różne powierzchnie półotwarte):

- ▶ W pierwszej kolejności przestrzegać wymagań co do miejsca instalacji podanych w dokumentacji technicznej.

Ogólne niebezpieczeństwa ze strony czynnika chłodniczego

- ▶ Niniejsze urządzenie jest napełnione czynnikiem chłodniczym. Gaz chłodniczy podczas kontaktu z ogniem może powodować powstawanie trujących gazów.
- ▶ Regularnie zlecać uprawnionej firmie instalacyjnej przeprowadzenie przeglądu instalacji i jej konserwację.
- ▶ W przypadku podejrzenia wycieku czynnika chłodniczego dokładnie przewietrzyć pomieszczenie i zawiadomić autoryzowaną firmę instalacyjną.

Przebudowa i naprawy

Nieprawidłowe wykonanie modyfikacji instalacji klimatyzacyjnej może spowodować szkody osobowe i/lub szkody materialne.

- ▶ Prace mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane firmy instalacyjne.
- ▶ Nie wprowadzać żadnych modyfikacji w jednostce zewnętrznej, wewnętrznej ani w innych częściach instalacji klimatyzacyjnej.
- ▶ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych odłączyć instalację klimatyzacyjną od zasilania elektrycznego.

Wskazówki dotyczące obsługi instalacji

Nieprawidłowe zastosowanie instalacji klimatyzacyjnej może mieć negatywny wpływ na zdrowie.

- ▶ Nie wystawiać ciała na długotrwałe, bezpośrednie działanie strumienia powietrza.
- ▶ W przypadku niemowląt, dzieci, osób starszych, obłożnie chorych lub z niepełnosprawnością upewnić się, że temperatura jest odpowiednia dla znajdujących się w pomieszczeniu osób.
- ▶ Pod żadnym pozorem nie wprowadzać w urządzenie żadnych przedmiotów, ponieważ mogłoby to spowodować obrażenia ciała.

Nieprawidłowa obsługa urządzenia może prowadzić do obniżenia wydajności, uszkodzenia urządzenia i powstania szkód osobowych.

- ▶ Nie blokować wlotów i wylotów powietrza.
- ▶ Na czas pracy urządzenia zamykać okna i drzwi.
- ▶ Chronić jednostkę wewnętrzną przed dostaniem się do niej wody.
- ▶ Stelaż montażowy jednostki zewnętrznej regularnie sprawdzać pod kątem zużycia i stabilnego zamocowania.
- ▶ Nie dociągać jednostkami zewnętrzną, np. przedmiotami lub osobami.
- ▶ Kurz, opary i wilgoć w pomieszczeniu zainstalowania jednostki wewnętrznej utrzymywać na minimalnym poziomie.
- ▶ Nie stosować w pobliżu urządzenia żadnych gazów łatwopalnych, np. w spreju.
- ▶ W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości urządzenia klimatyzacyjnego (np. zapach spalenizny, uszkodzony kabel), natychmiast zatrzymać jego eksploatację i odłączyć od zasilania elektrycznego.

Bezpieczeństwo elektrycznych urządzeń do użytku domowego itp.

Aby uniknąć zagrożeń powodowanych przez urządzenia elektryczne, należy przestrzegać następujących przepisów normy EN 60335-1:

„Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby niemające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane pod kątem bezpiecznego użycia urządzenia oraz znają wynikające z tego niebezpieczeństwa. Urządzenie nie może być używane przez dzieci do zabawy. Czyszczenie i konserwacja wykonywana przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.“

„Aby uniknąć zagrożeń, uszkodzony przewód zasilania sieciowego musi być wymieniony przez producenta, serwis techniczny lub wykwalifikowanego specjalistę.“

1.3 Wskazówki dot. niniejszej instrukcji

Ilustracje zostały zebrane na końcu instrukcji. W tekście zawarto odnośniki do ilustracji.

W zależności od modelu produkty mogą wyglądać inaczej niż przedstawiono na ilustracjach.

2 Informacje o produkcie

2.1 Deklaracja zgodności

Konstrukcja i charakterystyka robocza tego wyrobu spełniają wymagania europejskie i krajowe.

 Oznakowanie CE wskazuje na zgodność produktu z wszelkimi obowiązującymi przepisami prawnymi UE, przewidującymi umieszczenie oznakowania CE na produkcie.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest w internecie: www.bosch-homecomfort.pl.

2.2 Komponenty jednostki

Jednostka wewnętrzna ścienna CL3000iU UW...E/ CL4000iU W... E – legenda do rysunku 1:

- [1] Górny panel
- [2] Miejsce na mały filtr
- [3] Filtr powietrza
- [4] Tylna część wyświetlacza
- [5] Przycisk trybu ręcznego
- [6] Panel nadmuchu powietrza

Jednostka wewnętrzna ścienna CL6000iU W... E – legenda do rysunku 2:

- [1] Górny panel
- [2] Filtr powietrza
- [3] Miejsce na dwa małe filtry
- [4] Czujnik ruchu (Human sensor)
- [5] Przycisk trybu ręcznego
- [6] Panel nadmuchu powietrza
- [7] Zachowanie

Jednostka wewnętrzna ścienna CL7000iU W... E – legenda do rysunku 4:

- [1] Zachowanie
- [2] Ścianka przednia/Panel przedni
- [3] Siatka ochronna
- [4] Filtry powietrza
- [5] Przycisk trybu ręcznego
- [6] Czujnik ruchu (czujnik obecności człowieka)
- [7] Panel nadmuchu powietrza

Jednostka montowana w szafie CL5000iU CN... – legenda do rysunku 5:

- [1] Wylot powietrza
- [2] Zachowanie
- [3] Rura czynnika chłodniczego
- [4] Odpływ kondensatu
- [5] Siatka ochronna wlotu / wlot powietrza

Jednostka zewnętrzna – legenda do rysunku 6:

- [1] Osłona wentylatora
- [2] Rura czynnika chłodniczego
- [3] Kabel przyłączeniowy (do jednostki wewnętrznej)
- [4] Zawór gazu i płynu

2.3 Zakres temperatur pracy

	Temperatura w pomieszczeniu	Temperatura zewnętrzna
Chłodzenie	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Grzanie	0 °C ... 30 °C	-30 °C ... 30 °C
Osuszanie	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 67 CL3000iU W...E/CL4000iU W... E/CL6000iU W... E / CL7000iU W... E

	Temperatura w pomieszczeniu	Temperatura zewnętrzna
Chłodzenie	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Grzanie	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Osuszanie	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 68 CL5000iU CN...



Wbudowane urządzenie zabezpieczające zapobiega pracy urządzenia w temperaturach wykraczających poza podany powyżej zakres.



Jeśli wilgotność powietrza przekracza 80%, to na wylocie powietrza może dochodzić do kondensacji. Aby temu zapobiec, należy maksymalnie otworzyć pionowe klapy wentylacyjne (pionowe w stosunku do podłoża) i ustawić wysoki poziom pracy wentylatora.

2.4 Informacje dotyczące czynnika chłodniczego

Urządzenie **zawiera czynnik chłodniczy w postaci fluorowanych gazów cieplarnianych**. Urządzenie jest hermetycznie zamknięte. Poniższe dane czynnika chłodniczego spełniają wymagania dyrektywy UE nr 517/2014 w sprawie fluorowanych gazów cieplarnianych.



Uwaga dla użytkownika: po dodaniu czynnika chłodniczego instalator powinien wpisać objętość napełnienia oraz łączną ilość czynnika w poniższej tabeli.

Typ produktu	Znamionowa moc chłodzenia [kW]	Znamionowa moc ogrzewania [kW]	Rodzaj czynnika chłodniczego	Współczynnik ocieplenia globalnego (GWP) [kg ekw. CO ₂]	Ekwiwalent CO ₂ napełnienia początkowego	Objętość napełnienia początkowego [kg]	Dodatkowa objętość napełnienia dla długości rury L ¹⁾ [g/m]	Całkowita objętość napełnienia podczas uruchomienia [kg]
CL7000M 53/2 E	5,27	4,3	R32	675	1,01	1,5	12	
CL7000M 79/3 E	7,91	6,0	R32	675	1,42	2,1	12	

1) Całkowita długość rury L w metrach (jeśli L > 5 m trasy od jednostki zewnętrznej do jednostki wewnętrznej).

Tab. 69 Gaz F

3 Eksploatacja i konserwacja



OSTROŻNOŚĆ

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym i ze strony ruchomych części

- ▶ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych odłączyć zasilanie elektryczne.
- ▶ Niezamieszczone tutaj czynności konserwacyjne zlecać tylko autoryzowanej firmie instalacyjnej.



Informacje dotyczące obsługi jednostek wewnętrznych można znaleźć w poszczególnych instrukcjach obsługi.

3.1 Konflikt trybów pracy

W przypadku stosowania urządzeń klimatyzacyjnych typu multi split możliwe są wszystkie tryby pracy, ale z uwzględnieniem następujących warunków specjalnych:

Jeśli eksploatowanych jest więcej niż jedna jednostka wewnętrzna, to wskutek konfliktów trybów pracy jednostki wewnętrzne mogą się przełączyć w tryb czuwania. Do konfliktu trybów pracy dochodzi, gdy co najmniej jedna jednostka wewnętrzna pracuje w trybie grzania, a w tym samym czasie co najmniej jedna jednostka wewnętrzna pracuje w innym trybie (np. w trybie chłodzenia). Tryb grzania jest zawsze traktowany priorytetowo. Wszystkie jednostki wewnętrzne, które nie pracują w trybie grzania, wskutek konfliktu trybów pracy zostają przełączone w tryb czuwania.



Jednostki wewnętrzne z konfliktem trybów pracy wskazują „--” na wyświetlaczu lub miga kontrolka robocza, albo też świeci kontrolka zegara sterującego. Więcej informacji można znaleźć w dokumentacji technicznej jednostek wewnętrznych.

Unikanie konfliktu trybów pracy:

- Żadna jednostka wewnętrzna nie pracuje w trybie grzania.
- Wszystkie jednostki wewnętrzne pracują w trybie grzania i/lub są wyłączone.

3.2 Dostępne tryby pracy i funkcje

Grupa funkcji	Funkcje	CL3000iU W... E	CL4000iU W... E	CL6000iU W... E	CL7000iU W... E	CL5000iU CN...
Comfort	Tryb (chłodzenie/grzanie/suszenie/wentylator/automatyczny)	✓	✓	✓	✓	✓
	Tryb snu	✓	✓	✓	✓	✓
	Tryb Turbo	✓	✓	✓	✓	✓
	Wachlowanie (góra – dół)	✓	✓	✓	✓	✓
	Wachlowanie 3D (prawo – lewo)	x	✓	✓	✓	✓
	Bezstopniowa regulacja prędkości obrotowej wentylatora	✓	✓	✓	✓	✓
	Tryb cichy ♦	✓	✓	✓	✓	a
	Follow me	✓	✓	✓	✓	✓
	Czujnik obecności człowieka (ukryty radar)	x	x	x	✓	x
	Wind avoid me (ochrona przed nawiewem) ♦	✓	✓	✓	✓	x
Tryboszczędzania energii	Regulacja wilgotności powietrza ♦	x	x	✓ ¹⁾	x	✓ ²⁾
	Czuwanie 1 W ♦	✓	✓	✓	x	x
	ECO	✓	✓	✓	x	✓
	Save+	x	x	x	✓	x
Jakość powietrza w pomieszczeniu	Zarządzanie energią i poziomem pracy	✓	✓	✓	✓	✓
	Ogrzewanie 8 °C (ochrona przed zamarzaniem)	✓	✓	✓	✓	✓
	i-Clean ♦	x	x	✓	x	✓
	i-Clean z funkcją bakterioobójczą 56 °C ♦	✓	✓	x	✓	x
Łatwość obsługi	Superjonizator	x	✓	✓	x	x
	Czujnik wycieku czynnika chłodniczego ♦	✓	✓	✓	✓	✓
	Tryb awaryjny ♦	✓	✓	✓	✓	✓
	Funkcja zapamiętywania położenia żaluzji	✓	✓	✓	✓	✓
	Brama WIFI (osprzęt dodatkowy)	o	o	o	x	x
	Brama WIFI wbudowana	x	x	x	✓	✓
	Asystent głosowy	x	x	x	✓	x
	Monitorowanie energii	x	x	x	✓	x
	Smart Grid (tylko w niektórych modelach)	x	x	x	✓	x
	Panel wielofunkcyjny	○	○	x	○	✓
	Alarm	○	○	x	○	✓

1) Tylko osuszanie

2) Tylko osuszanie w largesplit

Tab. 70

✓ – dostępne

x – niedostępne

○ – opcja

♦ – niedostępne w instalacji multi



W celu zapewnienia pełnej funkcjonalności korzystać z modułu zdalnego sterowania kompatybilnego ze stosowaną jednostką wewnętrzną.

4 Wskazówki dotyczące oszczędzania energii i optymalizacji wydajności

- ▶ Urządzenie ustawiać na niskie temperatury.
- ▶ W trybie chłodzenia zasłaniać zastony, aby unikać bezpośredniego promieniowania słonecznego.
- ▶ Na czas eksploatacji urządzenia zamykać okna i drzwi.
- ▶ Dbać o swobodny przepływ powietrza na wlocie i wylocie.
- ▶ Żaluzje ustawiać w taki sposób, aby powietrze mogło dobrze cyrkulować.
- ▶ Korzystać z zegara sterującego i wbudowanej w urządzenie funkcji oszczędzania energii / snu (jeśli zainstalowano).
- ▶ Regularnie i dokładnie czyścić filtr. Zalecamy czyszczenie co 2 tygodnie.
- ▶ Prawidłowo ustawiać żaluzje.
- ▶ Eksploatować urządzenie zawsze z otwartymi żaluzjami powietrza.

5 Ochrona środowiska i utylizacja

Ochrona środowiska to jedna z podstawowych zasad działalności grupy Bosch.

Jakość produktów, ekonomiczność i ochrona środowiska stanowią dla nas cele równorzędne. Ściśle przestrzegane są ustawy i przepisy dotyczące ochrony środowiska.

Aby chronić środowisko, wykorzystujemy najlepsze technologie i materiały, uwzględniając przy tym ich ekonomiczność.

Opakowania

Nasza firma uczestniczy w systemach przetwarzania opakowań, działających w poszczególnych krajach, które gwarantują optymalny recykling.

Wszystkie materiały stosowane w opakowaniach są przyjazne dla środowiska i mogą być ponownie przetworzone.

Zużyty sprzęt

Stare urządzenia zawierają materiały, które mogą być ponownie wykorzystane.

Moduły można łatwo odłączyć. Tworzywa sztuczne są oznakowane. W ten sposób różne podzespoły można sortować i ponownie wykorzystać lub utylizować.

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny



Ten symbol oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami. Zamiast tego należy przekazać go do punktów zbierania odpadów w celu przetworzenia, segregacji, recyklingu i utylizacji.

Symbol obowiązuje w krajach podlegających przepisom dotyczącym zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, np. "(Wielka Brytania) Rozporządzenie w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego z 2013 r. (ze zmianami)". Przepisy te określają zasady zwrotu i recyklingu starych urządzeń elektronicznych, które obowiązują w danym kraju.

Urządzenia elektroniczne mogą zawierać substancje niebezpieczne, dlatego należy je poddać recyklingowi w sposób odpowiedzialny, aby zminimalizować potencjalne szkody dla środowiska i ludzkiego zdrowia. Recykling odpadów elektronicznych pomaga również chronić zasoby naturalne.

Aby uzyskać dodatkowe informacje na temat przyjaznej dla środowiska utylizacji starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, należy skontaktować się z odpowiednimi władzami lokalnymi, firmą zajmującą się utylizacją odpadów domowych lub ze sprzedawcą, u którego zakupiono produkt.

Dalsze informacje są dostępne pod adresem:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Baterie

Baterie nie mogą być utylizowane wraz z odpadami domowymi. Zużyte baterie muszą być utylizowane zgodnie z lokalnym systemem zbiórki.

Czynnik chłodniczy R32



Urządzenie zawiera fluorowany gaz cieplarniany R32 (potencjał tworzenia efektu cieplarnianego 675¹⁾) o niskiej palności i niskiej toksyczności (A2L lub A2).

Zawarta ilość jest podana na tabliczce znamionowej na jednostce zewnętrznej.

Czynniki chłodnicze stanowią zagrożenie dla środowiska i należy je oddzielnie zbierać i utylizować.

6 Informacja o ochronie danych osobowych



My, **Robert Bosch Sp. z o.o., ul. Jutrzenki 105, 02-231 Warszawa, Polska**, przetwarzamy informacje o wyrobach i wskazówki montażowe, dane techniczne i dotyczące połączeń, komunikacji, rejestracji wyrobów i historii klientów, aby zapewnić funkcjonalność

wyrobu (art. 6 § 1, ust. 1 b RODO), wywiązać się z

naszego obowiązku nadzoru nad wyrobem oraz zagwarantować bezpieczeństwo wyrobu (art. 6 § 1, ust. 1 f RODO), chronić nasze prawa w związku z kwestiami dotyczącymi gwarancji i rejestracji wyrobu (art. 6 § 1, ust. 1 f RODO) oraz analizować sposób dystrybucji naszych wyrobów i móc dostarczać zindywidualizowane informacje oraz przedstawiać odpowiednie oferty dotyczące wyrobów (art. 6 § 1, ust. 1 f RODO). Możemy korzystać z usług zewnętrznych usługodawców i/lub spółek stowarzyszonych Bosch i przysyłać im dane w celu realizacji usług dotyczących sprzedaży i marketingu, zarządzania umowami, obsługi płatności, programowania, hostingu danych i obsługi infolinii. W niektórych przypadkach, ale tylko, jeśli zagwarantowany jest odpowiedni poziom ochrony danych, dane osobowe mogą zostać przesłane odbiorcom spoza Europejskiego Obszaru Gospodarczego. Szczegółowe informacje przesyłamy na życzenie. Z naszym inspektorem ochrony danych można skontaktować się, pisząc na adres: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NIEMCY.

Mają Państwo prawo wyrazić w dowolnej chwili sprzeciw względem przetwarzania swoich danych osobowych na mocy art. 6 § 1, ust. 1 f RODO w związku z Państwa szczególną sytuacją oraz względem przetwarzania danych bezpośrednio w celach marketingowych. Aby skorzystać z przysługującego prawa, prosimy napisać do nas na adres **DPO@bosch.com**. Dalsze informacje można uzyskać po zeskanowaniu kodu QR

1) na podstawie załącznika I do rozporządzenia (EU) nr 517/2014 Parlamentu Europejskiego i Rady z 16 kwietnia 2014.

Cuprins

1	Explicarea simbolurilor și instrucțiuni de siguranță	79
1.1	Explicarea simbolurilor	79
1.2	Instrucțiuni generale de siguranță	80
1.3	Indicații referitoare la aceste instrucțiuni	80
2	Date despre produs	80
2.1	Declarație de conformitate	80
2.2	Componentele unității	81
2.3	Interval de temperatură de funcționare	81
2.4	Informații despre agent frigorific	81
3	Utilizare și întreținere	82
3.1	Regimul de funcționare diferă	82
3.2	Regimuri de funcționare și funcții disponibile	82
4	Indicații privind economisirea energiei și optimizarea puterii	83
5	Protecția mediului și eliminarea ca deșeu	83
6	Notificare privind protecția datelor	83

1 Explicarea simbolurilor și instrucțiuni de siguranță

1.1 Explicarea simbolurilor

Indicații de avertizare

În indicațiile de avertizare există cuvinte de semnalare, care indică tipul și gravitatea consecințelor care pot apărea dacă nu se respectă măsurile pentru evitarea pericolului.

Următoarele cuvinte de semnalare sunt definite și pot fi întâlnite în prezentul document:



PERICOL

PERICOL înseamnă că pot rezulta daune personale grave până la daune care pun în pericol viața.



AVERTIZARE

AVERTIZARE înseamnă că pot rezulta daune personale grave până la daune care pun în pericol viața.



PRECAUȚIE

PRECAUȚIE înseamnă că pot rezulta vătămări corporale ușoare până la vătămări corporale grave.

ATENȚIE

ATENȚIE înseamnă că pot rezulta daune materiale.

Informații importante



Informațiile importante fără pericole pentru persoane și bunuri sunt marcate prin simbolul afișat Info.

Simbol	Semnificație
	Avertizare cu privire la materialele inflamabile: Agentul frigorific R32 din acest produs este un gaz cu inflamabilitate redusă și toxicitate redusă (A2L sau A2).
	Purtați mănuși de protecție în timpul lucrărilor de instalare și întreținere.
	Întreținerea trebuie să fie realizată de o persoană calificată, respectând indicațiile din instrucțiunile de întreținere.
	Respectați indicațiile din instrucțiunile de utilizare în timpul procesului de utilizare.

Tab. 71

1.2 Instrucțiuni generale de siguranță

Indicații privind grupul țintă

Aceste instrucțiuni de utilizare sunt adresate utilizatorului instalației de aer condiționat. Trebuie respectate indicațiile din toate instrucțiunile relevante pentru instalație. Nerespectarea poate conduce la daune materiale și/sau daune personale și pericol de moarte.

- ▶ Citiți instrucțiunile de utilizare ale tuturor componentelor instalației înainte de utilizare și păstrați-le.
- ▶ Țineți cont de indicațiile de siguranță și de avertizare.

Utilizarea conform destinației

Unitatea interioară este adecvată pentru instalarea în interiorul clădirii și conectarea cu o unitate exterioară și alte componente ale sistemului, de ex. reglatoare.

Unitatea exterioară este adecvată pentru instalarea la exteriorul clădirii și conectarea la una sau mai multe unități interioare și alte componente ale sistemului, de ex. reglatoare.

Instalația de aer condiționat este destinată numai uzului comercial/privat, unde abaterile de temperatură de la valorile nominale setate nu duc la vătămări corporale ori daune materiale. Instalația de aer condiționat nu este adecvată pentru setarea și menținerea exactă a nivelului de umiditate absolut dorit.

Orice altă utilizare nu este conformă destinației. Utilizarea neconformă cu destinația și daunele rezultate în urma acesteia nu sunt acoperite de garanție.

Pentru instalarea în locuri speciale (garaje subterane, săli de mașini, balcoane sau spații semi-deschise):

- ▶ Respectați în primul rând cerințele privind locul de instalare din documentația tehnică.

Pericole generale din cauza agentului frigorific

- ▶ Acest aparat este umplut cu agent frigorific. Agentul frigorific sub formă de gaz poate forma gaze toxice la contactul cu focul.
- ▶ Dispuneți efectuarea periodică a verificărilor și lucrărilor de inspecție și întreținere la instalație de către o firmă de specialitate autorizată.
- ▶ Dacă suspectați existența unor scurgeri de agent frigorific, aerisiți temeinic încăperea și notificați o firmă de specialitate autorizată.

Modificări și reparații

Modificările necorespunzătoare efectuate asupra instalației de aer condiționat pot provoca vătămarea persoanelor și/sau daune materiale.

- ▶ Lucrările se vor efectua numai de către o firmă de specialitate autorizată.
- ▶ Nu efectuați modificări la nivelul unității exterioare, unității interioare sau al altor piese ale instalației de aer condiționat.
- ▶ Înainte de orice lucrări de întreținere, decuplați instalația de aer condiționat de la alimentarea cu energie electrică.

Indicații privind manipularea instalației

Utilizarea incorectă a instalației de aer condiționat vă poate afecta sănătatea.

- ▶ Nu expuneți corpul la acțiunea directă a curentului de aer pentru o perioadă îndelungată.
- ▶ Pentru sugari, copii, persoane în vârstă, persoane imobilizate la pat sau persoane cu dizabilități, asigurați-vă că temperatura încăperii este adecvată persoanelor care se află în aceasta.
- ▶ Nu introduceți obiecte în aparat, acest lucru poate duce la vătămări.

Manipularea necorespunzătoare a aparatului poate duce la diminuarea puterii sau chiar la deteriorarea aparatului sau vătămarea persoanelor.

- ▶ Nu blocați calea de intrare a aerului și calea de ieșire a aerului de la nivelul aparatului.
- ▶ Închideți ușile și ferestrele în timpul utilizării.
- ▶ Protejați unitatea interioară împotriva pătrunderii apei.

- ▶ Verificați cadrul de montaj ale unității exterioare în mod regulat în privința uzurii și fixării corespunzătoare.
- ▶ Nu aplicați greutate pe unitatea exterioară, de ex. prin așezarea obiectelor sau persoanelor.
- ▶ Mențineți un nivel minim de praf, vapori și umiditate în încăperea de amplasare a unității interioare.
- ▶ Nu utilizați gaze inflamabile în apropierea aparatului, de ex. din tuburi de aerosoli.
- ▶ Atunci când ceva pare în neregulă la nivelul aparatului de aer condiționat (de ex. miroase a ars, un cablu este defect), încetați imediat utilizarea și decuplați alimentarea cu energie electrică.

Siguranța aparatelor electrice pentru uz casnic și similar

Pentru a evita punerea în pericol prin aparate electrice se impun următoarele indicații conforme cu EN 60335-1:

„Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani, precum și de persoane cu o capacitate fizică, senzorială sau mintală redusă, sau cu lipsă de experiență și de cunoștințe dacă sunt supravegheate sau dacă au fost informate cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele care pot rezulta. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și lucrările de întreținere destinate utilizatorului nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.“

„Dacă se deteriorează cablul de conectare la rețea, acesta trebuie înlocuit de către serviciul pentru clienți ori de către o persoană calificată, pentru a se evita punerea în pericol.“

1.3 Indicații referitoare la aceste instrucțiuni

Figurile pot fi găsite la sfârșitul acestor instrucțiuni. Textul conține referințe la figuri.

În funcție de model, produsele pot fi diferite de reprezentarea din aceste instrucțiuni.

2 Date despre produs

2.1 Declarație de conformitate

Acest produs corespunde în construcția și comportamentul său de funcționare cerințelor europene și naționale.

 Prin intermediul marcatului CE este declarată conformitatea produsului cu toate prescripțiile legale UE aplicabile, prevăzute la nivelul marcatului.

Textul complet al declarației de conformitate este disponibil pe Internet: www.bosch-homecomfort.ro.

2.2 Componentele unității

Unitate interioară montată pe perete CL3000i UW...E/ CL4000i UW... E - legendă pentru Figura 1:

- [1] Panou superior
- [2] Spațiu pentru filtru de dimensiuni mici
- [3] Filtrul de aer
- [4] Înapoi la afișaj
- [5] Buton pentru operare manuală
- [6] Panou pentru fluxul de aer

Unitate interioară montată pe perete CL6000i UW... E - legendă pentru Figura 2:

- [1] Panou superior
- [2] Filtrul de aer
- [3] Spațiu pentru două filtre de dimensiuni mici
- [4] Senzor de mișcare (Human sensor)
- [5] Buton pentru operare manuală
- [6] Panou pentru fluxul de aer
- [7] Afișaj

Unitate interioară montată pe perete CL7000i UW... E - legendă pentru Figura 4:

- [1] Afișaj
- [2] Perete frontal
- [3] Grilaj pentru aer
- [4] Filtre de aer
- [5] Buton pentru operare manuală
- [6] Senzor de mișcare (detecție prezență umană)
- [7] Panoul pentru fluxul de aer

Unitate interioară montată pe cadru CL5000i CN... - legendă pentru Figura 5:

- [1] Orificiu de evacuare a aerului
- [2] Afișaj
- [3] Țeavă de agent frigorigen
- [4] Țeavă pentru evacuarea condensului
- [5] Grilaj de admisie a aerului/orificiu de admisie a aerului

Unitate externă - legendă pentru Figura 6:

- [1] Capac ventilator
- [2] Țeavă de agent frigorigen
- [3] Cablu de conexiune (la unitatea interioară)
- [4] Supapă pentru gaz și lichide

2.4 Informații despre agent frigorific

Acest aparat conține **gaze fluorurate cu efect de seră** pe post de agent frigorific. Unitatea este etanșată ermetic. Următoarele informații despre

2.3 Interval de temperatură de funcționare

	Temperatura încăperii	Temperatură exterioară
Răcire	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Încălzire	0 °C ... 30 °C	-30 °C ... 30 °C
Dezumidificarea	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 72 CL3000i UW...E/CL4000i UW... E/CL6000i UW... E / CL7000i UW... E

	Temperatura încăperii	Temperatură exterioară
Răcire	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Încălzire	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Dezumidificarea	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 73 CL5000i CN...



Dispozitivul de protecție integrat poate preveni funcționarea aparatului la temperaturi din afara intervalului specificat mai sus.



Dacă umiditatea este mai mare de 80 %, la nivelul orificiului de evacuare a aerului se poate forma condens. Pentru a preveni condensul, deschideți clapetele de ventilație verticale cât se poate de larg (vertical în raport cu nivelul solului) și setați o putere ridicată a ventilatorului.



Notă pentru utilizator: Dacă instalatorul dumneavoastră adaugă agent frigorific, trebuie să introducă volumul de umplere adăugat și cantitatea totală de agent frigorific în tabelul următor.

Tip de produs	Putere nominală răcire [kW]	Putere nominală încălzire [kW]	Tip de agent frigorific	Potențialul de încălzire globală (GWP) [kg Co ₂ eq.]	Echivalent CO ₂ al umplerii inițiale	Cantitate umplere inițială [kg]	Cantitate de alimentare suplimentară pentru lungimea țevii L ¹⁾ [g/m]	Cantitate totală de umplere în timpul punerii în funcțiune [kg]
CL7000M 53/2 E	5,27	4,3	R32	675	1,01	1,5	12	
CL7000M 79/3 E	7,91	6,0	R32	675	1,42	2,1	12	

1) Lungime totală a țevii L în metri (dacă L > 5 m, traseu simplu de la unitatea externă la unitatea interioară).

Tab. 74 Gaze fluorurate

3 Utilizare și întreținere



PRECAUȚIE

Pericol de electrocutare sau din cauza pieselor mobile

- ▶ Înainte de orice lucrări de întreținere, întrerupeți alimentarea cu energie electrică.
- ▶ Pașii de întreținere care nu sunt descriși aici pot fi efectuați doar de către o firmă de specialitate autorizată.



Informațiile privind utilizarea unităților interne sunt incluse în instrucțiunile de utilizare aferente.

3.1 Regimul de funcționare diferă

La utilizarea aparatelor de aer condiționat tip multi-split, sunt posibile toate regimurile de funcționare, dar cu următoarele particularități:

Dacă utilizați mai mult de o unitate interioară, este posibil ca unitățile interioare să intre în standby din cauză că regimul de funcționare diferă. O diferență în regimul de funcționare apare atunci când cel puțin o unitate interioară se află într-un regim de încălzire și, în același timp, cel puțin o unitate interioară se află într-un alt regim de funcționare (de exemplu, regim de răcire). Regimul de încălzire are întotdeauna prioritate. Toate unitățile interioare care nu se află în regimul de încălzire trec în standby din cauză că regimul de funcționare diferă.



Unitățile interioare cu diferențe în regimul de funcționare indică „-” pe afișaj sau lumina de prezență a activității și lumina temporizatorului se aprinde. Pentru mai multe informații, a se vedea documentația tehnică a unităților interioare.

Evitarea diferențelor în regimul de funcționare:

- Nicio unitate interioară nu se află în regim de încălzire.
- Toate unitățile interioare se află în regim de încălzire și / sau sunt oprite.

3.2 Regimuri de funcționare și funcții disponibile

Set	Caracteristici	CL3000iU W... E	CL4000iU W... E	CL6000iU W... E	CL7000iU W... E	CL5000iU CN...
Confort	Mod (Răcire/Încălzire/Uscare/Ventilator/Auto)	✓	✓	✓	✓	✓
	Regim de noapte	✓	✓	✓	✓	✓
	Funcționare turbo	✓	✓	✓	✓	✓
	Oscilare (în sus și în jos)	✓	✓	✓	✓	✓
	Oscilare 3D (în sus și în jos)	x	✓	✓	✓	✓
	Reglarea continuă a treptei ventilatorului	✓	✓	✓	✓	✓
	Regim silențios ♦	✓	✓	✓	✓	a
	Funcție de urmărire	✓	✓	✓	✓	✓
	Senzor detecție prezență umană (radar ascuns)	x	x	x	✓	x
	Abatere curent de aer ♦	✓	✓	✓	✓	x
	Control umiditate ♦	x	x	✓ ¹⁾	x	✓ ²⁾
Reducerea consumului de energie	1 W în standby ♦	✓	✓	✓	x	x
	ECO	✓	✓	✓	x	✓
	Salvare+	x	x	x	✓	x
	Viteză/gestionarea energiei	✓	✓	✓	✓	✓
Calitatea aerului din interior	Încălzire 8 °C (protecție împotriva înghețului)	✓	✓	✓	✓	✓
	i-Clean ♦	x	x	✓	x	✓
	i-Clean cu distrugere a bacteriilor la 56 °C ♦	✓	✓	x	✓	x
	Super ionizator	x	✓	✓	x	x
Ușurință de utilizare	Detector scurgeri de agent frigorific ♦	✓	✓	✓	✓	✓
	Regim de urgență ♦	✓	✓	✓	✓	✓
	Funcție de memorie pentru poziția lamelei fantei de ventilație	✓	✓	✓	✓	✓
	Gateway WIFI (accesoriu)	o	o	o	x	x
	Gateway WIFI inclus	x	x	x	✓	✓
	Asistență vocală	x	x	x	✓	x
	Monitorizarea energiei	x	x	x	✓	x
	Rețea inteligentă (doar pentru unele modele)	x	x	x	✓	x
	Panou multifuncțional	○	○	x	○	✓
	Alarmă	○	○	x	○	✓

1) doar dezumidificare

2) Doar pentru dezumidificare pentru aparate de aer condiționat de tip split de dimensiuni mari

Tab. 75

✓ - Disponibil

x - Indisponibil

○ - Opțional

♦ - Indisponibil cu sistem tip Multi



Pentru a asigura funcționalitatea completă, se va utiliza o telecomandă compatibilă cu unitatea interioară utilizată.

4 Indicații privind economisirea energiei și optimizarea puterii

- ▶ Setați aparatul la temperaturi medii.
- ▶ În timpul regimului de răcire, trageți draperiile pentru a evita expunerea la razele solare directe.
- ▶ Închideți ușile și ferestrele în timpul utilizării.
- ▶ Nu obstrucționați orificiile de admisie și de evacuare a aerului.
- ▶ Ajustați clapetele de ventilație astfel încât aerul să poată circula în mod corespunzător.
- ▶ Folosiți temporizatorul și funcția de economisire a energiei/repauș integrată la nivelul aparatului (dacă există).
- ▶ Curățați temeinic filtrul, la intervale regulate. Recomandăm curățarea la fiecare 2 săptămâni.
- ▶ Ajustați clapetele de ventilație în mod corect.
- ▶ Utilizați întotdeauna aparatul cu clapete de ventilație orizontale deschise.

5 Protecția mediului și eliminarea ca deșeu

Protecția mediului este unul dintre principiile fundamentale ale grupului Bosch.

Pentru noi, calitatea produselor, rentabilitatea și protecția mediului, ca obiective, au aceeași prioritate. Legile și prescripțiile privind protecția mediului sunt respectate în mod riguros.

Pentru a proteja mediul, utilizăm cele mai bune tehnologii și materiale ținând cont și de punctele de vedere economice.

Ambalaj

În ceea ce privește ambalajul, participăm la sistemele de valorificare specifice fiecărei țări, care garantează o reciclare optimă.

Toate ambalajele utilizate sunt nepoluante și reutilizabile.

Deșeuri de echipamente

Aparatele uzate conțin materiale de valoare, ce pot fi revalorificate. Grupele constructive sunt ușor de demontat. Materialele plastice sunt marcate. În acest fel diversele grupe constructive pot fi sortate și reutilizate sau reciclate.

Deșeuri de echipamente electrice și electronice



Acest simbol indică faptul că produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri, ci trebuie dus la un centru de colectare a deșeurilor în scopul tratării, colectării, reciclării și eliminării ca deșeu.

Simbolul este valabil pentru țări cu reglementări privind deșeurile electronice, de ex. "Directiva europeană 2012/19/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice". Aceste prevederi definesc condițiile-cadru valabile pentru returnarea și reciclarea deșeurilor de echipamente electronice în țările individuale.

Deoarece aparatele electronice pot conține substanțe nocive, acestea trebuie reciclate în mod responsabil, pentru a minimiza posibilele daune aduse mediului și posibilele pericole pentru sănătatea oamenilor. De asemenea, reciclarea deșeurilor electronice contribuie la conservarea resurselor naturale.

Pentru mai multe informații privind eliminarea ecologică a deșeurilor de echipamente electrice și electronice, adresați-vă autorităților locale competente, firmelor de eliminare a deșeurilor sau comerciantului de la care ați achiziționat produsul.

Pentru informații suplimentare, accesați:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Bateriile

Bateriile nu trebuie eliminate împreună cu gunoiul menajer. Bateriile uzate trebuie eliminate prin intermediul sistemelor de colectare locale.

Agent frigorific R32



Aparatul conține gaz fluorurate cu efect de seră R32 (Potențial de gaz cu efect de seră 675¹⁾) cu inflamabilitate redusă și toxicitate redusă (A2L sau A2).

Cantitatea conținută este specificată pe plăcuța de identificare a unității exterioare.

Agentul frigorific reprezintă un pericol pentru mediu și trebuie să fie colectat separat și eliminat ca deșeu.

6 Notificare privind protecția datelor



La **Robert Bosch S.R.L., Departamentul Termotehnică, Str. Horia Măcelariu 30-34, 013937 București, Romania**, prelucrăm informații privind produsele și instalațiile, date tehnice și date de conectare, date de comunicare, date privind

înregistrarea produselor și istoricul clienților pentru a asigura funcționalitatea produselor (art. 6, alin. (1), lit. b) din RGPD), în vederea îndeplinirii obligației noastre de supraveghere a produselor și din motive de siguranță a produselor și de securitate (art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD), pentru asigurarea și apărarea drepturilor noastre în legătură cu întrebările referitoare la garanția și înregistrarea produsului (art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD) și pentru a analiza distribuția produselor noastre și a furniza informații și oferte personalizate privind produsul (art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD). Pentru a furniza servicii, precum servicii de vânzări și marketing, management-ul contractelor, gestionarea plăților, servicii de programare, găzduirea de date și servicii call center, putem încredința și transmite datele către furnizori de servicii externi și/sau întreprinderi afiliate firmei Bosch. În anumite cazuri și numai dacă se asigură o protecție corespunzătoare a datelor, datele cu caracter personal pot fi transmise unor destinatari din afara Spațiului Economic European. Mai multe informații pot fi furnizate la cerere. Puteți contacta responsabilul nostru cu protecția datelor la adresa: Ofițer Responsabil cu Protecția Datelor, Confidențialitatea și Securitatea Informației (C/ISP), Robert Bosch GmbH, cod poștal 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANIA.

Aveți dreptul de a vă opune în orice moment prelucrării datelor dumneavoastră cu caracter personal în baza art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD din motive legate de situația dumneavoastră particulară sau în scopuri de marketing direct. Pentru a vă exercita drepturile, vă rugăm să ne contactați la adresa **DPO@bosch.com**. Pentru mai multe informații, scanați codul QR.

1) în baza Anexei I a Ordonanței (UE) nr. 517/2014 a Parlamentului și Consiliului European din 16 aprilie 2014.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov a bezpečnostné pokyny	84
1.1	Vysvetlenia symbolov	84
1.2	Všeobecné bezpečnostné pokyny	85
1.3	Upozornenia k tomuto návodu	85
2	Údaje o výrobku	85
2.1	Vyhlasenie o zhode	85
2.2	Komponenty jednotky	86
2.3	Rozsah prevádzkovej teploty	86
2.4	Informácie o chladiacom prostriedku	86
3	Prevádzka a údržba	87
3.1	Konflikt prevádzkových režimov	87
3.2	Dostupné prevádzkové režimy a funkcie	87
4	Pokyny na úsporu energie a optimalizáciu výkonu	88
5	Ochrana životného prostredia a likvidácia odpadu	88
6	Informácia o ochrane osobných údajov	88

1 Vysvetlenie symbolov a bezpečnostné pokyny

1.1 Vysvetlenia symbolov

Výstražné upozornenia

Vo výstražných upozorneniach označujú výstražné výrazy typ a intenzitu následkov v prípade nedodržania opatrení na odvrátenie nebezpečenstva.

Definované sú nasledujúce výstražné výrazy, ktoré môžu byť použité v predložnom dokumente:



NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO znamená, že dôjde k ťažkým, až život ohrozujúcim zraneniam.



VAROVANIE

VAROVANIE znamená, že môže dôjsť k ťažkým, až život ohrozujúcim zraneniam.



POZOR

OPATRNĚ znamená, že môže dôjsť k ľahkým až stredne ťažkým zraneniam.

UPOZORNENIE

POZOR znamená, že môže dôjsť k vecným škodám.

Dôležité informácie



Dôležité informácie bez ohrozenia ľudí alebo rizika vecných škôd sú označené informačným symbolom.

Symbol	Význam
	Varovanie pred horľavými látkami: Chladiaci prostriedok R32 v tomto produkte je plyn s nízkou horľavosťou a nízkou toxicitou (A2L alebo A2).
	Pri inštalácii a údržbe noste ochranné rukavice.
	Údržbu by mala vykonávať kvalifikovaná osoba za dodržania pokynov v návode na údržbu.
	Počas prevádzky dodržujte pokyny návodu na obsluhu.

Tab. 76

1.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

Pokyny pre cieľovú skupinu

Tento návod na obsluhu je určený pre prevádzkovateľa klimatizačného zariadenia. Je nutné dodržiavať pokyny uvedené vo všetkých návodoch relevantných pre zariadenie. V prípade nedodržania pokynov môže dôjsť k vecným škodám a zraneniam osôb, až s následkom smrti.

- Pred začiatkom obsluhy si prečítajte návody na obsluhu všetkých častí zariadenia a majte ich odložené tak, aby boli k dispozícii.
- Dodržujte bezpečnostné a výstražné upozornenia.

Správne použitie

Vnútrotná jednotka je určená na inštaláciu v budove s prípojkou na vonkajšiu jednotku a ďalšie komponenty systému, napr. reguláciu.

Vonkajšia jednotka je určená na inštaláciu mimo budovy s prípojkou na jednu alebo viaceré vnútrotné jednotky a ďalšie komponenty systému, napr. reguláciu.

Klimatizačné zariadenie je určené len na komerčné/súkromné použitie, kde odchýlky teploty od nastavených hodnôt nevedú k zraneniu osôb alebo poškodeniu materiálov. Klimatizačné zariadenie nie je vhodné na presné nastavenie a udržiavanie požadovanej absolútnej vlhkosti vzduchu.

Akkoľvek iné použitie nezodpovedá účelu použitia. Na nesprávne používanie a škody vyplývajúce z porušenia týchto ustanovení sa nevzťahuje záruka.

Ohľadom inštalácie na špecifických miestach (podzemná garáž, technické miestnosti, balkón alebo na ľubovoľných polootvorených plochách):

- Venujte pozornosť predovšetkým požiadavkám na miesto inštalácie v technickej dokumentácii.

Všeobecné nebezpečenstvo vyplývajúce z chladiacich prostriedkov

- Toto zariadenie je naplnené chladiacim prostriedkom. Chladiaci plyn môže pri kontakte s ohňom vytvárať toxické plyny.
- Dajte špecializovanej firme s oprávnením pravidelne vykonávať revíziu a údržbu zariadenia.
- Ak vznikne podozrenie na únik chladiaceho prostriedku, miestnosť dôkladne vyvetrajte a informujte špecializovanú firmu s oprávnením.

Prestavba a opravy

Neodborne vykonané zmeny na klimatizačnom zariadení alebo iných častiach vykurovacieho zariadenia môžu spôsobiť poranenia osôb a/alebo vecné škody.

- Práce dajte vykonať iba špecializovanej firme s oprávnením.
- Nevykonávajte zmeny na vonkajšej jednotke, vnútornej jednotke alebo na iných častiach klimatizačného zariadenia.
- Pred každou údržbou klimatizačného zariadenia odpojte elektrické napájanie.

Upozornenia ohľadom zaobchádzania so zariadením

Nesprávne použitie môže poškodiť vaše zdravie.

- Nevystavujte telo na dlhší čas priamemu prúdu vzduchu.
- V prípade kojencov, detí, starších ľudí, imobilných alebo postihnutých osôb zabezpečte, aby bola priestorová teplota vhodná pre osoby nachádzajúce sa v miestnosti.
- Do zariadenia nikdy nezasúvajte predmety, mohli by ste sa zraniť.

Nesprávne zaobchádzanie so zariadením môže viesť k zníženiu výkonu až k poškodeniu zariadenia alebo poškodeniu zdravia.

- Nezatvárajte prívody a odvody vzduchu na zariadeniach.
- Počas prevádzky zatvorte dvere a okná.
- Vnútrotnú jednotku chráňte pred zatečením vody.
- Pravidelne kontrolujte opotrebovanie a pevné uloženie montážneho podstavca vonkajšej jednotky.
- Vonkajšiu jednotku nezaťažujte, napr. predmetmi alebo osobami.

- V inštalačnej miestnosti udržiavajte minimum prachu, pár a vlhkosti.
- V blízkosti zariadení nepoužívajte žiadne ľahko zápalné plyny, napr. rozprašovače.
- Ak sa prejaví, že s klimatizačným zariadením nie je niečo v poriadku (napr. zápach po spálenine, poškodený kábel), prevádzku ihneď zastavte a odpojte elektrické napájanie.

Bezpečnosť elektrických zariadení pre použitie v domácnosti a na podobné účely

Aby sa zabránilo ohrozeniu elektrickými prístrojmi, platia podľa EN 60335-1 nasledovné pravidlá:

„Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami iba vtedy, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnej obsluhu zariadenia a rozumejú s tým spojeným nebezpečenstvám. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie ani užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.“

„V prípade, že je poškodený sieťový kábel, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho servisný technik alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo ohrozeniu.“

1.3 Upozornenia k tomuto návodu

Obrázky nájdete sústredené na konci tohto návodu. Text obsahuje odkazy na obrázky.

Výrobky sa môžu v závislosti od modelu líšiť od znázornenia v tomto návode.

2 Údaje o výrobku

2.1 Vyhlásenie o zhode

Konštrukcia tohto produktu a jeho funkcia počas prevádzky zodpovedá požiadavkám EÚ a národným požiadavkám.



Značkou CE sa vyhlasuje zhoda produktu so všetkými aplikovateľnými právnymi predpismi EÚ, ktoré predpisujú označenie touto značkou.

Úplný text vyhlásenia o zhode je k dispozícii na internete: www.bosch-homecomfort.sk.

2.2 Komponenty jednotky

Vnútrotná jednotka CL3000iU UW...E s montážou na stene/ CL4000iU W... E – legenda k obrázku 1:

- [1] Vrchný panel
- [2] Priestor pre malý filter
- [3] Vzduchový filter
- [4] Zadná strana displeja
- [5] Tlačidlo na manuálnu prevádzku
- [6] Panel prúdenia vzduchu

Vnútrotná jednotka s montážou na stene CL6000iU W... E – legenda k obrázku 2:

- [1] Vrchný panel
- [2] Vzduchový filter
- [3] Priestor pre dva malé filtre
- [4] Snímač pohybu (Human sensor)
- [5] Tlačidlo na manuálnu prevádzku
- [6] Panel prúdenia vzduchu
- [7] Displej

Vnútrotná jednotka s montážou na stene CL7000iU W... E – legenda k obrázku 4:

- [1] Displej
- [2] Predná stena
- [3] Vzduchová ochranná mriežka
- [4] Vzduchové filtre
- [5] Tlačidlo na manuálnu prevádzku
- [6] Snímač pohybu (snímač ľudskej prítomnosti)
- [7] Panel prúdenia vzduchu

Jednotka namontovaná v stojane CL5000iU CN... – legenda k obrázku 5:

- [1] Odvod vzduchu
- [2] Displej
- [3] Rúrka s chladiacim prostriedkom
- [4] Rúrka na odvod kondenzátu
- [5] Ochranná mriežka prívodu vzduchu/prívod vzduchu

Vonkajšia jednotka – legenda k obrázku 6:

- [1] Kryt ventilátora
- [2] Rúrka s chladiacim prostriedkom
- [3] Spojovacie vedenie (pre vnútornú jednotku)
- [4] Plynový a kvapalinový ventil

2.4 Informácie o chladiacom prostriedku

Toto zariadenie **obsahuje ako chladiaci prostriedok fluórované skleníkové plyny**. Jednotka je hermeticky uzavretá. Nasledujúce informácie o chladiacom prostriedku sú v súlade s požiadavkami nariadenia EÚ č. 517/2014 o fluórovaných skleníkových plynoch.



Upozornenie pre používateľa: Ak inštalatér pridá chladiaci prostriedok, uvedie pridané plniace množstvo a celkové množstvo chladiaceho prostriedku do nasledujúcej tabuľky.

Typ výrobku	Menovitý chladiaci výkon [kW]	Menovitý vykurovací výkon [kW]	Typ chladiaceho prostriedku	Potenciál globálneho otepľovania (GWP) [kg CO ₂ ekv.]	Ekvivalent CO ₂ počiatočnej náplne	Počiatočný objem náplne [kg]	Dodatočné plniace množstvo pre dĺžku potrubia L ¹⁾ [g/m]	Celkový objem náplne počas uvádzania do prevádzky [kg]
CL7000M 53/2 E	5,27	4,3	R32	675	1,01	1,5	12	
CL7000M 79/3 E	7,91	6,0	R32	675	1,42	2,1	12	

1) Celková dĺžka potrubia L v metroch (ak je L > 5 m jednoduchá trasa z vonkajšej jednotky do vnútornej jednotky).

Tab. 79 Fluórované skleníkové plyny

2.3 Rozsah prevádzkovej teploty

	Priestorová teplota	Vonkajšia teplota
Chladenie	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Vykurovanie	0 °C ... 30 °C	-30 °C ... 30 °C
Odvlhčovanie	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 77 CL3000iU W...E/CL4000iU W... E/CL6000iU W... E / CL7000iU W... E

	Priestorová teplota	Vonkajšia teplota
Chladenie	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Vykurovanie	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Odvlhčovanie	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 78 CL5000iU CN...



Zabudované ochranné zariadenie môže brániť fungovaniu zariadenia pri teplotách mimo rozsahu uvedeného vyššie.



Ak je vlhkosť viac ako 80 %, môže sa tvoriť kondenzácia na odvode vzduchu. Ak tomu chcete zabrániť, otvorte vertikálne vetracie klapky čo najširšie (kolmo vzhľadom na zem) a nastavte vysoký výstupný výkon ventilátora.

3 Prevádzka a údržba



POZOR

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom alebo pohyblivými časťami

- Pred každou údržbou prerušte elektrické napájanie.
- Kroky údržby, ktoré tu nie sú uvedené, dajte vykonať iba špecializovanej firme s oprávnením.



Informácie o obsluhu vnútorných jednotiek nájdete v príslušných návodoch na obsluhu.

3.1 Konflikt prevádzkových režimov

Pri použití multifunkčných splitových klimatizačných zariadení sú možné všetky prevádzkové režimy, ale s nasledujúcimi špeciálnymi funkciami:

Ak prevádzkujete viac ako jednu vnútornú jednotku, môžu vnútorné jednotky prejsť do pohotovostného režimu z dôvodu konfliktu prevádzkových režimov. Konflikt prevádzkových režimov nastáva, ak je minimálne jedna vnútorná jednotka vo vykurovacej prevádzke a zároveň je aspoň jedna vnútorná jednotka v inom prevádzkovom režime (napr. chladiaca prevádzka). Vykurovacia prevádzka má vždy prednosť. Všetky vnútorné jednotky, ktoré nie sú vo vykurovacej prevádzke, sa prepnú do pohotovostného režimu z dôvodu konfliktu prevádzkových režimov.



Vnútorné jednotky v konflikte prevádzkových režimov zobrazujú na displeji „--“ alebo prevádzková kontrolka bliká a svieti kontrolka časovača. Viac informácií nájdete v technickej dokumentácii vnútorných jednotiek.

Vyhňte sa konfliktu prevádzkových režimov:

- Nepoužívajte vnútornú jednotku vo vykurovacej prevádzke.
- Všetky vnútorné jednotky sú vo vykurovacej prevádzke a/alebo vypnuté.

3.2 Dostupné prevádzkové režimy a funkcie

Zoskupenie	Vlastnosti	CL3000iU W... E	CL4000iU W... E	CL6000iU W... E	CL7000iU W... E	CL5000iU CN...
Komfort	Režim (Chladenie/Vykurovanie/Sušenie/Ventilátor/Automatický)	✓	✓	✓	✓	✓
	Režim spánku	✓	✓	✓	✓	✓
	Prevádzka Turbo	✓	✓	✓	✓	✓
	Natáčanie (hore a dolu)	✓	✓	✓	✓	✓
	3D natáčanie (doľava a doprava)	x	✓	✓	✓	✓
	Plynulá regulácia počtu otáčok ventilátora	✓	✓	✓	✓	✓
	Tichý režim ♦	✓	✓	✓	✓	a
	Follow me (Nasleduj ma)	✓	✓	✓	✓	✓
	Snímač ľudskej prítomnosti (skrýty radar)	x	x	x	✓	x
	Odklonenie prúdenia vzduchu ♦	✓	✓	✓	✓	x
Úspora energie	Regulácia vlhkosti vzduchu ♦	x	x	✓ ¹⁾	x	✓ ²⁾
	Pohotovostný režim 1 W ♦	✓	✓	✓	x	x
	ECO	✓	✓	✓	x	✓
	Save+	x	x	x	✓	x
	Prevod/manažment energie	✓	✓	✓	✓	✓
Kvalita vzduchu v interiéri	8 °C vykurovanie (protimrazová ochrana)	✓	✓	✓	✓	✓
	i-Clean ♦	x	x	✓	x	✓
	i-Clean s likvidáciou baktérií pri teplote 56 °C ♦	✓	✓	x	✓	x
	Superionizátor	x	✓	✓	x	x
Priateľské pre používateľa	Detektor úniku chladiaceho prostriedku ♦	✓	✓	✓	✓	✓
	Núdzový režim ♦	✓	✓	✓	✓	✓
	Funkcia pamäte polohy lamiel	✓	✓	✓	✓	✓
	Brána Wi-Fi (príslušenstvo)	o	o	o	x	x
	Integrovaná brána Wi-Fi	x	x	x	✓	✓
	Hlasový asistent	x	x	x	✓	x
	Kontrola energie	x	x	x	✓	x
	Funkcia Smart Grid (iba pri niektorých modeloch)	x	x	x	✓	x
	Multifunkčná doska	○	○	x	○	✓
	Alarm	○	○	x	○	✓

1) iba odvlhčovanie

2) Iba odvlhčovanie pre veľké delené jednotky

Tab. 80

✓ – k dispozícii

x – nie je k dispozícii

○ – voliteľné

♦ – nie je k dispozícii so systémom s viacerými jednotkami



Na zaistenie plnej funkčnosti používajte diaľkové ovládanie kompatibilné s používanou vnútornou jednotkou.

4 Pokyny na úsporu energie a optimalizáciu výkonu

- Zariadenie nastavujte na stredné teploty.
- Počas chladenia zatiahnite závesy, aby ste sa vyhli priamemu slnečnému žiareniu.
- Počas prevádzky zatvorte dvere a okná.
- Prívody a výstupy vzduchu udržiavajte voľné.
- Nastavte ventilačné klapky tak, aby vzduch mohol dobre cirkulovať.
- Použite časovač a vstavanú funkciu šetriča/spánku (ak je k dispozícii) v zariadení.
- Filter pravidelne a dôkladne čistite. Odporúčame ho čistiť každé 2 týždne.
- Ventilačné klapky nastavte správne.
- Zariadenie vždy prevádzkujte s otvorenými vodorovnými ventilačnými klapkami.

5 Ochrana životného prostredia a likvidácia odpadu

Ochrana životného prostredia je základným princípom skupiny Bosch. Kvalita výrobkov, hospodárnosť a ochrana životného prostredia sú pre nás rovnako dôležité ciele. Prísne dodržiavame zákony a predpisy o ochrane životného prostredia. Kvôli ochrane životného prostredia používame najlepšiu možnú techniku a materiály, pričom zohľadňujeme hospodárnosť zariadení.

Balenie

Čo sa týka balenia, v jednotlivých krajinách sa zúčastňujeme na systémoch opätovného zhodnocovania odpadov, ktoré zaisťujú optimálnu recykláciu. Všetky použité obalové materiály sú ekologické a recyklovateľné.

Staré zariadenia

Staré zariadenia obsahujú materiály, ktoré je možné recyklovať. Konštrukčné skupiny sa ľahko oddeľujú. Plasty sú označené. Preto sa dajú rôzne konštrukčné skupiny roztriediť a recyklovať alebo zlikvidovať.

Použité elektrické a elektronické zariadenia



Tento symbol znamená, že sa výrobok nesmie likvidovať spolu s ostatnými odpadmi, ale ho je nutné priniesť do špecializovaných zberných firiem na spracovanie, zber, recykláciu a likvidáciu.

Symbol platí pre krajiny, v ktorých platia predpisy o likvidácii elektronického šrotu, napr. „Európska smernica 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení“. V týchto predpisoch sú stanovené rámcové podmienky, ktoré v jednotlivých krajinách platia pre odovzdanie a recykláciu starých elektronických prístrojov.

Keďže elektronické prístroje môžu obsahovať nebezpečné látky, je ich nutné recyklovať zodpovedným spôsobom, aby sa minimalizovali negatívne vplyvy na životné prostredie a nebezpečenstvá pre zdravie ľudí. Okrem toho recyklácia elektronického šrotu prispieva k šetreniu prírodných zdrojov.

Ohľadom ďalších informácií týkajúcich sa ekologickej likvidácie starých elektrických a elektronických prístrojov sa prosím obráťte na príslušné miestne úrady, firmu špecializujúcu sa na likvidáciu odpadu alebo na predajcu, u ktorého ste si zakúpili výrobok.

Ďalšie informácie nájdete tu:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Batérie

Batérie sa nesmú likvidovať ako domový odpad. Použité batérie je nutné zlikvidovať na miestnych zberných miestach.

Chladiaci prostriedok R32



Zariadenie obsahuje fluórový skleníkový plyn R32 (potenciál globálneho otepľovania 675¹⁾) s nízkou horľavosťou a nízkou toxicitou (A2L alebo A2).

Množstvo látky je uvedené na typovom štítku vonkajšej jednotky.

Chladiace prostriedky sú nebezpečenstvom pre životné prostredie a musia sa zhromažďovať a likvidovať oddelene.

6 Informácia o ochrane osobných údajov



My, **Robert Bosch, spol. s r. o., Ambrušova 4, 821 04 Bratislava, Slovenská republika**, spracovávame informácie o produkte a inštalácii, technické údaje a údaje o pripojení, údaje o komunikácii, údaje o registrácii produktu a údaje o histórii klienta na účel zabezpečenia funkcie produktu (čl. 6 (1) veta 1 (b)

GDPR), aby sme splnili našu povinnosť monitorovať produkt a z dôvodu poskytnutia bezpečnosti a spoľahlivosti produktu (čl. 6 (1) veta 1 (f) GDPR), na ochranu našich práv v súvislosti s otázkami týkajúcimi sa záruky a registrácie produktu (čl. 6 (1) veta 1 (f) GDPR) a na analýzu distribúcie našich výrobkov a poskytovanie individualizovaných informácií a ponúk týkajúcich sa produktu (čl. 6 (1) veta 1 (f) GDPR). Za účelom poskytovania služieb, napr. predajných a marketingových služieb, manažmentu zmlúv, spracovania platieb, programovania, hostingu dát a služieb zákazníckej linky môžeme zadať a preniesť dáta externým poskytovateľom služieb a/alebo pridruženým podnikom Bosch. V niektorých prípadoch, avšak iba ak je zabezpečená primeraná ochrana údajov, môžu byť osobné údaje prenesené príjemcom nachádzajúcim sa mimo Európskeho hospodárskeho priestoru. Ďalšie informácie budú poskytnuté na požiadanie. Môžete sa skontaktovať s naším úradníkom pre ochranu údajov na nasledovnej adrese: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, Nemecko.

Z dôvodov týkajúcich sa vašej špecifickej situácie alebo v prípadoch, keď sa spracovávajú osobné údaje na účely priameho marketingu máte právo kedykoľvek namietť spracovanie vašich osobných údajov na základe čl. 6 (1) veta 1 (f) GDPR. Na uplatnenie vašich práv sa s nami, prosím, skontaktujte na DPO@bosch.com. Pre ďalšie informácie, prosím, pozrite QR-kód.

1) na základe prílohy I Nariadenia (EÚ) č. 517/2014 Európskeho parlamentu a Rady zo 16. apríla 2014.

Vsebina

1	Razlaga simbolov in varnostna opozorila	89
1.1	Razlage simbolov	89
1.2	Splošni varnostni napotki	90
1.3	Napotki k tem navodilom	90
2	Podatki o izdelku	90
2.1	Izjava o skladnosti	90
2.2	Komponente naprave	91
2.3	Območje obratovalne temperature	91
2.4	Informacije o hladilu	91
3	Obratovanje in vzdrževanje	92
3.1	Konflikt načina delovanja	92
3.2	Razpoložljivi načini delovanja in funkcije	92
4	Napotki za energijsko varčno obratovanje in optimizacija zmogljivosti	93
5	Varovanje okolja in odstranjevanje	93
6	Opozorilo glede varstva podatkov	93

1 Razlaga simbolov in varnostna opozorila

1.1 Razlage simbolov

Varnostna opozorila

Varnostna opozorila izražajo vrsto in težo posledic, če se ukrepi za odpravljanje nevarnosti ne upoštevajo.

Določene so naslednje opozorilne besede in se lahko uporabljajo v tem dokumentu:



NEVARNO

NEVARNO pomeni, da bodo zagotovo nastopile hujše telesne ali smrtno nevarne poškodbe.



POZOR

OPOZORILO opozarja, da grozi nevarnost težkih ali smrtno nevarnih telesnih poškodb.



PREVIDNO

PREVIDNO pomeni, da lahko pride do lažjih ali srednje težkih telesnih poškodb.

OPOZORILO

POZOR pomeni, da lahko pride do materialne škode.

Pomembne informacije



Pomembne informacije za primere, ko ni nevarnosti telesnih poškodb ali poškodb na opremi, so v teh navodilih označene s simbolom Info.

Simbol	Pomen
	Opozorilo pred vnetljivimi snovmi: hladilo R32 v tem proizvodu je plin z nizko vnetljivostjo in nizko toksičnostjo (A2L oz. A2).
	Med montažo in vzdrževanjem nosite zaščitne rokavice.
	Vzdrževanje mora izvajati usposobljena oseba ob upoštevanju navodil v navodilih za vzdrževanje.
	Med obratovanjem upoštevajte napotke v navodilih za uporabo.

Tab. 81

1.2 Splošni varnostni napotki

Napotki za ciljno skupino

Ta navodila za uporabo so namenjena uporabniku klimatske naprave. Upoštevat je treba vse napotke v vseh navodilih, ki zadevajo sistem. V primeru neupoštevanja navodil lahko pride do materialne škode in telesnih poškodb, tudi smrtne nevarnosti.

- Pred uporabo preberite navodila za uporabo vseh sestavnih delov naprave in jih shranite.
- Upoštevajte varnostne napotke in opozorila.

Predvidena uporaba

Notranja enota je namenjena za namestitev znotraj stavbe s priključitvijo na zunanjo enoto in druge sistemske komponente, npr. regulacije.

Zunanja enota je namenjena za namestitev zunaj stavbe s priključitvijo na eno ali več notranjih enot in druge sistemske komponente, npr. regulacije.

Klimatska naprava je predvidena samo za industrijsko/zasebno uporabo v pogojih, pri katerih temperaturna odstopanja od nastavljenih željenih vrednosti ne povzročijo telesnih poškodb ali materialne škode.

Klimatska naprava ni primerna za natančno nastavitve in ohranjanje zelene absolutne zračne vlažnosti.

Vsaka druga uporaba se šteje kot nepredvidena oz. nepravilna. Nepravilna uporaba in škoda, ki zaradi tega nastane, sta izključeni iz garancije.

Za namestitev na posebnih lokacijah (podzemna garaža, tehnični prostori, balkon ali poljubne polodprte površine):

- Najprej upoštevajte zahteve glede mesta namestitve v tehnični dokumentaciji.

Splošne nevarnosti zaradi hladilnega sredstva

- Ta naprava je polnjena s hladilnim sredstvom. Pare hladilnega sredstva lahko v stiku z ognjem tvorijo strupene pline.
- Sistem naj redno pregleda in izvede vzdrževanje pooblaščen strokovnjak.
- Če sumite na puščanje hladilnega sredstva, temeljito prezračite prostor in obvestite pooblaščen servis.

Predelava in popravila

Nestrokovne spremembe na klimatski napravi lahko privedejo do telesnih poškodb in/ali materialne škode.

- Ta dela sme izvajati samo pooblaščen strokovno osebje.
- Ne izvajajte sprememb na zunanji enoti, notranji enoti ali drugih delih klimatske naprave.
- Pred vsemi vzdrževalnimi deli odklopite klimatsko napravo z napajanja.

Napotki za ravnanje z napravo

Nepravilna uporaba klimatske naprave lahko škoduje vašemu zdravju.

- Telesa ne izpostavljajte dlje časa neposredno zračnemu toku.
- Zagotovite, da je sobna temperatura primerna za ljudi v sobi, tj. dojenčke, otroke, starejše, nepokretne ali invalide.
- Nikoli ne vstavljajte predmetov v napravo, saj se lahko poškodujete.

Nepravilno ravnanje z napravo lahko zmanjša njeno zmogljivost in celo vodi do škode na napravi ter telesnih poškodb.

- Ne blokirajte odprtih naprav za vstop in izstop zraka.
- Med obratovanjem zaprite okna in vrata.
- Notranjo enoto zaščitite pred vdorom vode.
- Redno preverjajte montažno ogrodje zunanje enote glede obrabe in pritrditve.
- Ne obremenjujte zunanje enote, npr. s predmeti ali ljudmi.
- V prostoru, kjer je nameščena notranja enota, naj bo čim manj prahu, hlapov in vlage.
- V bližini naprav ne uporabljajte lahko vnetljivih plinov, npr. iz pršilne doze.

- Če se zdi, da je s klimatsko napravo kaj narobe (npr. vonj po zgorelem, okvarjen kabel), takoj ustavite delovanje in odklopite napajanje.

Varnost električnih naprav za gospodinjsko uporabo in podobne namene

Da bi se izognili poškodbam zaradi električnih naprav, skladno s standardom EN 60335-1 veljajo naslednje zahteve:

„Otroci, stari 8 let ali več, in osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem lahko napravo uporabljajo le pod nadzorom, ali če so seznanjeni z varno uporabo naprave ter se zavedajo nevarnosti, ki jih uporaba naprave predstavlja. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti in opravljati vzdrževalnih del.“

„Da uporabnik ne bi ogrožal lastne varnosti, mora poškodovano priključno napeljavo zamenjati proizvajalec - njegova tehnična služba oziroma pooblaščen servisier.“

1.3 Napotki k tem navodilom

Na koncu teh navodil najdete zbirko slik. Besedilo vsebuje sklice na slike.

Izdelki se lahko razlikujejo od slike v teh navodilih, odvisno od modela.

2 Podatki o izdelku

2.1 Izjava o skladnosti

Ta proizvod glede konstrukcije in načina obratovanja ustreza zahtevam zadevnih direktiv EU in nacionalnim zahtevam.

 S CE-znakom se dokazuje skladnost proizvoda z vsemi relevantnimi EU-predpisi, ki predvidevajo opremljanje s tem znakom.

Popolno besedilo Izjave o skladnosti je na voljo na spletnem naslovu: www.bosch-homecomfort.si.

2.2 Komponente naprave

Stenska notranja enota CL3000iU W...E/ CL4000iU W... E – legenda k sliki 1:

- [1] Zgornja plošča
- [2] Prostor za majhen filter
- [3] Filter za zrak
- [4] Hrbtina stran zaslona
- [5] Gumb za ročni način delovanja
- [6] Plošča za pretok zraka

Stenska notranja enota CL6000iU W... E – legenda k sliki 2:

- [1] Zgornja plošča
- [2] Filter za zrak
- [3] Prostor za dva majhna filtra
- [4] Tipalo gibanja (Human sensor)
- [5] Gumb za ročni način delovanja
- [6] Plošča za pretok zraka
- [7] Zaslon

Stenska notranja enota CL7000iU W... E – legenda k sliki 4:

- [1] Zaslon
- [2] Sprednja plošča
- [3] Rešetka za zrak
- [4] Filtri za zrak
- [5] Gumb za ročni način delovanja
- [6] Tipalo gibanja
- [7] Plošča za pretok zraka

Notranja enota na stojalu CL5000iU CN... – legenda k sliki 5:

- [1] Izток zraka
- [2] Zaslon
- [3] Cev za hladilo
- [4] Cev za kondenzat
- [5] Rešetka za dovod zraka/vstop zraka

Zunanja enota – legenda k sliki 6:

- [1] Pokrov ventilatorja
- [2] Cev za hladilo
- [3] Priključni kabel (za notranjo enoto)
- [4] Ventil za plin in tekočino

2.4 Informacije o hladilu

Ta naprava vsebuje **fluorirane toplogredne pline** kot hladilo. Enota je hermetično zaprta. Naslednje informacije o hladilu so skladne z zahtevami Direktive EU 517/2014 o fluoriranih toplogrednih plinih.

2.3 Območje obratovalne temperature

	Temperatura prostora	Zunanja temperatura
Hlajenje	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Ogrevanje	0 °C ... 30 °C	-30 °C ... 30 °C
Razvlaževanje	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 82 CL3000iU W...E/CL4000iU W... E/CL6000iU W... E/CL7000iU W... E

	Temperatura prostora	Zunanja temperatura
Hlajenje	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Ogrevanje	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Razvlaževanje	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 83 CL5000iU CN...



Vgrajena zaščitna naprava lahko aparatu prepreči delovanje pri temperaturah, višjih od območja.



Če je vlažnost višja od 80 %, se lahko pri iztoku zraka začne pojavljati kondenzacija. To preprečite tako, da navpične prezračevalne lopute (navpične glede na tla) čim bolj odprete in nastavite visoko moč ventilatorja.



Opozorilo za uporabnika: Če vaš serviser doda hladilo, naj vnese dodano in skupno količino hladila v naslednjo tabelo.

Tip izdelka	Nazivna hladilna moč [kW]	Nazivna grelna moč [kW]	Vrsta hladilnega sredstva	Potencial globalnega segrevanja (GWP) [kg CO ₂ ekv.]	Ekvivalent CO ₂ začetne polnitve	Količina začetne polnitve [kg]	Količina dodatne polnitve za dolžino cevi L ¹⁾ [g/m]	Skupna količina polnitve med zagonom [kg]
CL7000M 53/2 E	5,27	4,3	R32	675	1,01	1,5	12	
CL7000M 79/3 E	7,91	6,0	R32	675	1,42	2,1	12	

1) Skupna dolžina cevi L v metrih (če je L > 5 m preproste poti od zunanje do notranje enote).

Tab. 84 Plin F

3 Obratovanje in vzdrževanje



PREVIDNO

Nevarnost zaradi električnega udara ali gibljev delov

- ▶ Pred kakršnimi koli vzdrževalnimi deli odklopite električno napajanje.
- ▶ Postopke vzdrževanja, ki tukaj niso navedeni, sme izvajati le pooblaščen specialistizirano podjetje.



Informacije o uporabi notranjih enot najdete v ustreznih navodilih za uporabo.

3.1 Konflikt načina delovanja

Pri uporabi multi-split klimatskih naprav so možni vsi načini delovanja, vendar z naslednjimi posebnostmi:

Če upravljate več kot eno notranjo enoto, lahko notranje enote preidejo v stanje pripravljenosti zaradi konflikta načina delovanja. Do konflikta načina delovanja pride, ko je vsaj ena notranja enota v načinu ogrevanja in je hkrati vsaj ena notranja enota v drugem načinu (npr. v načinu hlajenja). Ogrevanje ima vedno prednost. Vse notranje enote, ki niso v načinu ogrevanja, bodo zaradi konflikta načina delovanja v stanju pripravljenosti.



Notranje enote s konfliktom načina delovanja kažejo „--“ na zaslonu ali pa lučka delovanja utripa in lučka časovnika sveti. Za več informacij si ogledajte tehnično dokumentacijo notranjih enot.

Izogibanje konfliktu načina delovanja:

- Nobena notranja enota ni v načinu ogrevanja.
- Vse notranje enote so v načinu ogrevanja in/ali izklopljene.

3.2 Razpoložljivi načini delovanja in funkcije

Skupina	Lastnosti	CL3000iU W... E	CL4000iU W... E	CL6000iU W... E	CL7000iU W... E	CL5000iU CN...
Udobje	Način (hlajenje/ogrevanje/razvlaževanje/ ventilator/samodejno delovanje)	✓	✓	✓	✓	✓
	Način spanje	✓	✓	✓	✓	✓
	Delovanje Turbo	✓	✓	✓	✓	✓
	Nihanje (gor in dol)	✓	✓	✓	✓	✓
	Nihanje 3D (levo in desno)	x	✓	✓	✓	✓
	Brezstopenjska regulacija hitrosti ventilatorja	✓	✓	✓	✓	✓
	Tihi način ♦	✓	✓	✓	✓	a
	Funkcija Sledi mi	✓	✓	✓	✓	✓
	Tipalo gibanja (skriti radar)	x	x	x	✓	x
	Funkcija Pihaj stran od mene ♦	✓	✓	✓	✓	x
	Regulacija vlažnosti ♦	x	x	✓ ¹⁾	x	✓ ²⁾
	Stanje pripravljenosti 1 W ♦	✓	✓	✓	x	x
Varčevanje z energijo	ECO	✓	✓	✓	x	✓
	Varčevanje+	x	x	x	✓	x
	Stopnja/upravljanje energije	✓	✓	✓	✓	✓
	Ogrevanje 8 °C (protizmrazovalna zaščita)	✓	✓	✓	✓	✓
Kakovost zraka v zaprtih prostorih	i-Clean ♦	x	x	✓	x	✓
	i-Clean z uničevanjem bakterij pri 56 °C ♦	✓	✓	x	✓	x
	Superionizator	x	✓	✓	x	x
Uporabniku prijazno	Detektor za uhajanje hladilnega sredstva ♦	✓	✓	✓	✓	✓
	Zasilni način ♦	✓	✓	✓	✓	✓
	Pomnilniška funkcija za položaj prezračevalnih odprtín	✓	✓	✓	✓	✓
	Vmesnik za WIFI (dodatna oprema)	o	o	o	x	x
	Vdelani vmesnik za WIFI	x	x	x	✓	✓
	Glasovna pomoč	x	x	x	✓	x
	Spremljanje energije	x	x	x	✓	x
	Smart Grid (samo pri nekaterih modelih)	x	x	x	✓	x
	Večfunkcijska plošča	○	○	x	○	✓
	Alarm	○	○	x	○	✓

1) Samo razvlaževanje

2) Samo za razvlaževanje pri velikih deljenih napravah

Tab. 85

✓ – Na voljo

x – Ni na voljo

○ – Izbirno

♦ – Ni na voljo z večdelnim deljenim modelom



Za zagotavljanje popolne funkcionalnosti uporabite daljinski upravljalnik, ki je združljiv z uporabljenoto notranjo enoto.

4 Napotki za energijsko varčno obratovanje in optimizacija zmogljivosti

- ▶ Napravo nastavite na srednje temperature.
- ▶ Med hlajenjem zagnite zavese, da preprečite neposredno sončno sevanje.
- ▶ Med delovanjem zaprite okna in vrata.
- ▶ Dovodi in izpihi zraka naj bodo prosti.
- ▶ Zračne lopute nastavite tako, da lahko zrak dobro kroži.
- ▶ Uporabite časovnik in funkcijo varčevanja/spanja, vgrajeno v napravo (če je na voljo).
- ▶ Filter redno in temeljito čistite. Priporočamo, da čiščenje izvajate vsaka 2 tedna.
- ▶ Zračne lopute pravilno nastavite.
- ▶ Napravo vedno uporabljajte z odprtimi vodoravnimi zračnimi loputami.

5 Varovanje okolja in odstranjevanje

Varstvo okolja je temeljno načelo delovanja skupine Bosch. Kakovost izdelkov, gospodarnost in varovanje okolja so za nas enakovredni cilji. Zakoni in predpisi za varovanje okolja so strogo upoštevani.

Za varovanje okolja ob upoštevanju gospodarskih vidikov uporabljamo najboljšo tehniko in materiale.

Embalaža

Pri embalaranju sodelujemo s podjetji za gospodarjenje z odpadki, ki zagotavljajo optimalno recikliranje. Vsi uporabljeni embalažni materiali so ekološko sprejemljivi in jih je mogoče reciklirati.

Odslužena oprema

Odslužene naprave vsebujejo snovi, ki jih je mogoče reciklirati. Sklope je mogoče enostavno ločiti. Umetne snovi so označene. Tako je možno posamezne sklope sortirati in jih oddati v reciklažo ali med odpadke.

Odpadna električna in elektronska oprema



Ta simbol pomeni, da proizvoda ne smete odstranjevati skupaj z drugimi odpadki, pač pa ga je treba oddati na zbirnih mestih odpadkov za obdelavo, zbiranje, reciklažo in odstranjevanje.

Simbol velja za države s predpisi za elektronske odpadke, kot je npr. "Evropska direktiva 2012/19/ES o odpadni električni in elektronski opremi". Ti predpisi določajo okvirne pogoje, ki veljajo za vračilo in recikliranje odpadne elektronske opreme v posameznih državah.

Ker lahko elektronske naprave vsebujejo nevarne snovi, jih je treba odgovorno reciklirati, da se omeji morebitno okoljsko škodo in nevarnosti za zdravje ljudi. Poleg tega recikliranje odpadnih elektronskih naprav prispeva k ohranjanju naravnih virov.

Za nadaljnje informacije o okolju prijaznem odstranjevanju odpadne električne in elektronske opreme se obrnite na pristojne lokalne organe, na vaše podjetje za ravnanje z odpadki ali na prodajalca, pri katerem ste kupili proizvod.

Več informacij najdete na naslednji povezavi:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Baterij

Baterij ni dovoljeno metati med gospodinjske odpadke. Izrabljene baterije je treba odstraniti v skladu z lokalnim sistemom zbiranja odpadkov.

Hladilno sredstvo R32



Naprava vsebuje fluorirani toplogredni plin R32 (potencial globalnega segrevanja 675¹⁾) z nizko vnetljivostjo in nizko toksičnostjo (A2L ali A2).

Vsebovana količina je navedena na napisni ploščici zunanje enote.

Hladilna sredstva so nevarna za okolje in jih je treba zbirati in odstranjevati ločeno.

6 Opozorilo glede varstva podatkov



Mi, **Robert Bosch d.o.o., Oddelek Toplotne Tehnike, Kidričeva cesta 81, 4220 Škofja Loka, Slovenija** obdelujemo produktne informacije, podatke o namestitvi in tehnične podatke, podatke o povezavah in komunikaciji, podatke o registraciji izdelka ter zgodovino strank, in sicer z namenom

zagotavljanja funkcionalnosti (6. člen 1. odstavek pododstavek 1b GDPR), izpolnjevanja dolžnega nadzora in zagotavljanja varne uporabe izdelkov ter iz drugih varnostnih razlogov (6. člen 1. odstavek pododstavek 1 f GDPR), z namenom varovanja naših pravic v povezavi z garancijo in vprašanji, povezanimi z registracijo izdelkov (6. člen 1. odstavek pododstavek 1 f GDPR), z namenom analize distribucije naših izdelkov in za zagotavljanje individualiziranih informacij ter ponudb, povezanih s izdelkom (6. člen 1. odstavek pododstavek 1 f GDPR). Za zagotavljanje storitev, kot so prodajne in marketinške storitve, pogodbeni management, upravljanje izplačil, programiranje, podatkovno gostovanje telefonske storitve, imamo pravico podatke posredovati zunanjim ponudnikom storitev in/ali podjetjem, pridruženim skupini Bosch. V nekaterih primerih - vendar le, če je zagotovljena ustrezna zaščita podatkov - lahko osebne podatke prenesemo prejemnikom, ki se nahajajo izven Evropskega gospodarskega prostora. Več informacij na zahtevo. Z našo pooblaščenostjo o sebo za varstvo podatkov lahko stopite v stik prek naslova: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

Kadarkoli imate pravico ugovarjati obdelavi vaših osebnih podatkov, skladno s 6. členom 1. stavka pododstavka 1 f GDPR, in sicer na podlagi dejstev, povezanih z vašo posebno situacijo ali za namene neposrednega trženja. Za uveljavljanje vaših pravic stopite z nami v stik prek e-naslova **DPO@bosch.com**. Za več informacij sledite QR kodi.

1) na podlagi Priloge I k Uredbi (EU) št. 517/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. aprila 2014.

Përmbajtja

1	Shpjegimi i simboleve dhe udhëzimet e sigurisë.....	94
1.1	Shpjegimi i simboleve	94
1.2	Këshilla të përgjithshme sigurie	95
1.3	Shënimet në këtë manual	95
2	Të dhëna për produktin	95
2.1	Deklarata e konformitetit	95
2.2	Komponentët e njësisë	96
2.3	Diapazoni i temperaturës së punës	96
2.4	Informacion mbi freonin	96
3	Funksionimi dhe mirëmbajtja.....	97
3.1	Konflikti i modaliteteve	97
3.2	Modalitetet dhe funksionet e disponueshme	97
4	Këshilla për kursimin e energjisë dhe optimizimin e rendimentit	98
5	Mbrojtja e ambientit dhe hedhja	98

1 Shpjegimi i simboleve dhe udhëzimet e sigurisë

1.1 Shpjegimi i simboleve

Këshilla sigurie

Tek këshillat paralajmëruese, fjalët sinjalizuese karakterizojnë llojin dhe ashpërsinë e pasojave, nëse nuk respektohen masat për parandalimin e rreziqeve.

Fjalët e mëposhtme sinjalizuese janë të përcaktuara dhe mund të jenë përdorur në dokumentin që keni para:



RREZIK

RREZIK do të thotë që mund të shkaktohen dëme të rënda dhe deri me rrezik për jetën.



PARALAJMËRIM

PARALAJMËRIM do të thotë që mund të shkaktohen dëme të rënda deri në rrezik për jetën.



KUJDES

KUJDES do të thotë që mund të shkaktohen dëme të lehta deri të mesme të rënda në persona.

KËSHILLË

KËSHILLË do të thotë që mund të shkaktohen dëme materiale.

Informacione të rëndësishme



Informacionet e rëndësishme pa rreziqe për njerëzit ose sendet shënohen me simbolin informues Info.

Simboli	Kuptimi
	Paralajmërim për substancat e djegshme: freoni R32 në këtë produkt është një gaz me djegshmëri të ulët dhe toksicitet të ulët (A2L ose A2).
	Mbani doreza mbrojtëse gjatë punimeve të instalimit dhe të mirëmbajtjes.
	Mirëmbajtja duhet kryer nga një person i kualifikuar në përputhje me udhëzimet në manualin e mirëmbajtjes.
	Respektoni udhëzimet e manualit të përdorimit gjatë punës.

tab. 86

1.2 Këshilla të përgjithshme sigurie

Udhëzime për grupin e synuar

Ky manual synohet për përdoruesit e sistemit të kondicionerit. Duhet të respektohen udhëzimet në të gjitha manualët në lidhje me impiantin. Në rast mosrespektimi mund të rezultojnë dëme materiale dhe lëndime në persona deri në rrezikim për jetën.

- Lexojini dhe ruajini manualët e përdorimit për të gjithë komponentët e sistemit përpara përdorimit.
- Respektoni këshillat e mëposhtme të sigurisë dhe të mirëmbajtjes.

Përdorimi në përputhje me qëllimin e duhur

Njësia e brendshme synohet për instalim brenda ndërtesës me lidhje drejt një njësie të jashtme dhe komponentëve të tjerë të sistemit, p.sh. rregullatorë.

Njësia e jashtme synohet për instalim jashtë ndërtesës me lidhje drejt një a më shumë njësive të brendshme dhe komponentëve të tjerë të sistemit, p.sh. rregullatorë.

Kondicioneri synohet vetëm për përdorim komercial/privat, ku devijimet e temperaturës nga vlerat e përcaktuara nuk shkaktojnë dëme për gjallesat apo materialet. Kondicioneri nuk është i përshtatshëm për rregullimin dhe ruajtjen precize të lagështirës së dëshiruar absolute.

Çdo përdorim tjetër konsiderohet në kundërshtim me përdorimin e parashikuar. Përdorimi i papërshtatshëm dhe dëmet si pasojë e këtij përjashtohen nga detyrimet tona.

Për instalimin në vende të posaçme (garazhe nëntokësore, salla tenike, ballkone apo në ambiente gjysmë të hapura):

- Fillimisht kini parasysh kërkesat për vendin e instalimit të përcaktuara në dokumentacionin teknik.

Rreziqet e përgjithshme nga freoni

- Kjo pajisje është e mbushur me freon. Gazi i freonit mund të shkaktojë gaze toksike kur bie në kontakt me zjarrin.
- Kontrolloni rregullisht sistemin nga një specialist i licencuar dhe lëreni të presë.
- Nëse ka dyshim për rrjedhje freoni, ajroseni mirë ambientin dhe njoftoni specialistin e miratuar.

Restaurimi dhe riparimet

Modifikimet e papërshtatshme të sistemit të kondicionerit mund të shkaktojnë lëndime dhe/ose dëmtime të pronës.

- Kryeni punime vetëm nga një kompani të licencuar.
- Mos u bëni modifikime njësive të jashtme, të brendshme apo pjesëve të tjera të sistemit të kondicionerit.
- Hiqeni kondicionerin nga korrenti përpara të gjitha punëve të mirëmbajtjes.

Këshilla për administrimin e sistemit

Përdorimi i gabuar i kondicionerit mund t'ju cenojë shëndetin.

- Mos e ekspozoni trupin drejtpërdrejt në rrymën e ajrit për periudha të gjata kohe.
- Për foshnjat, fëmijët, të moshuarit, personat në shtrat apo invalidë, sigurohuni që temperatura e ambientit të jetë e përshtatshme për ata që ndodhen në ambient.
- Mos fusni kurrë sende në pajisje, mund të lëndoheni.

Keqpërdorimi i pajisjes mund të sjellë rënie të rendimentit, si dhe dëmtim të pajisjes dhe lëndim.

- Mos i bllokoni hyrjet dhe daljet e ajrit të pajisjeve.
- Mbyllini dyert dhe dritaret gjatë funksionimit.
- Mbrojeni njësinë e brendshme nga hyrja e ujit.
- Kontrolloni rregullisht skeletin e montimit të njësive të jashtme për konsumim dhe fiksimin e duhur.
- Mos ushtroni peshë mbi njësinë e jashtme, p.sh. me objekte apo persona.

- Mbajini në minimum pluhurin, avujt dhe lagështinë në ambientin e instalimit të njësive të brendshme.
- Mos përdorni gaze që digjen lehtësisht pranë pajisjeve, si p.sh. nga kënaçet spërkatëse.
- Nëse diçka nuk ju duket në rregull me kondicionerin (p.sh. erë e djegur, kablo me defekt), ndalojeni funksionimin dhe hiqeni menjëherë nga korrenti.

Siguria e pajisjeve elektrike për përdorimin në shtëpi dhe për qëllime të ngjashme

Për mënjanimin e rreziqeve nga pajisjet elektrike vlejnjë në përputhje me EN 60335-1 standardet e mëposhtme:

„Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë mbi 8 vjeç ose nga persona me aftësi të kufizuara fizike, ndijore ose mendore, ose me mungesë përvojë dhe dijes nëse ata mbahen nën vëzhgim ose udhëzohen në lidhje me përdorimin e sigurt të pajisjes dhe kuptojnë rreziqet që lindin nga përdorimi i saj. Fëmijët nuk lejohen të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga ana e përdoruesit nuk lejohet të kryhet nga fëmijët pa qenë nën vëzhgim.“

„Nëse dëmtohet linja e lidhjes në rrjet, ajo duhet zëvendësuar nga prodhuesi ose shërbimi i tij i klientit ose një person me kualifikim të ngjashëm, për të mënjeluar rreziqet.“

1.3 Shënimet në këtë manual

Figurat mund të gjenden të përmbledhura në fund të këtij manuali. Teksti përmban referenca për tek ilustrimet.

Produktet mund të ndryshojnë në varësi të modelit të shfaqur në këtë manual.

2 Të dhëna për produktin

2.1 Deklarata e konformitetit

Ndërtimi dhe funksionimi i këtij produkti është në përputhje me direktivat evropiane dhe kriteret plotësuese këmbëtare.

 Me markimin CE shpjegohet konformiteti i produktit me të gjitha rregullat e zbatueshme ligjore të BE-së, të cilat parashikojnë vendosjen e këtij markimi.

Teksti i plotë i deklaratës së konformitetit është i disponueshëm në internet: www.bosch-homecomfort.gr.

2.2 Komponentët e njësish

Njësi e brendshme e montuar në mur CL3000i UW...E/ CL4000i UW... E - legjenda e figurës 1:

- [1] Paneli i sipërm
- [2] Hapësira për filtrin e vogël
- [3] Filtri i ajrit
- [4] Pjesa e pasme e ekranit
- [5] Butoni për përdorimin manual
- [6] Paneli i rrjedhës së ajrit

Njësi e brendshme e montuar në mur CL6000i UW... E - legjenda e figurës 2:

- [1] Paneli i sipërm
- [2] Filtri i ajrit
- [3] Hapësira për dy filtra të vegjël
- [4] Sensori i lëvizjes (Human sensor)
- [5] Butoni për përdorimin manual
- [6] Paneli i rrjedhës së ajrit
- [7] Ekrani

Njësi e brendshme e montuar në mur CL7000i UW... E - legjenda e figurës 4:

- [1] Ekrani
- [2] Paneli i parëm
- [3] Grila e ajrit
- [4] Filtrat e ajrit
- [5] Butoni për përdorimin manual
- [6] Sensori i lëvizjes (sensori për njerëz)
- [7] Paneli i rrjedhës së ajrit

Njësi e montuar në sbarë CL5000i UW... - legjenda e figurës 5:

- [1] Dalja e ajrit
- [2] Ekrani
- [3] Tubi i freonit
- [4] Tubi i kondensatit
- [5] Grila e hyrjes së ajrit/hyrja e ajrit

Njësia e jashtme - legjenda e figurës 6:

- [1] Kapaku i ventilatorit
- [2] Tubi i freonit
- [3] Kablloja lidhëse (te njësia e brendshme)
- [4] Valvula e gazit dhe e lëngut

2.4 Informacion mbi freonin

Kjo pajisje përmban për ftohës **gaze të fluorinuara efekti serrë**. Njësia është e izoluar hermetikisht. Informacioni i mëposhtëm për freonin përputhet me kërkesat e rregullores së BE-së nr. 517/2014 për gazrat e fluorinuara të efektit serrë.



Njoftim për përdoruesin: Nëse instaluesi juaj shton freon, ai shënon vëllimin e shtuar të mbushjes dhe sasinë totale të freonit në tabelën e mëposhtme.

Lloji i produktit	Fuqia nominale ftohëse [kW]	Fuqia nominale ngrohëse [kW]	Lloji i freonit	Potenciali për ngrohje globale (GWP) [kg CO ₂ ekuiv.]	Barasvlera e CO ₂ e mbushjes fillestare	Vëllimi i mbushjes fillestare [kg]	Vëllimi shtesë i mbushjes për gjatësinë e tubit L ¹⁾ [g/m]	Vëllimi total i mbushjes gjatë vënies në punë [kg]
CL7000M 53/2 E	5,27	4,3	R32	675	1,01	1,5	12	
CL7000M 79/3 E	7,91	6,0	R32	675	1,42	2,1	12	

1) Gjatësia totale e tubit L në metra (nëse L > 5 m itinerar i thjeshtë nga njësia e jashtme në njësien e brendshme).

tab. 89 Gaz F

2.3 Diapazoni i temperaturës së punës

	Temperatura e ambientit	Temperatura e jashtme
Ftohja	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Ngrohja	0 °C ... 30 °C	-30 °C ... 30 °C
Heqja e lagështisë	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

tab. 87 CL3000i UW...E/CL4000i UW... E/CL6000i UW... E/CL7000i UW... E

	Temperatura e ambientit	Temperatura e jashtme
Ftohja	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Ngrohja	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Heqja e lagështisë	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

tab. 88 CL5000i UW... E



Pajisja e integruar e mbrojtjes mund të parandalojë funksionimin e pajisjes në temperatura jashtë kufijve të mësipërm.



Nëse lagështia është më e madhe se 80%, mund të krijohet kondensim në daljen e ajrit. Për ta parandaluar këtë, hapni fletët vertikale të ajrimit sa më gjerë që të jetë e mundur (vertikale në raport me tokën) dhe vendosni një kapacitet të lartë të ventilatorit.

3 Funksionimi dhe mirëmbajtja



KUJDES

Rreziku nga elektroshoku ose pjesët lëvizëse

- Hiqeni nga korrenti përpara të gjitha punimeve të mirëmbajtjes.
- Hapat e mirëmbajtjes që nuk përmenden këtu kryejini vetëm nga një kompani e specializuar e miratuar.



Informacioni për përdorimin e njësive të brendshme mund të gjendet në udhëzimet përkatëse të përdorimit.

3.1 Konflikti i modaliteteve

Kur përdorni kondicionerë Multisplit, të gjitha modalitete e punës janë të mundshme, por me funksionet e posaçme si më poshtë:

Nëse vini në punë më shumë se një njësi të brendshme, njësitë e brendshme mund të kalojnë në gjendje pasive për shkak të konfliktit të modaliteteve. Konflikti i modaliteteve ndodh kur të paktën njëra njësi e brendshme është në modalitet ngrohjeje dhe në të njëjtën kohë të paktën një njësi e brendshme është në një modalitet tjetër pune (p.sh. modalitet ftohjeje). Modaliteti i ngrohjes ka gjithnjë përparësi. Të gjitha njësitë e brendshme që nuk janë në modalitet ngrohjeje kalojnë në modalitet pasiv për shkak të konfliktit të modalitetit.



Njësitë e brendshme me konflikt modalitetesh pune shfaqin „--“ në ekran ose llamba e punës pulson dhe ndizet llamba e kohëmatësit. Për informacion të mëtejshëm shihni dokumentacionin teknik të njësive të brendshme.

Shmangia e konfliktit të modaliteteve:

- Nuk ka njësi të brendshme në modalitetin e ngrohjes.
- Të gjitha njësitë e brendshme janë në modalitet ngrohjeje dhe/ose të fikura.

3.2 Modalitetet dhe funksionet e disponueshme

Grupi	Veçoritë	CL3000iU W... E	CL4000iU W... E	CL6000iU W... E	CL7000iU W... E	CL5000iU CN...
Komfort	Modaliteti (ftohje/ngrohje/tharje/ventilator/automatik)	✓	✓	✓	✓	✓
	Modaliteti i fjetjes	✓	✓	✓	✓	✓
	Funksionimi turbo	✓	✓	✓	✓	✓
	Lëkundja (lart dhe poshtë)	✓	✓	✓	✓	✓
	Lëkundja 3D (majtas dhe djathtas)	x	✓	✓	✓	✓
	Kontrolli i shpejtësisë së ventilatorit pa nivele	✓	✓	✓	✓	✓
	Modaliteti i heshtur ♦	✓	✓	✓	✓	a
	Follow me	✓	✓	✓	✓	✓
	Sensori për njerëz (radar i fshehur)	x	x	x	✓	x
	Wind avoid me ♦	✓	✓	✓	✓	x
Kursimi i energjisë	Kontrolli i lagështisë ♦	x	x	✓ ¹⁾	x	✓ ²⁾
	Pritje me 1 W ♦	✓	✓	✓	x	x
	ECO	✓	✓	✓	x	✓
	Save+	x	x	x	✓	x
Cilësia e ajrit të brendshëm	Niveli/menaxhimi i energjisë	✓	✓	✓	✓	✓
	Ngrohje 8 °C (mbrojtje nga ngrica)	✓	✓	✓	✓	✓
	i-Clean ♦	x	x	✓	x	✓
	i-Clean me vrasje bakteriale në 56 °C ♦	✓	✓	x	✓	x
Prakticiteti	Superjonizues	x	✓	✓	x	x
	Detektori i rrjedhjes së freonit ♦	✓	✓	✓	✓	✓
	Modaliteti i emergjencës ♦	✓	✓	✓	✓	✓
	Funksioni i memories së pozicionit të grilës	✓	✓	✓	✓	✓
	Portëkalimi Wi-Fi (aksesor)	o	o	o	x	x
	Portëkalimi Wi-Fi i integruar	x	x	x	✓	✓
	Asistenca zanore	x	x	x	✓	x
	Monitorimi i energjisë	x	x	x	✓	x
	Rrjeti inteligjent (vetëm në disa modele)	x	x	x	✓	x
	Qarku shumëfunksional	○	○	x	○	✓
	Alarmi	○	○	x	○	✓

1) vetëm heqje lagështie

2) Vetëm për heqje lagështie për Split të madh

tab. 90

✓ - Disponohet
x - Nuk disponohet

○ - Opsional
♦ - Nuk disponohet me sistem Multi



Për të siguruar funksionalitet të plotë, përdorni një telekomandë të pajtueshme me njësinë e brendshme të përdorur.

4 Këshilla për kursimin e energjisë dhe optimizimin e rendimentit

- ▶ Caktojeni pajisjen në temperatura mesatare.
- ▶ Gjatë modalitetit të ftohjes, mbyllini perdet për të evituar dritën e drejtpërdrejtë të diellit.
- ▶ Mbyllini dyert dhe dritaret gjatë punës.
- ▶ Mbajini të lira të gjitha hyrjet dhe daljet e ajrit.
- ▶ Rregullojini fletët e ventilimit në mënyrë që ajri të qarkullojë mirë.
- ▶ Përdorni kohëmatësin dhe funksionin e kursimit/gjimit të integruar në pajisje (nëse ka).
- ▶ Pastrojeni filtrin rregullisht dhe me kujdes. Ne rekomandojmë ta pastroni çdo 2 javë.
- ▶ Rregullojini saktë fletët e ventilimit.
- ▶ Përdorni pajisjen gjithnjë me fletët horizontale të ventilimit të hapura.

5 Mbrojtja e ambientit dhe hedhja

Mbrojtja e ambientit është një parim i korporatës së grupit Bosch. Cilësia e produkteve, kursimi dhe mbrojtja e ambientit janë për ne objekte të të njëjtit nivel. Ligjet dhe rregulloret në lidhje me mbrojtjen e ambientit respektohet me rigorozitet. Për mbrojtjen e ambientit, duke marrë parasysh pikëpamjet ekonomike, përdorim teknologjinë dhe materialet më të mira të mundshme.

Paketimi

Në rastin e paketimit ne përfshihemi në sistemet e riciklimit sipas specifikave të vendit përkatës, për të garantuar një riciklim optimal. Të gjitha materialet e përdorura për paketimin nuk janë të dëmshme për ambientin dhe mund të riciklohen.

Pajisja e vjetër

Pajisjet e vjetra përmbajnë materiale me vlerë që mund të riciklohen. Pjesët mund të ndahen lehtë. Plastikak janë etiketuar. Në këtë mënyrë, pjesët e ndryshme mund të klasifikohen, të riciklohen ose të hidhen.

Pajisjet e vjetra elektrike dhe elektronike



Ky simbol do të thotë që produkti nuk duhet të hidhet me mbeturina të tjera, përkundrazi duhet të dërgohet në pikat e grumbullimit të mbeturinave për trajtim, grumbullim, riciklim dhe asgjësim.

Simboli është i vlefshëm në shtetet ku zbatohen rregulloret për mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike, p.sh. "(MB) Rregulloret e mbetjeve të pajisjeve elektrike dhe elektronike 2013 (të ndryshuara)". Këto rregullore përcaktojnë kuadrin për kthimin dhe riciklimin e pajisjeve të vjetra elektronike që zbatohet në secilin shtet.

Meqenëse pajisjet elektronike mund të përmbajnë substanca të rrezikshme, ato duhet të riciklohen me përgjegjësi në mënyrë që të minimizohet çdo dëm i mundshëm në mjedis dhe shëndetin e njeriut. Për më tepër, riciklimi i mbetjeve elektronike ndihmon në ruajtjen e burimeve natyrore.

Për informacion shtesë mbi asgjësimin ekologjik të pajisjeve të vjetra elektrike dhe elektronike, ju lutemi të kontaktoni autoritetet përkatëse lokale, shërbimin tuaj të hedhjes së mbeturinave shtëpiake ose shitësin me pakicë ku keni blerë produktin.

Mund të gjeni më shumë informacion këtu:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Bateritë

Bateritë nuk duhen hedhur me mbeturinat e shtëpisë. Bateritë e përdorura duhen hedhur në sistemet lokale të grumbullimit.

Freon R32



Pajisja përmban gaz të fluorinuar efektiv serrë R32 (potenciali i efektit serrë 675¹⁾) me djegshmëri dhe toksicitet të ulët (A2L ose A2).

Sasia e përmbajtur përcaktohet në pllakën e markës së njësisë së jashtme.

Freoni është rrezik për mjedisin dhe duhet grumbulluar e hedhur veçmas.

1) sipas shtojcë I të rregullores (BE) Nr. 517/2014 të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të 16 prillit 2014.

Sadržaj

1	Tumačenje simbola i sigurnosna uputstva	99
1.1	Objašnjenja simbola	99
1.2	Opšta sigurnosna uputstva	100
1.3	Napomene o ovom uputstvu	100
2	Podaci o proizvodu	100
2.1	Izjava o usaglašenosti	100
2.2	Komponente uređaja	101
2.3	Opseg radne temperature	101
2.4	Informacije o rashladnom sredstvu	101
3	Rad i održavanje	102
3.1	Konflikt režima rada	102
3.2	Dostupni režimi rada i funkcije	102
4	Uputstva u vezi uštede energije i optimizacija efikasnosti	103
5	Zaštita životne okoline i odlaganje otpada	103
6	Napomene o zaštiti podataka	103

1 Tumačenje simbola i sigurnosna uputstva

1.1 Objašnjenja simbola

Upozorenja

Signalne reči u upozorenjima označavaju vrstu i stepen posledica do kojih može da dođe ukoliko se ne poštuju mere za sprečavanje opasnosti.

Sledeće signalne reči su definisane i moguće je da su korišćene u ovom dokumentu:



OPASNOST

OPASNOST znači da može da dođe do teških telesnih povreda i povreda opasnih po život.



UPOZORENJE

UPOZORENJE znači da može da dođe do teških do smrtnih telesnih povreda.



OPREZ

OPREZ znači da može da dođe do lakših do srednje teških telesnih povreda.

PAŽNJA

PAŽNJA znači da može da dođe do materijalne štete.

Važne informacije



Važne informacije za pojave za koje ne postoje opasnosti od povreda ili materijalne štete, označene simbolom za informacije.

Simbol	Značenje
	Upozorenje na zapaljive materije: rashladno sredstvo R32 u ovom proizvodu je gas niske zapaljivosti i niske toksičnosti (A2L ili A2).
	Za vreme radova na instalaciji i održavanju nosite zaštitne rukavice.
	Održavanje treba da vrši kvalifikovano lice uz pridržavanje informacija iz uputstva za održavanje.
	Tokom rada se pridržavati informacija iz uputstva za upotrebu.

tab. 91

1.2 Opšta sigurnosna uputstva

Uputstva za ciljnu grupu

Ovo uputstvo za upotrebu je namenjeno korisniku klima uređaja. Instrukcije iz svih uputstava relevantne za uređaj moraju da se poštuju. U suprotnom može doći do materijalne štete i telesnih povreda, pa čak i do opasnosti po život.

- ▶ Uputstva za upotrebu svih komponenti instalacije pročitati pre korišćenja i sačuvati.
- ▶ Obratiti pažnju na sigurnosna uputstva i upozorenja.

Pravilna upotreba

Unutrašnja jedinica je namenjena za instalaciju unutar zgrade sa priključkom na spoljnu jedinicu i druge komponente sistema, npr. regulatore.

Spoljna jedinica je namenjena za instalaciju izvan zgrade sa priključkom na jednu ili više unutrašnjih jedinica i druge komponente sistema, npr. regulatore.

Klima-uređaj je namenjen za komercijalnu/privatnu upotrebu, tamo gde odstupanja temperatura od podešenih zadatih vrednosti ne dovodi do povreda ili materijalnih šteta. Klima-uređaj nije pogodan za precizno podešavanje i održavanje željene apsolutne vlažnosti vazduha.

Svaka druga upotreba smatra se nepravilnom. Nestručna upotreba i oštećenja koja proizlaze iz iste, nisu obuhvaćena garancijom.

Za instalaciju na posebna mesta (podzemna garaža, tehničke prostorije, balkon ili na bilo koje poluotvorene površine):

- ▶ Obratite pažnju prvo na zahteve u pogledu mesta instalacije u tehničkoj dokumentaciji.

Opšte opasnosti od rashladnog sredstva

- ▶ Ovaj uređaj je napunjen rashladnim sredstvom. Pri kontaktu sa plamenom rashladno sredstvo može da obrazuje otrovne gasove.
- ▶ Sistem treba redovno da kontroliše i održava ovlašćeno stručno lice.
- ▶ Ukoliko postoji sumnja na curenje rashladnog sredstva, temeljno proventriti prostoriju i obavestiti ovlašćeni specijalizovani servis.

Prerada i popravke

Nestručne izmene na klima uređaju mogu dovesti do telesnih povreda i/ili materijalnih oštećenja.

- ▶ Radove sme da vrši samo ovlašćeni specijalizovani servis.
- ▶ Ne preduzimati izmene na spoljnoj jedinici, unutrašnjoj jedinici ili drugim delovima klima uređaja.
- ▶ Pre svih radova održavanja klima uređaja odspojiti ga od snabdevanja strujom.

Napomene o rukovanju instalacijama

Pogrešna primena klima uređaja može da ugrozi vaše zdravlje.

- ▶ Ne izlagati telo na duže vreme direktnom strujanju vazduha.
- ▶ Za dojenčad, decu, starije osobe, osobe koje leže u krevetu ili osobe sa invaliditetom, osigurati da sobna temperatura odgovara osobama koje se nalaze u prostoriji.
- ▶ Nikada ne uvoditi predmete u uređaj, mogli bi da se povredite.

Pogrešno rukovanje uređajem može dovesti do smanjenja snage, ali i do telesnih povreda i oštećenja uređaja.

- ▶ Ne blokirati ulaze i izlaze za vazduh na uređaju.
- ▶ Zatvoriti vrata i prozore za vreme rada.
- ▶ Unutrašnju jedinicu zaštititi od prodora vode.
- ▶ Montažno postolje spoljne jedinice redovno proveravati na dotrajalost i dobru pričvršćenost.
- ▶ Ne izlagati spoljnu jedinicu težinama, npr. predmetima ili osobama.
- ▶ Prašinu, isparenja i vlagu u prostoriji postavljanja unutrašnje jedinice održavati na minimumu.
- ▶ Ne koristiti lako zapaljive gasove u blizini uređaja, npr. iz sprejeva.

- ▶ Ukoliko bilo šta sa klima uređajem ne izgleda kako treba (npr. miris izgorelog, neispravan kabl), odmah ga isključiti i odspojiti od snabdevanja strujom.

Bezbednost električnih uređaja za kućnu upotrebu i slične namene

Da bi se izbegle opasnosti od električnih uređaja, u skladu sa važi sledeće: Da bi se izbegle opasnosti od električnih uređaja, u skladu sa EN 60335-1 važi sledeće:

„Ovaj uređaj mogu da koriste deca starija od 8 godina kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno znanja i iskustva ako su pod nadzorom ili ako su podučena o bezbednoj upotrebi uređaja i opasnostima koje se pri tom mogu javiti. Deca ne smeju da se igraju sa ovim uređajem. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.“

„Ukoliko je oštećen kabl za priključivanje na električnu mrežu, neophodno je da ga zameni proizvođač ili njegova servisna služba ili slično kvalifikovano lice da bi se izbegle opasnosti.“

1.3 Napomene o ovom uputstvu

Slike možete pronaći sakupljene na kraju ovog uputstva. Tekst sadrži reference na slike.

Proizvodi mogu da odstupaju od prikaza u ovom uputstvu, što zavisi od modela.

2 Podaci o proizvodu

2.1 Izjava o usaglašenosti

Po svojoj konstrukciji i načinu rada ovaj proizvod odgovara evropskim i nacionalnim propisima.



CE-oznakom potvrđuje se usaglašenost proizvoda sa svim primenljivim pravnim propisima EU koje predviđa ovo označavanje.

Kompletan tekst Izjave o usaglašenosti na raspolaganju je na internetu: www.bosch-homecomfort.rs.

2.2 Komponente uređaja

Unutrašnja jedinica za zidnu montažu CL3000i UW...E/ CL4000iU W... E- legenda za sliku 1:

- [1] Gornja ploča
- [2] Prostor za manji filter
- [3] Filter za vazduh
- [4] Zadnja strana displeja
- [5] Taster za ručni režim rada
- [6] Ploča strujanja vazduha

Unutrašnja jedinica za zidnu montažu CL6000iU W... E- legenda za sliku 2:

- [1] Gornja ploča
- [2] Filter za vazduh
- [3] Prostor za dva manja filtera
- [4] Senzor pokreta (Human sensor)
- [5] Taster za ručni režim rada
- [6] Ploča strujanja vazduha
- [7] Displej

Unutrašnja jedinica za zidnu montažu CL7000iU W... E- legenda za sliku 4:

- [1] Displej
- [2] Prednji zid
- [3] Vazдушna rešetka
- [4] Filteri za vazduh
- [5] Taster za ručni režim rada
- [6] Senzor pokreta (senzor kretanja ljudi)
- [7] Ploča strujanja vazduha

Jedinica za rack montažu CL5000iU CN...- legenda za sliku 5:

- [1] Izlaz vazduha
- [2] Displej
- [3] Cev za rashladno sredstvo
- [4] Cev za kondenzat
- [5] Rešetka na ulazu vazduha / vazдушna rešetka

Spoljna jedinica - legenda za sliku 6:

- [1] Poklopac ventilatora
- [2] Cev za rashladno sredstvo
- [3] Kabel za priključivanje (na unutrašnju jedinicu)
- [4] Ventil za gas i tečnost

2.4 Informacije o rashladnom sredstvu

Ovaj uređaj sadrži **fluorisane gasove sa efektom staklene bašte** kao rashladno sredstvo. Jedinica je hermetički zatvorena. Sledeće informacije o rashladnom sredstvu usaglašene su sa zahtevima EU odredbe br. 517/2014 o fluorovanim gasovima sa efektom staklene bašte.



Napomena za korisnika: ako instalater doda rashladno sredstvo, unosi dopunjenu zapreminu i ukupnu količinu rashladnog sredstva u sledeću tabelu.

Tip proizvoda	Nazivna snaga hlađenja [kW]	Nazivna snaga grejanja [kW]	Tip rashladnog sredstva	Potencijal globalnog zagrevanja (GWP) [kgCO ₂ eq.]	Ekvivalent početnog punjenja u CO ₂	Zapremina početnog punjenja [kg]	Dodatna zapremina punjenja za dužinu cevi L ¹⁾ [g/m]	Ukupna zapremina punjenja tokom puštanja u rad [kg]
CL7000M 53/2 E	5,27	4,3	R32	675	1,01	1,5	12	
CL7000M 79/3 E	7,91	6,0	R32	675	1,42	2,1	12	

1) Ukupna dužina cevi L u metrima (ako je L > 5 m prosta putanja od spoljne jedinice do unutrašnje jedinice).

tab. 94 F-gas

2.3 Opseg radne temperature

	Sobna temperatura	Spoljna temperatura
Hlađenje	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Grejanje	0 °C ... 30 °C	-30 °C ... 30 °C
Sušenje vazduha	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

tab. 92 CL3000iU W...E/CL4000iU W... E/CL6000iU W... E / CL7000iU W... E

	Sobna temperatura	Spoljna temperatura
Hlađenje	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Grejanje	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Sušenje vazduha	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

tab. 93 CL5000iU CN...



Ugrađeni zaštitni uređaj može da spreči rad uređaja na temperaturama van gore navedenog opsega.



Ako je vlažnost vazduha veća od 80 %, na izlazu vazduha se može stvoriti kondenzacija. Da biste to sprečili, otvorite vertikalne ventilacione klapne što je moguće šire (vertikalno u odnosu na tlo) i podesite veliku snagu ventilatora.

3 Rad i održavanje



OPREZ

Opasnost od strujnog udara ili delova u pokretu

- ▶ Pre svih radova održavanja prekinuti dovod struje.
- ▶ Radove održavanja koji nisu ovde navedeni mora da izvrši ovlašćeni specijalizovani servis.



Informacije o rukovanju unutrašnjom jedinicom nalaze se u odgovarajućim uputstvima za upotrebu.

3.1 Konflikt režima rada

Kada se koriste multi-split klima uređaji, mogući su svi režimi rada, ali sa sledećim specifičnostima:

Ako koristite više od jedne unutrašnje jedinice, unutrašnje jedinice mogu preći u stanje pripravnosti zbog konflikta režima rada. Konflikt režima rada se javlja kada je najmanje jedna unutrašnja jedinica u režimu grejanja, a istovremeno je najmanje jedna unutrašnja jedinica u drugom režimu (npr. režimu hlađenja). Režim grejanja uvek ima prioritet. Sve unutrašnje jedinice koje nisu u režimu grejanja biće u pripravnosti zbog konflikta režima rada.



Unutrašnje jedinice sa konfliktom režima rada prikazuju „--“ na displeju ili lampica radnog stanja treperi a lampica tajmera svetli. Za više informacija pogledajte tehničku dokumentaciju unutrašnjih jedinica.

Izbegavanje konflikta režima rada:

- Nijedna unutrašnja jedinica nije u režimu grejanja.
- Sve unutrašnje jedinice su u režimu grejanja i/ili su isključene.

3.2 Dostupni režimi rada i funkcije

Klaster	Funkcije	CL3000iU W... E	CL4000iU W... E	CL6000iU W... E	CL7000iU W... E	CL5000iU CN...
Comfort	Režim rada (hlađenje / grejanje / sušenje / ventilator / automatski)	✓	✓	✓	✓	✓
	Režim spavanja	✓	✓	✓	✓	✓
	Turbo rad	✓	✓	✓	✓	✓
	Oscilovanje (gore-dole)	✓	✓	✓	✓	✓
	3D oscilovanje (levo-desno)	x	✓	✓	✓	✓
	Kontinualna kontrola brzine ventilatora	✓	✓	✓	✓	✓
	Tihi režim ♦	✓	✓	✓	✓	a
	"Prati me"	✓	✓	✓	✓	✓
	Senzor kretanja ljudi (skriveni radar)	x	x	x	✓	x
	Neka me izduvavanje izbegava ♦	✓	✓	✓	✓	x
	Kontrola vlažnost vazduha ♦	x	x	✓ ¹⁾	x	✓ ²⁾
Štednja energije	1 W spremnost za rad ♦	✓	✓	✓	x	x
	ECO	✓	✓	✓	x	✓
	Štednja+	x	x	x	✓	x
	Oprema / Energy management	✓	✓	✓	✓	✓
Kvalitet vazduha u prostoriji	8 °C grejanje (zaštita od zamrzavanja)	✓	✓	✓	✓	✓
	i-Clean ♦	x	x	✓	x	✓
	i-Clean sa uništavanjem bakterija na 56 °C ♦	✓	✓	x	✓	x
	Super jonizator	x	✓	✓	x	x
Jednostavno korišćenje	Detektor curenja rashladnog sredstva ♦	✓	✓	✓	✓	✓
	Režim za hitan slučaj ♦	✓	✓	✓	✓	✓
	Funkcija memorije položaja žaluzina	✓	✓	✓	✓	✓
	WIFI Gateway (dodatna oprema)	o	o	o	x	x
	Ugrađeni WIFI gateway	x	x	x	✓	✓
	Glasovna pomoć	x	x	x	✓	x
	Nadzor energije	x	x	x	✓	x
	Pametna mreža (samo kod nekih modela)	x	x	x	✓	x
	Mutlifunkcijska ploča	○	○	x	○	✓
	Alarm	○	○	x	○	✓

1) samo sušenje vazduha

2) Samo za velike split uređaje, sušenje vazduha

tab. 95

✓ – Dostupno

x – Nije dostupno

○ – Opcija

♦ – Nije dostupno kod multi sistema



Da biste osigurali punu funkcionalnost, koristite daljinski upravljač koji je kompatibilan sa korišćenom unutrašnjom jedinicom.

4 Uputstva u vezi uštede energije i optimizacija efikasnosti

- ▶ Podesite uređaj na srednje temperature.
- ▶ Za vreme rada u režimu hlađenja navucite zaveće kako bi se izbeglo direktno zračenje sunca.
- ▶ Za vreme rada zatvorite vrata i prozore.
- ▶ Ulazi i ispusti vazduha moraju da budu slobodni.
- ▶ Ventilacione klapne namestite tako da vazduh može dobro da cirkuliše.
- ▶ Koristite tajmer i u uređaj ugrađenu funkciju štednja / spavanje (ako ima).
- ▶ Filter čistite redovno i temeljno. Preporučujemo čišćene svake 2 nedelje.
- ▶ Ventilacione klapne namestite ispravno.
- ▶ Uređaj uvek koristite sa otvorenim horizontalnim ventilacionim klapnama.

5 Zaštita životne okoline i odlaganje otpada

Zaštita životne okoline predstavlja princip poslovanja grupe Bosch. Kvalitet proizvoda, ekonomičnost i zaštita životne okoline su za nas ciljevi istog prioriteta. Zakoni i propisi o zaštiti životne okoline se strogo poštuju.

Da bismo zaštitili životnu okolinu, koristimo najbolju moguću tehniku i materijale s aspekta ekonomičnosti.

Pakovanje

Kod pakovanja smo vodili računa o specifičnim sistemima razdvajanja otpada u zemljama upotrebe proizvoda radi obezbeđivanja optimalne reciklaže.

Svi korišćeni materijali za pakovanje su ekološki prihvatljivi i mogu da se recikliraju.

Dotrajali uređaj

Dotrajali uređaji sadrže dragocene materijale koji se mogu reciklirati. Moduli se lako razdvajaju. Plastični materijali su označeni. Na taj način se mogu sortirati različiti sklopovi i ponovo iskoristiti ili odložiti u otpad.

Dotrajali električni i elektronski uređaji



Ovaj simbol znači da proizvod ne sme da se baca zajedno sa ostalim smećem, već mora da se odnese na za to predviđeno mesto za tretman, prikupljanje, reciklažu i bacanje.

Simbol važi za zemlje sa propisima o elektronskom otpadu, npr. "Evropska direktiva 2012/19/EZ o električnim i elektronskim dotrajalim uređajima". Ovi propisi postavljaju okvirne uslove koji važe za vraćanje i reciklažu elektronskih dotrajalih uređaja u pojedinačnim zemljama.

S obzirom da elektronski uređaji mogu da sadrže opasne materije, moraju odgovorno da se recikliraju kako bi se minimizovala ekološka šteta i opasnosti po ljudsko zdravlje. Osim toga, reciklaža elektronskog otpada doprinosi zaštiti prirodnih resursa.

Za dodatne informacije o ekološkom bacanju električnih i elektronskih dotrajalih uređaja molimo da se obratite nadležnim službama na mestu instalacije, komunalnom preduzeću čije usluge koristite ili trgovcu od kog ste kupili proizvod.

Dodatne informacije možete da pronađete ovde:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Baterije

Baterije ne smeju da se bacaju u kućno smeće. Stare baterije moraju da se odlažu u lokalne sisteme za sakupljanje.

Rashladno sredstvo R32



Uređaj sadrži visoko zapaljiv fluorisani staklenički gas R32 (potencijal globalnog zagrevanja 675¹⁾) niske zapaljivosti i niske toksičnosti (A2L ili A2).

Sadržana količina je navedena na tipskoj pločici spoljne jedinice.

Rashladna sredstva predstavljaju opasnost za životnu sredinu i moraju odvojeno da se skupljaju i bacaju.

6 Napomene o zaštiti podataka



Mi, **Robert Bosch d.o.o., Omladinskih brigada 90E, 11070 Novi Beograd, Srbija**, obrađujemo informacije o proizvodu i instalaciji, tehničke podatke i podatke o povezivanju, podatke o komunikaciji, podatke o registraciji proizvoda i podatke o istoriji korisnika da bi se obezbedila funkcionalnost

proizvoda (član 6 stav 1 tačka 1 slovo b Opšte uredbe o zaštiti podataka), da bismo ispunili našu obavezu praćenja proizvoda i iz bezbednosnih razloga (član 6 stav 1 tačka 1 slovo f Opšte uredbe o zaštiti podataka), da bismo zaštitili svoja prava u vezi sa garancijom i pitanjima registracije proizvoda (član 6 stav 1 tačka 1 slovo f Opšte uredbe o zaštiti podataka), da bismo analizirali distribuciju naših proizvoda i da bismo pružili pojedinačne informacije i ponude u vezi sa proizvodima (član 6 stav 1 tačka 1 slovo f Opšte uredbe o zaštiti podataka). Možemo angažovati eksterne dobavljače usluga i/ili kompanije povezane sa Bosch i prenositi im podatke za pružanje usluga, kao što su usluge prodaje i marketinga, upravljanje ugovorima, obrada plaćanja, programiranje, hosting podataka i usluge dežurnog telefona. U određenim slučajevima, ali samo ako je zagarantovana adekvatna zaštita podataka, lični podaci se mogu preneti primaocima van Evropskog ekonomskog prostora. Dodatne informacije se daju na zahtev. Možete kontaktirati našeg službenika za zaštitu podataka na sledećoj adresi: Datenschutzbeauftragter, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DEUTSCHLAND.

Imate pravo da uložite prigovor na obradu vaših ličnih podataka na osnovu člana 6 stav 1 tačka 1 slovo f Opšte uredbe o zaštiti podataka u bilo kom trenutku iz razloga koji proizilaze iz vaše posebne situacije ili u svrhe direktnog oglašavanja. Da biste ostvarili svoja prava, kontaktirajte nas na **DPO@bosch.com**. Za više informacija, pratite QR kod.

1) na osnovu aneksa I uredbe (EU) br. 517/2014 Evropskog parlamenta i Saveta od 16. aprila 2014.

Зміст

1	Умовні позначення та вказівки щодо техніки безпеки	...104
1.1	Умовні позначення	...104
1.2	Загальні вказівки щодо техніки безпеки	...105
1.3	Вказівки до цієї інструкції	...105
2	Дані про виріб	...105
2.1	Сертифікат відповідності	...105
2.2	Компоненти блока	...106
2.3	Діапазон робочої температури	...106
2.4	Інформація про холодоагент	...107
3	Експлуатація та технічне обслуговування	...107
3.1	Конфлікт режимів роботи	...107
3.2	Доступні режими роботи та функції	...108
4	Вказівки щодо заощадження енергії та оптимізації потужності	...108
5	Захист довкілля та утилізація	...109

1 Умовні позначення та вказівки щодо техніки безпеки

1.1 Умовні позначення

Вказівки з техніки безпеки

У вказівках із техніки безпеки зазначені сигнальні слова, тип і важкість наслідків в разі недотримання правил техніки безпеки.

Наведені нижче сигнальні слова мають такі значення і можуть використовуватися в цьому документі:



НЕБЕЗПЕКА

НЕБЕЗПЕКА означає ризик виникнення тяжких тілесних ушкоджень і загрози для життя.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ означає можливість виникнення тяжких людських травм і загрози для життя.



ОБЕРЕЖНО

ОБЕРЕЖНО означає, що може виникнути ймовірність тілесних ушкоджень легкої та середньої тяжкості.

УВАГА

УВАГА означає, що існує ймовірність пошкодження майна.

Важлива інформація



Важлива інформація без небезпеки для людей чи пошкодження обладнання позначена таким інформативним символом.

Символ	Значення
	Попередження щодо займистих речовин: холодоагент R32 у цьому виробі – це низькогорючий слабо токсичний газ (A2L або A2).
	Одягайте захисні рукавиці під час монтажу та виконання робіт із технічного обслуговування.
	Технічне обслуговування повинно проводитися кваліфікованою особою з дотриманням інструкцій, наведених у відповідному посібнику.
	Під час роботи дотримуйтеся вказівок інструкції з експлуатації.

Таб. 96

1.2 Загальні вказівки щодо техніки безпеки

Вказівки для цільової групи

Ця інструкція з експлуатації призначена для користувача системи кондиціонування повітря. Обов'язково дотримуйтеся вказівок в усіх інструкціях до системи. Недотримання цих приписів може призвести до пошкодження майна та тілесних ушкоджень, які становлять небезпеку для життя.

- ▶ Перед початком роботи слід прочитати інструкції з експлуатації усіх складових системи та зберегти їх.
- ▶ Необхідно дотримуватися вказівок із техніки безпеки та попереджень.

Використання за призначенням

Внутрішній блок встановлюється всередині будівлі та підключається до зовнішнього блоку й інших компонентів системи, наприклад, систем керування.

Зовнішній блок встановлюється за межами будівлі та підключається до одного або кількох внутрішніх блоків й інших компонентів системи, наприклад, систем керування.

Система кондиціонування повітря призначена для використання тільки у комерційному / приватному приміщенні, де відхилення температури від встановлених значень не шкодять живим організмам і матеріалам. Система кондиціонування повітря не підходить для точного налаштування та утримання абсолютної вологості повітря.

Будь-яке інше використання не є використанням за призначенням. Гарантійні зобов'язання не поширюються на пошкодження, які виникли в результаті використання не за призначенням.

Монтаж у місцях, що мають особливості (підземний паркінг, технічні приміщення, балкон або будь-які напіввідкриті майданчики):

- ▶ Насамперед дотримуйтеся вимог щодо місця монтажу, наведених у технічній документації.

Загальна небезпека через холодоагент

- ▶ Цей прилад заповнений холодоагентом. Газоподібний холодоагент в результаті контакту з полум'ям може утворювати отруйні гази.
- ▶ Фахівці спеціалізованої компанії повинні регулярно проводити технічний огляд системи та забезпечувати технічне обслуговування.
- ▶ В разі виникнення підозри щодо витоку холодоагенту ретельно провітрити кімнату та повідомити фахівців спеціалізованої компанії.

Технічне обслуговування

Здійснені некваліфікованим персоналом зміни в системі кондиціонування та її компонентах можуть призвести до травмування людей і/або пошкодження обладнання.

- ▶ Роботи дозволяється виконувати тільки фахівцям спеціалізованого підприємства.
- ▶ Нічого не змінюйте у зовнішньому та внутрішньому блоках або інших компонентах системи кондиціонування повітря.
- ▶ Перш ніж проводити будь-які роботи з технічного обслуговування відключіть систему кондиціонування повітря від електропостачання.

Вказівки щодо експлуатації системи

Неправильна експлуатація системи кондиціонування повітря може бути шкідливим для здоров'я.

- ▶ Не піддавайте організм безпосередньому впливу потоку повітря протягом тривалого часу.
- ▶ Забезпечте, щоб кімнатна температура була підходящою для осіб, що знаходяться у приміщенні, зокрема для немовлят, дітей, людей похилого віку, прикутих до ліжка або з обмеженими можливостями.

- ▶ Не вставляйте предмети в прилад, це може призвести до травмування.

Неналежна експлуатація приладу може призвести до зменшення потужності або до його пошкодження чи тілесних ушкоджень.

- ▶ Не перекривайте отвори приладу для впуску і випуску повітря.
- ▶ Закривайте вікна та двері під час експлуатації.
- ▶ Забезпечте захист внутрішнього блоку від потрапляння води.
- ▶ Виконуйте регулярну перевірку монтажних стійок зовнішнього блоку на предмет зносу та надійності кріплення.
- ▶ Не наступайте та не кладіть на зовнішній блок жодних предметів.
- ▶ Мінімізуйте рівень пилу, пари та вологості у місці встановлення внутрішнього блоку.
- ▶ Не використовуйте легкозаймисті гази біля приладів, наприклад із аерозольних балончиків.
- ▶ Якщо щось турбує у роботі кондиціонера (наприклад, запах гару, пошкоджені кабелі), негайно припиніть експлуатацію та відключіть від електропостачання.

Техніка безпеки при використанні електричних приладів в домашніх умовах та для інших цілей

Для запобігання нещасних випадків і пошкоджень приладу обов'язково дотримуйтеся цих вказівок EN 60335-1:

«Цей пристрій можуть використовувати діти старші 8 років, особи з обмеженими фізичними або розумовими здібностями чи особи без достатнього досвіду і знань, якщо вони використовують пристрій під наглядом або були проінструктовані щодо експлуатації пристрою в безпечний спосіб і усвідомлюють, яку небезпеку він може становити. Діти не повинні гратися із пристроєм. Чищення та обслуговування пристрою повинні виконуватися кваліфікованим персоналом.»

«Якщо кабель мережевого живлення цього пристрою пошкоджений, він підлягає заміні виробником, сервісною службою або іншим компетентним фахівцем, щоб уникнути небезпеки.»

1.3 Вказівки до цієї інструкції

Усі рисунки див. наприкінці цієї інструкції. Текст містить посилання на рисунки.

Зовнішній вигляд окремих моделей виробів може відрізнятися від зображення, наведеного у цій інструкції.

2 Дані про виріб

2.1 Сертифікат відповідності

За конструкцією та робочими характеристиками цей виріб відповідає європейським і національним вимогам.

 Маркування CE пояснює відповідність продукту всім застосовним нормативним актам ЄС, які передбачають використання цього маркування.

Повний текст документу про відповідність продукції доступний в Інтернеті: www.bosch-homecomfort.com/ua.

2.2 Компоненти блока

Внутрішній блок CL3000iU W...E / CL4000iU W... E для настінного монтажу – умовні позначення на малюнку 1:

- [1] Верхня панель
- [2] Простір для малого фільтра
- [3] Повітряний фільтр
- [4] Задня сторона дисплея
- [5] Кнопка ручного режиму
- [6] Панель для розподілу повітряного потоку

Внутрішній блок CL6000iU W... E для настінного монтажу – умовні позначення на малюнку 2:

- [1] Верхня панель
- [2] Повітряний фільтр
- [3] Простір для двох малих фільтрів
- [4] Датчик руху (Human sensor)
- [5] Кнопка ручного режиму
- [6] Панель для розподілу повітряного потоку
- [7] Дисплей

Внутрішній блок CL7000iU W... E для настінного монтажу – умовні позначення на малюнку 4:

- [1] Дисплей
- [2] Передня панель
- [3] Захисна решітка отвору рециркуляційного повітря
- [4] Повітряний фільтр
- [5] Кнопка ручного режиму
- [6] Датчик руху (датчик виявлення людини)
- [7] Панель для лінії подачі повітря

Блок для встановлення на підставці CL5000iU CN... – умовні позначення на малюнку 5:

- [1] Випускний отвір
- [2] Дисплей
- [3] Труба холодильного агента
- [4] Труба для конденсату
- [5] Решітка повітрозабірника / повітрозабірник

Зовнішній блок – умовні позначення на малюнку 6:

- [1] Кришка вентилятора
- [2] Труба холодильного агента
- [3] З'єднувальний кабель (для внутрішнього блока)
- [4] Клапан газу та рідини

2.3 Діапазон робочої температури

	Кімнатна температура	Температура зовнішнього повітря
Охолодження	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Нагрівання	0 °C ... 30 °C	-30 °C ... 30 °C
Осушувач	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Таб. 97 CL3000iU W...E/CL4000iU W... E/CL6000iU W... E / CL7000iU W... E

	Кімнатна температура	Температура зовнішнього повітря
Охолодження	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Нагрівання	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Осушувач	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Таб. 98 CL5000iU CN...



Вбудований захисний пристрій може запобігти роботі пристрою за температур за межами вказаного вище діапазону.



Якщо вологість вище за 80 %, у випускному отворі може з'явитися конденсат. Щоб запобігти цьому, відкрийте вертикальні вентиляційні заслінки якомога ширше (вертикальні по відношенню до землі) та задайте високу швидкість вентилятора.

2.4 Інформація про холодоагент

Цей пристрій містить **фторовані парникові гази** як холодоагент. Цей агрегат герметично закритий. Наведені далі дані щодо холодоагенту відповідають вимогам Регламенту ЄС № 517/2014 щодо фтористих парникових газів.



Вказівка для користувача. Коли монтажник додає холодоагент, він вносить доданий об'єм і загальну кількість холодоагенту в наведену далі таблицю.

Тип виробу	Номинальна потужність охолодження [кВт]	Номинальна теплопродуктивність [кВт]	Тип холодоагенту	Потенціал глобального потепління (GWP) [кгCO ₂ екв.]	Еквівалент CO ₂ для початкової кількості холодоагента	Початкова кількість заправлення холодоагента [кг]	Додатковий об'єм заповнення для довжини труби Д ¹) [г/м]	Загальна кількість заправлення холодоагента під час введення в експлуатацію [кг]
CL7000M 53/2 E	5,27	4,3	R32	675	1,01	1,5	12	
CL7000M 79/3 E	7,91	6,0	R32	675	1,42	2,1	12	

1) Загальна довжина труби ДL в метрах (якщо Д > 5 м, просто прокладіть її від зовнішнього блока до внутрішнього блока).

Таб. 99 Фторовмісні гази

3 Експлуатація та технічне обслуговування



ОБЕРЕЖНО

Небезпека ураження струмом або через рухомі деталі

- ▶ Перш ніж виконувати будь-які роботи з технічного обслуговування припиніть електропостачання.
- ▶ Кроки з технічного обслуговування, наведені в цій інструкції, можуть виконувати лише фахівці спеціалізованої компанії.



Інформацію про експлуатацію внутрішніх блоків можна знайти у відповідних інструкціях з експлуатації.

3.1 Конфлікт режимів роботи

Експлуатація багатозональних спліт-систем кондиціонування можлива у всіх режимах роботи, але з однією особливістю:

Якщо працює більше одного внутрішнього блока, через конфлікт режимів роботи внутрішні блоки можуть переходити у режим очікування. Конфлікт режимів роботи стається тоді, коли хоча б один внутрішній блок працює в режимі опалення, в той час як хоча б один інший внутрішній блок працює в іншому режимі роботи (наприклад, в режимі охолодження). Режим опалення завжди має вищий пріоритет. Всі внутрішні блоки, які не знаходяться в режимі опалення, через конфлікт режимів роботи переходять в режим очікування.



У внутрішніх блоках з конфліктом режимів роботи відображається на дисплеї символ «--» або блимає індикатор роботи та світиться індикатор таймера. Більше інформації див. у технічній документації внутрішніх блоків.

Як уникнути конфлікту режимів роботи:

- Жодного внутрішнього блоку в режимі опалення.
- Всі внутрішні блоки в режимі опалення та/або вимкнені.

3.2 Доступні режими роботи та функції

Група	Функції	CL3000iU W... E	CL4000iU W... E	CL6000iU W... E	CL7000iU W... E	CL5000iU CN...
Комфорт	Режим (охолодження/опалення/сушіння/вентилятор/автоматичний)	✓	✓	✓	✓	✓
	Нічний режим роботи	✓	✓	✓	✓	✓
	Турборежим	✓	✓	✓	✓	✓
	Коливання (вгору та вниз)	✓	✓	✓	✓	✓
	3D-коливання (вліво та вправо)	x	✓	✓	✓	✓
	Плавне регулювання частоти обертання вентилятора	✓	✓	✓	✓	✓
	Малошумний режим роботи ♦	✓	✓	✓	✓	a
	Слідуй за мною	✓	✓	✓	✓	✓
	Датчик виявлення людини (прихований радар)	x	x	x	✓	x
	Потік повітря спрямовується не на мене ♦	✓	✓	✓	✓	x
Енергоощадний режим	Контроль вологості повітря ♦	x	x	✓ ¹⁾	x	✓ ²⁾
	очікування 1 Вт ♦	✓	✓	✓	x	x
	ECO	✓	✓	✓	x	✓
	Енергоощадний режим +	x	x	x	✓	x
Якість повітря в приміщенні	Частота обертання / керування енергією опалення 8 °C (захист від замерзання)	✓	✓	✓	✓	✓
	i-Clean ♦	x	x	✓	x	✓
	i-Clean при 56 °C зі знищенням бактерій ♦	✓	✓	x	✓	x
	Першокласний іонізатор	x	✓	✓	x	x
Дружність до користувача	Датчик витoku холодоагента ♦	✓	✓	✓	✓	✓
	Аварійний режим ♦	✓	✓	✓	✓	✓
	Функція пам'яті положення жалюзі	✓	✓	✓	✓	✓
	WIFI-шлюз (додаткове обладнання)	o	o	o	x	x
	WIFI-шлюз вбудовано	x	x	x	✓	✓
	Голосовий помічник	x	x	x	✓	x
	Система контролю енергоспоживання	x	x	x	✓	x
	Мережа Smart Grid (тільки у деяких моделях)	x	x	x	✓	x
	Багатофункційна панель	○	○	x	○	✓
	Тривога	○	○	x	○	✓

1) тільки осушення

2) Тільки для осушення великої спліт-системи

Таб. 100

✓ – доступно

x - недоступно

○ – опція

♦ – недоступно в мультисистемі



Для забезпечення повної функціональності використовуйте пульт дистанційного керування, сумісний із використовуваним внутрішнім блоком.

4 Вказівки щодо заощадження енергії та оптимізації потужності

- ▶ Налаштовуйте прилад на середні температури.
- ▶ Закривайте штори під час роботи у режимі охолодження, щоб запобігти потраплянню сонячних променів.
- ▶ Під час експлуатації зачиняйте двері та вікна.
- ▶ Тримайте отвори впуску та випуску повітря вільними.
- ▶ Встановіть вентиляційні заслінки так, щоб забезпечити вільну циркуляцію повітря.
- ▶ Користуйтеся таймером та вбудованими у прилад функціями економії / сну (за наявності).
- ▶ Регулярно та ретельно очищайте фільтр. Рекомендуємо проводити чищення кожні 2 тижні.
- ▶ Правильно встановлюйте вентиляційні заслінки.
- ▶ Завжди експлуатуйте прилад з відкритими горизонтальними вентиляційними заслінками.

5 Захист довкілля та утилізація

Захист довкілля є основоположним принципом діяльності групи Bosch.

Якість продукції, економічність і екологічність є для нас пріоритетними цілями. Необхідно суворо дотримуватися законів і приписів щодо захисту навколишнього середовища.

Для захисту навколишнього середовища ми використовуємо найкращі з точки зору економічних аспектів матеріали та технології.

Упаковка

Що стосується упаковки, ми беремо участь у програмах оптимальної утилізації відходів.

Усі пакувальні матеріали, які використовуються, екологічно безпечні та придатні для подальшого використання.

Обладнання, що відслужило свій термін

Обладнання, що відслужило свої терміни містять цінні матеріали, які можна використати повторно.

Конструктивні вузли легко демонтуються. На пластик нанесено маркування. Таким чином можна сортувати конструктивні вузли та передавати їх на повторне використання чи утилізацію.

Електричні та електронні старі прилади



Цей символ означає, що виріб забороняється утилізувати разом із іншими відходами. Його необхідно передати для обробки, збирання, переробки та утилізації до пункту прийому сміття.



Цей символ є чинним для країн, у яких передбачено положення про переробку електронних відходів, наприклад "Директива 2012/19/ЄС про відходи електричного та електронного обладнання". Ці положення передбачають рамкові умови, що діють для здачі та утилізації старих електронних приладів у окремих країнах.

Оскільки електронні прилади можуть містити небезпечні речовини, їх необхідно утилізувати з усією відповідальністю, щоб звести до мінімуму можливу шкоду довкіллю та небезпеку для здоров'я людей. Крім того, утилізація електронного обладнання сприяє збереженню природних ресурсів.

Більш детальну інформацію щодо безпечної для довкілля утилізації старих електронних та електричних приладів можна отримати у компетентних установах за місцезнаходженням, у підприємстві з утилізації відходів або у дилера, у якого було куплено виріб.

Додаткову інформацію наведено на:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Акумулятори

Акумулятори забороняється утилізувати разом з побутовим сміттям. Вживані акумулятори необхідно утилізувати в місцевих смітєвих установах.

Холодоагент R32

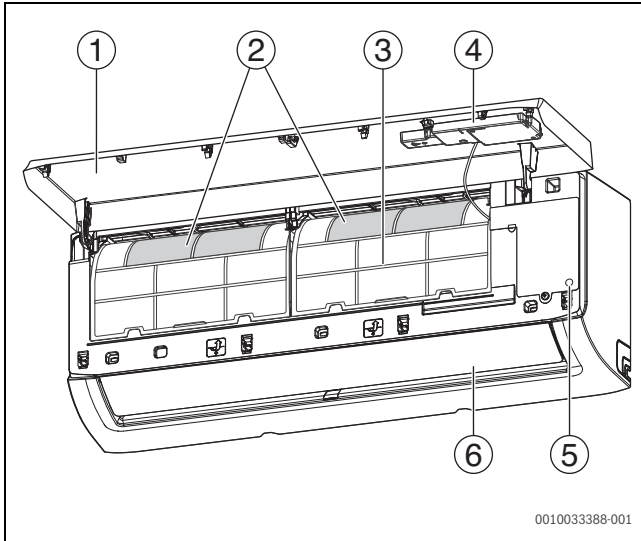


Прилад містить фтористий парниковий низькогорючий слабо токсичний газ R32 (потенціал глобального потепління 675¹⁾) (A2L або A2).

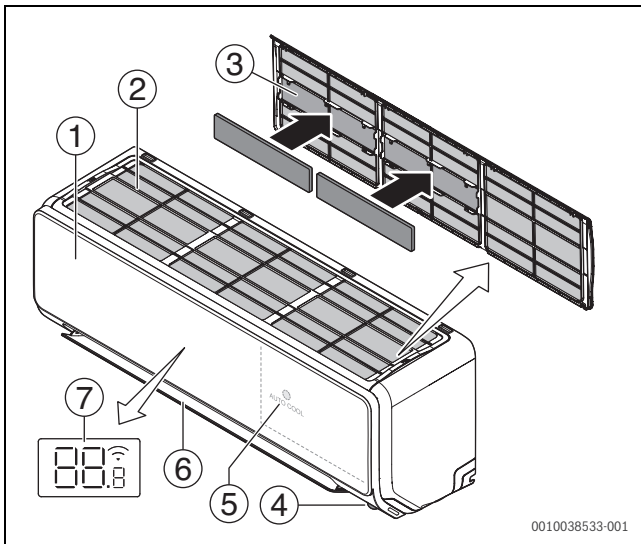
Кількість, що міститься, зазначено на фірмовій табличці зовнішнього блока.

Холодоагент є небезпечним для довкілля та повинен збиратися та утилізуватися окремо.

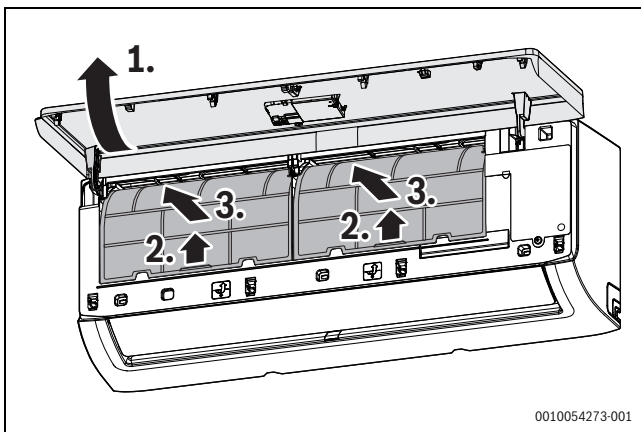
1) потенціал глобального потепління (GWP), згідно з Додатком І до Регламенту (ЄС) № 517/2014 Європейського Парламенту і Ради від 16 квітня 2014 р.



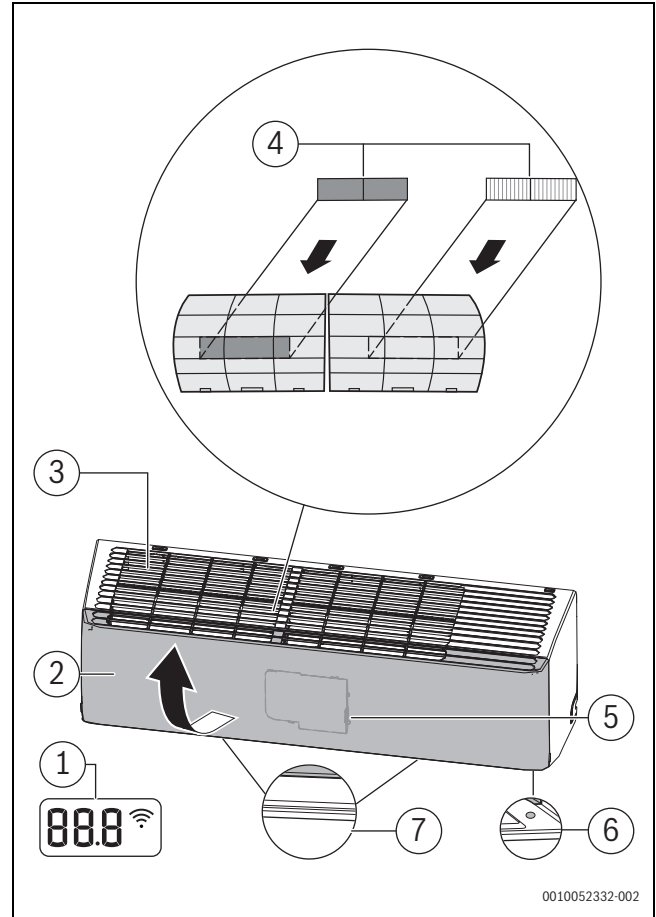
1 CL3000iU W...E/CL4000iU W...E/CL6000iU W...E/
CL7000iU W...E



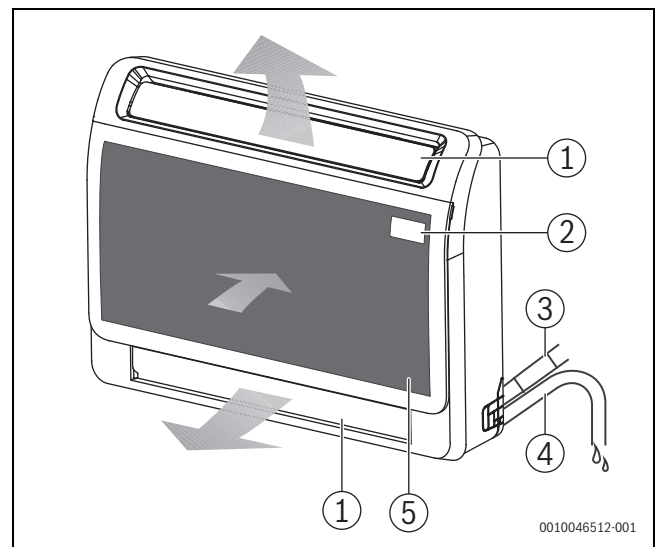
2 CL6000iU W...E



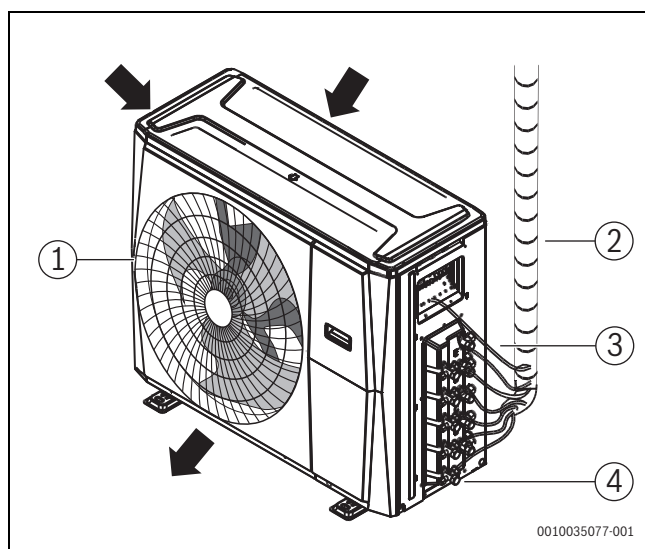
3



4 CL7000iU W...E



5 CL5000iU CN...



6 CL7000M... E

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstrasse 20-24
73249 Wernau, Germany

www.bosch-homecomfortgroup.com

